Gyártja/Výrobce/Výrobca/Proizvođač/Importator/Producator/Вносител/Εloaywγéaç:
KM Zündholz International Karl Müller GmbH, Bemannsbruch 16-18, 74909 Meckesheim, Germany, Njemacka, Nemacka, Germania

Ispuavia; КМ ЦЮНДХОЛЦ ИНТЕРНАЦИОНАЛ Карл Мюлер ІмбХ,
Бемансбрух 16-18, 74909 Мекесхайм, Германия

Dovozce: LIDL Ceská republika v.o.s., Nározní 1359/11, 158 00 Praha 5;
Lidl Hrvatska d.o.o. k.d., Ulica kneza Ljudevita Posavskog 53, HR-10410 Velika Gorica, Hrvatska

Uvoznik: Lidl Sbija KD, Prva juzna radna 3, 22330 Nova Pazova, Republika Srbija, kontakt@lidl.rs,
tel: 0800 300 199

Трговец: Лидл България ЕООД енд Ко. КД, ул. 3-ти Март 1, 2129 с. Равно поле,
общ. Елин Пелин; Дакіпт ула ЕЛЛба: Lidi Hellas & Lia O.E., BL.IE. Oco/vikns, O.T. 31,
ДА 13, 57022 Zivoc - Anuo ДЕлта, ЕЛлаба. Тп.: 800 111 3333

Alakivnts ула Колро: Lidl Cyprus, Inyáoov 2, T.K. 7100
Арабіттои - Ларуака, Кпрос. Тпл.: 800 94404;

Származási hely/Vyrobeno v/Vyrobené v/Zemlja podrijetla/Zemlja porekla/Produs in/Страна на произход/Χρα κατaοκε:

Kína/Cine/Číne/Kina/China/Китай/Kiva;

V. 1.0

Last Information Update · Stand der Informationen · Date des informations · Posledna aktualizatsiya na informatsiyata · Stav informací
Sidste informationsopdatering · Viimane teabe värskendus · Última actualización de información · Posljednje ažuriranje informacija
Az információk állapota · Aggiornamento delle informazioni · Informācijas sagatavošanas datums · Pēdējais informācijas atjauninājums
Viimeisin tietojen päivitys · Ultima actualizare a informațiilor · Poslednje ažuriranje informacija · Senaste informationsuppdatering
Zadnja posodobitev informacij · Posledná aktualizácia informácií · Status van de informatie · Ostatnia aktualizacja informacji
Τελευταία ενημέρωση πληροφοριών

03/2024

IAN 447956_2307

8

Rocktrail

PDF ONLINE
www.lidl-service.com

GAS-CAMPINGKOCHER · GAS CAMPING STOVE
RÉCHAUD DE CAMPING AU GAZ 871

CE 0063
0063DO7642

(GB)
GAS CAMPING STOVE
Operation and Safety Notes

(DE) (AT) (CH)
GAS-CAMPINGKOCHER
Bedienungs- und Sicherheitshinweise

(FR)
RÉCHAUD DE CAMPING AU GAZ
Instructions d'emploi et de sécurité

(BG)
ГАЗОВ КЕМПИНГ КУХНЕН АПАРАТ
Експлоатация и безопасност

(CZ)
PLYNOVÝ KEMPINGOVÝ SPORÁK
Upozornění k obsluze a bezpečnosti

(DK)
PLYNOVÝ KEMPINGOVÝ SPORÁK
Drift og sikkerhedsnoter

(EE)
GAAS KÄMPLI PLIIT
Kasutus- ja ohutusmärkused

(ES)
COCINA DE CAMPING A GAS
Indicaciones de manejo y de seguridad

(HR)
PLINSKI KAMPING ŠTEDNJAK
Upute o uporabi i sigurnosti

(HU)
GÁZOS KEMPINGFŐZŐ
Használati és biztonsági útmutató

(IT)
FORNELLO DA CAMPEGGIO A GAS
Istruzioni per l'uso e avvertenze per la sicurezza

(LT)
DUJINIS KEMPINGO VIRYKLĖ
Eksploatavimo ir saugos pastabos

(LV)
GAZ KEMPINGA PLĪTS
Lietošanas un drošības norādījumi

(PT)
FOGÃO DE CAMPISMO A GÁS
Notas de operação e segurança

(FI)
KAASU CAMPINGLIESI
Käyttö- ja turvallisuusohjeet

(GR) (CY)
ΦΟΡΗΤΗ ΚΟΥΖΙΝΑ ΚΑΤΑΣΚΗΝΩΣΗΣ ΜΕ ΑΕΡΙΟ
Υποδείξεις χειρισμού και ασφάλειας

(RO)
ARAGAZ CAMPING CU GAZ
Instrucțiuni de operare și de siguranță

(RS)
PLINSKI ĶAMPING ŠPORET
Napomene o radu i bezbednosti

(SE)
GAS CAMPINGKOK
Bruks- och säkerhetsanvisningar

(SI)
PLINSKI KAMPIRNI KUHALNIK
Navodila za uporabo in varnostni napotki

(SK)
PLYNOVÝ KEMPINGOVÝ SPORÁK
Pokyny na obsluhu a bezpečnostné pokyny

(NL)
GAS CAMPINGKOOKTOESTEL
Bedienings- en veiligheidsinstructies

(PL)
GAZOWY PALNIK KEMPINGOWY
Instrukcje dotyczące pracy i bezpieczeństwa

IAN 447956_2307

(OS)

Before reading, unfold the page containing the illustrations and familiarise yourself with all functions of the device.

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

Avant la lecture, dépliez le côté avec les illustrations et familiarisez-vous ensuite avec toutes les fonctions de l'appareil.

Прегънете преди четене на страницата с илюстрациите, за да се запознаете с всички функции на устройството.

Před přečtením si rozevřete stránku s obrázky a seznamte se dobře se všemi funkcemi.

Før du læser dette, fold siden med illustrationer ud og gør dig bekendt med alle apparatets funktioner.

Enne lugemist avage illustratsioone sisaldav leht ja tutvuge kõigi selle funktsioonidega seade

Antes de la lectura, despliegue la página con las ilustraciones y, seguidamente, familiarícese con todas las funciones del aparato.

Prije čitanja otvorite stranicu s ilustracijama i potom se upoznajte s funkcijama uređaja.

Olvasás előtt hajtsa ki az ábrákat tartalmazó oldalakat és ismerkedjen meg a készülék összes funkciójával.

Prima di leggere aprire la pagina contenente le illustrazioni per acquisire familiarità con tutte le funzioni dell'apparecchio.

Prieš skaitydami išskleiskite puslapį su iliustracijomis ir susipažinkite su visomis funkcijomis įrenginys.

Pirms lasīšanas atlociet vaļā lapu ar attēliem, pēc tam iepazīstieties ar visām ierīces funkcijām.

Antes de ler, desdobre a página que contém as ilustrações e familiarize-se com todas as funções do o dispositivo.

Avaa kuvasivu ennen lukemista ja tutustu laitteen kaikkiin toimintoihin.

Înainte de a citi, deschideți pagina cu ilustrații și familiarizați-vă apoi cu toate funcțiile aparatului.

Pre čitanja, otvorite stranicu sa ilustracijama i upoznajte se sa svim funkcijama uređaj.

Vik innan du läser upp sidan med illustrationer och gör dig sedan bekant med enhetens alla funktioner.

Pred branjem razprite stran s slikami in se nato seznanite z vsemi funkcijami naprave.

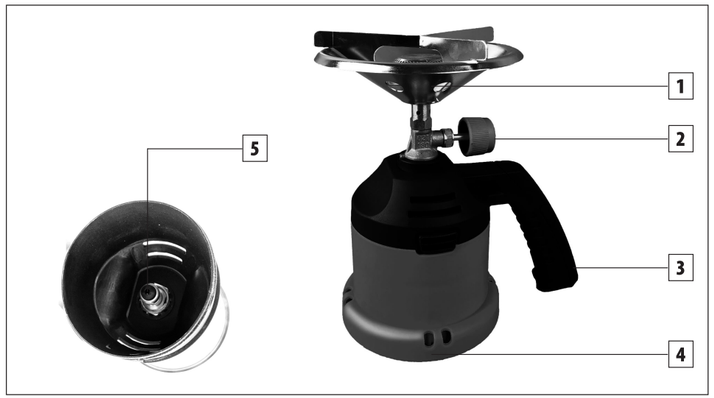
Pred čítaním otvorte stránku s obrázkami a následne sa oboznámte so všetkými funkciami prístroja.

Vouw vóór het lezen de pagina met de afbeeldingen open en maak u vertrouwd met alle functies van het apparaat.

Przed przeczytaniem rozłożyć stronę zawierającą ilustracje i zapoznać się ze wszystkimi funkcjami urządzenia.

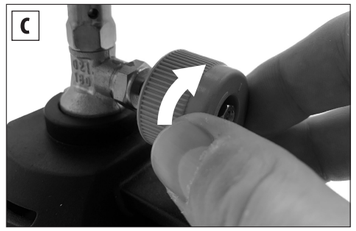
Πριν από την ανάγνωση ανοίξτε την σελίδα με τις απεικονίσεις και εξοικειωθείτε στη συνέχεια με όλες τις λειτουργίες της συσκευής.

GB	Operation and Safety Notes	Page	05
DE /AT /CH	Bedienungs- und Sicherheitshinweise	Seite	16
FR	Instructions d'emploi et de sécurité	Page	28
BG	Експлоатация и безопасност	Страница	40
CZ	Pokyny k obsluze a bezpečnostní upozornění	Strana	55
DK	Betjenings- og sikkerhedsanvisninger	Side	64
EE	Kasutus- ja ohutusmärkused	Lehel	75
ES	Notas de operación y seguridad	Página	87
FI	Käyttö- ja turvallisuusohjeet	Sivu	98
GR / CY	Υποδείξεις χειρισμού και ασφάλειας	Σελίδα	110
HR	Upute o uporabi i sigurnosti	Puslapis	122
HU	Használati és biztonsági útmutató	Oldal	133
IT	Istruzioni per l'uso e avvertenze per la sicurezza	Pagina	145
LT	Eksploatavimo ir saugos pastabos	Puslapį	156
LV	Lietošanas un drošības norādījumi	lpp.	167
PL	Instrukcje dotyczące pracy i bezpieczeństwa	Strona	180
PT	Notas de operação e segurança	Página	192
RO	Instrucțiuni de operare și de siguranță	Pagina	204
RS	Napomene o radu i bezbednosti	Strana	214
SE	Bruks- och säkerhetsanvisningar	Sida	226
SI	Navodila za uporabo in varnostni napotki	Stran	238
SK	Pokyny na obsluhu a bezpečnostné pokyny	strana	248
NL	Gebruiksaanwijzingen en veiligheidsvoorschriften	Pagina	260


1
2
3
4
5

A

B


C

D

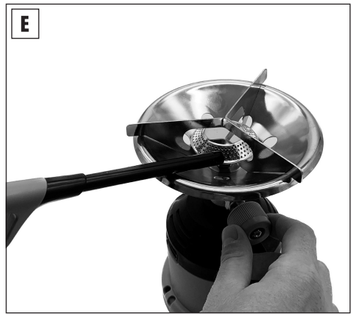

E

Table of contents

Symbols used 06
1. Introduction 06
2. Safety instructions 06
Safety instructions 06
Scope of use 09
3. Technical specifications 10
Features 10
Technical specifications for camping stove mod. 871 10
4. Before using the appliance 10
Cartridge selection 10
Fitting the cartridge (Fig. A, B, C, D) 11
5. Operation / use 12
Replacing the cartridge 12
Checking for gas leaks 13
6. Maintenance and repair 13
General maintenance 13
Cleaning 13
Storage and transportation conditions 13
Recycling 14
7. Warranty 14
8. Service 15

Important!

Please read these operating instructions carefully to familiarise yourself with the product. Keep these instructions for future reference. In case the user changes, the operating instructions must also be passed on to the new user.

Symbols used

	Follow the warning and safety instructions!
	Read the operating manual
	Keep out of the reach of children
	Caution hot!
	may only be used outside or in well ventilated rooms

1. Introduction

Congratulations on the purchase of your new device. You have chosen a high quality product with this purchase. These operating instructions are part of this product. They contain important instructions for safety, use and disposal of the product. Please familiarise yourself with all operating and safety instructions before using the product. Use the product only as described and for the said range of applications. If the product is passed on to a third party, please provide all documents to the third party along with the product.

2. Safety instructions

Safety instructions

Important: Please read this instruction manual carefully to familiarize yourself with the equipment before connecting it to the gas cartridge. Keep this manual in order to be able to read it again. Failure to observe the instructions in the manual can lead to serious injury and may invalidate the guarantee.

- **The appliance and the accessories should not be modified.** Repairs may only be carried out by an authorised workshop or by a qualified pe son.
- **This appliance should only be used in well-ventilated areas.** In doing so, the national regulations are applicable
  • for combustion air supply and
  • for preventing the accumulation of dangerous quantities of non-combusted gas
- **Keep the appliance away from sources of ignition such as heat sources, open flames, debris or inflammable substances.** Keep the appliance away from inflammable sub tances. Keep at least 0.5 meters of distance to the sides of and 1 metre above the appliance.
- **If gas escapes from the appliance (smell of gas), take it outdoors immediately to a well-ventilated location away from sources of ignition where the leak can be safely detected and repaired. If you wish to check for leaks on your appliance, do it outside.** Never check for leaks using a flame; al ays use a soapy solution!
- **Gas cartridges must not be removed until completely empty.**
- **Disposable cartridges may only be used once;** it is highly dangerous to attempt to refill them
- **Keep the appliance out of the reach of children at all times.**
- **Use the appliance only for the purpose for which it was designed and never for any other use.**
- **Do not expose cartridges to temperatures exceeding 50 °C (122 °F).**
- **Avoid inhaling the gas from the cartridge or any smoke produced when using the appliance.**
- **When using the appliance use protective goggles in accordance with the relevant legislation and protective clothing free from any grease stains.** Always work on a fi e-proof, clean surface.
- **At all times the cartridges and the appliance must be stored upright in a safe, dry place well away from any sources of heat.**
- **Always bear in mind that working with highly inflammable gas is inherently dangerous;** do not allow familiarity with the appliance to lead to moments of carelessness.

BEFORE FITTING THE CARTRIDGE

- **Never fit cartridges to the appliance without reading the operating instructions beforehand.**
- **Check the appliance for signs of damage.** Never use a damaged appliance.
- **Always keep the appliance in a vertical position.**

- **Ensure that the gas regulator is closed.**
- **Check that the seal between the appliance and the gas cartridge (part no. 5) is in place and in good condition before connecting to the gas cartridge.**
- **Gas cartridges may only be changed in a well ventilated location, preferably outside, away from any sources of ignition, such as naked flames, ignition flames, electrical devices and away from other people.**
- **Never smoke when handling cartridges.**
- **Fit cartridges in an upright position or on a stable surface.**
- **To prevent leaks once the cartridge has been perforated** it is forbidden to unscrew the cartridge holder until the gas has been completely used up.

USING THE APPLIANCE

- **Do not use the appliance if it has damaged or worn seals. Do not use an appliance which is leaking, damaged or which does not operate properly.**
- **After fitting a new cartridge to a cold appliance** the shape of the flam may vary for a short period of time before returning to normal.
- **Never leave the appliance running unsupervised.**
- **Always close the gas regulator after using the appliance.**
- **Turn off the gas regulator immediately if it performs unusually during operation.**
- **It is normal for the bottom of the cartridges to cool down after prolonged periods of operation.**
- **CAUTION: Accessible parts may become very hot. Keep young children away from the appliance.** Remember that when the appliance is being used its parts heat up and can cause burns. This applies even if the appliance is only used for short periods of time.

Before removing the cartridge

- **Allow the appliance to cool down completely before disassembly, storage or packing up.**
- **Ensure that the gas regulator is closed.**
- **Always keep the appliance in an upright position.**
- **Disassemble and pack /store the appliance only when it has cooled down completely.**

- **Never use the device if the seal is is damaged or worn.** Do not remove the cartridge until it is completely empty. To remove it, open the gas regulator slightly, check that no gas escapes and shake the appliance to ensure that the cartridge contains no liquid.
- **Gas cartridges may only be changed in a well ventilated location, preferably outside, away from any sources of ignition, such as naked flames, ignition flames, electrical devices and away from other people.**
- **Discard used cartridges at a recycling facility.**

WHAT TO DO IN CASE OF LEAKS

- **Do not use the appliance, turn it off immediately and take it outdoors.** Do not leave the appliance unsupervised until all the gas has escaped. Contact a service agent or discard at an appropriate facility.

Scope of use

This appliance is a portable stove for spare time and hobby applications. The appliance must be used in accordance with the instructions contained in this manual and may not be used for any other purpose. Use of the product for any other purpose and / or modification of the product counts as misuse and can be highly dangerous.

3. Technical specifications

Features

1 Burner
2 Gas regulator (+ large flame, - small flame)
3 Handle
4 Cartridge holder
5 Valve with pin and rubber seal

Technical specifications for camping stove mod. 871

Importer: KM Zündholz International Karl Müller GmbH

Gas category / type:	Direct pressure butane
Rated power / consumption:	1.2 kW / 80 g/h
Nozzle diameter:	0.25 mm
Heater supporting surface	Ø 14 cm
Gas cartridge:	This appliance shall only be used with the disposable cartridge 'NOLA 708' or equivalents (C200 / type 200, butane, acc. to EN 417). It may be hazardous to attempt to fit other types of gas cartridges or gas cylinders.
Usage:	This appliance may only be used outdoors or in a well ventilated areas

CE **0063_23 PIN: 0063DO7642** Maximum and minimum vessel size (maximum: 220 mm, minimum: 140 mm)

4. Before using the appliance

Cartridge selection

Read the instructions before using the appliance. CAUTION: accessible parts may be very hot. Keep young children away from the appliance; Only use in well-ventilated areas. This appliance shall only be used with type 'NOLA 708' butane cartridges or equivalent cartridges (type 200 cartridges marked "Butane" complying with EN 417"). Attempting to connect different gas containers may be dangerous.

Fitting the cartridge (Fig. A, B, C, D)

Caution!

Read the safety instructions prior to fitting the gas cartridge, especially the section "Before fitting the cartridge".

- Fit the cartridge outdoors or in a well-ventilated room, well away from any sources of heat (Fig. A).
- Only use cartridges as described above.
- Position the cartridge holder vertically on a stable surface.
- Insert the cartridge in an upright position into the cartridge holder.
- Ensure that the rubber seal is intact in the appliance housing.
- Ensure that the gas regulator is closed (Fig. C).
- Hold the cartridge holder and screw the appliance into the cartridge holder (Fig. D).
- Check for leakages. To do this, hold the appliance with a gas cartridge fitted under water for at least two minutes. Bubbles indicate a leakage.
- If gas escapes from the appliance (smell of gas or bubbles in the leak test), take the appliance outdoors immediately to a well-ventilated location away from sources of ignition where the leak can be safely detected and repaired. Never check for leaks using a flame; always use a soapy solution! Keep the appliance under close observance until the leaked gas has dissipated completely.

CAUTION!

To prevent leaks once the cartridge has been perforated it is forbidden to unscrew the cartridge holder until the gas has been completely used up.

- Check whether the gas is being released properly by briefly opening the regulator.

5. Operation / use

Caution!

Read the safety instructions prior to fitting a gas cartridge, especially the section on "Using the appliance".

- This appliance may only be used in well-ventilated areas. and not near any heat sources
- Position the appliance on a horizontal, stable and non-slippery surface.
- Open the gas regulator by a quarter turn in the anti-clockwise direction and immediately ignite the burner using a gas lighter as shown (Fig. E)
- Adjust the required output of the appliance by turning the gas regulator in the (+) plus or (-) minus direction.
- Bear the following in mind while selecting the pan or vessel:
  - To get optimum results, the surface area of 14 cm should be completely utilised.
  - The weight and height of the vessel affects the stability. Ensure that the heater does not fall over. **Danger of burns!**
- If the appliance is cold, shaken or if the appliance is operated with a new gas cartridge, an irregular, unstable flame can be produced or 'flaring' may occur. This is normal and does not indicate a fault. The flame will stabilise within 2–3 minutes after the appliance has warmed up.
- Do not move the appliance during use.
- Turn off the appliance immediately if it performs unusually during operation. It is normal for the bottom of the cartridges to cool down after prolonged periods of operation.
- Always close the gas regulator by turning clockwise after using the appliance. Remember that when the appliance is being used its parts heat up and can cause burns, even if only used for short periods of time. Allow the device to cool down before storing it.

Replacing the cartridge

- Ensure that the burner is not burning before replacing the cartridge.
- Ensure that the gas cartridge is completely empty opening the gas regulator. Ceck that there is no gas escaping from the device; shake it to check for liquids inside the catridge.
- Remove the appliance from the cartridge holder by turning it anti-clockwise and remove the used cartridge.
- Check the seals before connecting a new gas cartridge or gas cylinder to the appliance.
- Change the gas cartridge or gas cylinder outside and away from people.
- Proceed as instructed above in the section 'Fitting the cartridge'.

Read the safety instructions carefully before fitting the cartridge, especially the section on 'Before removing the cartridge'.

Checking for gas leaks

Check for gas leaks by holding the appliance with a gas cartridge fitted under water for at least two minutes. No bubbles may escape.

6. Maintenance and repair

General maintenance

- Check whether the rubber seal is intact regularly.
- Ensure that all the connections are tight.
- When using the appliance, check that the flame does not change colour or go out of position. The burner or the nozzle may have to be cleaned.
- In the event of any operational failure, take the appliance to a qualified technician for repair or contact the manufacturer.

Cleaning

Clean the appliance regularly. Do not use any aggressive cleaning agents, solvents or petroleum spirit. Cleaning is particularly important if the appliance will not be used for a long period.

Storage and transportation conditions

- If the appliance is not used for long periods, keep it at a safe, cool, dry and well-ventilated place out of the reach of children.
- Ensure that the gas regulator is firmly locked.
- Protect the appliance and gas cartridge from sunlight and never expose it to temperatures above 50°C.
- The appliance must be protected from shocks during transportation.

Recycling

Worn out appliances must be recycled at a suitable recycling facility. Do not dispose of with the household waste. For further information contact your local authority. Dispose of the packaging material according to the type of material and accordingly to any local regulations.

7. Warranty

Warranty provided by KM Zündholz International Karl Müller GmbH

Dear customer,

This device comes with a 3 year warranty from the date of purchase. In case of defects in the product you may be entitled to legal claims against the seller of the product. These legal claims are not restricted by the following warranty.

Conditions of warranty

The warranty period begins with the date of purchase. Please preserve the original sales receipt. This document is required as proof of purchase. If a material or fabrication defect occur in this prodict within three years from the date of purchase, the product shall be repaired or replaced free of cost at our discretion. Within the three year period the warranty requires the defective product and the purchase document (sales receipt) to be provided with a brief written description of where the defect lies and when it occurred.

If the defect is covered by our warranty, the repaired product or a new product shall be returned to you. A new warranty period does not begin with the repair or exchange of the product.

Warranty period and legal claims based on defects

The warranty period is not extended by the warranty. This also applies to replaced and repaired parts. Any damages and defects that may exist at the time of purchase must be notified immediately after removal from packaging. Any repairs arising after the expiry of the warranty period are chargeable.

Scope of the warranty

The device has been manufactured according to strict quality guidelines and tested diligently before delivery. The warranty applies to material or fabrication defects. This warranty does not cover product parts that are subject to normal wear and tear and therefore can be considered as parts subject to wear and tear or for the damage to fragile parts, e.g switch, batteries or those made of glass.

This warranty is void if the product is damaged, not used or maintained properly. All the instructions provided in the operating manual must be followed exactly for proper use of the product. The purpose of use and actions which are advised or warned against must necessarily be avoided.

The product is intended solely for private use and not for professional use. The warranty is void in case of misuse or improper handling, use of force and changes that have not been carried out by our authorised service centre.

Processing a warranty case

To ensure quick processing of your issue, please follow the below instructions:

- Please be ready with the sales receipt and the product number (e.g. IAN 12345) as proof or purchase for all queries.
- You can refer the product number from the type label, an engraving, on the cover sheet of your operating instructions (below left) or as sticker on the back or lower side.
- If functional or other defects occur, first call or email the following service department.
- You can then send a product recorded as defective postage free along with the sales receipt and information about where the defect lies and when it has occurred, to the service centre address provided to you.

This and many other manuals, product videos and software can be downloaded at www.lidl-service.com

8. Service

Service

GB

KM Zündholz International Karl Müller GmbH
E-Mail: info@kmmatch.com
Tel.: +49 (0) 6226-92020

Supplier:

Please note that the following address is not a service centre address. Please contact the above-mentioned service centre first.
KM Zündholz International Karl Müller GmbH
Bemannsbruch 16-18
74909 Meckesheim / Germany
E-Mail: Info@kmmatch.com
Tel.: +49 (0) 6226-92020

Inhaltsverzeichnis

Verwendete Symbole **17**
1. Einleitung **17**
2. Sicherheitshinweise **17**
Sicherheitshinweise **17**
Bestimmungsgemäße Verwendung **20**
3. Technische Informationen **21**
Teilebezeichnung **21**
Technische Daten für Campingkocher Mod. 871 ..... **21**
4. Vor der Inbetriebnahme **21**
Wahl der Kartusche **21**
Anbringen der Kartusche (Abb. A, B, C, D) **22**
5. Inbetriebnahme / Verwendung **23**
Auswechseln der Kartusche **23**
Überprüfung auf Gasdichtheit **24**
6. Wartung und Instandhaltung **24**
Allgemeine Wartung **24**
Reinigung **24**
Lager- und Transportbedingungen **24**
Recycling **25**
7. Garantie **25**
8. Service **27**

Wichtig:

Lesen Sie diese Bedienungsanleitung aufmerksam durch, um sich mit dem Gerät vertraut zu machen. Bewahren Sie dieses Dokument für späteres Nachlesen sorgfältig auf. Bei einem Besitzerwechsel muss die Bedienungsanleitung mit ausgehändigt werden.

Verwendete Symbole

	Warn- und Sicherheitshinweise beachten!
	Bedienungsanleitung lesen
	Von Kindern fernhalten
	Achtung heiß
	Nur im Freien oder in gut belüfteten Räumen verwenden

1. Einleitung

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihres neuen Gerätes. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Bestandteil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

2. Sicherheitshinweise

Sicherheitshinweise

Wichtig: Lesen Sie diese Gebrauchsanleitung aufmerksam durch, um sich mit dem Gerät vertraut zu machen, bevor Sie es an die Gaskartusche anschließen. Bewahren Sie die Anweisung auf, um sie von neuem lesen zu können. Fehler bei der Einhaltung der in der Anleitung enthaltenen Anweisungen können zu schweren Verletzungen und zum Verlust der Garantie führen.

- **Das Gerät und das Zubehör dürfen nicht verändert werden.** Reparaturen dürfen nur von entsprechend qualifiziertem Fachpersonal bzw. vo unserer Servicestelle durchgeführt werden.
- **Das Gerät darf nur in einem gut belüfteten Raum betrieben werden.**
  Dabei gelten die nationalen Anforderungen
  • für die Versorgung mit Verbrennungsluft und
  • um die Ansammlung von gefährlichen Mengen an unverbranntem Gas zu vermeiden.
- **Das Gerät darf nicht in der Nähe von Wärmequellen, Flammen oder Funken, Ansammlungen von Staub oder brennbaren Substanzen verwendet werden.** Das Gerät darf nur in sicherer Entfernung zu brennbaren Materialien verwendet werden – halten Sie einen seitlichen Sicherheitsabstand von mindestens 0,5 m zu allen Objekten, sowie einen Abstand von mindestens 1 m zu Objekten, die sich über dem Gerät befinden
- **Falls aus dem Gerät Gas entweicht (Gasgeruch), bringen Sie es sofort nach draußen, an einen Ort mit guter Luftzirkulation und ohne Zündquelle, wo das Leck gesucht und behoben werden kann. Überprüfen Sie die Dichtheit Ihres Gerätes nur im Freien.** Überprüfen Sie nie ein Leck mit einer Flamme, sondern mit Seifenlauge!
- **Die Kartusche darf erst entfernt werden, wenn diese vollständig leer ist.**
- **Einmalkartuschen dürfen nur ein Mal verwendet werden;** ein Versuch, die Kartuschen wieder zu befüllen, ist höchst gefährlich.
- **Bewahren Sie das Gerät stets außerhalb der Reichweite von Kindern auf.**
- **Verwenden Sie das Gerät nur für den Zweck, für den es konstruiert wurde und nie für einen anderen Zweck.**
- **Setzen Sie Kartuschen nie Temperaturen über 50 °C (122 °F) aus.**
- **Atmen Sie das Gas von der Kartusche oder durch die Verwendung des Geräts entstehenden Rauch nicht ein.**
- **Tragen Sie bei der Verwendung des Geräts eine Schutzbrille in Übereinstimmung mit den entsprechenden Vorschriften sowie fettfreie Schutzkleidung.** Arbeiten Sie stets auf einer feuerfesten, sauberen Fläche.
- **Bewahren Sie die Kartuschen sowie das Gerät stets aufrecht stehend an einem sicheren, trockenen Platz auf, der sich nicht in der Nähe von Wärmequellen befindet.**
- **Beachten Sie stets, dass Arbeiten mit hochentzündlichem Gas gefährlich sind;** lassen Sie nicht zu, dass eine zu große Vertrautheit mit dem Gerät zu Nachlässigkeit führt.

VOR DEM ANBRINGEN DER KARTUSCHE

- **Bringen Sie die Kartuschen nie am Gerät an, ohne die Betriebshinweise gelesen zu haben.**
- **Kontrollieren Sie das Gerät auf Beschädigungen.** Verwenden Sie nie ein beschädigtes Gerät.
- **Halten Sie das Gerät stets senkrecht.**
- **Stellen Sie sicher, dass der Gasregler geschlossen ist.**
- **Prüfen Sie, dass die Dichtung zwischen Gerät und Gaskartusche (Teil Nr. 5) vorhanden und in gutem Zustand ist, bevor Sie die Gaskartusche anschließen.**
- **Gaskartuschen müssen an einem gut belüfteten Ort,** vorzugsweise im Freien und fern von allen möglichen Zündquellen, wie offenen Flammen, Zündflammen, elektrischen Kochgeräten und entfernt von anderen Persone gewechselt werden.
- **Rauchen Sie beim Umgang mit Kartuschen nicht.**
- **Bringen Sie die Kartuschen in einer aufrechten Stellung oder auf einer stabilen Fläche an.**
- **Um den Austritt von Gas zu verhindern, nachdem die Kartusche perforiert wurde,** darf der Kartuschenhalter erst abgeschraubt werden, wenn das Gas vollständig verbraucht wurde.

BEDIENUNG

- **Benutzen Sie kein Gerät mit beschädigten oder abgenutzten Dichtungen. Benutzen Sie kein Gerät, das undicht oder schadhaft ist oder das nicht ordnungsgemäß arbeitet.**
- **Nachdem eine neue Kartusche an einem kalten Gerät angebracht wurde,** kann sich die Form der Flamme für einen kurzen Zeitraum von der normalen Form unterscheiden.
- **Das Gerät ist nur unter ständiger Aufsicht zu betreiben.**
- **Schließen Sie nach Gebrauch unverzüglich den Gasregler.**
- **Schließen Sie sofort den Gasregler, falls das Gerät sich während des Betriebs ungewöhnlich verhält.**
- **Es ist normal, dass sich der Boden der Kartuschen nach einem längeren Betriebszeitraum abkühlt.**
- **VORSICHT: Zugängige Teile können sehr heiß sein. Kleinkinder vom Gerät fernhalten.** Beachten Sie, dass sich Teile des Geräts bei Anwendung erhitzen und Verbrennungen verursachen können. Dies gilt auch dann, wenn es nur für einen kurzen Zeitraum verwendet wird.

VOR DEM ABNEHMEN DER KARTUSCHE

- **Lassen Sie das Gerät vollständig abkühlen, bevor Sie es auseinandernehmen, aufbewahren oder einpacken.**
- **Stellen Sie sicher, dass der Gasregler geschlossen ist.**
- **Halten Sie das Gerät stets aufrecht.**
- **Sie dürfen das Gerät nur dann auseinandernehmen und verpacken bzw. aufbewahren, wenn es sich vollständig abgekühlt hat.**
- **Nehmen Sie die Kartusche erst ab, wenn sie vollständig entleert ist.** Öffnen Sie zum Abnehmen der Kartusche den Gasregler leicht, stellen Sie sicher, dass kein Gas austritt und schütteln Sie das Gerät, um sicherzustellen, dass die Kartusche keine Flüssigkeit enthält.
- **Gaskartuschen müssen an einem gut belüfteten Ort,** vorzugsweise im Freien und fern von allen möglichen Zündquellen, wie offenen Flammen, Zündflammen, elektrischen Kochgeräten und entfernt von anderen Persone gewechselt werden.
- **Geben Sie benutzte Kartuschen zum Recyceln bei einer Wertstoffsammelstelle ab.**

VORGEHENSWEISE BEI UNDICHTHEIT

- **Verwenden Sie das Gerät nicht mehr, schalten Sie es unverzüglich ab und bringen Sie es ins Freie.** Halten Sie das Gerät unter Beobachtung, bis sämtliches Gas entwichen ist. Anschließend soll es fachgerecht repariert bzw. entsorgt werden.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Dieses Gerät ist ein tragbarer Kocher für den Freizeit- und Hobbybereich. Das Gerät darf nur gemäß den Anweisungen in dieser Anleitung und zu keinem anderen Zweck verwendet werden. Jede andere Verwendung oder jede Veränderung des Gerätes gilt als nicht bestimmungsgemäß und birgt erhebliche Unfallgefahren.

3. Technische Informationen

Teilebezeichnung

1 Brenner
2 Gasregler („+“ große Flamme, „-“ kleine Flamme)
3 Handgriff
4 Kartuschenhalter
5 Ventil mit Stift und Gummidichtung

Technische Daten für Campingkocher Mod. 871

Importeur: KM Zündholz International Karl Müller GmbH

Gaskategorie / Gasart:	Direktdruck Butan
Nennleistung / Verbrauch:	1,2 kW / 80 g/h
Düsen-Durchmesser:	0,25 mm
Kochauflage:	Ø 14 cm
Gaskartusche:	Dieses Gerät darf ausschließlich mit Kartuschen vom Typ ‚NOLA 708‘ oder mit gleichwertigen Kartuschen (C200 / Typ 200, Butan nach EN 417) verwendet werden. Es kann gefährlich sein zu versuchen, andersartige Gaskartuschen oder Gasflaschen anzuschließen.
Verwendung:	Nur im Freien oder in gut belüfteten Räumen verwenden

CE **0063_23 PIN: 0063DO7642** die maximale und minimale Gefäßgröße (maximal: 220 mm, minimal: 140 mm)

4. Vor der Inbetriebnahme

Wahl der Kartusche

L esen Sie die Anweisungen vor der Verwendung des Geräts. ACHTUNG: zugängliche Teile können sehr heiß sein. Halten Sie kleine Kinder vom Gerät fern; Verwenden Sie es nur in gut belüfteten Bereichen. Dieses Gerät darf nur mit 'NOLA 708'-Butangaskartuschen oder gleichwertigen Kartuschen (Typ 200-Kartuschen, die mit "Butan" gekennzeichnet sind und EN 417 entsprechen) verwendet werden. Der Versuch, verschiedene Gasbehälter anzuschließen, kann gefährlich sein.

Anbringen der Kartusche (Abb. A, B, C, D)

Achtung!

Lesen Sie die Sicherheitsanweisungen, bevor Sie die Kartusche anbringen, insbesondere den Punkt „Vor dem Anbringen der Kartusche“.

- Bringen Sie die Kartusche im Freien oder einem gut belüfteten Raum und nicht in der Nähe von jeglichen Wärmequellen an (Abb. A).
- Es dürfen nur die zuvor beschriebenen Kartuschen verwendet werden.
- Platzieren Sie den Kartuschenhalter senkrecht auf einer stabilen Fläche.
- Setzen Sie die Kartusche in einer aufrechten Stellung in den Kartuschenhalter ein.
- Stellen Sie sicher, dass die Gummidichtung im Gehäuse des Geräts nicht beschädigt ist (Abb. B).
- Stellen Sie sicher, dass der Gasregler geschlossen ist (Abb. C).
- Halten Sie den Kartuschenhalter fest und schrauben Sie das Gerät in den Kartuschenhalter (Abb. D).
- Überprüfen Sie, ob die Verbindung dicht ist. Tauchen Sie das Gerät dazu für mindestens zwei Minuten komplett in einen Behälter mit Wasser unter. Bei Blasenbildung ist das Gerät undicht.
- Falls aus Ihrem Gerät Gas entweicht (Gasgeruch bzw. Blasenbildung beim Dichtheitstest), bringen Sie es sofort nach draußen, an einen Ort mit guter Luftzirkulation ohne Zündquellen, wo das Leck gesucht und behoben werden kann. Suchen Sie nie ein Leck mit einer Flamme, sondern benutzen Sie hierzu eine Seifenlauge! Halten Sie das Gerät so lange unter Beobachtung, bis das Gas vollständig entwichen ist.

ACHTUNG!

Um den Austritt von Gas zu verhindern, nachdem die Kartusche perforiert wurde, darf der Kartuschenhalter erst abgeschraubt werden, wenn das Gas vollständig verbraucht wurde.

- Stellen Sie sicher, dass das Gas ordnungsgemäß ausströmt, indem Sie den Gasregler kurz öffnen.

5. Inbetriebnahme / Verwendung

Achtung!
Lesen Sie die Sicherheitsanweisungen, bevor Sie die Kartusche anbringen, insbesondere den Punkt „Bedienung“.

- Arbeiten Sie mit dem Gerät in einem gut belüfteten Raum und nicht in der Nähe von Wärmequellen.
- Platzieren Sie das Gerät auf eine waagerechte, stabile und rutschfeste Fläche.
- Drehen Sie den Gasregler um eine viertel Umdrehung gegen den Uhrzeigersinn und zünden Sie das Gerät wie abgebildet unverzüglich am Brenner mit einem Gasanzünder an (Abb. E).
- Durch Drehen des Gasreglers in (+)Plus – bzw. (-)Minus – Richtung die gewünschte Leistung des Gerätes einstellen.
- Bedenken Sie bei der Wahl der Pfanne bzw. des Topfes Folgendes:
  - Um ein optimales Ergebnis zu erreichen, soll die Auflagefläche von 14 cm voll ausgeschöpft werden.
  - Die Schwere und Höhe des Gefäßes beeinflussen die Stabilität. Achten Sie darauf, dass der Kocher nicht umfällt. **Verbrennungsgefahr!**
- Falls das Gerät kalt ist, geschüttelt wird oder mit einer neuen Kartusche verwendet wird, kann eine unregelmäßige Flamme erzeugt werden bzw. kann Gas in flüssiger Phase austreten. Dies ist normal und deutet nicht auf einen Fehler hin. Die Flamme wird sich nach 2 – 3 Minuten bzw. nach Aufwärmen des Geräts stabilisieren.
- Gerät während des Betriebs nicht bewegen.
- Sollten Sie etwas Ungewöhnliches beobachten, schließen Sie unverzüglich den Gasregler. Während einer längeren Benutzung ist es normal, dass sich der Boden der Kartuschen abkühlt.
- Haben Sie die Arbeit mit dem Gerät beendet, drehen Sie den Gasregler im Uhrzeigersinn, bis der Regler geschlossen ist. Beachten Sie, dass der Brenner sehr heiß ist und dies zu Verbrennungen führen kann. Bevor Sie das Gerät verstauen, lassen Sie es abkühlen.

Auswechseln der Kartusche

- Überprüfen Sie vor dem Wechseln der Gaskartusche, ob der Brenner erloschen ist.
- Stellen Sie sicher, dass die Kartusche vollständig leer ist, indem Sie den Gasregler öffnen. Stellen Sie sicher, dass kein Gas austritt und schütteln Sie das Gerät, um sich zu vergewissern, dass es keine Flüssigkeit enthält.
- Schrauben Sie das Gerät gegen den Uhrzeigersinn vom Kartuschenhalter ab und entfernen Sie die benutzte Kartusche.
- Prüfen Sie die Dichtungen vor Anschluss einer neuen Gaskartusche an das Gerät.
- Wechseln Sie die Gaskartusche im Freien und fern von anderen Personen.
- Gehen Sie wie im Abschnitt „Anbringen der Kartusche“ vor.

Lesen Sie besonders die im Abschnitt „Vor dem Abnehmen der Kartusche“ stehenden Sicherheitshinweise sorgfältig durch.

Überprüfung auf Gasdichtheit

Um sicher zu gehen, dass aus dem Gerät kein Gas entweicht, tauchen Sie es mit einer Gaskartusche bestückt vollständig, für mindestens zwei Minuten, in ein Wasserbecken. Dabei dürfen bei dem Gerät keine Gasblasen entweichen.

6. Wartung und Instandhaltung

Allgemeine Wartung

- Kontrollieren Sie regelmäßig die Gummidichtung auf Beschädigungen.
- Stellen Sie sicher, dass alle Verbindungen dicht sind.
- Stellen Sie bei der Verwendung des Geräts sicher, dass sich die Farbe der Flamme nicht verändert und sich die Flamme nicht vom Flammrohr löst. Eventuell sind der Brenner oder die Düse zu reinigen.
- Bringen Sie das Gerät bei einem Betriebsfehler zu einem kompetenten Fachmann oder setzen Sie sich mit dem Hersteller in Verbindung.

Reinigung

Reinigen Sie das Gerät regelmäßig. Verwenden Sie dabei keine aggressiven Scheuermittel und keine Lösungsmittel oder Benzin. Reinigung ist besonders wichtig, wenn Sie das Gerät für längere Zeit nicht verwenden.

Lager- und Transportbedingungen

- Beim Nichtgebrauch lagern Sie das Gerät an einem sicheren, kühlen, trockenen und gut belüfteten Ort, außerhalb der Reichweite von Kindern.
- Stellen Sie sicher, dass der Gasregler fest verschlossen ist.
- Gerät und Gaskartuschen vor Sonneneinstrahlung schützen und nie einer Temperatur über 50 °C aussetzen.
- Beim Transport muss das Gerät vor Stößen geschützt werden.

Recycling

Nicht mehr gebrauchsfähige Geräte zum Recyceln bei einer Wertstoffsammelstelle abgeben. Nicht mit dem Hausmüll entsorgen. Weitere Informationen erhalten Sie bei der dafür zuständigen Behörde. Entsorgen Sie die Verpackung in Übereinstimmung mit dem Materialtyp sowie den örtlichen, in Ihrem Gebiet geltenden Vorschriften.

7. Garantie

Garantie der Firma KM Zündholz International Karl Müller GmbH

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

Garantiebedingungen

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Originalkassenbon gut auf. Diese Unterlage wird als Nachweis für den Kauf benötigt. Tritt innerhalb von drei Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert oder ersetzt. Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der Drei-Jahres-Frist das defekte Gerät und der Kaufbeleg (Kassenbon) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist.

Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Produkt zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Produkts beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

Garantieumfang

Das Gerät wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Anlieferung gewissenhaft geprüft. Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Produktteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und daher als Verschleißteile angesehen werden können oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter, Akkus oder die aus Glas gefertigt sind.

Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder gewartet wurde. Für eine sachgemäße Benutzung des Produkts sind alle in der Bedienungsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Bedienungsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden.

Das Produkt ist lediglich für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Service-Niederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (z. B. IAN 12345) als Nachweis für den Kauf bereit.
- Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild, einer Gravur, auf dem Titelblatt Ihrer Bedienungsanleitung (unten links) oder als Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite.
- Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung telefonisch oder per E-Mail.
- Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbon) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Serviceanschrift übersenden.

Auf www.lidl-service.com können Sie diese und viele weitere Handbücher, Produktvideos und Software herunterladen.

8. Service

DE

KM Zündholz International Karl Müller GmbH
E-Mail: info@kmmatch.com
Tel.: +49 (0) 6226-92020

Lieferant

Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift keine Serviceanschrift ist. Kontaktieren Sie zunächst die oben benannte Servicestelle.
KM Zündholz International Karl Müller GmbH
Bemannsbruch 16-18
74909 Meckesheim / Germany
E-Mail: Info@kmmatch.com
Tel.: +49 (0) 6226-92020

Sommaire

Symboles utilisés **29**
1. Introduction **29**
2. Informations sur la sécurité **29**
Informations sur la sécurité **29**
Utilisation conforme au but prévu **32**
3. Informations techniques **33**
Désignation des pièces **33**
Caractéristiques techniques pour mod. 871 ..... **33**
4. Avant la mise en service **33**
Choix de la cartouche **33**
Mise en place de la cartouche (illust. A, B, C, D) **34**
5. Mise en service / Utilisation **35**
Remplacement de la cartouche **35**
Vérification de l'étanchéité **36**
6. Entretien et maintenance **36**
Entretien général **36**
Nettoyage **36**
Conditions relatives au stockage et au transport **36**
Recyclage **37**
7. Garantie **37**
8. Maintenance **39**

Important :

Lisez attentivement cette notice d'utilisation pour vous familiariser avec l'appareil. Veuillez conserver soigneusement le présent document pour une consultation ultérieure. En cas de changement de propriétaire, la notice d'utilisation doit également être transmise.

Symboles utilisés

	Respecter les consignes de sécurité !
	Lire la notice d'utilisation
	Tenir hors de portée des enfants
	Attention, brûlant
	N'utiliser qu'en plein air ou dans des locaux bien aérés

1. Introduction

Toutes nos félicitations pour l'acquisition de votre nouvel appareil. Vous avez fait le choix d'un produit de grande qualité. La notice d'utilisation fait partie intégrante de ce produit. Il contient des informations importantes pour la sécurité, l'emploi et la mise au rebut. Familiarisez-vous avec toutes les instructions d'utilisation et de sécurité avant d'utiliser le produit. N'utilisez le produit que comme cela est décrit et uniquement pour la plage d'utilisation indiquée. Remettez l'ensemble de la documentation du produit en cas de transmission de celui-ci à des tiers.

2. Informations sur la sécurité

Informations sur la sécurité

Important!

- **Veuillez lire et comprendre les instructions de sécurité et d'exploitation contenues dans cette notice d'utilisation avant d'utiliser l'appareil.** Rangez cette notice d'utilisation dans un endroit sûr afi

de pouvoir la réutiliser le cas échéant. Le non-respect des indications contenues dans ce manuel peut entraîner des blessures graves ainsi que l'annulation du droit de garantie.

- **L'appareil et les accessoires ne doivent pas être modifiés.** Les réparations ne doivent être effectuées que par des spécialistes qualifiés ou not e service après-vente.

Cet appareil doit uniquement être utilisé dans un local bien aéré.
Les exigences nationales sont valables ici
- pour l'alimentation en air de combustion et
- afin d'évi er l'accumulation en quantités dangereuses de gaz non brûlés

- **L'appareil ne doit pas être utilisé à proximité de sources de chaleur, flammes ou étincelles, et de concentration de poussière ou substances inflammables.** L'appareil ne doit être utilisé qu'à une certaine distance de sécurité des matériaux inflammables - ga dez une distance latérale de sécurité vis à vis de tout objet de 0,50 m au minimum et de 1,00 m vis à vis des objets situés au dessus de l'appareil.
- **Si du gaz s'échappe de l'appareil (odeur de gaz), mettez-le immédiatement dehors, dans un endroit bien aéré et sans source d'allumage, afin de rechercher la fuite et d'y remédier. Ne vérifiez l'étanchéité de l'appareil qu'en plein air.** Ne vérifiez jamais une fui e à l'aide une flamme, utilisez plutôt une solution de s von !
- **La cartouche ne doit être enlevée que lorsque celle-ci est totalement vide.**
- **Une cartouche à utilisation unique ne doit être employée qu'une seule fois,** l'essai de remplissage de la cartouche est très dangereux.
- **Conservez toujours l'appareil hors de la portée des enfants.**
- **Employez l'appareil exclusivement pour l'usage prévu lors de sa construction et jamais pour autre chose.**
- **N'exposez jamais les cartouches à des températures supérieures à 50 °C (122 °F).**
- **N'inhalez pas le gaz de la cartouche, ni la fumée se dégageant lors de l'utilisation de l'appareil.**
- **Lors de l'utilisation de l'appareil, portez des lunettes de protection qui correspondent aux recommandations ainsi que des vêtements de protection non gras.** Travaillez toujours sur une surface ignifugée, propre.
- **Gardez toujours les cartouches ainsi que l'appareil en position debout, dans un endroit sécurisé et sec se trouvant à l'écart des sources de chaleur.**
- **Tenez compte du fait que les travaux avec du gaz extrêmement inflammable sont dangereux,** ne laissez pas une trop grande confianc dans l'appareil se transformer en négligence.

AVANT D'INSTALLER LA CARTOUCHE

- **Ne mettez jamais des cartouches en place avant d'avoir lu les instructions d'utilisation.**
- **Vérifiez si l'appareil n'est pas endommagé.** N'utilisez jamais un appareil endommagé.
- **Gardez toujours l'appareil en position couché.**
- **Assurez-vous que le régulateur de gaz est bien fermé.**
- **Assurez-vous que le joint d'étanchéité en caoutchouc (pièce n° 5) est intact.**
- **Les réservoirs à gaz doivent être remplacés dans un endroit suffisamment ventilé,** de préférence à l'extérieur et à l'écart de toutes sources d'inflammation po entielles, comme des flammes nues, des flammes d'allumage des appareils de cuisson électriques, ainsi qu'à l'écart des personnes.
- **Ne fumez pas en manipulant des cartouches.**
- **Mettez les cartouches en place, verticalement ou sur une surface stable.**
- **Afin d'empêcher la sortie du gaz, une fois que la cartouche a été perforée,** le porte-cartouche ne doit être dévissé que lorsque tout le gaz a été consommé.

UTILISATION

- **N'employez aucun appareil endommagé ou non étanche.** N'utilisez aucun appareil dont les joints sont endommagés ou usés.
- **Lorsque l'on a mis une nouvelle cartouche en place dans un appareil froid,** la forme de la flamme peut êt e différente, pendant un court instant, de la forme normale.
- **L'appareil ne doit être utilisé que sous une surveillance permanente.**
- **Refermez immédiatement le régulateur de gaz après utilisation.**
- **Refermez immédiatement le régulateur de gaz au cas ou l'appareil se comporte de manière inhabituelle pendant l'utilisation.**
- **Il est normal que le socle de la cartouche refroidisse après une longue période d'utilisation.**
- **ATTENTION : Des pièces accessibles peuvent être très chaudes. Tenez l'appareil hors de portée des enfants.** Tenez compte du fait que des pièces de l'appareil s'échauffent lors de l'utilisation et qu'elles peuvent provoquer des brûlures. Cela est même valable après une utilisation de courte durée.

AVANT D'ENLEVER LA CARTOUCHE

- **Laissez l'appareil refroidir totalement avant de le démonter, le stocker ou l'emballer.**
- **Assurez-vous que le régulateur de gaz est bien fermé.**
- **Gardez toujours l'appareil en position debout.**
- **Vous ne devez démonter l'appareil et l'emballer ou le stocker, que lorsqu'il a totalement refroidi.**
- **N'enlevez la cartouche que lorsqu'elle est totalement vide.** Pour enlever la cartouche, ouvrez légèrement le régulateur de gaz, assurez vous que le gaz ne sort plus, et agitez l'appareil pour vous assurer que la cartouche ne contient plus de liquide.
- **Les réservoirs à gaz doivent être remplacés dans un endroit suffisamment ventilé,** de préférence à l'extérieur et à l'écart de toutes sources d'inflammation po entielles, comme des flammes nues, des flammes d'allumage des appareils de cuisson électriques, ainsi qu'à l'écart des personnes.
- **Déposez les cartouches utilisées dans un point de collecte pour déchets recyclables.**

PROCÉDURE EN CAS DE FUITE

- **N'utilisez plus l'appareil, coupez-le rapidement et amenez-le à l'air libre.** Gardez l'appareil sous surveillance jusqu'à ce que le gaz se soit entièrement dissipé. Ensuite, il doit être réparé selon les règles, ou éliminé.

Utilisation conforme au but prévu

Cet appareil est un réchaud portable pour les loisirs et le domaine de hobby. Cet appareil ne peut être utilisé que selon les instructions du présent mode d'emploi et pour aucune autre utilisation. Toute autre utilisation ou modification de l'appareil est considérée comme non conforme et comporte d'importants dangers d'accidents.

3. Informations techniques

Désignation des pièces

1 Brûleur
2 Régulateur de gaz ("+" grande flamme, "-" petite flamme)
3 Poignée
4 Porte-cartouche
5 Soupape avec tige et joint en caoutchouc

Caractéristiques techniques pour mod. 871

Importateur: KM Zündholz International Karl Müller GmbH

Catégorie de gaz / type de gaz :	butane, pression directe
Puissance nominale / consommation :	1,2 kW / 80 g/h
Diamètre de la buse :	0,25 mm
Emplacement de cuisson :	Ø 14 cm
Cartouche à gaz :	Cet appareil ne doit être raccordé qu'avec des cartouches de type "NOLA 708" ou comparables (C200 / Type 200 selon EN 417). Il peut être dangereux d'essayer de raccorder d'autres types de réservoirs de gaz.
Utilisation :	n'utiliser qu'en plein air ou dans des locaux bien aérés

CE **0063_23 PIN: 0063DO7642** Taille maximale et minimale du récipient (maximale : 220 mm, minimale : 140 mm)

4. Avant la mise en service

Choix de la cartouche

Lisez les instructions avant d'utiliser l'appareil. ATTENTION : les pièces accessibles peuvent être très chaudes. Gardez les jeunes enfants à l'écart de l'appareil ; Utilisez uniquement dans des endroits bien ventilés. Cet appareil doit être utilisé uniquement avec des cartouches de butane de type 'NOLA 708' ou des cartouches équivalentes (cartouches de type 200 marquées "Butane" conformes à la norme EN 417). Tenter de raccorder différents conteneurs de gaz peut être dangereux.

Mise en place de la cartouche (illust. A, B, C, D)

ATTENTION !

Lisez les consignes de sécurité avant de mettre en place la cartouche et plus particulièrement le paragraphe "avant la mise en place de la cartouche".

- Mettez la cartouche en place à l'air libre ou dans un local bien aéré et pas à proximité d'une quelconque source de chaleur (illust. A).
- Seules les cartouches décrites précédemment doivent être employées.
- Placez verticalement le porte-cartouche sur une surface stable.
- Insérez la cartouche verticalement dans le porte-cartouche.
- Assurez-vous que le joint en caoutchouc dans le boîtier de l'appareil n'est pas endommagé (illust. B).
- Assurez-vous que le régulateur de gaz est bien fermé (illust. C).
- Tenez fermement le porte-cartouche et visser l'appareil dans le porte-cartouche (illust. D).
- Vérifiez si le raccord est bien étanche. Pour ce faire, plongez entièrement l'appareil pendant env. 2 minutes dans un récipient contenant de l'eau. En cas d'apparition de bulles, l'appareil n'est pas étanche.
- Si du gaz s'échappe de l'appareil (odeur de gaz ou formation de bulle lors du test d'étanchéité), mettez-le immédiatement dehors, dans un endroit bien aéré et éloigné de toute source d'allumage, afin de rechercher et de remédier à la fuite. Il est impératif de ne jamais rechercher une fuite avec une flamme, utilisez plutôt une solution de savon ! Maintenez l'appareil sous surveillance jusqu'à ce que le gaz se soit entièrement dissipé.

ATTENTION !

Afin d'empêcher la sortie du gaz, une fois que la cartouche a été perforée, le porte-cartouche ne doit être dévissé que lorsque tout le gaz a été consommé.

- Assurez-vous que le gaz s'échappe correctement en ouvrant brièvement le régulateur.

5. Mise en service / Utilisation

ATTENTION !

Lisez les consignes de sécurité avant de mettre en place la cartouche et plus particulièrement le paragraphe "utilisation".

- Travaillez avec l'appareil dans un local bien aéré et pas à proximité de sources de chaleur.
- Placez l'appareil sur une surface horizontale, stable et non glissante.
- Tournez le régulateur de gaz d'un quart de tour, dans le sens inverse des aiguilles d'une montre et, comme indiqué, allumez l'appareil rapidement au brûleur à l'aide d'un allume-gaz (illust. E).
- Régler la puissance désirée de l'appareil en tournant le régulateur de gaz dans le sens (+) plus ou (-) moins.
- Lors du choix de la poêle ou de la casserole, pensez à ceci :
  - Pour obtenir un résultat optimal, la surface d'appui de 14 cm doit être entièrement couverte.
  - Le poids et la hauteur du récipient influencent la stabilité. Prenez garde que le réchaud ne se renverse pas. **Risque de brûlure !**
- Si l'appareil est froid, qu'il a été secoué ou qu'il est utilisé avec une nouvelle cartouche, il est possible que la flamme produite soit irrégulière ou alors que le gaz s'échappe à l'état liquide. Ceci est normal et ne révèle aucune défaillance. La flamme se stabilise après 2 ou 3 minutes ou après le réchauffement de l'appareil.
- Ne pas bouger l'appareil pendant le fonctionnement.
- Au cas ou vous remarquez une anomalie, refermez immédiatement le régulateur de gaz. Pendant une utilisation prolongée, Il est normal que le socle de la cartouche refroidisse.
- Si votre travail avec l'appareil est terminé, tournez le régulateur de gaz, dans le sens des aiguilles d'une montre, jusqu'à ce que le régulateur soit fermé. Tenez compte du fait que le brûleur est très chaud et que cela peut provoquer des brûlures. Avant de ranger l'appareil, laissez le refroidir.

Remplacement de la cartouche

- Vérifiez, avant de remplacer la cartouche de gaz, que le brûleur est bien éteint.
- Assurez vous, en ouvrant le régulateur, que la cartouche est totalement vide. Assurez vous que le gaz ne sort plus, et agitez l'appareil pour vous assurer que la cartouche ne contient plus de liquide.
- Dévissez l'appareil (sens inverse des aiguilles d'une montre) du porte-cartouche et enlevez la cartouche utilisée.
- Procédez comme au paragraphe "mise en place de la cartouche"

Lisez plus particulièrement, dans le passage "avant d'enlever la cartouche", toutes les consignes de sécurité.

Vérification de l'étanchéité

Pour vous assurer que le gaz ne s'échappe pas de l'appareil, plongez le, avec sa cartouche de gaz, pendant 2 minutes au minimum, dans un bac d'eau. Pendant cette opération aucune bulle de gaz ne doit s'échapper.

6. Entretien et maintenance

Entretien général

- Contrôlez régulièrement l'état du joint en caoutchouc, pour les endommagements éventuels.
- Assurez-vous que tous les raccordements sont étanches.
- Assurez-vous, lors de l'utilisation de l'appareil, que la couleur de la flamme ne change pas et qu'elle ne se détache pas du brûleur. Éventuellement le brûleur ou la buse est à nettoyer.
- En cas de dysfonctionnement, nous vous prions de déposer l'appareil chez un spécialiste compétent ou de contacter le fabricant.

Nettoyage

Nettoyez régulièrement l'appareil. N'utilisez aucun produit abrasif agressif, ni solvant ou essence. Si vous utilisez peu l'appareil durant une assez longe période, le nettoyage revêt une importance particulière.

Conditions relatives au stockage et au transport

- Conserver l'appareil lorsqu'il n'est pas utilisé dans un endroit sécurisé, frais, sec et bien aéré et hors de portée des enfants.
- Assurez vous que le régulateur de gaz est bien fermé
- Mettre l'appareil et la cartouche de gaz à l'abri des rayons du soleil et ne jamais les exposer à une température supérieure à 50°C.
- L'appareil est à protéger des chocs pour le transport

Recyclage

Les appareils usagés doivent être déposés dans un lieu de collecte approprié afin qu'ils puissent être recyclés. Ne pas éliminer avec les ordures ménagères. Des informations supplémentaires sont à disposition auprès des autorités compétentes. Jetez les emballages selon le type de matériau et conformément aux prescriptions locales applicables dans votre zone.

7. Garantie

Garantie de la société KM Zündholz International Karl Müller GmbH

Chère cliente, cher client,

Cet appareil est couvert par une garantie de 3 ans à compter de la date d'achat. En cas de défauts du produit, des droits légaux vous sont conférés vis-à-vis du vendeur. Ces droits légaux ne sont pas limités en raison de notre garantie présentée ci-après.

Conditions de garantie

La garantie débute à la date d'achat. Veuillez conserver le ticket de caisse original en lieu sûr. Ce document est nécessaire comme justificatif de l'achat. Si pendant un délai de trois ans à compter de la date d'achat de ce produit, un défaut de matériau ou de fabrication survient, nous réparerons ou remplacerons, à notre choix, gratuitement le produit. Cette garantie implique que l'appareil défectueux et le justificatif de l'achat (ticket de caisse) soient présentés dans le délai de trois ans, accompagnés de la description succincte du défaut et de la date de sa survenance.

Si le défaut est couvert par notre garantie, vous recevez en retour le produit réparé ou un nouveau produit. Une nouvelle période de garantie de débute pas avec la réparation ou le remplacement du produit.

Période de garantie et droits légaux de réclamations

La période de garantie ne sera pas prolongée à la suite d'un recours en garantie. Ceci est également valable pour les pièces remplacées et réparées. Tout endommagement et vice éventuellement décelé au moment de l'achat devra être signalé immédiatement après le déballage. Toute réparation effectuée après la période de garantie fera l'objet d'une facturation.

Étendue de la garantie

L'appareil a été fabriqué soigneusement selon des directives de qualité strictes et scrupuleusement contrôlé avant la livraison. La garantie s'applique aux vices de matériau ou de fabrication. Cette garantie ne couvre pas les éléments du produit soumis à une usure normale et par conséquent aux pièces pouvant être considérées comme des pièces d'usure, ni aux dommages sur des pièces fragiles, par ex. commutateur, accumulateurs ou fabriquées en verre.

La présente garantie devient caduque si le produit a été endommagé, utilisé ou entretenu de manière non conforme. Pour une utilisation conforme du produit, respecter précisément toutes les instructions indiquées dans la notice d'utilisation. Les emplois et opérations déconseillés ou contre-indiquées dans la notice d'utilisation, doivent être absolument évités.

L'appareil est uniquement destiné pour un usage privé et n'est pas adapté à un usage professionnel. En cas de manipulation abusive et inappropriée, d'utilisation de la force ou d'interventions qui n'ont pas été effectuées par notre centre de réparation agréé, la garantie devient caduque.

Prise en charge sous garantie

Pour garantir un traitement rapide de votre demande, veuillez vous conformez SVP aux instructions ci-après :

- Veuillez toujours avoir à disposition votre ticket de caisse ainsi que la référence de l'article (par ex. IAN 12345) attestant de votre achat et à présenter sur demande.
- La référence de l'article se trouve sur la plaquette signalétique, estampée sur la première page de votre notice d'utilisation (en bas à gauche) ou sur un autocollant au verso ou sur la partie inférieure.
- En cas de dysfonctionnement ou de survenance d'un autre défaut, veuillez d'abord contacter par téléphone ou par email le département après-vente indiqué ci-après.
- Vous pouvez renvoyer un produit défectueux en joignant le justificatif de l'achat (ticket de caisse) et en indiquant la panne et quand celle-ci est survenue, sans frais de port pour vous à l'adresse du SAV qui vous a été communiquée.

Vous pouvez télécharger sur le site www.lidl-service.com la présent notice d'utilisation ainsi que de nombreuses autres, des vidéos des produits et des logiciels.

8. Maintenance

FR

KM Zündholz International Karl Müller GmbH
E-Mail: info@kmmatch.com
Tel.: +49 (0) 6226-92020

Fournisseur

Veuillez noter SVP que l'adresse ci-après n'est pas l'adresse du SAV. Veuillez d'abord contacter le SAV mentionné ci-dessus.
KM Zündholz International Karl Müller GmbH
Bemannsbruch 16-18
74909 Meckesheim / Germany
E-Mail: Info@kmmatch.com
Tel.: +49 (0) 6226-92020

Съдържание

Използвани символи ... 40
1.Увод ... 40
2.Инструкции за безопасност ... 40
Инструкции за безопасност ... 40
Използване по предназначение ... 43
3.Техническа информация ... 44
Наименования на частите ... 44
Технически данни за мод. 871 ... 44
4.Преди пуска в действие ... 44
Избор на бутилката ... 44
Поставяне на бутилката (Фиг. A, B, C, D) ... 45
5.Пускане в експлоатация / Приложение ... 46
Смяна на бутилката ... 46
Проверка за херметичност ... 47
6.Техническа поддръжка и привеждане в изправност ... 47
Обща поддръжка ... 47
Почистване ... 47
Условия за съхранение и транспортиране ... 47
Рециклиране ... 48
7.Гаранция ... 49
8.Сервиз ... 52

Важно:

Прочетете внимателно настоящото ръководство за обслужване, за да се запознаете с уреда. Съхранете акуратно настоящия документ, за да можете да го четете и след това. При смяна на собственика ръководството за обслужване трябва да се връчи заедно с уреда.

Използвани символи

	Спазвайте предупредителните указания и инструкциите за безопасност!
	Прочетете ръководството за употреба
	Съхранявайте далече от деца
	Внимание горещо
	Да се използва само на открито или в помещения с добра вентилация

1. Увод

Сърдечни поздрави за покупката на новия Ви уред. С него Вие взехте решение да закупите високо качествен продукт. Ръководството за обслужване е съставна част от този продукт. То съдържа важни инструкции безопасността, за употребата му и утилизацията. Преди ползването на продукта се запознайте с всички инструкции за обслужване и безопасност. Използвайте продукта само така, както е описано и за посочените сфери на приложение. При препредаване на продукта на трети лица заедно с него им предайте и всички документи.

2. Инструкции за безопасност

Инструкции за безопасност

Важно: Прочетете внимателно настоящото ръководство за употреба, за да се запознаете с уреда, преди да го свържете към газовия резервоар. Запазете ръководството, за да можете да го прочетете отново. Грешки при спазването на посочените в ръководството инструкции могат да доведат до тежки наранявания и до загубване на гаранцията.

- **Не се разрешават изменения по уреда и принадлежностите.** Ремонти да се извършват само от съответно квалифициран специализиран персонал или от нашия сервиз.
- **Уредът може да се използва само в добре проветрявано помещение.**
  Освен това важат националните изисквания
  • за захранването с необходимия въздух за горене
  • за да се предотврати натрупването на опасни количества от не изгорелия газ.
- **Уредът да не се използва близо до източници на топлина, пламъци или искри, натрупвания на прах или запалими субстанции.** Уредът да се използва само на безопасно разстояние от запалими материали - спазвайте безопасно разстояние от мин. 0,5 m до всички обекти встрани от уреда, както и разстояние от мин. 1 m до обекти, които се намират над уреда.
- **Ако от уреда излиза газ (мирише на газ), изнесете го веднага навън на място с добра циркулация на въздуха и без източник на запалване, където течът може да се потърси и отстрани. Проверявайте херметичността на Вашия уред само на открито.** Никога не проверявайте теч с пламък, а със сапунена луга!
- **Бутилката може да бъде отстранена, едва когато е напълно празна.**
- **Бутилки за еднократна употреба да се използват само по веднъж;** опитът за повторно пълнене на бутилката е крайно опасен.
- **Съхранявайте уреда винаги извън обсега на деца.**
- **Използвайте уреда само за целта, за която е конструиран, и никога за друга цел.**
- **Никога не излагайте бутилки на температури над 50°C (122°F).**
- **Не вдишвайте газа от бутилката или пушека, който се образува при използването на уреда.**
- **При използване на уреда носете защитни очила съобразно съответните предписания, както и неомазнено защитно облекло.** Винаги работете върху чиста, огнеустойчива повърхност.
- **Винаги съхранявайте бутилките и уреда изправени вертикално на безопасно сухо място, което не се намира близо до източници на топлина.**
- **Винаги взимайте под внимание, че работите със силно възпламеним газ са опасни;** не допускайте твърде доброто познаване на уреда да доведе до небрежност.

ПРЕДИ ПОСТАВЯНЕ НА БУТИЛКАТА

- **Никога не поставяйте бутилките на уреда, без да сте прочели указанията за използване.**
- **Проверявайте уреда за повреди.** Никога не използвайте повреден уред.
- **Винаги дръжте уреда вертикално.**
- **Уверете се, че регулаторът за газа е затворен.**
- **Уверете се, че гуменото уплътнение (част номер 5) е в ред.**
- **Резервоарите за газ трябва да се сменят на добре проветрявано място,** за предпочитане на открито и далече от всички възможни източници на запалване, като открити пламъци, запалващи пламъци, електрически готварски уреди и далече от други лица.
- **Не пушете при манипулиране с бутилките.**
- **Поставете бутилките в изправено положение или върху стабилна повърхност.**
- **За да предотвратите изтичане на газ след перфориране на бутилката,** корпусът за бутилката да се отвинти, едва след като газът е изразходван напълно.

РАБОТА С УРЕДА

- **Не използвайте уред, който е повреден или не е херметичен.** Не използвайте уред с повредени или износени уплътнения.
- **Когато нова бутилка бъде поставена на студен уред,** формата на пламъка може за кратко време да се отличава от нормалната форма.
- **Уредът да се използва само при постоянен надзор.**
- **След употреба веднага затворете регулатора за газа.**
- **Веднага затворете регулатора на газта, ако уредът се държи странно по време на работа.**
- **Нормално е дъното на бутилките да се охлади след по-дълга употреба.**
- **БЪДЕТЕ ПРЕДПАЗЛИВИ: достъпните части може да са много горещи. Дръжте малките децата далече от уреда.** Вземете под внимание, че при употреба частите на уреда могат да се нагорещят и могат да причинят изгаряния. Това важи и тогава, когато уредът се използва само за кратко.

ПРЕДИ СВАЛЯНЕ НА БУТИЛКАТА

- **Оставете уреда да изстине напълно, преди да го разглобите, преди да го приберете за съхранение или да го опаковате.**
- **Уверете се, че регулаторът за газа е затворен.**
- **Винаги дръжте уреда изправен.**
- **Можете да разглобите и опаковате уреда или да го приберете за съхранение, само след като се е охладил напълно.**
- **Свалете бутилката, едва след като тя е напълно изпразнена.** За да свалите бутилката, отворете леко регулатора за газта, уверете се, че не излиза газ, и разклатете уреда, за да се уверите, че в бутилката няма течност.
- **Резервоарите за газ трябва да се сменят на добре проветрявано място,** за предпочитане на открито и далече от всички възможни източници на запалване, като открити пламъци, запалващи пламъци, електрически готварски уреди и далече от други лица.
- **Предайте изразходваната бутилка за рециклиране в пункт за вторични суровини.**

НАЧИН НА ПРОЦЕДИРАНЕ ПРИ НАРУШЕНА ХЕРМЕТИЧНОСТ

- **Не ползвайте повече уреда, незабавно го изключете и го изнесете на открито.** Дръжте уреда под наблюдение, докато всичкият газ излезе навън. След това уредът трябва да се ремонтира надлежно или да се отведе като отпадък.

Използване по предназначение

Настоящият уред е преносим примус за свободното време и хоби. Уредът трябва да се използва само съобразно инструкциите в настоящото ръководство и за никакви други цели. Всякакво друго използване или всяко изменение на уреда се счита не по предназначение и крие значителни опасности от злополуки.

3. Техническа информация

Наименования на частите

1 Горелка
2 Регулатор за газа („+“ голям пламък, „-“ малък пламък)
3 Дръжка
4 Корпус за бутилката
5 Вентил с щифт и гумено уплътнение

Технически данни за мод. 871

вносител: KM Zündholz International Karl Müller GmbH

Категория газ / вид на газа:	Директно налягане бутан
Номинална мощност / консумация:	1,2 kW / 80 g/ч.
Диаметър на дюзата:	0,25 mm
Готварска подложка	Ø 14 см
Газова бутилка:	Този уред трябва да се използва само с касети тип "NOLA 708" или еквивалентни (C200 / тип 200, бутан, съгласно EN 417). Опитите за свързване на други типове газови касети или газови бутилки могат да бъдат опасни.
Използване:	Да се използва само на открито или в помещения с добра вентилация

CE **0063_23 PIN: 0063DO7642** Максимален и минимален размер на съда (максимален: 220 мм, минимален: 140 мм)

4. Преди пуска в действие

Избор на бутилката

Прочетете инструкциите, преди да използвате уреда. ВНИМАНИЕ: достъпните части могат да бъдат много горещи. Пазете малки деца далеч от уреда; използвайте го само на добре проветриви места. Този уред трябва да се използва само с газови касети с бутан "NOLA 708" или еквивалентни (касети тип 200 с надпис "бутан" и отговарящи на EN 417). опитите за свързване на различни газови контейнери могат да бъдат опасни.

Поставяне на бутилката (Фиг. A, B, C, D)

Внимание!

Прочетете инструкциите за безопасност, преди да поставите бутилката, по-специално точката "Преди поставяне на бутилката".

- Поставете бутилката на открито или в добре проветрявано помещение и далече от всякакви източници на топлина (Фиг. A).
- Да се използват само описаните по-горе бутилки.
- Поставете корпуса за бутилката вертикално върху стабилна основа.
- Поставете бутилката в изправено положение в корпуса.
- Уверете се, че гуменото уплътнение в корпуса на уреда не е повредено (Фиг. B).
- Уверете се, че регулаторът за газа е затворен (Фиг. C).
- Дръжте здраво корпуса за бутилката и завинтете уреда в корпуса Фиг. D).
- Проверете дали съединението е херметично. За целта потопете уреда за минимум две минути изцяло в съд с вода. Ако се образуват мехурчета, уредът не е херметичен.
- Ако от уреда излиза газ (мирис на газ или образуване на мехурчета при теста за херметичност), изнесете го веднага навън на място с добра циркулация на въздуха и без източници на запалване, където течът може да се потърси и отстрани. Никога не търсете теч с пламък, а използвайте за целта сапунена луга! Дръжте уреда под наблюдение дотогава, докато газът излезе напълно.

Внимание!

За да предотвратите изтичане на газ след перфориране на бутилката, корпусът за бутилката да се отвинти, едва след като газът е изразходван напълно.

- Уверете се, че газът излиза надлежно, като отворите за кратко регулатора.

5. Пускане в експлоатация / Приложение

Внимание!

Прочетете инструкциите за безопасност, преди да поставите бутилката, по-специално точката "Работа с уреда".

- Работете с уреда в добре проветрявано помещение и далече от източници на топлина.
- Поставете уреда върху хоризонтална, стабилна и не хлъзгава повърхност.
- Отвинтете регулатора на газа на четвърт оборот в посока, обратна на часовниковата стрелка, и запалете уреда, както е показано, непосредствено до горелката, с помощта на газова запалка (Фиг. E) .
- Със завъртане на газовия регулатор в посока (+)плюс – респ. (-)минус – настройте желаната мощност на уреда.
- При избора на тигана респ. тенджерата помислете за следното:
  - За да постигнете оптимален резултат, повърхността за слагане от 14 см трябва да е изцяло покрита.
  - Тежестта и височината на съда влияят на стабилността. Внимавайте примусът да не се обърне. **Опасност от изгаряне!**
- Ако уредът е студен, клати се или се използва с нова бутилка, може да се създава непостоянен пламък, респ. газът да излиза в течна фаза. Това е нормално и не означава дефект. Пламъкът се стабилизира след 2 - 3 минути, респ. след затопляне на уреда.
- Не движете уреда по време на работа.
- Ако забележите нещо необичайно, незабавно затворете регулатора за газа. При по-дълго използване е нормално дъното на бутилките да се охлади.
- Когато приключите работата с уреда, завъртете регулатора за газа по посока на часовниковата стрелка, докато регулаторът се затвори. Вземете под внимание, че горелката е много гореща и това може да доведе до изгаряния. Преди да приберете уреда за съхранение, оставете го да се охлади.

Смяна на бутилката

- Преди смяната на газовата бутилка проверете дали горелката е угаснала.
- Уверете се, че бутилката е напълно празна, като отворите регулатора на газта. Уверете се, че не излиза газ, и разклатете уреда, за да се убедите, че не съдържа течност.
- Отвинтете уреда от корпуса за бутилката в посока, обратна на часовниковата стрелка, и отстранете изразходваната бутилка.
- Процедирайте, както е описано в раздел "Поставяне на бутилката".

Прочетете особено внимателно указанията за безопасност в раздела "Преди сваляне на бутилката".

Проверка за херметичност

За да сте сигурни, че от уреда не излиза газ, потопете го изцяло - с поставена газова бутилка - за минимум две минути в леген с вода. При това от уреда не трябва да излизат газови мехурчета.

6. Техническа поддръжка и привеждане в изправност

Обща поддръжка

- Редовно проверявайте гуменото уплътнение за повреди.
- Уверете се, че всички съединения са херметични
- При използване на уреда се уверете, че цветът на пламъка не се променя и пламъкът не се отделя от пламъчната тръба. Евентуално трябва да се почистят горелката или дюзата.
- При неизправност по време на работа занесете уреда на компетентен специалист или се свържете с производителя.

Почистване

Редовно почиствайте уреда. За целта не използвайте агресивни абразивни почистващи средства и разтворители или бензин. Почистването е особено важно, ако няма да ползвате уреда по-дълго време.

Условия за съхранение и транспортиране

- Когато не използвате уреда, го съхранявайте на безопасно, хладно, сухо и добре проветрявано място, извън обсега на деца.
- Уверете се, че регулаторът за газа е затворен.
- Пазете уреда и газовата бутилка от слънчева светлина и никога не я излагайте на температура над 50°C.
- При транспортиране уредът трябва да се пази от удари.

Рециклиране

Уредите, които не могат да се използват повече, да се предават за рециклиране в пункт за вторични суровини. Не отвеждайте уреда заедно с битовите отпадъци. Допълнителна информация можете да получите в компетентната за това служба. Изхвърлете опаковката съобразно типа на материала, както и съобразно местните предписания, които важат във Вашия регион.

7. Гаранция

Гаранция

Уважаеми клиенти, за този уред получавате 3 години гаранция от датата на покупката. В случай на несъответствие на продукта с договора за продажба Вие имате законно право да предявите рекламация пред продавача на продукта при условията и в сроковете, определени в чл.112-115* от Закона за защита на потребителите. Вашите права, произтичащи от посочените разпоредби, не се ограничават от нашата по-долу представена търговска гаранция и независимо от нея продавачът на продукта отговаря за липсата на съответствие на потребителската стока с договора за продажба съгласно Закона за защита на потребителите.

Гаранционни условия

Гаранционният срок започва да тече от датата на покупката. Пазете добре оригиналната касова бележка. Този документ е необходим като доказателство за покупката. Ако в рамките на три години от датата на закупуване на този продукт се появи дефект на материала или производствен дефект, продуктът ще бъде безплатно ремонтиран или заменен – по наш избор. Гаранцията предполага в рамките на тригодишния гаранционен срок да се представят дефектният уред и касовата бележка (касовият бон) и писмено да се обясни в какво се състои дефектът и кога е възникнал. Ако дефектът е покрит от нашата гаранция, Вие ще получите обратно ремонтирания или нов продукт. С ремонта или смяната на продукта не започва да тече нов гаранционен срок.

Гаранционен срок и законови претенции при дефекти

Гаранционната услуга не удължава гаранционния срок. Това важи също и за сменените и ремонтирани части. За евентуално наличните повреди и дефекти още при покупката трябва да се съобщи веднага след разопаковането. Евентуалните ремонти след изтичане на гаранционния срок са срещу заплащане.

Обхват на гаранцията

Уредът е произведен грижливо според строгите изисквания за качество и добросъвестно изпитан преди доставка. Гаранцията важи за дефекти на материала или производствени дефекти. Гаранцията не обхваща частите на продукта, които подлежат на нормално износване, поради което могат да бъдат разглеждани като бързо износващи се части (например филтри или приставки) или повредите на чупливи части (например прекъсвачи, батерии или такива произведени от стъкло). Гаранцията отпада, ако уредът е повреден поради неправилно използване или в резултат на неосъществяване на техническа поддръжка. За правилната употреба на продукта трябва точно да се спазват всички указания в упътването за обслужване. Предназначение и действия, които не се препоръчват от упътването за експлоатация или за които то предупреждава, трябва задължително да се избягват. Продуктът е предназначен само за частна, а не за стопанска употреба. При злоупотреба и неправилно третиране, употреба на сила и при интервенции, които не са извършени от клона на нашия оторизиран сервиз, гаранцията отпада.

Процедура при гаранционен случай

За да се гарантира бърза обработка на Вашия случай, следвайте следните указания:

За всички запитвания подгответе касовата бележка и идентификационния номер (IAN 000000) като доказателство за покупката. · Вземете артикулния номер от фабричната табелка.

При възникване на функционални или други дефекти първо се свържете по телефона или чрез имейл с долупосочения сервизен отдел. След това ще получите допълнителна информация за уреждането на Вашата рекламация.

След съгласуване с нашия сервиз можете да изпратите дефектния продукт на посочения Ви адрес на сервиза безплатно за Вас, като приложите касовата бележка (касовия бон) и посочите в какво се състои дефектът и кога е възникнал. За да се избегнат проблеми с приемането и допълнителни разходи, задължително използвайте само адреса, който Ви е посочен. Осигурете изпращането да не е като експресен товар или като друг специален товар. Изпратете уреда заедно с всички принадлежности, доставени при покупката, и осигурете достатъчно сигурна транспортна опаковка.

Ремонтен сервиз / извънгаранционно обслужване

Ремонти извън гаранцията можете да възложите на клона на нашия сервиз срещу заплащане. Той с удоволствие ще Ви направи предварителна калкулация. Можем да обработваме само уреди, които са достатъчно опаковани и изпратени с платени транспортни разходи.

Внимание: Изпратете Вашия уред на клона на нашия сервиз почистен и с указание за дефекта.

Уредите, изпратени с неплатени транспортни разходи – с наложен платеж, като експресен или друг специален товар – не се приемат.

Ние ще извършим безплатно изхвърлянето на изпратените от Вас дефектни уреди.

8. Сервиз

BG

KM Zündholz International Karl Müller GmbH
E-Mail: info@kmmatch.com
Tel.: +49 (0) 6226-92020

Вносител
Моля, обърнете внимание, че следващият адрес не е адрес на сервиза. Първо се свържете с горепосочения сервизен център.

KM Zündholz International Karl Müller GmbH
Bemannsbruch 16-18
74909 Meckesheim / Germany
E-Mail: Info@kmmatch.com
Tel.: +49 (0) 6226-92020

* Чл. 112. (1) При несъответствие на потребителската стока с договора за продажба потребителят има право да предяви рекламация, като поиска от продавача да приведе стоката в съответствие с договора за продажба. В този случай потребителят може да избира между извършване на ремонт на стоката или замяната ѝ с нова, освен ако това е невъзможно или избраният от него начин за обезщетение е непропорционален в сравнение с другия.

(2) Смята се, че даден начин за обезщетяване на потребителя е непропорционален, ако неговото използване налага разходи на продавача, които в сравнение с другия начин на обезщетяване са неразумни, като се вземат предвид:

1. стойността на потребителската стока, ако нямаше липса на несъответствие;

2. значимостта на несъответствието;

3. възможността да се предложи на потребителя друг начин на обезщетяване, който не е свързан със значителни неудобства за него.

Чл. 113. (1) Когато потребителската стока не съответства на договора за продажба, продавачът е длъжен да я приведе в съответствие с договора за продажба.

(2) Привеждането на потребителската стока в съответствие с договора за продажба трябва да се извърши в рамките на един месец, считано от предявяването на рекламацията от потребителя.

(3) След изтичането на срока по ал. 2 потребителят има право да развали договора и да му бъде възстановена заплатената сума или да иска намаляване на цената на потребителската стока съгласно чл. 114.

(4) Привеждането на потребителската стока в съответствие с договора за продажба е безплатно за потребителя. Той не дължи разходи за експедиране на потребителската стока или за материали и труд, свързани с ремонта ѝ, и не трябва да понася значителни неудобства.

(5) Потребителят може да иска и обезщетение за претърпените вследствие на несъответствието вреди.

Чл. 114. (1) При несъответствие на потребителската стока с договора за продажба и когато потребителят не е удовлетворен от решаването на рекламацията по чл. 113, той има право на избор между една от следните възможности: 1. разваляне на договора и възстановяване на заплатената от него сума; 2. намаляване на цената.

(2) Потребителят не може да претендира за възстановяване на заплатената сума или за намаляване цената на стоката, когато търговецът се съгласи да бъде извършена замяна на потребителската стока с нова или да се поправи стоката в рамките на един месец от предявяване на рекламацията от потребителя.

(3) Търговецът е длъжен да удовлетвори искане за разваляне на договора и да възстанови заплатената от потребителя сума, когато след като е удовлетворил три рекламации на потребителя чрез извършване на ремонт на една и съща стока, в рамките на срока на гаранцията по чл. 115, е налице следваща поява на несъответствие на стоката с договора за продажба.

(4) (Предишна ал. 3 - ДВ, бр. 61 от 2014 г., в сила от 25.07.2014 г.) Потребителят не може да претендира за разваляне на договора, ако несъответствието на потребителската стока с договора е незначително.

Чл. 115. (1) Потребителят може да упражни правото си по този раздел в срок до две години, считано от доставянето на потребителската стока.

(2) Срокът по ал. 1 спира да тече през времето, необходимо за поправката или замяната на потребителската стока или за постигане на споразумение между продавача и потребителя за решаване на спора.

(3) Упражняването на правото на потребителя по ал. 1 не е обвързано с никакъв друг срок за предявяване на иск, различен от срока по ал. 1.

Obsah

Použité symboly 55
1.Úvod 55
2.Bezpečnostní upozornění 55
Bezpečnostní upozornění 55
Použití v souladu s určením 58
3.Technické informace 58
Označení jednotlivých dílů 58
Technické údaje pro mod. 871 58
4.Před uvedením do provozu 59
Volba kartuše 59
Připevnění kartuše (obr. A, B, C, D) 59
5.Uvedení do provozu / Použití 60
Výměna kartuše 60
Kontrola plynotěsnosti 61
6.Údržba a opravy 61
Všeobecná údržba 61
Čištění 61
Skladovací a přepravní podmínky 61
Recyklace 62
7.Záruka 62
8.Servis 63

Důležité:

Pro dobré seznámení s přístrojem si pozorně pročtěte tento návod k obsluze. Tento dokument si pečlivě uložte pro pozdější opětovné přečtení. Při změně majitele musí být předán i návod k obsluze.

Použité symboly

	Respektujte výstražná a bezpečnostní upozornění!
	Přečtěte si návod k obsluze
	Uložte mimo dosah dětí
	Pozor horké.
	Použití pouze venku nebo v dobře větraných prostorech

1. Úvod

Srdečně gratulujeme ke koupi Vašeho nového přístroje. Rozhodli jste se tím pro vysoce kvalitní výrobek. Návod k obsluze je součástí tohoto výrobku. Obsahuje důležité pokyny pro bezpečnost, použití a likvidaci. Před použitím výrobku se důkladně seznamte se všemi pokyny k obsluze a bezpečnostními upozorněními. Výrobek používejte pouze v souladu s popisem a pro udané oblasti použití. Při předání výrobku třetím stranám předejte současně i všechny podklady.

2. Bezpečnostní upozornění

Bezpečnostní upozornění

DŮLEŽITÉ!

- **Než začnete zařízení používat, přečtěte si všechny bezpečnostní upozornění a provozní pokyny, které jsou obsahem tohoto návodu k obsluze.** Tento návod uschovejte na bezpečném místě, abyste do něj mohli později v případě potřeby nahlédnout. Nedodržení pokynů v tomto návodě může vést ke vzniku vážného zranění a mít za následek ztrátu záruky.
- **Zařízení a příslušenství se nesmí upravovat.** Opravy smí provádět pouze příslušně kvalifi ovaní pracovníci popř. naše servisní střediska.
- **Zařízení se smí použít pouze v dobře větraném prostoru.**
  Přitom platí národní požadavky
  - na přívod spalovacího vzduchu a
  - zamezení hromadění nebezpečného množství nespáleného plynu

- **Zařízení se nesmí používat v blízkosti zdrojů tepla, plamene nebo jisker, nahromaděného prachu nebo hořlavých látek.** Zařízení se smí používat pouze v bezpečné vzdálenosti od hořlavých materiálů – dodržujte boční bezpečnostní vzdálenost min. 0,5 m od všech objektů, a rovněž vzdálenost min. 1 m od objektů, umístěných nad zařízením.
- **Začne-li ze zařízení unikat plyn (ucítíte-li zápach plynu), vyneste je ihned na volné prostranství s dobrou cirkulací vzduchu a mimo dosah zápalných zdrojů, kde lze únik lokalizovat a odstranit. Těsnost vašeho teplometu kontrolujte pouze na volném prostranství.** Nekontrolujte nikdy únik netěsností plamenem, ale mýdlovým roztokem!
- **Kartuše se smí odstranit teprve tehdy, když je zcela prázdná.**
- **Jednorázové kartuše se smí použít jen jednou;** pokus o opakované naplnění kartuší je mimořádně nebezpečný.
- **Zařízení uchovávejte vždy mimo dosah dětí.**
- **Zařízení používejte pouze pro účely, pro které byla konstruována a nikdy pro jiný účel.**
- **Nevystavujte kartuše nikdy teplotám nad 50 °C (122 °F).**
- **Nevdechujte plyn z kartuše nebo kouř, vznikající použitím zařízení.**
- **Při použití zařízení noste v souladu s příslušnými předpisy ochranné brýle a ochranný oděv neznečištěný mastnotou.** Pracujte vždy na ohnivzdorné a čisté ploše.
- **Kartuše, ale i zařízení uložte vždy ve svislé poloze, na suchém místě, které se nenachází v blízkosti zdrojů tepla.**
- **Vezměte vždy na vědomí, že jsou práce s vysoce zápalným plynem nebezpečné;** nepřipusťte, aby příliš velká zběhlost v obsluze zařízení vedla k nedbalosti.

PŘED PŘIPEVNĚNÍM KARTUŠE

- **Nepřipevňujte kartuši k zařízení, pokud jste si nepřečetli provozní pokyny.**
- **Zkontrolujte, zda není zařízení poškozené.** Poškozené zařízení nikdy nepoužívejte.
- **Zařízení držte vždy kolmo.**
- **Zkontrolujte, zda je ventil regulátoru plynu zavřený.**
- **Zkontrolujte, zda je pryžové těsnění (díl č. 5) v pořádku.**
- **Plynové kartuše se musí vyměňovat na dobře větraném místě,** přednostně na volném prostranství a v dostatečné vzdálenosti od všech možných zápalných zdrojů, jako otevřeného plamene, zapalovacích plamínků, elektrických vařičů a případně přítomných osob.

- **Při manipulaci s kartušemi nekuřte.**
- **Kartuše připevňujte ve svislé poloze nebo na stabilní ploše.**
- **K zamezení úniku plynu po perforaci kartuše,** se smí držák kartuše odšroubovat až když byl plyn kompletně spotřebován.

OBSLUHA

- **Nepoužívejte zařízení, pokud je poškozená nebo netěsná.** Přístroj s poškozeným nebo opotřebovaným těsněním nepoužívejte.
- **Po připevnění kartuše ke studenému zařízení** se může tvar plamene po kratší dobu lišit od normálního tvaru.
- **Zařízení je nutno mít za provozu pod stálým dozorem.**
- **Po použití zavřete bez odkladu regulátor plynu.**
- **Zavřete okamžitě regulátor plynu v případě, že se zařízení za provozu chová neobvykle.**
- **Ochlazování dna kartuší po delší době provozu je normální.**
- **POZOR: Přístupné díly mohou být velmi horké. Přístroj nepatří do rukou dětí.** Vezměte na vědomí, že se díly zařízení při použití ohřívají a mohou způsobit popálení. To platí i tehdy, pokud je zařízení použito i po krátkou dobu.

PŘED ODMONTOVÁNÍM KARTUŠE

- **Před rozebíráním, uskladněním nebo zabalením, nechte zařízení úplně vychladnout.**
- **Zkontrolujte, že je ventil regulátoru plynu zavřený.**
- **Zařízení držte vždy kolmo.**
- **Zařízení smíte rozebrat a zabalit popř. uložit, až když úplně vychladlo.**
- **Kartuši odmontujte teprve tehdy, když je zcela vyprázdněna.** Pro odebrání kartuše otevřete mírně ventil regulátoru plynu, přesvědčte se, že neuniká žádný plyn a zatřeste zařízením, abyste se přesvědčili, že kartuše neobsahuje žádnou kapalinu.
- **Plynové kartuše se musí vyměňovat na dobře větraném místě,** přednostně na volném prostranství a v dostatečné vzdálenosti od všech možných zápalných zdrojů, jako otevřeného plamene, zapalovacích plamínků, elektrických vařičů a případně přítomných osob.
- **Použité kartuše odevzdejte k recyklaci v příslušné sběrně surovin.**

POSTUP PŘI NETĚSNOSTI

- **Zařízení již nepoužívejte, bez odkladu je vypněte a přeneste na volné prostranství.** Zařízení mějte pod dozorem, dokud všechen plyn neunikne. Následně je nutno ji odborně opravit popř. zlikvidovat.

Použití v souladu s určením

Toto zařízení je přenosný vařič pro rekreační a hobby použití. Vařič se smí použít pouze dle pokynů v tomto návodě a nesmí být používán k žádným jiným účelům. Každé jiné užití nebo jakákoliv úprava zařízení platí za užití v rozporu s určením a skrývá značné riziko úrazu.

3. Technické informace

Označení jednotlivých dílů

1 Hořák
2 Regulátor plynu („+" velký plamen, „-" malý plamen)
3 Rukojeť
4 Držák kartuše
5 Ventil s čepem a gumovým těsněním

Technické údaje pro mod. 871

Dovozce: KM Zündholz International Karl Müller GmbH

Kategorie plynu / Druh plynu:	Přímý tlak butanu
Jmenovitý výkon / Spotřeba:	1,2 kW / 80 g/h
Průměr trysky:	0,25 mm
Varná podpěra:	Ø 14 cm
Plynová kartuše:	Tento spotřebič se smí používat pouze s kartušemi typu "NOLA 708" nebo ekvivalentními (C200 / typ 200, butan, podle EN 417). Pokusy o připojení jiných typů plynových kartuší nebo plynových lahví mohou být nebezpečné.
Použití:	pouze venku nebo v dobře větraných prostorech.

CE **0063_23 PIN: 0063DO7642** Maximální a minimální velikost nádoby (maximální: 220 mm, minimální: 140 mm)

4. Před uvedením do provozu

Volba kartuše

Před použitím spotřebiče si přečtěte návod k použití. POZOR: přístupné části mohou být velmi horké. Udržujte malé děti mimo dosah spotřebiče; používejte jej pouze v dobře větraných prostorách. Tento spotřebič smí být používán pouze s plynovými kartušemi na butan "NOLA 708" nebo ekvivalentními (kartuše typu 200 s označením "butan" a odpovídající normě EN 417). pokusy o připojení různých plynových nádob mohou být nebezpečné.

Připevnění kartuše (obr. A, B, C, D)

Pozor!

Před připevněním kartuše si přečtěte bezpečnostní pokyny, zejména odstavec „Před připevněním kartuše“.

- Kartuše připevňujte na volném prostranství nebo v dobře větraných prostorech a nikdy v blízkosti jakýchkoliv tepelných zdrojů (obr. A).
- Smí se použít pouze výše popsané kartuše.
- Držák kartuše umístěte kolmo na stabilní plochu.
- Vložte kartuši ve vzpřímené poloze do držáku kartuše.
- Přesvědčte se, že pryžové těsnění v tělese hořáku není poškozeno (obr. B).
- Zkontrolujte, že je regulátor plynu zavřený (obr. C).
- Uchopte pevně držák kartuše a našroubujte do něj hořák (obr. D).
- Zkontrolujte, zda je spoj těsný. K tomu ponořte vařič na min. dvě minuty kompletně do nádoby s vodou. Při tvorbě bublinek je teplomet netěsný.
- Začne-li z vašeho teplometu unikat plyn (ucítíte-li zápach plynu), vyneste jej ihned na volné prostranství s dobrou cirkulací vzduchu a mimo dosah zápalných zdrojů, kde lze únik lokalizovat a odstranit. Netěsné místo nikdy nelokalizujte plamenem, ale použijte k tomuto účelu mýdlový roztok! Sledujte teplomet tak dlouho, až plyn kompletně unikne.

POZOR!

K zamezení úniku plynu po perforaci kartuše, se smí držák kartuše odšroubovat až když byl plyn kompletně spotřebován.

- Krátkým otevřením ventilu regulátoru plynu se přesvědčte, že plyn řádně proudí.

5. Uvedení do provozu / Použití

Pozor!
Před připevněním kartuše si přečtěte bezpečnostní pokyny, zejména odstavec „Obsluha“.

- Se zařízením pracujte v dobře větraných prostorech a nikdy v blízkosti jakýchkoliv tepelných zdrojů.
- Zařízení umístěte na vodorovnou, stabilní a neklouzavou plochu.
- Otočte ventilem regulátoru plynu o čtvrt otáčky proti směru otáčení hodinových ručiček a zapalte bez odkladu hořák plynovým zapalovačem (E) dle vyobrazení.
- Otočením ventilu regulátoru plynu ve směru (+) plus popř. (-) mínus nastavte požadovaný výkon zařízení.
- Při volbě pánve popř. hrnce vezměte v úvahu následující:
  - K dosažení optimálního výsledku musí být zcela využita úložná plocha 14 cm.
  - Hmotnost a výška nádoby ovlivňují stabilitu. Dejte pozor na to, aby se vařič nepřevrátil.

  Nebezpečí popálení!
- V případě, že je vařič použit studený, po otřesech nebo s novou kartuší, může být vyvíjen nepravidelný plamen popř. může unikat plyn v kapalné fázi. Tento jev je zcela běžný a nesvědčí o závadě. Plamen se po 2–3 minutách popř. po ohřevu zařízení stabilizuje.
- S vařičem během provozu nepohybujte.
- Pokud byste zpozorovali něco neobvyklého, zavřete neprodleně regulátor plynu. Během delšího použití je normální, že se dno kartuší ochladí.
- Pokud jste práci se zařízením ukončili, otočte regulátorem plynu ve směru otáčení hodinových ručiček natolik, až se zcela zavře. Dejte pozor na to, že je hořák velmi horký a že může dojít k popálení. Než zařízení uložíte, nechte je vychladnout.

Výměna kartuše

- Před výměnou plynové kartuše zkontrolujte, zda hořák zhasl.
- Otevřením ventilu regulátoru plynu se přesvědčte, že je kartuše úplně prázdná. Přesvědčte se, že neuniká žádný plyn a zatřeste zařízením, abyste se přesvědčili, že neobsahuje žádnou kapalinu.
- Odšroubujte vařič z držáku kartuše proti směru otáčení hodinových ručiček a odstraňte použitou kartuši.
- Postupujte dle popisu v části „Připevnění kartuše“.

Přečtěte si pečlivě zejména bezpečnostní pokyny, uvedené v odstavci „Před odmontováním kartuše“.

Kontrola plynotěsnosti

Pro bezpečné zjištění, že z Vašeho vařiče neuniká žádný plyn, jej ponořte i s osazenou kartuší, kompletně na min. cca 2 minuty do nádoby s vodou. Z vařiče přitom nesmí unikat žádné plynové bubliny.

6. Údržba a opravy

Všeobecná údržba

- Kontrolujte pravidelně pryžové těsnění z hlediska poškození.
- Přesvědčte se, že jsou všechny spoje těsné.
- Při použití zařízení se přesvědčte, že se barva plamene nemění, nebo že se plamen neodtrhává od plamencové trubky. Eventuálně je nutno vyčistit hořák nebo trysku.
- V případě výskytu závady svěřte zařízení do opravy kvalifikovanému odborníkovi, nebo kontaktujte výrobce.

Čištění

Zařízení pravidelně čistěte. Nepoužívejte přitom žádné agresivní abrazivní prostředky a žádná rozpouštědla nebo benzín. Čištění je obzvláště důležité, pokud zařízení delší dobu nepoužíváte.

Skladovací a přepravní podmínky

- Pokud není zařízení používáno, uložte je na suchém, chladném a dobře větraném místě, mimo dosah dětí.
- Zkontrolujte, že je ventil regulátoru plynu zavřený.
- Zařízení a plynovou kartuši chraňte před slunečním zářením a nevystavujte je nikdy teplotám nad 50 °C.
- Při přepravě musí být zařízení chráněno před nárazy.

Recyklace

Přístroje, které již nejsou použitelné, odevzdejte k recyklaci sběrně druhotných surovin. Nelikvidujte je jako komunální odpad. Další informace získáte u příslušného správního orgánu. Obaly likvidujte v souladu s typem materiálu a místními předpisy, platnými ve vaší oblasti.

7. Záruka

Záruka firmy KM Zündholz International Karl Müller GmbH

Vážená zákaznice, vážený zákazníku,

na tento přístroj máte záruku 3 roky od data koupě. V případě vad tohoto výrobku Vám přísluší vůči prodejci tohoto výrobku zákonná práva. Tato zákonná práva nejsou omezena naší, dále uvedenou zárukou.

Záruční podmínky

Záruční doba začíná plynout od data koupě. Uschovejte prosím dobře originální pokladní doklad. Tento podklad je zapotřebí jako doklad o koupi. Pokud se během třech let od data koupě tohoto výrobku vyskytne materiálová nebo výrobní vada, bude Vám námi výrobek – dle naší volby – bezplatně opraven nebo vyměněn. Toto plnění ze záruky předpokládá, že je během tříleté lhůty předložen defektní přístroj a doklad o koupi (pokladní účtenka) a písemně stručně popsáno, v čem závada spočívá a kdy se vyskytla.

Pokud je defekt naší zárukou kryt, obdržíte zpět opravený nebo nový výrobek. S opravou nebo výměnou nezačíná plynout nová záruční doba.

Záruční doba a zákonné nároky z vad

Záruční doba se poskytnutím plnění ze záruky neprodlužuje. To platí i pro vyměněné nebo opravené díly. Poškození a závady, které existovaly případně již při koupi, se musí nahlásit ihned po vybalení. Opravy prováděné po záruční lhůtě jsou zpoplatněny.

Rozsah záruky

Přístroj byl pečlivě vyroben dle přísných kvalitativních směrnic a před expedicí svědomitě kontrolován. Plnění ze záruky platí pro materiálové a výrobní vady. Tato záruka se ne nevztahuje na díly výrobku, které jsou vystaveny normálnímu opotřebení a lze je tak považovat za opotřebitelné díly nebo na poškození dílů, které se mohou rozbít jako např. spínačů, akumulátorů nebo dílů, vyrobených ze skla.

Tato záruka propadá, pokud byl výrobek poškozen, nesprávně používán nebo při nedostatečném provádění údržby. Pro správné použití výrobku se musí dodržet všechny instrukce, uvedené v návodu k obsluze. Způsoby použití a jednání, kterých je dle návodu v obsluze nutno se vyhnout nebo je pro ně uvedeno varování, se musí bezpodmínečně vyloučit.

Výrobek je vhodný pouze pro domácí kutily a není určen pro komerční použití. Záruka zaniká při nedovoleném nebo nesprávném použití, použití násilí nebo zásazích, neprovedených naší autorizovanou pobočkou servisu.

Postup v případě uplatnění záruky

Pro zaručení rychlého zpracování Vaší záležitosti, postupujte prosím dle následujících pokynů:

- Pro všechny dotazy mějte prosím jako doklad o koupi připravenou pokladní účtenku a číslo výrobku (např. IAN 12345).
- Číslo výrobku zjistíte prosím na typovém štítku, gravírování nebo na titulním listu Vašeho návodu k obsluze (dole vlevo) nebo na nálepce na zadní nebo dolní straně.
- Pokud se vyskytne porucha funkce nebo jiná závada, kontaktujte nejprve telefonicky nebo e-mailem následně uvedené servisní oddělení.
- Výrobek, evidovaný jako defektní můžete potom s přiložením dokladu o koupi (pokladní účtenka) a s udáním, v čem závada spočívá a kdy se vyskytla, zaslat nevyplaceně na sdělenou adresu servisu.

Na adrese www.lidl-service.com si můžete stáhnout tuto příručku a mnoho dalších, videa výrobků a software.

8. Servis

CZ

KM Zündholz International Karl Müller GmbH
E-Mail: info@kmmatch.com
Tel.: +49 (0) 6226-92020

Dodavatel

Vezměte prosím na vědomí, že následující adresa není adresa servisu. Nejprve kontaktuje výše uvedené servisní místo.
KM Zündholz International Karl Müller GmbH
Bemannsbruch 16-18
74909 Meckesheim / Germany
E-Mail: Info@kmmatch.com
Tel.: +49 (0) 6226-92020

Indholdsfortegnelse

Anvendte symboler 65
1.Indledning 65
2.Sikkerhedshenvisninger 65
Sikkerhedsanvisninger 65
Formålsbestemt anvendelse 68
3.Tekniske informationer 69
Betegnelse af enkeltdele 69
Tekniske data for campingkogeapparat mod. 871 69
4.Før ibrugtagning 69
Valg af patron 69
Isætning af patronen (fig. A, B, C, D) 70
5.Ibrugtagning / anvendelse 71
Udskiftning af patronen 71
Kontrol af gastæthed 72
6.Vedligeholdelse og reparation 72
Almindelig vedligeholdelse 72
Rengøring 72
Opbevarings- og transportbetingelser 72
Genbrug 73
7.Garanti 73
8.Service 74

Vigtigt:

Læs denne brugsanvisning grundigt igennem for at gøre dig godt bekendt med apparatet. Opbevar dette dokument omhyggeligt til senere brug. Ved ejerskifte skal betjeningsvejledningen følge med.

Anvendte symboler

	Overhold advarsels- og sikkerhedshenvisninger!
	Læs betjeningsvejledningen
	Skal opbevares utilgængeligt for børn
	Pas på! Varm!
	Må kun bruges udendørs eller i godt ventilerede rum.

1. Indledning

Tillykke med dit nye apparat. Du har valgt et produkt af bedste kvalitet. Betjeningsvejledningen er en del af produktet. Her får du vigtige henvisninger med henblik på sikkerhed, anvendelse og bortskaffelse. Sæt dig godt ind i alle betjenings- og sikkerhedshenvisninger, før du bruger produktet. Brug kun produktet som beskrevet og til de angivne formål. Udlever alle bilag, hvis du overlader produktet til en anden.

2. Sikkerhedshenvisninger

Sikkerhedsanvisninger

Vigtigt: Læs denne brugsanvisning grundigt igennem for at blive fortrolig med apparatet, inden det forbindes med gaspatronen. Husk at gemme anvisningen, så De kan vende tilbage til den.
Manglende overholdelse af brugsanvisningens forskrifter kan medføre alvorlige ulykker, og kan betyde at garantien bortfalder.

- **Der må ikke ændres på apparatet eller tilbehøret.** Reparationer må kun udføres af tilstrækkeligt kvalifice et personale resp. på vort værksted.
- **Apparatet må kun betjenes i et vel ventileret rum.**
  I denne forbindelse gælder de nationale regler for
  • tilførslen af forbrændingsluft og
  • akkumulering af farlige mængder af uforbrændt gas
- **Apparatet må ikke anvendes i nærheden af varmekilder, flammer eller gnister, ophobninger af støv eller brændbare substanser.**
  Apparatet må udelukkende anvendes på sikker afstand af brændbare materialer – hold en sikkerhedsafstand ved siden af apparatet på mindst 0,5 m til alle genstande, samt en afstand på mindst 1 m til genstande, der befinder sig ver apparatet.
- **Såfremt der siver gas fra dit apparat (gaslugt), skal det straks flyttes udenfor til et sted med god luftcirkulation uden antændelige kilder, hvor lækagen så kan findes og afhjælpes. Du skal altid kontrollere, om apparatet er tæt i fri luft.** Kontroller aldrig en lækage med en flamme, men med sæbelud
- **Fjern først patronen, når den er helt tom.**
- **Engangspatroner må kun anvendes en gang; det er meget farligt at forsøge at genfylde patronerne;** det er meget farligt at forsøge at genfylde patronerne.
- **Apparatet skal altid opbevares uden for børns rækkevidde.**
- **Apparatet må kun anvendes til det formål, det er konstrueret til og aldrig til noget andet formål.**
- **Patronerne må aldrig udsættes for temperaturer over 50 °C (122 °F) .**
- **Indånd ikke gas fra patronen eller røg, der siver ud fra apparatet under brug.**
- **Ved anvendelse af apparatet er beskyttelsesbrille samt fedtfri beskyttelsesdragt påbudt i overensstemmelse med de gældende forskrifter.** Arbejd altid på en ildfast og ren flade
- **Patronerne og apparatet skal altid opbevares i opret stilling på en sikker, tør plads, som ikke befinder sig i nærheden af varmekilder.**
- **Vær altid opmærksom på, at arbejde med højantændelig gas er farligt;** tillad ikke at for stor fortrolighed med apparatet fører til forsømmelighed.

INDEN PATRONEN SÆTTES I

Monter aldrig patronerne til apparatet uden først at have læst ibrugtagningsforskrifterne.

- **Kontroller apparatet for beskadigelser.** Anvend aldrig et beskadiget apparat.
- **- Apparatet skal altid holdes lodret.**
- **Kontroller, at gasreguleringen er lukket.**
- **Kontroller, at tætningen er til stede mellem apparat og gaspatron (del nr. 5), og at den er i god stand, før gaspatronen tilsluttes.**
- **Gaspatroner skal udskiftes på et godt ventileret sted,** fortrinsvis udendørs og fjernt fra alle mulige gnistkilder som åben ild, vågeblus, elektriske kogeplader og i god afstand fra andre personer.
- **Ryg ikke ved håndtering af patroner.**
- **Monter patronerne i opret stilling eller på en stabil flade.**
- **For at forhindre, at der siver gas ud, efter at patronen er blevet perforeret,** må patronholderen først skrues af, når gassen er fuldstændig brugt op.

BETJENING

- **Anvend aldrig et apparat med beskadigede eller slidte tætninger. Anvend aldrig et apparat, der er utæt eller i stykker eller som ikke virker korrekt.**
- **Efter at en ny patron er monteret på et koldt apparat,** kan flammen form kortvarigt afvige fra sin normale form.
- **Apparatet må kun anvendes under konstant opsyn.**
- **Luk gasreguleringen omgående efter brug.**
- **Luk omgående gasreguleringen, hvis apparatet opfører sig unormalt under brug.**
- **Det er normalt at patronernes bund afkøles efter længere driftsperiode.**
- **FORSIGTIG: De tilgængelige dele kan blive meget varme. Små børn bør holdes i god afstand til apparatet.** Vær opmærksom på, at dele på apparatet under anvendelsen kan blive varme og forårsage forbrændinger. Dette gælder også, når det kun anvendes i et kort tidsrum.

FØR AFMONTERING AF PATRONEN

- **Lad apparatet køle helt ned, inden det skilles ad, opbevares eller pakkes ned.**
- **Kontroller, at gasreguleringen er lukket.**
- **Apparatet skal altid holdes lodret.**
- **Apparatet må først skilles ad og emballeres respektive opbevares, når det er helt afkølet.**

- **Fjern først patronen, når den er helt tom.** Åbn gasreguleringen let ved afmontering af patronen, kontroller, at der ikke siver gas ud, og ryst apparatet for at sikre, at patronen ikke indeholder væske.
- **Gaspatronerne skal udskiftes på et godt ventileret sted,** fortrinsvis udendørs og fjernt fra alle mulige gnistkilder som åben ild, vågeblus, elektriske kogeplader og i god afstand fra andre personer.
- **Aflever brugte patroner til genbrug på et indsamlingssted.**

FREMGANGSMÅDE VED UTÆTHED

- **Brug ikke længere apparatet, men sluk for det med det samme, og tag det ud i det fri.** Observer apparatet indtil al gas er sivet ud. Efterfølgende skal det repareres respektive bortskaffes i overensstemmelse med forskrifterne.

Formålsbestemt anvendelse

Dette apparat er et bærbart kogeapparat til fritids- og hobbybrug. Apparatet må kun anvendes i følge anvisningerne i denne vejledning og ikke til noget andet formål. Anvendelse til andre formål eller enhver ændring af apparatet anses ikke at være i overensstemmelse med formålet, og det medfører en betydelig fare for uheld og er derfor forbudt.

3. Tekniske informationer

Betegnelse af enkeltdele

1 Brænder
2 Gasregulering („+“ stor flamme, „-“ lille flamme)
3 Håndtag
4 Patronholder
5 Ventil med stift og gummitætning

Tekniske data for campingkogeapparat mod. 871

Importør: KM Zündholz International Karl Müller GmbH

Gaskategori / Gasart:	Butan med direkte tryk
Nom. ydelse / forbrug:	1,2 kW / 80 g/h
Dyse-diameter:	0,25 mm
Kogeunderlag:	Ø 14 cm
Gaspatron:	Dette apparat må kun bruges med gaspatroner af typen 'NOLA 708' eller tilsvarende (C200 / type 200, butan, i henhold til EN 417). Det kan være farligt at forsøge at tilslutte andre typer gaspatroner eller gasflasker.
Anvendelse:	Må kun bruges udendørs eller i godt ventilerede rum.

CE **0063_23 PIN: 0063DO7642** Maksimal og minimal beholderstørrelse (maksimal: 220 mm, minimal: 140 mm)

4. Før ibrugtagning

Valg af patron

Læs instruktionerne, før du bruger apparatet. FORSIGTIG: Tilgængelige dele kan være meget varme. Hold små børn væk fra apparatet, og brug det kun i godt ventilerede områder. Dette apparat må kun bruges med 'NOLA 708' butangaspatroner eller tilsvarende (type 200 patroner mærket 'butan' og i overensstemmelse med EN 417). Det kan være farligt at forsøge at tilslutte forskellige gasbeholdere.

Isætning af patronen (fig. A, B, C, D)

OBS!

Læs sikkerhedsanvisningerne, inden montering af patronen, især kapitlet "Før isætning af patronen".

- Sæt patronen ud i det fri eller i et godt ventileret rum og ikke i nærheden af nogen art af varmekilder.
- Der må kun anvendes de tidligere beskrevne patroner.
- Placer patronholderen lodret på en stabil overflade.
- Sæt patronen i opret stilling ned i patronholderen.
- Kontroller, at gummitætningen i apparatets hus ikke er beskadiget (fig. B) .
- Kontroller, at gasreguleringen er lukket (fig. C).
- Hold patronholderen fast og skru apparatet ind i patronholderen (fig. D).
- Kontroller en ekstra gang, at forbindelsen er tæt. Til dette formål dyppes apparatet i mindst to minutter helt ned i en beholder med vand. Hvis der dannes bobler, er apparatet utæt.
- Såfremt der siver gas fra dit apparat (gaslugt eller bobledannelse ved tæthedstesten), skal det straks flyttes udenfor til et sted med god luftcirkulation uden antændelige kilder, hvor lækagen så kan findes og afhjælpes. Led aldrig efter en lækage med en flamme, men benyt i stedet sæbelud til det! Hold apparatet under overvågning, indtil gassen er helt sivet ud.

OBS!

For at forhindre, at der siver gas ud, efter at patronen er blevet perforeret, må patronholderen først skrues af, når gassen er fuldstændig brugt op.

- Kontroller, at gassen strømmer korrekt ud ved at åbne gasreguleringen kortvarigt.

5. Ibrugtagning / anvendelse

OBS!

Læs sikkerhedsanvisningerne, inden patronen sættes i, især kapitlet "Betjening".

- Arbejd med apparatet i et godt ventileret rum og ikke i nærheden af varmekilder.
- Placer apparatet på en vandret, stabil og skridsikker flade.
- Drej gasreguleringen en kvart omgang mod uret, og tænd straks apparatet som illustreret ved brænderen med en gastænder (fig. E).
- Indstil den ønskede ydelse ved at dreje gasreguleringen mod (+)plus eller (-)minus.
- Overvej følgende, når du vælger pande eller gryde:
  - For at opnå et optimalt resultat skal kogefladen på 14 cm dækkes helt.
  - Beholderens vægt og højde påvirker stabiliteten. Pas på, at kogeapparatet ikke vælter.

  Fare for forbrændinger!
- Hvis apparatet er koldt, rystes eller anvendes med en ny patron, kan det give en uregelmæssig flamme, eller også kan der sive gas ud i væskeform. Det er normalt og er ikke nogen fejl. Flammen vil blive stabiliseret efter 2 - 3 minutter eller efter opvarmning af apparatet.
- Flyt ikke apparatet, mens det er i brug.
- Hvis du observerer noget usædvanligt, skal gasreguleringen omgående lukkes. Ved længerevarende brug er det normalt, at patronens bund afkøles.
- Når arbejdet med apparatet er afsluttet, drejes gasreguleringen med uret, indtil reguleringen er lukket. Vær opmærksom på, at brænderen er meget varm, og at dette kan forårsage forbrændinger. Inden apparatet sættes på plads, skal det afkøles.

Udskiftning af patronen

- Kontroller inden udskiftning af gaspatronen, om brænderen er slukket.
- Kontroller, at patronen er helt tom ved at åbne gasreguleringen. Kontroller, at der ikke siver gas ud, og ryst apparatet for at sikre, at det ikke indeholder væske.
- Skru apparatet af patronholderen mod urets retning og fjern den brugte patron.
- Afprøv tætningerne inden tilslutning af en ny gaspatron på apparatet.
- Skift gaspatronen udenfor og på afstand af andre personer.
- Følg fremgangsmåden i kapitlet "Isætning af patronen"

Læs især sikkerhedsinstruktionerne i kapitlet "Før afmontering af patronen" grundigt igennem.

Kontrol af gastæthed

Forvis dig om, at der ikke siver gas ud af apparatet ved at forsyne det med en gaspatron og herefter sænke det helt ned i et vandbad i mindst to minutter. Der må ikke sive gasbobler ud fra apparatet.

6. Vedligeholdelse og reparation

Almindelig vedligeholdelse

- Kontroller regelmæssigt gummitætningen for beskadigelser.
- Kontroller, at alle forbindelser er tætte.
- Kontroller ved brug af apparatet, at flammens farve ikke ændres, og at flammen ikke løsner sig fra flammerøret. Eventuelt skal brænderen eller dysen rengøres.
- Ved funktionsfejl skal apparatet repareres af en kompetent fagmand, eller du kan kontakte producenten.

Rengøring

Rengør apparatet med jævne mellemrum. Brug ikke aggressive skuremidler og ingen opløsningsmidler eller benzin. Det er især vigtigt at gøre apparatet rent, hvis du ikke kommer til at bruge det i længere tid.

Opbevarings- og transportbetingelser

- Når apparatet ikke er i brug, skal det opbevares på et sikkert, køligt, tørt og velventileret sted uden for børns rækkevidde.
- Kontroller, at gasreguleringen er lukket godt til..
- Apparat og gaspatroner skal beskyttes mod direkte sollys og må ikke udsættes for temperaturer over 50° C.
- Ved transport skal apparatet beskyttes mod stød.

Genbrug

Udtjente apparater skal afleveres til genbrugspladser til genanvendelse. De må ikke kasseres som almindeligt husholdningsaffald. Yderligere informationer kan fås hos den for formålet ansvarlige myndighed. Emballagen skal bortskaffes i overensstemmelse med materialets art samt i henhold til de regler, der gælder i dit område.

7. Garanti

Garanti ved firmaet KM Zündholz International Karl Müller GmbH

Kære Kunde!

Du får 3 års garanti på dette apparat fra købsdatoen at regne. Hvis produktet har fejl eller mangler, har du lovbestemte rettigheder over for sælgeren af produktet. Disse lovbestemte rettigheder berøres ikke af vores garanti, der beskrives i det følgende.

Garantibetingelser

Garantien træder i kraft på købsdatoen. Gem den originale kassebon omhyggeligt. Bonen bruges som dokumentation for købet. Hvis der optræder materiale- eller fabrikationsfejl på dette produkt inden for tre år efter købsdatoen, vælger vi, om vi vil reparere det gratis eller helt erstatte det. Denne garanti forudsætter, at apparatet og købsbeviset (kassebon) præsenteres sammen med en kort skriftlig redegørelse af fejlen, og hvornår fejlen opstod inden for den treårige garantiperiode.

Hvis defekten dækkes af vores garanti, modtager du det reparerede eller et helt nyt produkt. Med reparationen eller erstatningen af et helt nyt produkt starter garantiperioden ikke på ny.

Garantiperiode og lovbestemte reklamationer

Garantiperioden forlænges ikke ved reparation eller udskiftning. Dette gælder også for udskiftede og reparerede dele. Fejl og mangler, der er til stede ved købet, skal meldes straks efter udpakning. Reparationer der foretages efter udløb af garantien, foretages mod betaling.

Garantiomfang

Apparatet er produceret omhyggeligt efter strenge kvalitetsretningslinjer og testet med omhu før levering. Garantiydelsen gælder for materiale- og fabrikationsfejl. Denne garanti dækker ikke produktdele, der udsættes for normal slitage og derfor kan anses for at være sliddele, eller beskadigelser på skrøbelige komponenter som kontakter, batterier eller dele, der er fremstillet af glas.

Garantien annulleres, hvis produktet beskadiges som følge af ukyndig brug eller vedligeholdelse. Med henblik på en kyndig brug skal anvisningerne i brugsanvisningen overholdes nøje. Undgå altid anvendelse eller handlinger, som brugsanvisningen fraråder eller advarer mod.

Produktet er udelukkende beregnet til privat og ikke til erhvervsmæssig brug. Garantien annulleres ved misbrug eller ukyndig behandling, magtanvendelse og indgreb, der ikke er udført af vores autoriserede servicested.

Fremgangsmåde ved garantikrav

For at sikre at dit anliggende behandles hurtigt, bedes du overholde følgende anvisninger:

- Hold kassebonen og artikelnummeret (f.eks. IAN 12345) parat ved alle forespørgsler som bevis for købet.
- Artikelnummeret er graveret ind på typeskiltet og står også på brugsanvisningens forside (forneden til venstre) eller som mærkat på bagsiden eller på undersiden af produktet.
- Hvis der optræder funktionsfejl eller andre fejl og mangler, bedes du først kontakte serviceafdelingen, der angives nedenfor, telefonisk eller pr. e-mail.
- Et produkt, der er fundet defekt, kan du så sende ind til denne serviceadresse portofrit, idet du vedlægger købsbevis (kassebon) og angiver, hvori defekten består, og hvornår defekten optrådte.

Du kan downloade denne og mange andre håndbøger, produktvideoer og software på www.lidl-service.com.

8. Service

DK

KM Zündholz International Karl Müller GmbH
E-Mail: info@kmmatch.com
Tel.: +49 (0) 6226-92020

Leverandør

Bemærk, at følgende adresse ikke er en serviceadresse. Kontakt først servicestedet, der angives ovenfor.
KM Zündholz International Karl Müller GmbH
Bemannsbruch 16-18
74909 Meckesheim / Germany
E-Mail: Info@kmmatch.com
Tel.: +49 (0) 6226-92020

Sisukord

Kasutatud sümbolid 76
1. **Sissejuhatus** 76
2. **Ohutusjuhised** 76
Ohutusjuhised 76
Kavandatav kasutusviis 79
3. **Tehniline teave** 80
Osade nimetus 80
Telkimispliidi mod. 871 tehnilised andmed 80
4. **Enne kasutuselevõttu** 80
Kasseti valik 80
Kasseti kinnitamine (joonis A, B, C, D) 81
5. **Kasutuselevõtmine / kasutamine** 82
Kasseti väljavahetamine 82
Gaasitiheduse kontrollimine 83
6. **Hooldus ja hooldus** 83
Üldine hooldus 83
Puhastamine 83
Ladustamis- ja transporditingimused 83
Taaskasutamine 84
7. **Garantii** 84
8. **Teenus** 86

Oluline:

Lugege käesolevat kasutusjuhendit hoolikalt läbi, et tutvuda seadmega.
Hoidke seda dokumenti edaspidiseks kasutamiseks kindlas kohas.
Omaniku vahetuse korral tuleb kasutusjuhend üle anda koos seadmega.

Kasutatud sümbolid

	Järgige hoiatusi ja ohutusjuhiseid!
	Lugege kasutusjuhendit
	Lastest eemal hoida
	Tähelepanu kuum
	Kasutage ainult välitingimustes või hästi ventileeritud ruumides.

1. Sissejuhatus

Palju õnne uue seadme ostu puhul. Olete valinud kvaliteetse toote. Kasutusjuhend on selle toote lahutamatu osa. See sisaldab olulisi juhiseid ohutuse, kasutamise ja kõrvaldamise kohta. Tutvuge enne toote kasutamist kõigi kasutus- ja ohutusjuhenditega. Kasutage toodet ainult kirjeldatud viisil ja ettenähtud kasutusaladel. Andke kõik dokumendid üle, kui annate toote edasi kolmandatele isikutele.

2. Ohutusjuhised

Ohutusjuhised

Oluline: Enne gaasipatrulli ühendamist lugege hoolikalt läbi need juhised, et tutvuda seadmega. Hoidke j u h i s e d alles, et saaksite neid uuesti lugeda. Juhendi juhiste eiramine võib põhjustada tõsiseid vigastusi ja garantii kaotuse.

- **S e a d e t ja lisaseadmeid ei tohi muuta.** Remonti võivad teostada ainult vastava kvalifikatsiooniga töötajad või meie teeninduskeskus.
- **Seadet tohib kasutada ainult hästi ventileeritud ruumis.** Kohaldatakse riiklikke nõudeid
  - põlemisõhuga varustamiseks ja
  - et vältida ohtliku koguse põletamata gaasi kogunemist.
- **Seadet ei tohi kasutada kuumuse, leegi või sädemete, tolmu või põlevate ainete kogunemise läheduses.** Seadet tohib kasutada ainult ohutus kauguses tuleohtlikest materjalidest - hoidke kõikide objektide külgedest vähemalt 0,5 m kaugus ja vähemalt
  1 m seadme kohal asuvatele objektidele
- **Kui seadmest väljub gaasi (gaasilõhn), viige see kohe välja, heade õhuringlustega ja süttimisallikata kohta, kus lekkeid saab leida ja parandada. Kontrollige seadme tihedust ainult õues.** Ärge kunagi kontrollige lekkeid leegiga, vaid seebiveega!
- **Kassetti ei tohi eemaldada enne, kui see on täiesti tühi.**
- **Korduvkasutatavaid padruneid v õ i b kasutada ainult üks kord;** padrunite uuesti täitmine on väga ohtlik.
- **Hoidke seade alati lastele kättesaamatus kohas.**
- **Kasutage seadet ainult selleks otstarbeks, milleks see on ette nähtud, ja mitte mingil muul otstarbel.**
- **Ärge kunagi pange padrunid temperatuurile üle 50 °C (122 °F).**
- **Ärge hingake sisse padrunist eralduvat gaasi ega seadme kasutamisel tekkivat suitsu.**
- **Kandke seadme kasutamisel kaitseprille vastavalt asjakohastele eeskirjadele ja rasvavaba kaitseriietust.** Töötage alati tulekindlal ja puhtal pinnal.
- **Hoidke padruneid ja seadet alati p ü s ti p ü s ti t a t u l t turvalises, kuivas kohas, eemal soojusallikatest.**
- **Pidage alati meeles, et töötamine kergestisüttiva gaasiga on ohtlik;** ärge laske seadme liigsel tundmisel viia hooletusse.

ENNE KASSETI KINNITAMIST

- **Ärge kunagi kinnitage padruneid seadmele ilma kasutusjuhendit lugemata.**
- **Kontrollige seadet kahjustuste suhtes.** Ärge kunagi kasutage kahjustatud seadet.
- **Hoidke seadet alati vertikaalselt.**
- **Veenduge, et gaasiregulaator on suletud.**
- **Enne gaasikasseti ühendamist kontrollige, et seadme ja gaasikasseti vaheline tihend (osa nr 5) oleks paigas ja heas korras.**
- **Gaasikassette tuleb** vahetada **hästi ventileeritud kohas,** eelistatavalt õues ja eemal kõigist võimalikest süttimisallikatest, nagu lahtine tuli, süütepliit, elektrilised toiduvalmistamisseadmed ja eemal teistest inimestest.
- **Ärge suitsetage padrunite käsitsemisel.**
- **Asetage padrunid püsti või stabiilsele pinnale.**
- **Et vältida gaasi väljapääsu pärast padruni perforeerimist,** ärge keerake padrunihoidikut lahti enne, kui gaas on täielikult ära tarbitud.

OPERATSIOON

- **Ärge kasutage seadet, mille tihendid on kahjustatud või kulunud. Ärge kasutage seadet, mis lekib, on defektne või ei tööta korralikult.**
- **Pärast uue padruni paigaldamist külmale seadmele** võib leegi kuju lühikest aega erineda tavapärasest.
- **Seadet tohib kasutada ainult pideva järelevalve all.**
- **Sulgege gaasiregulaator kohe pärast kasutamist.**
- **Sulgege gaasiregulaator kohe, kui seade käitub töö ajal ebatavaliselt.**
- **On normaalne, et kassettide põhi jahtub pärast pikka tööperioodi.**
- **ETTEVAATUST: Kättesaadavad osad võivad olla väga kuumad. Hoidke väikesed lapsed s e a d m e s t eemal. Olge** teadlik, et seadme osad võivad kasutamise ajal kuumeneda ja põhjustada põletusi. See kehtib isegi siis, kui seadet kasutatakse vaid lühikest aega.

ENNE KASSETI EEMALDAMIST

- **Laske seadmel enne lahtivõtmist, ladustamist või pakkimist täielikult jahtuda.**
- **Veenduge, et gaasiregulaator on suletud.**
- **Hoidke seadet alati püsti.**
- **Seadet tohib lahti võtta ja pakendada või hoiustada alles siis, kui see on täielikult maha jahtunud.**
- **Ärge eemaldage kassetti enne, kui see on täiesti tühi.** Patarei eemaldamiseks avage veidi gaasiregulaatorit, veenduge, et gaasi ei pääse välja, ja raputage seadet, et veenduda, et padrunis ei ole vedelikku.
- **Gaasikassette tuleb** vahetada **hästi ventileeritud kohas,** eelistatavalt õues ja eemal kõigist võimalikest süttimisallikatest, nagu lahtine tuli, süütepliit, elektrilised toiduvalmistamisseadmed ja eemal teistest inimestest.
- **Andke kasutatud kassetid ringlussevõtuks ringlussevõtupunkti.**

MENETLUS LEKKE KORRAL

- **L õ p e t a g e seadme kasutamine, lülitage see kohe välja ja viige see õue.** Hoidke seadet jälgimise all, kuni kogu gaas on väljunud. Seejärel tuleb seade parandada või nõuetekohaselt kõrvaldada.

Kavandatud Kasutamine

See seade on kaasaskantav pliit vaba aja veetmiseks ja hobikorras kasutamiseks. Seadet tohib kasutada ainult vastavalt käesolevas kasutusjuhendis toodud juhistele ja mitte mingil muul otstarbel. Igasugune muu kasutamine või seadme muutmine loetakse ebasobivaks ja tekitab tõsise õnnetusohu.

3. Tehniline teave

Osade nimetus

1 Põleti
2 Gaasiregulaator ("+" suur leek, "-" väike leek)
3 Käepide
4 Padrunite hoidja
5 Klapp koos tihvti ja kummitihendiga

Tehnilised andmed telkimispliidi mod. 871 kohta

Importija: KM Zündholz International Karl Müller GmbH

Gaasikategooria / gaasitüüp: Otserõhu butaan

Nimivõimsus / tarbimine:	1,2 kW / 87 g/h
Düüsi läbimõõt:	0,25 mm
Toiduvalmistamise puhkus:	Ø 14 cm
Gaasipatarei:	Seda seadet tohib kasutada ainult gaasikassettidega, mis on tüüpi Tuleb kasutada "NOLA 708" või samaväärseid padruneid (C200 / tüüp 200, butaan vastavalt standardile EN 417). Teistsuguste gaasikassettide või gaasiballoonide ühendamine võib olla ohtlik.
Kasutage:	Kasutada ainult välitingimustes või hästi ventileeritud ruumides.

CE **0063_23 PIN: 0063DO7642** Nõude maksimaalne ja minimaalne suurus (maksimaalne: 220 mm, minimaalne: 140 mm)

4. Enne kasutuselevõtmist

Valik padrunit

Enne seadme kasutamist lugege kasutusjuhendit. ETTEVAATUST: Kättesaadavad osad võivad olla väga kuumad. Hoidke väikesed lapsed seadmest eemal; kasutage seadet ainult hästi ventileeritud ruumides. Seda seadet tohib kasutada ainult butaanigaasi "NOLA 708" või sellega samaväärsete gaasikassettidega (200 tüüpi kassetid, millel on märge "butaan" ja mis vastavad standardile EN 417). Erinevate gaasimahutite ühendamise katse võib olla ohtlik.

Kasseti kinnitamine (joonised A, B, C, D)

Tähelepanu!

Enne padruni kinnitamist lugege ohutusjuhiseid, eriti punkti "Enne padruni kinnitamist".

- Paigaldage kassett välitingimustesse või hästi ventileeritavasse kohta ja eemal igasugustest soojusallikatest (joonis A).
- Kasutada võib ainult eespool kirjeldatud padruneid.
- Asetage padrunihoidja vertikaalselt stabiilsele pinnale.
- Asetage kassett püstises asendis kassetihoidikusse.
- Veenduge, et seadme korpuses olev kummitihend ei oleks kahjustatud (joonis B).
- Veenduge, et gaasiregulaator on suletud (joonis C).
- Hoidke padrunihoidikut ja keerake seade padrunihoidikusse (joonis D).
- Kontrollige, et ühendus oleks tihedalt kinni. Selleks kastke seade vähemalt kaheks minutiks täielikult veekonteinerisse. Kui tekivad mullid, on seade lekkiv.
- Kui teie seadmest väljub gaasi (gaasilõhn või lekkekontrolli ajal tekkivad mullid), viige seade kohe välja, heade õhuringlustega kohta, kus ei ole süttimisallikat, kus lekkeid saab leida ja parandada. Ärge kunagi otsige leket leegiga, vaid kasutage selleks seebivett! Hoidke seadet jälgimise all, kuni gaas on täielikult väljunud.

TÄHELEPANU!

Et vältida gaasi väljapääsu pärast padruni perforeerimist, ärge keerake padrunihoidikut lahti enne, kui gaas on täielikult ära tarbitud.

- Veenduge, et gaas voolab korralikult välja, avades lühidalt gaasiregulaatori.

5. Kasutuselevõtmine / Kasutamine

Tähelepanu!

Enne padruni kinnitamist lugege läbi ohutusjuhised, eriti punkt "Kasutamine".

- Töötage seadmega hästi ventileeritud ruumis ja mitte soojusallikate läheduses.
- Asetage seade horisontaalsele, stabiilsele ja libisemiskindlale pinnale.
- Keerake gaasi reguleerimise nuppu veerand pööret vastupäeva ja süüdake seade kohe gaasitulega põleti peal, nagu näidatud (joonis E).
- Seadistage seadme soovitud võimsus, keerates gaasi reguleerimise nuppu (+)pluss või (-)miinus suunas.
- Panni või poti valimisel pidage silmas järgmist:
  - Optimaalse tulemuse saavutamiseks tuleb 14 cm suurune kontaktpind täielikult ära kasutada.
  - Laeva raskus ja kõrgus mõjutavad stabiilsust. Veenduge, et pliit ei kukuks ümber.

  Põletusoht!
- Kui seade on külm, seda raputatakse või kasutatakse uue padruniga, võib tekkida ebaregulaarne leek või gaas võib vedelas faasis väljuda. See on normaalne ja ei tähenda viga. Leek stabiliseerub 2-3 minuti pärast või pärast seadme soojenemist.
- Ärge liigutage seadet töö ajal.
- Kui märkate midagi ebatavalist, sulgege kohe gaasiregulaator. Pikaajalise kasutamise ajal on normaalne, et padrunite põhi jahtub.
- Kui olete seadmega töötamise lõpetanud, keerake gaasiregulaatorit päripäeva, kuni regulaator on suletud. Olge teadlik, et põleti on väga kuum ja see võib põhjustada põletusi. Enne seadme hoiustamist laske sellel jahtuda.

Kasseti väljavahetamine

- Enne gaasipadruni vahetamist kontrollige, et põleti oleks kustunud.
- Veenduge, et padrun on täiesti tühi, avades gaasiregulaatori. Veenduge, et gaas ei leki ja raputage seadet, et veenduda, et selles ei ole vedelikku.
- Keerake seade padrunihoidikust lahti vastupäeva ja eemaldage kasutatud padrun.
- Enne uue gaasikasseti ühendamist seadmega kontrollige tihendeid.
- Vahetage gaasikassetti väljas ja eemal teistest inimestest.
- Jätkake punktis "Kasseti kinnitamine" kirjeldatud viisil.

Lugege hoolikalt läbi ohutusjuhised jaotises "Enne kasseti eemaldamist".

Kontrollida gaasitihedust

Selleks, et seadmest ei pääseks gaasi välja, kastke see täielikult veepaaki vähemalt kaheks minutiks, kui gaasipatarei on paigaldatud. Seadmest ei tohi väljuda gaasimulle.

6. Hooldus ja Hooldus

Üldine Hooldus

- Kontrollige regulaarselt kummitihendit kahjustuste suhtes.
- Veenduge, et kõik ühendused on tihedalt kinni.
- Seadme kasutamisel veenduge, et leegi värvus ei muutu ja et leek ei tule leegitorust välja. Võib osutuda vajalikuks põleti või pihusti puhastamine.
- Käitushäire korral viige seade pädeva spetsialisti juurde või võtke ühendust tootjaga.

Puhastamine

Puhastage seadet regulaarselt. Ärge kasutage agressiivseid abrasiivseid puhastusvahendeid, lahusteid ega bensiini. Puhastamine on eriti oluline, kui te ei kavatse seadet pikka aega kasutada.

Ladustamine ja Transporditingimused

- Kui seadet ei kasutata, hoidke seda turvalises, jahedas, kuivas ja hästi ventileeritavas kohas, lastele kättesaamatus kohas.
- Veenduge, et gaasiregulaator on tihedalt suletud.
- Kaitske seadet ja gaasikassette päikesevalguse eest ja ärge kunagi pange neid temperatuurile üle 50 °C.
- Transpordi ajal tuleb seadet kaitsta löökide eest.

Taaskasutamine

Viige kasutuskõlbmatud seadmed ringlussevõtuks ringlussevõetavate materjalide kogumispunkti. Ärge visake koos olmejäätmetega. Lisateabe saamiseks võtke ühendust asjaomase asutusega. Hävitage pakend vastavalt materjali tüübile ja teie piirkonnas kehtivatele kohalikele eeskirjadele.

7. Garantii

Ettevõtte KM Zündholz International Karl Müller GmbH garantii

Lugupeetud klient,

Sellele seadmele antakse 3-aastane garantii alates ostukuupäevast. Selle toote puuduste korral on teil seaduslikud õigused toote müüja vastu. Neid seaduslikke õigusi ei piira meie allpool sätestatud garantii.

Garantiitingimused

Garantiiaeg algab ostukuupäevast. Hoidke originaalkviitungit turvalises kohas. See dokument on nõutav ostutõendina. Kui kolme aasta jooksul alates selle toote ostukuupäevast ilmneb materjali- või tootmisviga, parandame või asendame toote teile - meie valikul - tasuta. See garantiiteenus eeldab, et kolme aasta jooksul esitatakse defektne seade ja ostutõend (kviitung) ning antakse lühike kirjalik kirjeldus, milles seisneb defekt ja millal see tekkis.

Kui meie garantii katab defekti, saate parandatud või uue toote tagasi. Toote parandamine või asendamine ei alusta uut garantiiaega.

Garantiiaeg ja seadusest tulenevad nõuded puuduste korral

Garantiiperioodi ei pikendata. See kehtib ka asendatud ja parandatud osade kohta. Kõigist juba ostuhetkel esinevatest kahjustustest ja defektidest tuleb teatada kohe pärast lahtipakkimist. Pärast garantiiaja lõppemist teostatud remonditööd on tasulised.

Garantii ulatus

Seade on hoolikalt toodetud vastavalt rangetele kvaliteedisuunistele ja enne tarnimist kohusetundlikult testitud. Garantii kehtib materjali- või tootmisvigade puhul. See garantii ei hõlma toote osi, mis alluvad tavapärasele kulumisele.
ja neid võib seetõttu pidada kuluvateks osadeks või hapraste osade, nt lülitite, patareide või klaasist valmistatud osade kahjustuste korral.

Käesolev garantii kaotab kehtivuse, kui toode on kahjustatud, valesti kasutatud või hooldatud. Toote nõuetekohaseks kasutamiseks tuleb järgida kõiki juhiseid, mis on antud toote juhendis
Kasutusjuhendis toodud juhiseid tuleb rangelt järgida. Kasutusjuhendis soovitatud või hoiatatud kasutusviise ja tegevusi tuleb iga hinna eest vältida.

Toode on mõeldud ainult isiklikuks kasutamiseks ja mitte kaubanduslikuks kasutamiseks. Väärkohaldamine ja ebaõige käitlemine, jõu kasutamine ning sekkumised, mida ei ole teostanud meie volitatud teenindusettevõte, muudavad garantii kehtetuks.

Töötlemine garantiinõude korral

Teie taotluse kiireks menetlemiseks järgige palun allpool toodud juhiseid:

- Kõigi päringute puhul palume ostutõendina hoida valmis ostukviitung ja artikli number (nt IAN 12345).
- Artikli number on kirjaplaadil, graveeringul, kasutusjuhendi tiitellehel (all vasakul) või kleebisena tagaküljel või alumisel küljel.
- Funktsioonivigade või muude defektide ilmnemisel võtke esmalt telefoni või e-posti teel ühendust allpool nimetatud teenindusosakonnaga.
- Kui toode osutub defektseks, võite saata selle postikuluga teile antud teenindusaadressile, lisades kviitungi ja märkides, milles seisneb defekt ja millal see ilmnes.

Veebilehelt www.lidl-service.com saate neid ja paljusid teisi käsiraamatuid, tootevideosid ja tarkvara alla laadida.

8. Teenus

EE

KM Zündholz International Karl Müller GmbH
E-post: info@kmmatch.com
Tel.: +49 (0) 6226-92020

Tarnija

Pange tähele, et järgmine aadress ei ole teenindusaadress. Võtke kõigepealt ühendust eespool nimetatud teeninduspunktiga.
KM Zündholz International Karl Müller GmbH
Bemannsbruch 16-18
74909 Meckesheim /
Saksamaa E-Mail:
Info@kmmatch.com
Tel.: +49 (0) 6226-92020

Índice

Símbolos empleados ... **88**
1.Introducción ... **88**
2.Instrucciones de seguridad ... **88**
Instrucciones de seguridad ... **88**
Utilización conforme al uso previsto ... **91**
3.Información técnica ... **92**
Denominación de las piezas ... **92**
Datos técnicos para mod.871 ... **92**
4.Antes de la puesta en marcha ... **92**
Elección del cartucho ... **92**
Colocación del cartucho (fig. A, B, C, D) ... **93**
5.Puesta en marcha / utilización ... **94**
Sustitución de los cartuchos ... **94**
Comprobación de la estanqueidad al gas ... **95**
6.Mantenimiento y conservación ... **95**
Mantenimiento general ... **95**
Limpieza ... **95**
Condiciones de almacenamiento y transporte ... **95**
Reciclado ... **96**
7.Garantía ... **96**
8.Servicio ... **97**

Importante:

Lea atentamente estas instrucciones de uso para familiarizarse con el aparato. Conserve este documento cuidadosamente para su posterior consulta. En caso de cambio de propietario se deberán entregar las instrucciones de uso conjuntamente.

Símbolos empleados

	Prestar atención a las indicaciones de advertencia y de seguridad
	Leer las instrucciones de uso
	Mantener fuera del alcance de los niños
	Atención, caliente
	Utilizar únicamente en espacios al aire libre o bien ventilados

1. Introducción

Enhorabuena por la compra de su nuevo aparato. Usted se ha decidido por un producto de alta calidad. Las instrucciones de uso son un componente de este producto. Contiene indicaciones importantes para la seguridad, el uso y la eliminación. Antes de utilizar el producto familiarícese con todas las instrucciones de manejo y de seguridad. Utilice el producto únicamente tal como se describe y para los ámbitos de uso indicados. Entregue toda la documentación en caso de traspaso del producto a un tercero.

2. Instrucciones de seguridad

Instrucciones de seguridad

Importante: Lea atentamente las instrucciones de uso, para familiarizarse con el dispositivo antes de conectarlo al recipiente de gas. Mantenga las instrucciones, para poderlas leer de nuevo en caso necesario. La inobservancia de las indicaciones contenidas en estas instrucciones puede conllevar lesiones graves o la invalidez de la garantía.

- **No deben realizarse modificaciones al aparato o a los accesorios.** Las reparaciones se deben ejecutar solamente por personal técnico cualificado por nuestro centro de servicio autorizado.

- **El dispositivo sólo deberá utilizarse en un espacio bien ventilado.** A este respecto se aplicarán los requisitos nacionales
  • para la alimentación con aire de combustión y
  • para prevenir la acumulación de cantidades peligrosas de gas no quemado.
- **No utilice el aparato cerca de fuentes térmicas, llamas o chispas, acumulaciones de polvo o sustancias inflamables.** Únicamente está permitido usar el aparato a una distancia segura respecto a materiales inflamables: man enga una distancia se seguridad lateral de 0,5 m como mínimo respecto a todo tipo de objetos, así como una distancia de 1 m como mínimo respecto a objetos que se encuentren por encima del aparato.
- **En caso de una fuga de gas (olor a gas), lleve el dispositivo inmediatamente al exterior, a un lugar con buena circulación de aire y sin fuentes de ignición, para proceder a la búsqueda de la fuga y a su subsanación. Compruebe la estanqueidad de su aparato únicamente estando al aire libre.** ¡No realice nunca la detección de fugas con una llama, sino con una solución jabonosa!
- **El cartucho no se debe retirar hasta que no esté completamente vacío.**
- **Los cartuchos de un solo uso únicamente pueden emplearse una vez;** cualquier intento de volver a rellenar los cartuchos resulta extremadamente peligroso.
- **Conserve el aparato siempre fuera del alcance de niños.**
- **Utilice el aparato únicamente para la finalidad para la que fue construido y nunca para otros fines.**
- **No exponga nunca los cartuchos a temperaturas superiores a 50 °C (122 °F).**
- **No aspire el gas del cartucho ni el humo que se forma por la utilización del aparato.**
- **Mientras esté usando el aparato lleve unas gafas protectoras en concordancia con las disposiciones correspondientes, así como ropa de protección libre de grasas.** Trabaje siempre sobre una superfici resistente al fuego y limpia.
- **Conserve los cartuchos, así como el aparato siempre en posición vertical en un lugar seguro y seco, que no se encuentre cerca de ninguna fuente de calor.**
- **Tenga siempre presente que los trabajos con gas altamente inflamable son peligrosos;** no permita que una familiaridad excesiva con el aparato provoque un descuido.

ANTES DE COLOCAR EL CARTUCHO

- **No monte nunca los cartuchos en el aparato sin haber leído las indicaciones de funcionamiento.**
- **Compruebe que el aparato no tenga daños.** No utilice nunca un aparato deteriorado.
- **Mantenga el aparato siempre en posición vertical.**
- **Asegúrese de que el regulador del gas esté cerrado.**
- **Asegúrese de que la junta de goma esté intacta (pieza n.º 5).**
- **Los recipientes de gas se deben cambiar en un espacio bien ventilado,** preferentemente a la intemperie y alejado de posibles fuentes de ignición, como llamas abiertas, llamas de ignición o aparatos eléctricos de cocción, así como lejos de otras personas.
- **No fume mientras esté manipulando los cartuchos.**
- **Monte los cartuchos en una posición erguida o sobre una superficie estable.**
- **Para evitar el escape de gas una vez que el cartucho ha sido perforado,** únicamente se debe destornillar el soporte del cartucho cuando el gas se haya consumido por completo.

MANEJO

- **No utilice ningún aparato que esté dañado o no sea estanco.** No utilice nunca un aparato con juntas dañadas o desgastadas.
- **Después de haber instalado un nuevo cartucho en un aparato frío** es posible que la forma de la llama se diferencie de la forma normal durante un breve espacio de tiempo.
- **El aparato únicamente se debe accionar bajo una supervisión permanente.**
- **Después del uso, cierre inmediatamente el regulador del gas.**
- **Cierre de inmediato el regulador del gas en caso de que el aparato se comporte de modo no habitual durante su funcionamiento.**
- **Es normal que la base de los cartuchos se enfríe tras un período de funcionamiento prolongado.**
- **CUIDADO: Las piezas de acceso pueden estar muy calientes. Mantener el equipo fuera del alcance de niños pequeños.** Tenga en cuenta que algunas piezas del aparato se calientan durante su aplicación y que pueden ocasionar quemaduras. Esto también es válido aunque sólo se utilice durante un breve intervalo de tiempo

ANTES DE QUITAR EL CARTUCHO

- **Deje que el dispositivo se enfríe por completo antes de proceder a desmontarlo, almacenarlo o empaquetarlo.**
- **Asegúrese de que el regulador del gas esté cerrado.**
- **Mantenga el aparato siempre en posición vertical.**
- **Únicamente está permitido proceder a desmontar, empaquetar o almacenar el dispositivo cuando se haya enfriado por completo.**
- **Retire el cartucho una vez que se haya vaciado del todo.** Para retirar el cartucho abra ligeramente el regulador del gas, asegúrese de que no sale nada de gas y agite el aparato para garantizar que el cartucho no contiene ningún líquido.
- **Los recipientes de gas se deben cambiar en un espacio bien ventilado,** preferentemente a la intemperie y alejado de posibles fuentes de ignición, como llamas abiertas, llamas de ignición o aparatos eléctricos de cocción, así como lejos de otras personas.
- **Los cartuchos usados deben ser entregados para su reciclaje a los puntos de recogida de residuos reciclables.**

MODO DE PROCEDER EN CASO DE FUGA

- **No siga utilizando el aparato, desconéctelo inmediatamente y llévelo al aire libre.** Mantenga el dispositivo bajo observación hasta que todo el gas se haya escapado. Seguidamente deberá ser reparado de manera profesional o eliminado como desecho.

Utilización conforme al uso previsto

Este aparato es un hornillo portátil para usarlo en el tiempo de ocio y para hobbys. El dispositivo deberá utilizarse únicamente según se indica en las instrucciones de este manual y para ningún otro uso. Cualquier otra utilización o cualquier modificación del aparato se considera como contraria al uso previsto y esconde peligros de accidente considerables.

3. Información técnica

Denominación de las piezas

1 Quemador
2 Regulador del gas (“+” llama grande, “-” llama pequeña)
3 Asidero
4 Soporte de cartucho
5 Válvula con clavija y junta de goma

Datos técnicos para mod. 871

Importador: KM Zündholz International Karl Müller GmbH

Categoría del gas / tipo de gas:	presión directa de butano
Potencia nominal / consumo:	1,2 kW / 80 g/h
Diámetro de la boquilla:	0,25 mm
Base de cocción:	Ø 14 cm
Cartucho de gas:	Este aparato sólo debe utilizarse con cartuchos del tipo "NOLA 708" o equivalente (C200 / tipo 200, butano, según EN 417). Puede ser peligroso intentar conectar otros tipos de cartuchos o botellas de gas.
Empleo:	Utilizar únicamente en espacios al aire libre o bien ventilados.

CE 0063_23 PIN: 0063DO7642

Tamaño máximo y mínimo del recipiente (máximo: 220 mm, mínimo: 140 mm)

4. Antes de la puesta en marcha

Elección del cartucho

Lea las instrucciones antes de utilizar el aparato. PRECAUCIÓN: las piezas accesibles pueden estar muy calientes. Mantenga a los niños pequeños alejados del aparato; utilícelo sólo en zonas bien ventiladas. Este aparato sólo debe utilizarse con cartuchos de gas butano "NOLA 708" o equivalentes (cartuchos de tipo 200 marcados "butano" y que cumplan la norma EN 417).Intentar conectar diferentes recipientes de gas puede ser peligroso.

Colocación del cartucho (fig. A, B, C, D)

¡Atención!
Lea las indicaciones de seguridad antes de instalar el cartucho, particularmente el apartado “Antes de colocar el cartucho”.

- Coloque el cartucho al aire libre o en un espacio bien ventilado y lejos de cualquier tipo de fuentes de calor (fig. A).
- Únicamente se deben emplear los cartuchos descritos anteriormente.
- Coloque el soporte de cartucho en posición vertical sobre una superficie estable.
- Inserte el cartucho en posición erguida en el soporte de cartucho.
- Asegúrese de que la junta de goma que hay en la carcasa del aparato no esté dañada (fig. B).
- Asegúrese de que el regulador del gas esté cerrado (fig. C).
- Mantenga el soporte de cartucho con firmeza y atornille el aparato en el soporte de cartucho (fig. D).
- Compruebe que la unión sea estanca. Para ello sumerja completamente el dispositivo durante al menos dos minutos en un recipiente con agua. En caso de formación de burbujas, el dispositivo presenta fugas
- En caso de una fuga de gas (olor a gas o formación de burbujas durante la prueba de estanqueidad) lleve el dispositivo inmediatamente al exterior, a un lugar con buena circulación de aire sin fuentes de ignición, para proceder a la búsqueda de la fuga y poder subsanarla. ¡No realice nunca la detección de fugas con una llama; utilice para ello una solución jabonosa! Mantenga el aparato bajo observación hasta que el gas se escape completamente.

¡ATENCIÓN!
Para evitar el escape de gas una vez que el cartucho ha sido perforado, únicamente se debe destornillar el soporte del cartucho cuando el gas se haya consumido por completo.

- Asegúrese de que el gas sale como es debido abriendo para ello brevemente el regulador del gas.

5. Puesta en marcha / utilización

¡Atención!
Lea las indicaciones de seguridad antes de instalar el cartucho, particularmente el apartado “Manejo”.

- Trabaje con el aparato en un espacio bien ventilado y lejos de las fuentes de calor.
- Coloque el aparato sobre una superficie horizontal, estable y antideslizante.
- Abra el regulador del gas aproximadamente un cuarto de giro en el sentido contrario al de las agujas del reloj y encienda el dispositivo inmediatamente en el quemador con un encendedor de gas tal como muestra la figura (fig. E).
- Ajuste la potencia deseada del aparato girando el regulador del gas en la dirección (+) más o (-) menos.
- Tenga en cuenta lo siguiente a la hora de elegir la sartén u olla:
  - Para alcanzar un resultado óptimo se debería aprovechar del todo la superficie de contacto de 14 cm.
  - El peso y la altura del recipiente influyen en la estabilidad. Procure que el hornillo no se caiga. **¡Peligro de quemaduras!**
- En caso de que el dispositivo esté frío, se agite o se utilice un nuevo cartucho, se puede producir una llama irregular, o el gas puede aparecer en fase líquida. Esto es normal y no indica ningún tipo de fallo. La llama se estabilizará al cabo de 2 ó 3 minutos o una vez se haya calentado el aparato.
- No mueva el aparato durante el funcionamiento.
- Si observa algo fuera de lo común, cierre inmediatamente el regulador del gas. Es normal que la base de los cartuchos se enfríe tras un período de funcionamiento prolongado.
- En cuanto haya terminado el trabajo con el aparato, gire el regulador del gas en el sentido de las agujas del reloj hasta que el regulador se cierre. Tenga en cuenta que el quemador está muy caliente y esto puede ocasionar quemaduras. Deje que el aparato se enfríe completamente antes de guardarlo.

Sustitución de los cartuchos

- Antes de sustituir el cartucho de gas compruebe si el quemador está apagado.
- Asegúrese de que el cartucho está completamente vacío abriendo para ello el regulador del gas. Cerciórese de que no sale nada de gas y agite el aparato para asegurarse de que no contiene ningún líquido.
- Destornille el dispositivo del soporte de cartucho en sentido contrario al de las agujas del reloj y quite el cartucho usado.
- Proceda como en el apartado "Colocación del cartucho"

Lea detenidamente las instrucciones de seguridad descritas especialmente en la sección “Antes de quitar el cartucho”.

Comprobación de la estanqueidad al gas

Para cerciorarse de que no sale nada de gas del aparato, sumérjalo equipado con un cartucho de gas completamente en una pila de agua durante dos minutos como mínimo. Al hacerlo no deben escaparse burbujas de gas del aparato.

6. Mantenimiento y conservación

Mantenimiento general

- Compruebe regularmente que la válvula de goma no presenta deterioros.
- Asegúrese de que todas las juntas son estancas.
- Asegúrese durante la utilización del aparato de que el color de la llama no se modifica y que la llama no se despega del tubo de fuego. En caso necesario habrá que limpiar el quemador o la boquilla.
- En caso de detectarse fallos de funcionamiento, lleve el aparato a un técnico especializado o póngase en contacto con el fabricante.

Limpieza

Limpie el aparato regularmente. No utilice productos de limpieza agresivos, ni disolventes o gasolina. La limpieza es especialmente importante, en caso de no usar el aparato durante un tiempo prolongado.

Condiciones de almacenamiento y transporte

- En caso de no utilizarlo, almacene el dispositivo en un lugar seguro, fresco, seco y bien ventilado, fuera del alcance de los niños.
- Asegúrese de que el regulador del gas esté bien cerrado.
- Proteja el aparato y los cartuchos de gas de la radiación solar y no los exponga nunca a temperaturas superiores a 50 °C.
- El aparato deberá protegerse de los golpes durante el transporte.

Reciclado

Los aparatos fuera de uso deben ser entregados para su reciclaje a los puntos de recogida de residuos reciclables. No elimine el aparato con la basura doméstica. Obtendrá más información de las autoridades competentes. Elimine el embalaje en función del tipo de material, así como según las normas vigentes de su zona.

7. Garantía

Garantía de la firma KM Zündholz International Karl Müller GmbH

Estimada clienta, estimado cliente:

Dispone de una garantía de 3 años para este aparato desde la fecha de compra. En caso de defectos de este producto le corresponden determinados derechos legales frente al vendedor del producto. Estos derechos legales no se ven restringidos por nuestra garantía que se representa a continuación.

Condiciones de garantía

El plazo de garantía comienza con la fecha de compra. Conserve bien el tiquet de compra original. Este documento será necesario como comprobante de la compra. Si en el intervalo de tres años desde la fecha de compra del producto aparece un defecto de material o de fabricación, el producto será reparado o sustituido por nosotros (a nuestra elección) de forma gratuita para usted. Esta prestación de garantía presupone que en el intervalo del plazo de tres años se presente el aparato defectuoso y el justificante de compra (tiquet de caja) y que se describa brevemente por escrito en qué consiste el defecto y cuándo ha aparecido.

Si el defecto está cubierto por nuestra garantía, recibirá de vuelta el producto reparado o uno nuevo. Con la reparación o la sustitución del producto no comienza un nuevo período de garantía.

Tiempo de garantía y reclamaciones legales por deficiencias

El período de garantía del fabricante no será prolongado por la garantía legal. Esto se aplica también para las piezas reemplazadas y reparadas. Los daños y desperfectos ya existentes en el momento de la compra deben notificarse inmediatamente después del desembalaje. Las reparaciones que deban realizarse después de haber vencido el período de garantía estarán sujetas a costes.

Alcance de la garantía

El aparato ha sido fabricado minuciosamente conforme a las estrictas directivas de calidad y ha sido revisado a conciencia antes de la entrega. La prestación de garantía se aplica para defectos de material o de fabricación. Esta garantía no se extiende a aquellas partes del producto que están expuestas a un desgaste normal y, por tanto, que pueden considerarse como piezas de desgaste o para deterioros en piezas frágiles, por ejemplo, interruptores, baterías recargables o piezas fabricadas en vidrio.

La presente garantía se suprimirá si el producto dañado no se ha utilizado debidamente o se ha sometido a un mantenimiento inadecuado. Para un uso correcto del producto se deben cumplir de manera precisa todas las indicaciones especificadas en las instrucciones de uso. Se tienen que evitar necesariamente aquellas finalidades de uso y acciones que se desaconsejan o de las que se advierte en las instrucciones de uso.

El producto está diseñado únicamente para el uso particular y no para el uso comercial. En caso de tratamiento abusivo e indebido, empleo de violencia y otras intervenciones que no hayan sido autorizadas por nuestra sucursal de servicio técnico autorizada, se extinguirá la garantía.

Tramitación en el caso de garantía

Para garantizar un tratamiento rápido de su petición, siga las indicaciones siguientes:

- Tenga preparados el tiquet de caja y el número de artículo (por ejemplo, IAN 12345) como comprobante de la compra, para todas las consultas.
- Consulte el número de artículo en la placa de características, en un grabado, en la portada de sus instrucciones de uso (abajo a la izquierda) o en forma de adhesivo en el reverso o en la parte inferior.
- En caso de que surgieran fallos de funcionamiento u otros defectos, pónganse en contacto, en primer lugar, con el departamento de servicio técnico nombrado a continuación, por teléfono o por correo electrónico.
- Podrá enviar un producto considerado como defectuoso adjuntando el justificante de compra (tiquet de caja) y la indicación explicando en qué consiste el defecto y cuándo ha aparecido a la dirección de servicio que se le ha comunicado, libre de portes.

En www.lidl-service.com puede descargarse este y muchos otros manuales, vídeos de productos y software.

8. Servicio

ES

KM Zündholz International Karl Müller GmbH
E-Mail: info@kmmatch.com
Tel.: +49 (0) 6226-92020

Proveedor

Tenga en cuenta que la dirección siguiente no es la dirección del servicio técnico.
Pónganse en contacto en primer lugar con el punto de servicio citado más arriba.
KM Zündholz International Karl Müller GmbH
Bemannsbruch 16-18
74909 Meckesheim / Germany
E-Mail: Info@kmmatch.com
Tel.: +49 (0) 6226-92020

Sisällysluettelo

Käytetyt symbolit **99**
1.Johdanto **99**
2.Turvallisuusohjeet **99**
Turvallisuusohjeet **99**
Määräystenmukainen käyttö **102**
3.Tekniset tiedot **103**
Osanimitykset **103**
Tekniset tiedot, retkikeitinmalli mod. 871 ..... **103**
4.Ennen käyttöönottoa **103**
Patruunan valinta **103**
Patruunan liittäminen (kuvat A, B, C ja D) **104**
5.Käyttöönotto/käyttö **105**
Patruunan vaihto **105**
Kaasupitävyyden tarkastaminen **106**
6.Huolto ja kunnossapito **106**
Yleinen huolto **106**
Puhdistus **106**
Varastointi ja kuljetusolosuhteet **106**
Kierrätys **107**
7.Takuu **107**
8.Huolto **109**

Tärkeää:

Lue käyttöopas huolellisesti läpi tutustuaksesi laitteeseen. Säilytä tämä asiakirja huolellisesti myöhempää käyttöä varten. Omistajanvaihdoksen yhteydessä on myös käyttöopas luovutettava mukana.

Käytetyt symbolit

	Noudata varoitus- ja turvallisuusohjeita!
	Lue käyttöohje
	Säilytä lasten ulottumattomissa
	Varo kuuma
	Käytä vain ulkona tai hyvin tuuletetuissa tiloissa

1. Johdanto

Onnittelut uuden laitteen hankinnasta. Olet valinnut korkealaatuisen tuotteen. Käyttöohjeet ovat osa tätä tuotetta. Ne sisältävät tärkeitä tietoja turvallisuudesta, käytöstä ja hävittämisestä. Tutustu ennen tuotteen käyttöä kaikkiin käyttö- ja turvaohjeisiin. Käytä tuotetta vain kuvatulla tavalla ja ilmoitettuihin käyttötarkoituksiin. Luovuta kaikki asiakirjat tuotteen mukana luovuttaessasi tuotteen kolmannelle osapuolelle.

2. Turvallisuusohjeet

Turvallisuusohjeet

Tärkeää: Lue tämä käyttöohje huolellisesti läpi ja tutustu laitteeseen ennen kuin liität sen kaasupatruunaan. Säilytä ohjeet voidaksesi lukea ne uudelleen. Oppaan sisältämien ohjeiden noudattamatta jättämisestä voi seurata vaikavia vammoja ja johtaa takuun raukeaminen.

- **Laitetta ja lisätarvikkeita ei saa muuttaa.** Korjauksen saa suorittaa vain vastaava pätevä ammattilainen tai hyväksymämme huoltopaikka.

- **Laitetta saa käyttää vain tuuletetuissa tiloissa.**
  Tällöin pätevät kansalliset vaatimukset koskien
  • palamiseen kuluvan ilmamäärän saantia ja
  • palamattoman kaasun vaarallisten kertymien välttämistä.
- **Laitetta ei saa käyttää lämpölähteiden, liekkien tai kipinöiden, pölykertymien tai palavien aineiden lähellä.** Laitetta saa käyttää vain turvallisella etäisyydellä palavista materiaaleista – pidä sivusuunnassa väh. 0,5 m etäisyys kaikista kohteista ja väh.
  1 m etäisyys laitteen yläpuolella oleviin kohteisiin.
- **Jos laitteesta vuotaa kaasua (kaasun haju), vie se heti ulos paikkaan, jossa ilma kiertää hyvin, ei ole syttymislähteitä, ja jossa vuoto voidaan etsiä ja korjata. Tarkista laitteen tiiviys ainoastaan ulkoilmassa.** Älä koskaan tarkista vuotoa liekillä, vaan käytä siihen saippualiuosta!
- **Patruunan saa poistaa vasta täysin tyhjänä.**
- **Kertakäyttöpatruunoita saa käyttää vain kerran;** patruunoiden uudelleen täyttämisen yrittäminen on erittäin vaarallista.
- **Säilytä käyttämätöntä laitetta aina poissa lasten ulottuvilta.**
- **Käytä laitetta vain suunniteltuun tarkoitukseen äläkä koskaan muuhun tarkoitukseen.**
- **Älä koskaan altista patruunoita yli 50 °C:n (122 °F) lämpötiloille.**
- **Älä hengitä sisään patruunan kaasua tai laitteen käytöstä syntyvää savua.**
- **Käytä laitetta käytettäessä vastaavien määräysten mukaisesti suojalaseja sekä rasvatonta suojavaatetusta.** Työskentele aina tulenkestävällä, puhtaalla pinnalla.
- **Säilytä patruunoita sekä laitetta aina pystysuorassa turvallisessa, kuivassa paikassa, kaukana lämpölähteistä.**
- **Huomioi aina, että työskentely helposti syttyvän kaasun kanssa on vaarallista;** älä anna laitteen liian hyvän tuntemisen johtaa välinpitämättömyyteen.

ENNEN PATRUUNAN LIITTÄMISTÄ

- **Älä koskaan liitä patruunoita laitteeseen ilman, että olet lukenut käyttöohjeet.**
- **Tarkista, ettei laite ole vaurioitunut.** Älä koskaan käytä vaurioitunutta laitetta.
- **Pidä laite aina pystysuorassa.**
- **Varmista, että kaasunsäädin on suljettu.**

- **Tarkista, että laitteen ja kaasupatruunan välinen tiiviste (osa nro 5) on paikallaan ja hyvässä kunnossa, ennen kuin liität kaasupatruunan.**
- **Kaasupatruunat on vaihdettava hyvin tuuletetussa paikassa,** mieluiten ulkona ja kaukana kaikista syttymislähteistä, kuten avotulesta, sytytysliekistä, sähköisistä keittolaitteista ja kaukana muista henkilöistä.
- **Älä tupakoi patruunoita käsiteltäessä.**
- **Liitä patruunat pystysuoraan asentoon tai vakaalle pinnalle.**
- **Patruunan puhkaisun jälkeisen kaasun vuotamisen estämiseksi** patruunan pidintä ei saa ruuvata irti ennen kuin kaasu on kulutettu kokonaan loppuun.

KÄYTTÖ

- **Älä käytä laitetta, jonka tiivisteet ovat vaurioituneet tai kuluneet. Älä käytä laitetta, joka vuotaa tai on viallinen, tai joka ei toimi asianmukaisesti.**
- **Patruunan kylmään laitteeseen liittämisen jälkeen** voi liekin muoto lyhyen aikaa olla poikkeavan muotoinen.
- **Laitetta on käytettävä vain jatkuvan valvonnan alaisena.**
- **Sulje kaasunsäädin välittömästi käytön jälkeen.**
- **Sulje kaasunsäädin heti, mikäli laite vaikuttaa käytössä epätavalliselta.**
- **On normaalia, että patruunan pohja viilenee pitkän käyttöajanjakson aikana.**
- **VARO: Esillä olevat osat voivat olla erittäin kuumia. Pidä lapset loitolla laitteesta.** Huomioi, että laitteen osat kuumenevat käytön aikana ja voivat aiheuttaa palovammoja. Tämä pätee myös silloin, kun sitä käytetään vain lyhyen jakson ajan.

ENNEN PATRUUNAN IRROTTAMISTA

- **Anna laitteen jäähtyä täysin ennen kuin purat sen osiin, varastoit tai laitat säilytykseen.**
- **Varmista, että kaasunsäädin on suljettu.**
- **Pidä laite aina pystysuorassa.**
- **Voit purkaa laitteen osiin ja pakata tai laittaa säilytykseen vasta sitten, kun se on täysin jäähtynyt.**
- **Irrota patruuna vasta sitten, kun se on täysin tyhjentynyt.** Patruunan irrottamiseksi avaa hieman kaasunsäädintä, varmista, ettei kaasua vuoda, ja ravistele laitetta varmistaaksesi, että patruuna ei sisällä nestettä.

- **Kaasupatruunat on vaihdettava hyvin tuuletetussa paikassa,** mieluiten ulkona ja kaukana kaikista syttymislähteistä, kuten avotulesta, sytytinliekistä, sähköisistä keittolaitteista ja kaukana muista henkilöistä.
- **Toimita käytetyt patruunat kierrätettäviksi kierrätyskeskukseen.**

TOIMI NÄIN HAVAITESSASI VUODON

- **Lopeta laittteen käyttö, sulje välittömästi ja vie se ulkoilmaan.** Pidä laitetta silmällä kunnes kaikki kaasu on vuotanut. Sen jälkeen se tulee korjata ammattimaisesti tai hävittää.

Määräystenmukainen käyttö

Laite on vapaa-ajan- ja harrastekäyttöön tarkoitettu kannettava keitin. Laitetta saa käyttää vain tämän oppaan ohjeiden mukaisesti – ei muihin käyttötarkoituksiin. Laitteen mikä tahansa muu käyttö tai laitteen muuttaminen on määräysten vastaista ja voi aiheuttaa huomattavia onnettomuusriskejä.

3. Tekniset tiedot

Osanimitykset

1 Poltin
2 Kaasunsäädin ("+" suuri liekki, "-" pieni liekki)
3 Kahva
4 Patruunan pidin
5 Venttiili, neula ja kumitiiviste

Tekniset tiedot, retkikeitinmalli mod. 871

Maahantuoja: KM Zündholz International Karl Müller GmbH

Kaasuluokka/kaasulaji:	suorapainebutaani.
Nimellisteho/kulutus:	1,2 kW/ 80 g/h
Suuttimen halkaisija:	0,25 mm
Keittotaso:	Ø 14 cm
Kaasupatruuna:	Tätä laitetta saa käyttää vain tyyppiä "NOLA 708" tai vastaavaa tyyppiä olevilla patruunoilla (C200 / tyyppi 200, butaani, EN 417 mukaan). Muuntyyppisten kaasupatruunoiden tai kaasupullojen liittäminen voi olla vaarallista.
Käyttö:	Käytä vain ulkona tai hyvin tuuletetuissa tiloissa

CE **0063_23 PIN: 0063DO7642** Astian suurin ja pienin koko (suurin: 220 mm, pienin: 140 mm)

4. Ennen käyttöönottoa

Patruunan valinta

Lue ohjeet ennen laitteen käyttöä. VAROITUS: Käyttökelpoiset osat voivat olla erittäin kuumia. Pidä pienet lapset erossa laitteesta; käytä vain hyvin tuuletetussa tilassa. Tätä laitetta saa käyttää vain 'NOLA 708' butaanikaasupatruunoilla tai vastaavilla (tyyppiä 200 olevat patruunat, joissa on merkintä 'butaani' ja jotka täyttävät standardin EN 417 vaatimukset). erilaisten kaasusäiliöiden yhdistämisen yrittäminen voi olla vaarallista

Patruunan liittäminen (kuvat A, B, C ja D)

Huomio!

Lue turvaohjeet ennen kuin liität patruunan, erityisesti kohta "Ennen patruunan liittämistä".

- Liitä patruuna ulkona tai hyvin tuuletussa tilassa etäällä kaikista lämpölähteistä (kuva A).
- Käytä vain aiemmin kuvattuja patruunoita.
- Aseta patruunan pidin pystysuoraan vakaalle alustalle.
- Aseta patruuna pystysuorassa asennossa patruunan pitimeen.
- Varmista, että laitteen kotelon kumitiiviste ei ole vaurioitunut (kuva B).
- Varmista, että kaasunsäädin on suljettu (kuva C).
- Pidä patruunan pidikettä tiukasti ja ruuvaa laite patruunan pidikkeeseen (kuva D).
- Tarkasta, että liitos on tiivis. Upota laite tätä varten vedellä täytettyyn astiaan kokonaan veden pinnan alle vähintään kahden minuutin ajaksi. Jos syntyy kuplia, laite ei ole tiivis.
- Jos laitteesta vuotaa kaasua (kaasun haju tai kuplien muodostuminen tiiviystestissä), vie se heti ulos paikkaan, jossa ilma kiertää hyvin, ei ole syttymislähteitä, ja jossa vuoto voidaan etsiä ja korjata. Älä koskaan etsi vuotoa liekillä, vaan käytä tähän saippualiuosta! Tarkkaile laitetta niin kauan kunnes kaikki kaasu on vuotanut täysin ulos.

HUOMIO!

Patruunan puhkaisun jälkeisen kaasun vuotamisen estämiseksi ei patruunan pidintä saa ruuvata irti ennen kuin kaasu on kulutettu kokonaan loppuun.

- Varmista, että kaasu virtaa asianmukaisesti avaamalla hieman säädintä.

5. Käyttöönotto/käyttö

Huomio!

Lue turvaohjeet ennen kuin liität patruunan, erityisesti kohta "Käyttö".

- Työskentele laitteella hyvin tuuletetussa tilassa, etäällä lämpölähteistä.
- Aseta laite vaakasuoraan, vakaalle ja liukumattomalle pinnalle.
- Kierrä kaasunsäädintä neljäsosa kierrosta vastapäivään ja sytytä laite välittömästi kuvauksen mukaisesti polttimessa kaasunsytyttimellä (kuva A).
- Säädä haluamasi laitteen teho kiertämällä kaasunsäädintä suuntaan (+) enemmän tai (-) vähemmän.
- Muista pannun tai kattilan valinnassa seuraavat asiat:
  - Optimaalisen tuloksen saavuttamiseksi hyödynnä 14 cm:n keittotaso kokonaan.
  - Astian paino ja korkeus vaikuttavat vakauteen. Varmista, ettei keitin pääse kaatumaan.

  Palovammavaara!
- Jos laite on kylmä, sitä ravistetaan tai käytetään uudella patruunalla voi liekki olla epäsäännöllinen tai kaasua voi vapautua nestemuodossa. Tämä on normaalia, eikä ole merkki virheestä. Liekki tasoittuu 2–3 minuutin kuluttua tai laitteen lämpiämisen jälkeen.
- Älä liikuta laitetta käytön aikana.
- Havaitessasi jotain epätavallista sulje heti kaasunsäädin. Pitkän käytön aikana on normaalia, että patruunan pohja viilenee.
- Kun olet päättänyt työn laitteella, käännä kaasunsäädintä myötäpäivään, kunnes säädin on suljettu. Huomoi, että poltin on hyvin kuuma ja voi aiheuttaa palovammoja. Ennen kuin pakkaat laitteen, anna sen jäähtyä.

Patruunan vaihto

- Tarkista ennen kaasupatruunan vaihtoa onko poltin sammunut.
- Varmista, että patruuna on täysin tyhjä avaamalla kaasunsäätö. Varmista, että kaasua ei vuoda ja ravistele laitetta varmistaaksesi, että se ei sisällä nestettä.
- Ruuvaa laite vastapäivään irti patruunanpidikkeestä ja poista käytetty patruuna.
- Tarkasta tiivisteet ennen uuden kaasusäiliön laitteeseen liittämistä.
- Vaihda kaasusäiliö ulkona, etäällä muista henkilöistä.
- Menettele, kuten kappaleessa "Patruunan liittäminen".

Lue erityisesti kappaleessa "Ennen patruunan irrottamista" olevat turvaohjeet huolellisesti läpi.

Kaasupitävyyden tarkastaminen

Varmistaaksesi, että laitteesta ei vuoda kaasua, upota se kaasupatruunalla varustettuna kokonaan vesialtaaseen vähintään kahden minuutin ajaksi. Laitteesta ei saa silloin vuotaa kaasukuplia.

6. Huolto ja kunnossapito

Yleinen huolto

- Tarkasta kumitiiviste säännöllisesti vaurioiden varalta.
- Varmista, että kaikki liitokset ovat tiiviitä.
- Varmista laitetta käyttäessäsi, että liekin väri ei muutu ja että liekki ei irtoa liekkiputkesta. Poltin tai suutin on mahdollisesti puhdistettava.
- Toimita toimintahäiriöinen tuote pätevälle ammattilaiselle tai ota yhteys valmistajaan.

Puhdistus

Puhdista laite säännöllisesti. Älä käytä tällöin voimakkaita hankausaineita, liuottimia tai bensiiniä. Puhdistus on erityisen tärkeää, kun et käytä laitetta pidempään aikaan.

Varastointi ja kuljetusolosuhteet

- Kun laitetta ei käytetä, säilytä sitä turvallisessa, viileässä, kuivassa ja hyvin ilmastoidussa paikassa, poissa lasten ulottuvilta.
- Varmista, että kaasunsäädin on suljettu.
- Suojaa laite ja kaasupatruunat auringonpaisteelta äläkä koskaan altista niitä yli 50 °C:n lämpötiloille.
- Suojaa laite kuljetuksen aikana iskuilta.

Kierrätys

Anna käyttökelvottomat laitteet kierrätettäväksi kierrätyskeskukseen. Älä hävitä talousjätteen mukana. Lisätietoja saat asiasta vastaavalta viranomaiselta. Hävitä pakkaus materiaalityypin sekä paikallisten, alueellasi voimassa olevien määräysten mukaisesti.

7. Takuu

KM Zündholz International Karl Müller GmbH:n takuu

Hyvä asiakas,

Saat tälle laitteelle 3 vuoden takuun ostopäivästä alkaen. Mikäli tuotteessa ilmenee vikoja, on sinulla tuotteen myyjää koskevia lakisääteisiä oikeuksia. Seuraava takuu ei rajaa näitä lakisääteisiä oikeuksiasi.

Takuuehdot

Takuuaika alkaa ostopäivästä. Säilytä huolellisesti alkuperäinen ostotodistus. Tämä asiakirja vaaditaan ostotodistuksena. Jos kolmen vuoden kuluessa tämän tuotteen ostopäivästä ilmenee materiaali- tai valmistusvirhe, korjaamme tai vaihdamme tuotteen veloituksetta harkintamme mukaan. Tämä takuu edellyttää, että kolmen vuoden takuujakson sisällä esitetään viallinen laite ja ostotodistus (ostokuitti), sekä annetaan lyhyt kirjallinen kuvaus viasta ja sen syntyajasta.

Jos vika kuuluu takuun piiriin, saat korjatun laitteen takaisin, tai uuden tuotteen tilalle. Korjauksesta tai vaihdosta ei aloiteta uutta takuuaikaa.

Takuu ja lakisääteiset takuuvaatimukset

Takuuaikaa ei pidennetä takuulla. Tämä koskee myös korvattuja ja korjattuja osia.

Mahdollisesti jo ostettaessa olleet vahingot ja viat täytyy ilmoittaa heti pakkauksen avaamisen jälkeen. Takuuajan päättymisen jälkeen tehdyt korjaukset ovat maksullisia.

Takuun kattavuus

Laite on valmistettu tiukkojen laatuohjeiden mukaisesti ja tarkastettu perusteellisesti ennen toimitusta. Takuu koskee materiaali- tai valmistusvirheitä. Tämä takuu ei kata tuotteen osia, jotka altistuvat normaalille kulumiselle ja siten voidaan pitää kuluvina osina, tai herkästi vaurioituvia osia, kuten kytkimiä, paristoja tai osia, jotka on valmistettu lasista.

Tämä takuu raukeaa, jos tuote on vaurioitunut tai sitä ei ole käytetty tai huollettu asianmukaisesti. Oikean käytön varmistamiseksi tuotteen kaikkia käsikirjassa lueteltuja ohjeita on ehdottomasti noudatettava. Käyttöä ja toimia, joita ei suositella käyttöohjeessa tai joista varoitetaan, on vältettävä.

Tuote on tarkoitettu ainoastaan yksityiseen käyttöön, eikä kaupalliseen käyttöön. Takuu raukeaa väärinkäytöstä ja virheellisestä käytöstä tai muokkaamisesta, jota valtuutettu huoltopiste ei ole suorittanut.

Takuun käsittely

Nopean käsittelyn varmistamiseksi noudata seuraavia vaiheita:

- Pidä ostotodistus ja tuotenumero (esim. IAN 12345) valmiina kysymyksiä varten.
- Tuotenumero löytyy tyyppikilvestä, käyttöohjeen nimisivulta (alhaalla vasemmalla) tai tarrana takana tai pohjassa.
- Jos jokin toiminnallinen tai muu vika ilmenee, ota yhteyttä ensin alla nimettyyn huoltoon puhelimitse tai sähköpostitse.
- Voit lähettää vialliseksi todetun tuotteen palveluntarjoajalle maksutta liittämällä mukaan ostotodistuksen ja maininnan viasta ja sen tapahtuma-ajasta.

Osoitteessa www.lidl-service.com voit ladata ne ja monia muita oppaita, tuotevideoita ja ohjelmistoja.

8. Huolto

FI

KM Zündholz International Karl Müller GmbH
E-Mail: info@kmmatch.com
Tel.: +49 (0) 6226-92020

Toimittaja

Huomaa, että seuraava osoite ei ole huolto-osoite. Ota ensin yhteyttä edellä mainittuun huoltopisteeseen.
KM Zündholz International Karl Müller GmbH
Bemannsbruch 16-18
74909 Meckesheim / Germany
E-Mail: Info@kmmatch.com
Tel.: +49 (0) 6226-92020

Περιεχόμενα

Χρησιμοποιούμενα σύμβολα ... **111**
1.Εισαγωγή ... **111**
2.Υποδείξεις ασφαλείας ... **111**
Υποδείξεις ασφαλείας ... **111**
Χρήση σύμφωνη με τους κανονισμούς ... **114**
3.Τεχνικές πληροφορίες ... **115**
Ονομασία τμημάτων ... **115**
Τεχνικές προδιαγραφές για το Μοντ. 871 ... **115**
4.Πριν από τη θέση σε λειτουργία ... **115**
Επιλογή του φυσιγγίου ... **115**
Τοποθέτηση του φυσιγγίου (Εικ. A, B, C, D) ... **116**
5.Θέση σε λειτουργία/Χρήση ... **117**
Αντικατάσταση του φυσιγγίου ... **117**
Έλεγχος για τη στεγανότητα αερίου ... **118**
6.Συντήρηση και επισκευή ... **118**
Γενική συντήρηση ... **118**
Καθαρισμός ... **118**
Συνθήκες αποθήκευσης και μεταφοράς ... **118**
Ανακύκλωση ... **119**
7.Εγγύηση ... **119**
8.Σέρβις ... **121**

Σημαντικό:

Διαβάστε αυτές τις οδηγίες χρήσεως προσεκτικά ώστε να εξοικειωθείτε με τη συσκευή. Φυλάτε αυτό το έγγραφο για μετέπειτα προσεκτική ανάγνωση. Σε μια αλλαγή ιδιοκτήτη πρέπει να παραδοθούν και αυτές οι οδηγίες χρήσεως μαζί.

Χρησιμοποιούμενα σύμβολα

	Προσέχετε τις υποδείξεις προειδοποίησης και ασφάλειας!
	Διαβάστε τις οδηγίες χειρισμού
	Διατηρείτε μακριά από παιδιά
	Προσοχή καυτό
	Χρησιμοποιείτε μόνο σε εξωτερικό χώρο ή σε καλά αεριζόμενους χώρους

1. Εισαγωγή

Συγχαρητήρια για την αγορά της νέας σας συσκευής. Αποφασίσατε έτσι για την απόκτηση ενός προϊόντος υψηλής ποιότητας. Οι οδηγίες χειρισμού αποτελούν τμήμα αυτού του προϊόντος. Περιέχουν σημαντικές υποδείξεις για την ασφάλεια, τη χρήση και την απόρριψη. Πριν από τη χρήση του προϊόντος πρέπει να εξοικειωθείτε με όλες τις υποδείξεις χειρισμού και ασφάλειας. Να χρησιμοποιείτε το προϊόν μόνο όπως περιγράφεται και για τους αναφερόμενους τομείς χρήσης. Παραδίδετε όλα τα έγγραφα σε περίπτωση παράδοσης του προϊόντος σε τρίτους.

2. Υποδείξεις ασφαλείας

Υποδείξεις ασφαλείας

Σημαντικό: Διαβάστε προσεκτικά αυτές τις οδηγίες χειρισμού, ώστε να εξοικειωθείτε με τη συσκευή, προτού τη συνδέσετε με το δοχείο αερίου. Φυλάτε την οδηγία, ώστε να μπορείτε να την ξαναδιαβάσετε. Τα σφάλματα τήρησης των υποδείξεων που περιέχονται σε αυτές τις οδηγίες μπορούν να οδηγήσουν σε σοβαρούς τραυματισμούς και σε απώλεια της εγγύησης.

- **Δεν επιτρέπεται να γίνεται τροποποίηση στη συσκευή και στα αξεσουάρ.** Οι επισκευές επιτρέπεται να διεξάγονται μόνο από αντίστοιχα εκπαιδευμένο ειδικό προσωπικό ή από το τμήμα σέρβις.
- **Η συσκευή επιτρέπεται να λειτουργεί μόνο σε έναν καλά αεριζόμενο χώρο.**
  Εδώ ισχύουν οι απαιτήσεις στην εκάστοτε χώρα
  • για την τροφοδοσία με αέρα καύσης και
  • για να αποτρέπεται η συγκέντρωση επικίνδυνων ποσοτήτων άκαυστου αερίου
- **Η συσκευή δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιείται κοντά σε πηγές θερμότητας, σε φλόγες ή σπινθήρες, εκεί όπου συσσωρεύεται σκόνη ή εύφλεκτες ουσίες.** Η συσκευή επιτρέπεται να χρησιμοποιείται μόνο σε ασφαλή απόσταση από εύφλεκτα υλικά - διατηρείτε μια πλευρική απόσταση ασφαλείας τουλ. 0,5 μ. προς όλα τα αντικείμενα καθώς και μια απόσταση τουλ. 1 μ. προς αντικείμενα, τα οποία βρίσκονται επάνω από τη συσκευή.
- **Σε περίπτωση που διαφεύγει αέριο από τη συσκευή (οσμή αερίου), βγάλτε αμέσως τη συσκευή έξω σε έναν χώρο με καλή κυκλοφορία αέρα χωρίς πηγές ανάφλεξης όπου να μπορεί να αναγνωριστεί το σημείο διαρροής. Να ελέγχετε τη στεγανότητα της συσκευής μόνο σε ανοιχτούς χώρους.** Ποτέ μην ελέγχετε μια διαρροή με μια φλόγα, αλλά χρησιμοποιείτε για αυτό διάλυμα νερού με σαπούνι!
- **Το φυσίγγιο επιτρέπεται να απομακρύνεται μόνο όταν έχει αδειάσει πλήρως.**
- **Τα φυσίγγια μιας χρήσης επιτρέπεται να χρησιμοποιούνται μόνο μια φορά.** Μια απόπειρα νέας πλήρωσης των φυσιγγίων είναι εξαιρετικά επικίνδυνη.
- **Φυλάσσετε τη συσκευή μακριά από παιδιά,**
- **Χρησιμοποιείτε τη συσκευή μόνο για το σκοπό για τον οποίο έχει κατασκευαστεί και ποτέ για άλλους σκοπούς.**
- **Ποτέ μην εκθέτετε τα φυσίγγια σε θερμοκρασίες άνω των 50 °C (122 °F).**
- **Μην εισπνέετε αέριο από το φυσίγγιο ή καπνό που δημιουργείται από τη χρήση της συσκευής.**
- **Κατά τη χρήση της συσκευής φοράτε γυαλιά προστασίας σε συμφωνία με τις αντίστοιχες προδιαγραφές καθώς και προστατευτικό ρουχισμό χωρίς λίπη.** Να εργάζεστε πάντα σε μια πυράντοχη, καθαρή επιφάνεια.
- **Φυλάτε πάντα τα φυσίγγια καθώς και τη συσκευή σε όρθια θέση, σε ασφαλές, στεγνό σημείο, το οποίο δεν θα βρίσκεται κοντά σε πηγές θερμότητας.**

- **Προσέχετε πάντα ότι οι εργασίες με εξαιρετικά εύφλεκτο αέριο, είναι επικίνδυνες.** Ποτέ μην επιτρέψετε η μεγάλη οικειότητα με τη συσκευή να εξελιχθεί σε αμέλεια.

ΠΡΙΝ ΑΠΟ ΤΗΝ ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗ ΤΟΥ ΦΥΣΙΓΓΙΟΥ

- **Ποτέ μην τοποθετείτε τα φυσίγγια στη συσκευή, χωρίς να έχετε διαβάσει τις υποδείξεις λειτουργίας.**
- **Ελέγχετε τη συσκευή για ζημιές.** Ποτέ μη χρησιμοποιείτε μια φθαρμένη συσκευή.
- **Κρατάτε πάντα τη συσκευή σε κάθετη θέση.**
- **Εξασφαλίζετε ότι ο ρυθμιστής αερίου είναι κλειστός.**
- **Εξασφαλίστε ότι η ελαστική στεγανοποίηση (Αρ. εξαρτήματος 5) είναι άθικτη.**
- **Τα δοχεία υγραερίου πρέπει να αντικαθίστανται σε έναν καλά αεριζόμενο χώρο,** κυρίως σε ανοιχτό χώρο και μακριά από όλες τις πιθανές πηγές ανάφλεξης, όπως ανοιχτές φλόγες, φλόγιστρα, ηλεκτρικές συσκευές μαγειρέματος και μακριά από άλλα άτομα.
- **Κατά τη μεταχείριση φυσιγγίων, μην καπνίζετε.**
- **Τοποθετείτε τα φυσίγγια σε μια όρθια θέση ή επάνω σε μια σταθερή επιφάνεια.**
- **Για να εμποδίζετε έξοδο υγραερίου, αφότου έχει διατρηθεί το φυσίγγιο,** η βάση φυσιγγίων επιτρέπεται να ξεβιδωθεί μόνο όταν έχει καταναλωθεί πλήρως το υγραέριο.

ΧΕΙΡΙΣΜΟΣ

- **Μη χρησιμοποιείτε συσκευή, η οποία έχει βλάβη ή που είναι μη στεγανή.** Μη χρησιμοποιείτε συσκευές με χαλασμένες ή φθαρμένες τσιμούχες.
- **Αφού τοποθετηθεί ένα νέο φυσίγγιο σε μια κρύα συσκευή,** μπορεί το σχήμα της φλόγας να διαφέρει από το φυσιολογικό για ένα σύντομο χρονικό διάστημα.
- **Η συσκευή πρέπει να λειτουργεί μόνο υπό συνεχή επιτήρηση.**
- **Μετά τη χρήση κλείνετε αμέσως το ρυθμιστή υγραερίου.**
- **Κλείστε αμέσως τον ρυθμιστή αερίου, στην περίπτωση που η συσκευή συμπεριφέρεται ασυνήθιστα κατά τη λειτουργία.**
- **Είναι φυσιολογικό το κάτω μέρος των φυσιγγίων να κρυώνει μετά από ένα μεγαλύτερο χρονικό διάστημα λειτουργίας.**

- **ΠΡΟΣΟΧΗ: τα προσβάσιμα εξαρτήματα ενδέχεται να είναι πολύ θερμά. Κρατήστε μακριά τα μικρά παιδιά από τη συσκευή.** Προσέχετε ότι κάποια τμήματα της συσκευής μπορεί να θερμαίνονται κατά τη χρήση και να προκληθούν εγκαύματα. Αυτό ισχύει επίσης όταν γίνεται χρήση για σύντομο χρονικό διάστημα.

ΠΡΙΝ ΑΠΟ ΤΗΝ ΑΦΑΙΡΕΣΗ ΤΟΥ ΦΥΣΙΓΓΙΟΥ

- **Αφήνετε τη συσκευή να κρυώνει πλήρως προτού την αποσυναρμολογήσετε, φυλάξετε ή συσκευάσετε.**
- **Εξασφαλίζετε ότι ο ρυθμιστής αερίου είναι κλειστός.**
- **Κρατάτε πάντα τη συσκευή σε κάθετη θέση.**
- **Επιτρέπεται να αποσυναρμολογήσετε και συσκευάσετε ή φυλάξετε τη συσκευή μόνο εάν έχει κρυώσει πλήρως.**
- **Απομακρύνετε το φυσίγγιο μόνο εάν έχει αδειάσει πλήρως.** Για την αφαίρεση του φυσιγγίου ανοίξτε ελαφρώς τον ρυθμιστή αερίου, εξασφαλίστε ότι δεν εξέρχεται αέριο και ανακινήστε τη συσκευή ώστε να εξασφαλίσετε ότι το φυσίγγιο δεν περιέχει υγρό.
- **Τα δοχεία υγραερίου πρέπει να αντικαθίστανται σε έναν καλά αεριζόμενο χώρο,** κυρίως σε ανοιχτό χώρο και μακριά από όλες τις πιθανές πηγές ανάφλεξης, όπως ανοιχτές φλόγες, φλόγιστρα, ηλεκτρικές συσκευές μαγειρέματος και μακριά από άλλα άτομα.
- **Παραδίδετε τα χρησιμοποιημένα φυσίγγια στα ειδικά σημεία συλλογής για ανακύκλωση.**

ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΑ ΣΕ ΠΕΡΙΠΤΩΣΗ ΜΗ ΣΤΕΓΑΝΟΤΗΤΑΣ

- **Μη συνεχίζετε τη χρήση της συσκευής, απενεργοποιήστε την αμέσως και μεταφέρετε την σε εξωτερικό χώρο.** Παρατηρείτε τη συσκευή για τόσο έως ότου εκφύγει πλήρως όλο το υγραέριο. Στη συνέχεια πρέπει να επισκευαστεί ή απορριφθεί με σωστό τρόπο.

Χρήση σύμφωνη με τους κανονισμούς

Αυτή η συσκευή είναι μια φορητή συσκευή μαγειρέματος για τον ελεύθερο χρόνο και τον τομέα των χόμπι. Η συσκευή επιτρέπεται να χρησιμοποιείται μόνο σύμφωνα με τις υποδείξεις σε αυτή την οδηγία και για κανένα άλλο σκοπό. Κάθε άλλη χρήση ή κάθε τροποποίηση της συσκευής ισχύει ως μη σύμφωνη με τους κανονισμούς και κρύβει αυξημένους κινδύνους ατυχημάτων.

3. Τεχνικές πληροφορίες

Ονομασία τμημάτων

1 Φλογοαυλός
2 Ρυθμιστής υγραερίου („+“ μεγάλη φλόγα, „-“ μικρή φλόγα)
3 Χερούλι
4 Βάση φυσιγγίων
5 Βαλβίδα με αξονίσκο και ελαστική στεγανοποίηση

Τεχνικές προδιαγραφές για το Μοντ. 871

Εισαγωγέας: KM Zündholz International Karl Müller GmbH

Κατηγορία αερίου / Είδος αερίου:	Απευθείας πίεση βουτανίου
Ονομαστική απόδοση/Κατανάλωση:	1,2 kW / 80 g/h
Διάμετρος ακροφυσίου:	0,25 mm
Διάταξη απόθεσης μαγειρέματος:	Ø 14 cm
Φύσιγγα αερίου:	Αυτή η συσκευή πρέπει να χρησιμοποιείται μόνο με φυσίγγια τύπου "NOLA 708" ή ισοδύναμα (C200 / τύπος 200, βουτάνιο, σύμφωνα με το πρότυπο EN 417). Μπορεί να είναι επικίνδυνο να προσπαθήσετε να συνδέσετε άλλους τύπους φυσιγγίων αερίου ή φιαλών αερίου.
Χρήση:	χρησιμοποιείτε μόνο σε εξωτερικό χώρο ή σε καλά αεριζόμενους χώρους.

CE **0063_23 PIN: 0063DO7642**

Μέγιστο και ελάχιστο μέγεθος δοχείου (μέγιστο: 220 mm, ελάχιστο: 140 mm)

4. Πριν από τη θέση σε λειτουργία

Επιλογή του φυσιγγίου

Διαβάστε τις οδηγίες πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή. ΠΡΟΣΟΧΗ: Τα προσβάσιμα μέρη μπορεί να είναι πολύ ζεστά. Κρατήστε τα μικρά παιδιά μακριά από τη συσκευή- χρησιμοποιείτε τη συσκευή μόνο σε καλά αεριζόμενους χώρους. Αυτή η συσκευή πρέπει να χρησιμοποιείται μόνο με φυσίγγια αερίου βουτανίου "NOLA 708" ή ισοδύναμα (φυσίγγια τύπου 200 με την ένδειξη "βουτάνιο" και σύμφωνα με το πρότυπο EN 417). η προσπάθεια σύνδεσης διαφορετικών δοχείων αερίου μπορεί να είναι επικίνδυνη.

Τοποθέτηση του φυσιγγίου (Εικ. A, B, C, D)

Προσοχή!

Διαβάστε τις υποδείξεις ασφαλείας προτού τοποθετήσετε το φυσίγγιο, ιδιαίτερα το απόσπασμα "Πριν από την τοποθέτηση του φυσιγγίου".

- Τοποθετείτε το φυσίγγιο σε έναν καλά αεριζόμενο, εξωτερικό χώρο και όχι κοντά σε οποιεσδήποτε πηγές θερμότητας (Εικ. A).
- Επιτρέπεται να χρησιμοποιούνται μόνο τα ανωτέρω περιγραφόμενα φυσίγγια.
- Τοποθετείτε τη βάση φυσιγγίων κάθετα επάνω σε μια σταθερή επιφάνεια.
- Τοποθετήστε το φυσίγγιο σε μια όρθια θέση στη βάση φυσιγγίων.
- Εξασφαλίστε ότι η ελαστική στεγανοποίηση στο περίβλημα της συσκευής δεν έχει φθαρεί (Εικ. B).
- Εξασφαλίζετε ότι ο ρυθμιστής αερίου είναι κλειστός (Εικ. C).
- Κρατήστε τη βάση φυσιγγίων καλά και βιδώστε τη συσκευή στη βάση (Εικ. D).
- Ελέγξτε ότι η σύνδεση είναι στεγανή. Για αυτό βυθίζετε τη συσκευή για τουλ. δύο λεπτά πλήρως σε ένα δοχείο με νερό. Σε δημιουργία φυσαλίδων η συσκευή δεν είναι στεγανή.
- Σε περίπτωση που διαφεύγει αέριο από τη συσκευή (οσμή αερίου ή δημιουργία φυσαλίδων στο τεστ στεγανότητας), βγάλτε αμέσως τη συσκευή σε εξωτερικό χώρο με καλή κυκλοφορία αέρα και μακριά από εύφλεκτες πηγές, όπου να μπορεί να διορθωθεί το σημείο διαρροής. Ποτέ μην εκτελείτε αναζήτηση μιας διαρροής με φλόγα, αλλά να χρησιμοποιείτε για αυτό διάλυμα σαπουνιού! Παρατηρείτε τη συσκευή για τόσο έως ότου εκφύγει πλήρως όλο το υγραέριο.

ΠΡΟΣΟΧΗ!

Για να εμποδίζετε έξοδο υγραερίου, αφότου έχει διατρηθεί το φυσίγγιο, η βάση φυσιγγίων επιτρέπεται να ξεβιδωθεί μόνο όταν έχει καταναλωθεί πλήρως το υγραέριο.

- Εξασφαλίζετε ότι το αέριο ρέει σωστά, ανοίγοντας για λίγο τον ρυθμιστή αερίου.

5. Θέση σε λειτουργία/Χρήση

Προσοχή!
Διαβάστε τις υποδείξεις ασφαλείας προτού τοποθετήσετε το φυσίγγιο, ιδιαίτερα το απόσπασμα "Χειρισμός".

- Να εργάζεστε με τη συσκευή σε έναν καλά αεριζόμενο χώρο και όχι κοντά σε πηγές θερμότητας.
- Τοποθετείτε τη συσκευή επάνω σε μια οριζόντια, σταθερή και αντιολισθητική επιφάνεια.
- Περιστρέψτε το ρυθμιστή αερίου στο ένα τέταρτο της περιστροφής αριστερόστροφα και ανάψτε τη συσκευή όπως απεικονίζεται αμέσως στον φλογοαυλό με ένα μέσο ανάφλεξης (Εικ. E).
- Μέσω περιστροφής του ρυθμιστή αερίου στην κατεύθυνση (+)συν ή (-)μείον, ρυθμίζετε την επιθυμητή απόδοση της συσκευής.
- Κατά την επιλογή του τηγανιού ή της κατσαρόλας, λάβετε υπόψη τα εξής:
  - Για να επιτύχετε ένα βέλτιστο αποτέλεσμα, πρέπει η επιφάνεια απόθεσης των 14 εκ. να καλύπτεται πλήρως.
  - Το βάρος και το ύψος του σκεύους επηρεάζουν τη σταθερότητα. Προσέξτε ώστε να μην πέσει η συσκευή μαγειρέματος. **Κίνδυνος εγκαύματος!**
- Στην περίπτωση που η συσκευή είναι κρύα, ανακινηθεί ή χρησιμοποιείται με νέο φυσίγγιο, μπορεί να δημιουργηθεί μια ακανόνιστη φλόγα ή μπορεί να εξέλθει υγραέριο σε υγρή φάση. Αυτό είναι φυσιολογικό και δεν υποδεικνύει σφάλμα. Η φλόγα θα σταθεροποιηθεί μετά από 2 - 3 λεπτά ή μετά το ζέσταμα της συσκευής.
- Μην μετακινείτε τη συσκευή κατά τη λειτουργία.
- Εάν παρατηρήσετε κάτι ασυνήθιστο, κλείστε αμέσως το ρυθμιστή αερίου. Κατά τη διάρκεια μεγαλύτερου χρονικού διαστήματος χρήσης είναι φυσιολογικό το κάτω μέρος των φυσιγγίων να κρυώνει.
- Εάν έχετε ολοκληρώσει την εργασία με τη συσκευή, περιστρέψτε το ρυθμιστή αερίου δεξιόστροφα, έως ότου κλείσει ο ρυθμιστής. Προσέξτε ότι ο φλογοαυλός είναι πολύ καυτός και ότι αυτό μπορεί να οδηγήσει σε εγκαύματα. Προτού φυλάξετε τη συσκευή, αφήστε την να κρυώσει.

Αντικατάσταση του φυσιγγίου

- Ελέγχετε πριν από την αλλαγή του φυσιγγίου αερίου, εάν ο φλογοαυλός έχει σβήσει.
- Εξασφαλίζετε ότι το φυσίγγιο είναι πλήρως άδειο, ανοίγοντας τον ρυθμιστή αερίου. Εξασφαλίζετε ότι δεν εξέρχεται αέριο και ανακινήστε τη συσκευή για να βεβαιωθείτε ότι δεν περιέχει υγρό.
- Ξεβιδώστε τη συσκευή αριστερόστροφα από τη βάση φυσιγγίου και απομακρύνετε το χρησιμοποιημένο φυσίγγιο.
- Ακολουθήστε τη διαδικασία όπως περιγράφεται στο απόσπασμα "Τοποθέτηση του φυσιγγίου".

Διαβάστε ιδιαίτερα προσεκτικά τις αναφερόμενες υποδείξεις ασφαλείας στο απόσπασμα "Πριν από την αφαίρεση του φυσιγγίου".

Έλεγχος για τη στεγανότητα αερίου

Για να είστε σίγουροι ότι δεν εκφεύγει αέριο από τη συσκευή, βυθίστε την εξοπλισμένη με ένα φυσίγγιο αερίου πλήρως για τουλ. δύο λεπτά σε μια λεκάνη νερού. Τότε δεν επιτρέπεται να εκφεύγουν φυσαλίδες αερίου στη συσκευή.

6. Συντήρηση και επισκευή

Γενική συντήρηση

- Ελέγχετε τακτικά την ελαστική στεγανοποίηση για ζημιές.
- Βεβαιώνεστε ότι όλες οι συνδέσεις είναι στεγανές.
- Εξασφαλίζετε κατά τη χρήση της συσκευής ότι το χρώμα της φλόγας δεν αλλάζει και ότι η φλόγα δεν ξεφεύγει από το σωλήνα φλόγας. Ενδεχομένως πρέπει να καθαριστούν ο φλογοαυλός ή το ακροφύσιο.
- Σε περίπτωση βλάβης λειτουργίας μεταφέρετε τη συσκευή σε εξειδικευμένο τεχνικό ή επικοινωνήστε με τον κατασκευαστή.

Καθαρισμός

Καθαρίζετε τη συσκευή τακτικά. Μη χρησιμοποιείτε δυνατά καθαριστικά, διαλυτικά ή βενζίνη. Ο καθαρισμός είναι ιδιαίτερα σημαντικός, όταν δεν χρησιμοποιείτε τη συσκευή για μεγαλύτερο διάστημα.

Συνθήκες αποθήκευσης και μεταφοράς

- Στην περίπτωση μη χρήσης αποθηκεύετε τη συσκευή σε ένα ασφαλές, δροσερό, στεγνό και καλά αεριζόμενο σημείο εκτός εμβέλειας παιδιών.
- Εξασφαλίζετε ότι ο ρυθμιστής αερίου είναι κλειστός
- Προστατέψτε τη συσκευή και τα φυσίγγια αερίου από την ηλιακή ακτινοβολία και ποτέ μην τα εκθέτετε σε θερμοκρασίες πάνω από τους 50°C.
- Κατά τη μεταφορά πρέπει η συσκευή να προστατεύεται από κρούσεις.

Ανακύκλωση

Παραδώστε τις συσκευές που δεν λειτουργούν πλέον στα ειδικά σημεία συλλογής για ανακύκλωση. Μην τις απορρίπτετε μαζί με τα οικιακά απορρίμματα. Θα λάβετε περαιτέρω πληροφορίες στις αντίστοιχες αρχές. Απορρίπτετε τη συσκευασία σύμφωνα με τον τύπο υλικού καθώς και με τις τοπικές, ισχύουσες στον τόπο σας προδιαγραφές.

7. Εγγύηση

Εγγύηση της KM Zündholz International Karl Müller GmbH

Αξιότιμη πελάτισσα, αξιότιμε πελάτη,

Λαμβάνετε για αυτή τη συσκευή 3 χρόνια εγγύηση από την ημερομηνία αγοράς. Στην περίπτωση ελλείψεων σε αυτό το προϊόν έχετε έναντι του πωλητή αυτού του προϊόντος νομικά δικαιώματα. Αυτά τα νομικά δικαιώματα δεν περιορίζονται μέσω της κατωτέρω αναφερόμενης εγγύησης.

Προϋποθέσεις εγγύησης

Ο χρόνος εγγύησης ξεκινά από την ημερομηνία αγοράς. Παρακαλούμε φυλάξτε καλά τη γνήσια απόδειξη αγοράς. Αυτό το έγγραφο απαιτείται ως απόδειξη για την αγορά.

Εάν εντός τριών ετών από την ημερομηνία αγοράς αυτού του προϊόντος εμφανιστεί σφάλμα υλικού ή κατασκευής, επισκευάζουμε ή αντικαθιστούμε, κατόπιν κρίσης μας, το προϊόν δωρεάν. Η παρούσα εγγύηση προϋποθέτει ότι στη διάρκεια της τριετούς περιόδου θα υποβληθεί η ελαττωματική συσκευή και η απόδειξη αγοράς (απόδειξη ταμείου) και σύντομη γραπτή περιγραφή της βλάβης και πότε αυτή εμφανίστηκε.

Εάν το ελάττωμα καλύπτεται από την εγγύησή μας, λαμβάνετε το επισκευασμένο προϊόν ή ένα νέο. Με την επισκευή ή αντικατάσταση του προϊόντος ξεκινάει νέα χρονική περίοδος εγγύησης.

Χρόνος εγγύησης και νομικές απαιτήσεις ελλείψεων

Ο χρόνος εγγύησης δεν επιμηκύνεται μέσω της απόδοσης εγγύησης. Αυτό ισχύει και για τα εξαρτήματα που έχουν αντικατασταθεί ή επισκευαστεί. Ήδη κατά την αγορά ενδεχόμενες υπάρχουσες ζημιές και ελλείψεις πρέπει να ανακοινώνονται αμέσως μετά την αποσυσκευασία. Εμφανιζόμενες επισκευές μετά τη λήξη του χρόνου εγγύησης, χρεώνονται.

Έκταση εγγύησης

Η συσκευή κατασκευάστηκε σύμφωνα με αυστηρές οδηγίες ποιότητας προσεκτικά και ελέγχθηκε επιμελώς πριν από την αποστολή.

Η απόδοση εγγύησης ισχύει για σφάλματα υλικού ή κατασκευής. Η παρούσα εγγύηση δεν εκτείνεται σε τμήματα του προϊόντος, τα οποία έχουν εκτεθεί σε φυσιολογική φθορά και συνεπώς μπορούν να θεωρηθούν εξαρτήματα φθοράς ή για ζημιές σε εύθραυστα εξαρτήματα, π.χ. διακόπτες, συσσωρευτές ή εξαρτήματα κατασκευασμένα από γυαλί.

Η παρούσα εγγύηση ακυρώνεται εάν έχει προκληθεί ζημιά στο προϊόν, εάν το προϊόν δεν έχει χρησιμοποιηθεί ή συντηρηθεί σωστά. Για μια σωστή χρήση του προϊόντος πρέπει να τηρούνται όλες οι οδηγίες που αναφέρονται στις οδηγίες χειρισμού. Σκοποί χρήσης και μεταχείριση που δεν συνιστώνται στις οδηγίες χειρισμού ή εφόσον υπάρχει αντίστοιχη προειδοποίηση για αυτά, πρέπει απαραίτητα να αποφεύγονται.

Το προϊόν ενδείκνυται αποκλειστικά για ιδιωτική χρήση και δεν προορίζεται για την βιοτεχνική χρήση. Σε εσφαλμένη ή ακατάλληλη μεταχείριση, χρήση βίας και σε παρεμβάσεις που δεν έχουν διεξαχθεί από το εξουσιοδοτημένο μας υποκατάστημα σέρβις, ακυρώνεται η εγγύηση.

Διαδικασία σε περίπτωση εγγύησης

Για να εξασφαλιστεί μια γρήγορη επεξεργασία της ζήτησής σας, τηρείτε παρακαλούμε τις εξής υποδείξεις:

Έχετε σε ετοιμότητα για όλες τις ζητήσεις την απόδειξη ταμείου και τον αριθμό είδους (π.χ. IAN 12345) ως απόδειξη για την αγορά.

Ο αριθμός είδους βρίσκεται στην πινακίδα τύπου, χαραγμένος, στην πρώτη σελίδα των οδηγιών (κάτω αριστερά) ή σε αυτοκόλλητο στην όπισθεν ή κάτω πλευρά.

Εάν εμφανιστούν σφάλματα λειτουργίας ή άλλες βλάβες επικοινωνήστε πρώτα με το κατωτέρω τμήμα σέρβις τηλεφωνικά ή με E-Mail.

Κατόπιν μπορείτε να αποστείλετε το ελαττωματικό προϊόν ατελώς στην αναφερόμενη διεύθυνση του σέρβις, επισυνάπτοντας την απόδειξη αγοράς (απόδειξη ταμείου) και αναφέροντας ποια είναι η έλλειψη και πότε εμφανίστηκε.

Στην ιστοσελίδα www.lidl-service.com μπορείτε να κατεβάσετε το παρόν και πολλά άλλα εγχειρίδια, βίντεο προϊόντων και λογισμικό.

8. Σέρβις

GR CY

KM Zündholz International Karl Müller GmbH
E-Mail: info@kmmatch.com
Tel.: +49 (0) 6226-92020

Προμηθευτής

Παρακαλούμε λάβετε υπόψη ότι η ακόλουθη διεύθυνση δεν είναι διεύθυνση σέρβις. Επικοινωνήστε πρώτα με την ανωτέρω αναφερόμενη υπηρεσία σέρβις.
KM Zündholz International Karl Müller GmbH
Bemannsbruch 16-18
74909 Meckesheim / Germany
E-Mail: Info@kmmatch.com
Tel.: +49 (0) 6226-92020

Sadržaj

Korišteni simboli ... **123**
1.Uvod ... **123**
2.Sigurnosne napomene ... **123**
Sigurnosne napomene ... **123**
Namjenska uporaba ... **126**
3.Tehničke informacije ... **127**
Nazivi dijelova ... **127**
Tehnički podaci za kuhalo za kampiranje mod. 871 ... **127**
4.Prije stavljanja u pogon ... **127**
Odabir kartuše ... **127**
Postavljanje kartuše (sl. A, B, C, D) ... **128**
5.Puštanje u pogon / uporaba ... **129**
Zamjena kartuše ... **129**
Provjera nepropusnosti za plin ... **130**
6.Održavanje i obnavljanje ... **130**
Općenito održavanje ... **130**
Čišćenje ... **130**
Uvjeti skladištenja i transporta ... **130**
Recikliranje ... **131**
7.Jamstvo ... **131**
8.Servis ... **132**

Važno:

Pozorno pročitajte upute za uporabu kako biste se upoznali s uređajem. Pažljivo sačuvajte ovaj dokument za kasniju uporabu. U slučaju promjene vlasništva, ova uputa također mora biti uručena.

Korišteni simboli

	Poštujte napomene upozorenja i sigurnosne napomene!
	Pročitajte upute za uporabu
	Držite izvan dohvata djece
	Pažnja, vruće
	Koristite samo na otvorenom ili u dobro ventiliranim prostorijama

1. Uvod

Čestitamo na kupnji Vašeg novog uređaja. Time ste se odlučili za visokokvalitetan proizvod. Upute za uporabu sastavni su dio ovog proizvoda. One sadrže važne napomene za sigurnost, uporabu i zbrinjavanje. Prije uporabe proizvoda upoznajte se sa svim napomenama za rukovanje i sigurnosnim napomenama. Proizvod koristite samo na opisani način te na navedenim područjima primjene. Predajte sve dokumente prilikom prosljeđivanja proizvoda trećim osobama.

2. Sigurnosne napomene

Sigurnosne napomene

Važno: Pozorno pročitajte upute za uporabu kako biste se dobro upoznali s uređajem prije nego što ga priključite na plinsku kartušu. Sačuvajte upute kako biste ih naknadno mogli pročitati.
Nepridržavanje napomena u uputama može prouzročiti teške ozljede i poništiti valjanost jamstva.

- **Uređaj i oprema se ne smiju mijenjati.** Popravke smiju obavljati samo kvalifici ani stručnjaci, odnosno naši servisi.
- **Uređaj se smije puštati u pogon samo u dobro prozračenom prostoru.**
  Pritom vrijede nacionalni propisi
  • za opskrbu zrakom za izgaranje
  • za sprječavanje nakupljanja opasne količine nesagorjelog plina.
- **Uređaj se ne smije upotrebljavati u blizini izvora topline, plamena ili iskri, nakupina prašine ili zapaljivih tvari.** Uređaj se smije upotrebljavati samo uz siguran razmak u odnosu na zapaljive materijale – održavajte bočni sigurnosni razmak od najmanje 0,5 m u odnosu na sve objekte te razmak od
  minimalno
  1 m u odnosu na objekte koji se nalaze iznad uređaja.
- **Ako iz uređaja izlazi plin (miris plina), odmah ga iznesite na otvoreno, na mjesto s dobrom cirkulacijom zraka i bez izvora paljenja, gdje je moguće pronaći mjesto propuštanja i otkloniti curenje. Nepropusnost uređaja provjeravajte isključivo na otvorenom.** Mjesto propuštanja nikad ne tražite plamenom, nego isključivo otopinom sapunice!
- **Kartuša se smije ukloniti tek kad je potpuno prazna.**
- **Jednokratne kartuše smiju se upotrebljavati samo jednom;** pokušaj ponovnog punjenja kartuša iznimno je opasan.
- **Uvijek čuvajte uređaj izvan dohvata djece.**
- **Upotrebljavajte uređaj samo u svrhu za koju je izrađen i nikad u neku drugu svrhu.**
- **Nikad ne izlažite kartuše temperaturama višim od 50 °C (122 °F).**
- **Ne udišite plin iz kartuše ili dim nastao uslijed uporabe uređaja.**
- **Pri uporabi uređaja nosite zaštitne naočale u skladu s odgovarajućim propisima i zaštitnu odjeću koja ne smije imati mrlje od masti.** Uvijek radite na nezapaljivoj i čistoj površini.
- **Kartuše i uređaj uvijek čuvajte u uspravnom položaju na sigurnom, suhom mjestu koje se ne nalazi u blizini izvora topline.**
- **Uvijek imajte na umu da je rad s visokozapaljivim plinom opasan;** ne dopustite da zbog pretjeranog samopouzdanja nastanu opasne situacije.

PRIJE POSTAVLJANJA KARTUŠE

- **Nikad ne postavljajte kartuše na uređaj ako niste pročitali napomene za rukovanje.**
- **Provjerite uređaj s obzirom na oštećenja.** Uređaj ne koristite ako je oštećen.
- **Uređaj uvijek držite uspravno.**
- **Provjerite je li regulator plina zatvoren.**
- **Prije priključivanja plinske kartuše provjerite je li brtva između uređaja i plinske kartuše (dio br. 5) postavljena i u dobrom stanju.**
- **Plinske kartuše potrebno je mijenjati na dobro prozračenom mjestu,** po mogućnosti na otvorenom i podalje od svih mogućih izvora paljenja kao što su otvoreni plamen, plamen za paljenje, električna kuhala te podalje od drugih osoba.
- **Ne pušite dok radite s kartušama.**
- **Postavite kartuše u uspravnom položaju ili na stabilnoj podlozi.**
- **Kako biste spriječili curenje plina nakon što je kartuša probušena,** držač kartuše smije se odviti tek kad je plin potpuno potrošen.

RUKOVANJE

- **Ne upotrebljavajte uređaj s oštećenim ili istrošenim brtvama. Ne koristite se uređajem koji propušta ili je oštećen ili koji ne radi ispravno.**
- **Kad je nova kartuša postavljena na hladni uređaj,** oblik plamena nakratko može biti drugačiji od uobičajenog oblika.
- **Uređaj puštajte u pogon samo ako je neprekidno pod nadzorom.**
- **Nakon uporabe odmah zatvorite regulator plina.**
- **Odmah zatvorite regulator plina ako uređaj neobično reagira tijekom rada.**
- **Normalno je da se dno kartuša ohladi nakon duljeg rada.**
- **OPREZ: Dostupni dijelovi mogu biti vrlo vrući. Uređaj držite van dosega male djece.** Imajte na umu da se dijelovi uređaja prilikom rada griju i mogu uzrokovati opekline. To vrijedi čak i kada se uređaj koristi samo kratko vrijeme.

PRIJE SKIDANJA KARTUŠE

- **Ostavite uređaj da se potpuno ohladi prije nego što ga rastavite, pospremite ili zapakirate.**
- **Provjerite je li regulator plina zatvoren.**

- **Uređaj uvijek držite uspravno.**
- **Uređaj smijete rastaviti i zapakirati odn. pospremiti samo ako se potpuno ohladio.**
- **Skinite kartušu tek kad je potpuno ispražnjena.** Za skidanje kartuše malo otvorite regulator plina, uvjerite se da plin ne curi i protresite uređaj kako biste se uvjerili da kartuša ne sadrži tekućinu.
- **Plinske kartuše potrebno je mijenjati na dobro prozračenom mjestu,** po mogućnosti na otvorenom i podalje od svih mogućih izvora paljenja kao što su otvoreni plamen, plamen za paljenje, električna kuhala te podalje od drugih osoba.
- **Rabljene kartuše predajte na sabirno mjesto za reciklažu.**

POSTUPANJE U SLUČAJU PROPUŠTANJA

- **Prestanite upotrebljavati uređaj, odmah ga isključite i odnesite na otvoreno.** Uređaj držite pod nadzorom sve dok ne izađe sav plin. Nakon toga se mora stručno popraviti, odnosno odložiti u otpad.

Namjenska uporaba

Ovaj uređaj je prijenosno kuhalo za uporabu u slobodno vrijeme i u području hobija. Uređaj se smije upotrebljavati samo u skladu s uputama u ovom priručniku i ne smije se upotrebljavati u druge svrhe. Svaka drugačija uporaba ili svaka izmjena na uređaju smatra se suprotnom namjeni i nosi sa sobom značajnu opasnost od nezgoda.

3. Tehničke informacije

Nazivi dijelova

1 Plamenik
2 Regulator plina („+“ veliki plamen, „-“ mali plamen)
3 Ručka
4 Držač kartuše
5 Ventil s iglom i gumenom brtvom

Tehnički podaci za kuhalo za kampiranje mod. 871

Uvoznik: KM Zündholz International Karl Müller GmbH

Kategorija plina / Vrsta plina:	butan s izravnim tlakom
Nazivna snaga / potrošnja:	1.2 kW / 80 g/h
Promjer sapnice:	0,25 mm
Površina za kuhanje:	Ø 14 cm
Plinska kartuša:	Ovaj uređaj se smije koristiti samo s patronama tipa 'NOLA 708' ili s ekvivalentnim patronama (C200 / tip 200, butan, prema EN 417). Može biti opasno pokušavati spojiti različite vrste plinskih uložaka ili boca.
Primjena: prostorima	Upotrebljavajte samo na otvorenom ili u dobro prozračenim

CE **0063_23 PIN: 0063DO7642**

Maksimalna i minimalna veličina posude (maksimalno: 220 mm, minimalno: 140 mm)

4. Prije stavljanja u pogon

Odabir kartuše

Prije uporabe uređaja pročitajte upute. OPREZ: dostupni dijelovi mogu biti vrlo vrući. Držite malu djecu dalje od uređaja; Koristite ga samo u dobro prozračenim prostorima. Ovaj se uređaj smije koristiti samo s 'NOLA 708' butan plinskim uloščima ili ekvivalentnim uloščima (Tip 200 ulošci s oznakom "butan" i u skladu s EN 417). Pokušaj spajanja različitih plinskih spremnika može biti opasan.

Postavljanje kartuše (sl. A, B, C, D)

Pažnja!
Prije postavljanja kartuše pročitajte sigurnosne upute, posebno točku „Prije postavljanja kartuše".

- Postavite kartušu na otvorenom ili u dobro prozračenom prostoru, podalje od bilo kakvih izvora topline (sl. A).
- Smiju se upotrebljavati samo prethodno opisane kartuše.
- Postavite držač kartuše uspravno na stabilnoj podlozi.
- Kartušu u uspravnom položaju umetnite u držač kartuše.
- Uvjerite se da gumena brtva u kućištu uređaja nije oštećena (sl. B).
- Provjerite je li regulator plina zatvoren (sl. C).
- Čvrsto držite držač kartuše i vijkom pričvrstite uređaj u držač kartuše (sl. D).
- Provjerite je li spoj nepropusan. Za to potpuno uronite uređaj u spremnik s vodom na najmanje dvije minute. Ako se pojave mjehurići, iz uređaja izlazi plin.
- Ako iz vašeg uređaja izlazi plin (miris plina odn. mjehurići tijekom testa nepropusnosti), odmah ga iznesite na otvoreno, na mjesto s dobrom cirkulacijom zraka i bez izvora paljenja, gdje je moguće pronaći mjesto propuštanja i otkloniti curenje. Za traženje mjesta propuštanja ne upotrebljavajte plamen, nego isključivo otopinu sapuna! Uređaj držite pod nadzorom sve dok ne izađe sav plin.

PAŽNJA!
Kako plin ne bi iscurio, nakon što probušite kartušu, držač kartuše smijete odviti tek kada potrošite sav plin.

- Uvjerite se da plin pravilno izlazi tako što ćete nakratko otvoriti regulator plina.

5. Puštanje u pogon / uporaba

Pažnja!
Prije postavljanja kartuše pročitajte sigurnosne upute, posebno točku „Rukovanje”.

- Upotrebljavajte uređaj u dobro prozračenom prostoru, podalje od izvora topline.
- Postavite uređaj na vodoravnu, stabilnu i protukliznu podlogu.
- Okrenite regulator plina za četvrtinu okretaja u smjeru suprotnom od kazaljke na satu i odmah zapalite uređaj na plameniku pomoću plinskog upaljača kako je prikazano (sl. E).
- Okretanjem regulatora plina u smjeru (+) plus odn. (-) minus postavite željenu snagu uređaja.
- Pri odabiru tave odn. lonca uzmite u obzir sljedeće:
  - Kako biste postigli optimalan rezultat, površina za kuhanje od 14 cm treba biti potpuno prekrivena.
  - Težina i visina posude utječu na stabilnost. Pazite na to da se kuhalo ne prevrne.

  Opasnost od opeklina!
- Ako je uređaj hladan, ako se trese ili upotrebljava s novom kartušom, može nastati neuobičajen plamen odn. može izlaziti plin u tekućem obliku. To je potpuno normalno i ne ukazuje na kvar. Plamen će se stabilizirati nakon 2 – 3 minute odn. nakon zagrijavanja uređaja.
- Ne pomičite uređaj dok radi.
- Ako primijetite nešto neobično, odmah zatvorite regulator plina. Tijekom dulje uporabe uobičajeno je da se dno kartuša ohladi.
- Nakon završetka rada s uređajem okrećite regulator plina u smjeru kazaljke na satu dok se ne zatvori. Imajte na umu da je plamenik veoma vruć te da može prouzročiti opekline. Pričekajte da se uređaj ohladi prije nego što ga pospremite.

Zamjena kartuše

- Prije zamjene plinske kartuše provjerite je li plamenik ugašen.
- Uvjerite se da je kartuša potpuno prazna tako što ćete otvoriti regulator plina. Uvjerite se da ne izlazi plin i protresite uređaj kako biste se uvjerili da u njemu nema tekućine.
- Odvijte uređaj s držača kartuše u smjeru suprotnom od kazaljke na satu i uklonite rabljenu kartušu.
- Provjerite brtve prije priključivanja nove plinske kartuše na uređaj.
- Zamijenite plinsku kartušu na otvorenom i podalje od drugih osoba.
- Postupite kako je opisano u odlomku „Postavljanje kartuše”.

Posebno pažljivo pročitajte sigurnosne napomene navedene u odlomku „Prije skidanja kartuše".

Provjera nepropusnosti za plin

Kako biste se uvjerili da iz uređaja ne izlazi plin, uređaj opremljen plinskom kartušom potpuno uronite u posudu s vodom na najmanje dvije minute. Pritom kod uređaja ne smiju izlaziti mjehurići plina.

6. Održavanje i obnavljanje

Općenito održavanje

- Redovito provjeravajte gumenu brtvu s obzirom na oštećenja.
- Uvjerite se da su svi spojevi nepropusni.
- Pri uporabi uređaja uvjerite se da se boja plamena nije promijenila i da se plamen nije pomaknuo sa cijevi za plamen. Prema potrebi očistite plamenik ili sapnicu.
- U slučaju kvara odnesite uređaj kvalificiranom stručnjaku ili se obratite proizvođaču.

Čišćenje

Redovito čistite uređaj. Nemojte upotrebljavati agresivna abrazivna sredstva za čišćenje niti otapala ili benzin. Čišćenje je od osobite važnosti ako uređaj nećete dulje vrijeme koristiti.

Uvjeti skladištenja i transporta

- Dok ne upotrebljavate uređaj, skladištite ga na sigurnom, hladnom, suhom i dobro prozračenom mjestu, izvan dohvata djece.
- Uvjerite se da je regulator plina čvrsto zatvoren.
- Uređaj i plinske kartuše zaštitite od sunčevog zračenja i nikad ne izlažite temperaturi višoj od 50 °C.
- Pri transportu potrebno je zaštititi uređaj od udaraca.

Recikliranje

Neupotrebljive uređaje odložite na sabirnom mjestu za reciklažu. Nemojte ih bacati u kućni otpad. Dodatne informacije možete saznati od nadležne komunalne službe. Ambalažu zbrinite u skladu s vrstom materijala i lokalnim propisima koji vrijede na vašem području.

7. Jamstvo

Jamstvo tvrtke KM Zündholz International Karl Müller GmbH

Poštovani kupci,

ovaj uređaj ima jamstvo na 3 godine od datuma kupnje. U slučaju nedostataka ovog proizvoda imate zakonska prava prema prodavatelju proizvoda. Zakonska prava nisu ograničena našim jamstvom predstavljenim u sljedećem tekstu.

Uvjeti za jamstvo

Jamstvo započinje datumom kupnje. Dobro sačuvajte originalni račun. On je potreban kao dokaz o kupnji. Ako se na ovom proizvodu pojavi greška u materijalu ili izradi unutar tri godine od datuma kupnje, mi ćemo – po svom izboru – besplatno popraviti ili zamijeniti proizvod. Ovo jamstvo pretpostavlja da su unutar trogodišnjeg jamstva priloženi neispravni uređaj i potvrda o kupnji (račun) te da je ukratko opisano gdje je nedostatak i kada je nastupio.

Ako naše jamstvo pokriva nedostatak, primit ćete popravljen ili nov proizvod. Popravkom ili zamjenom proizvoda ne produljuje se jamstvo.

Razdoblje jamstva i zakonski zahtjevi zbog nedostataka

Razdoblje jamstva se neće produljivati ispunjenjem jamstva. To vrijedi i za zamijenjene i popravljene dijelove. Moguća oštećenja i nedostatke prisutne već pri kupnji potrebno je prijaviti odmah nakon otvaranja paketa. Popravci koji se provode nakon što istekne jamstvo naplaćuju se.

Opseg jamstva

Uređaj je proizveden prema strogim smjernicama za kvalitetu te je ispitan prije isporuke. Jamstvo pokriva greške u materijalu ili izradi. Ovo jamstvo ne pokriva dijelove proizvoda koji su podložni normalnom trošenju i habanju i stoga se mogu smatrati potrošnim dijelovima ili oštećenja lomljivih dijelova, npr. prekidači, baterije ili dijelovi od stakla.

Ovo jamstvo ne vrijedi ako se proizvod ošteti, ako se neispravno koristi ili održava. Za ispravno korištenje proizvoda morate se točno pridržavati svih navedenih uputa. Svrhe

uporabe i radnje koje se ne preporučuju u uputama za uporabu ili na koje se upozorava obvezno je potrebno izbjegavati.

Proizvod je predviđen samo za privatnu, a ne za komercijalnu uporabu. U slučaju zlouporabe i nestručnog rukovanja, primjene sile i intervencija koje ne provodi naš ovlašteni servis, jamstvo prestaje vrijediti.

Proces u slučaju zahtjeva vezanog uz jamstvo

Kako bismo osigurali brzu obradu vašeg zahtjeva, slijedite sljedeće napomene:

- Za sve zahtjeve pripremite račun i broj artikla (npr. IAN 12345) kao dokaz o kupnji.
- Broj artikla možete naći na označnoj pločici, gravuri, na naslovnom listu uputa za uporabu (dolje lijevo) ili kao naljepnicu na stražnjoj ili donjoj strani.
- Nastanu li funkcijske greške i sl. nedostaci, najprije se telefonski ili e-porukom obratite servisnom odjelu.
- Neispravan proizvod možete poslati bez poštarine na servisnu adresu ako ste priložili potvrdu o kupnji (račun) i naveli u čemu je nedostatak i kada je nastao.

Na www.lidl-service.com možete preuzeti ove i ostale priručnike, video zapise o proizvodima i softver.

8. Servis

HR

KM Zündholz International Karl Müller GmbH
E-Mail: info@kmmatch.com
Tel.: +49 (0) 6226-92020

Dobavljač

Imajte na umu da sljedeća adresa nije adresa servisa. Najprije se obratite prethodno navedenom servisu.
KM Zündholz International Karl Müller GmbH
Bemannsbruch 16-18
74909 Meckesheim / Germany
E-Mail: Info@kmmatch.com
Tel.: +49 (0) 6226-92020

Tartalomjegyzék

Használt szimbólumok ... **134**
1.Bevezető ... **134**
2.Biztonsági utasítások ... **134**
Biztonsági útmutatások ... **134**
Rendeltetésszerű használat ... **137**
3.Műszaki információk ... **138**
Alkatrészek megnevezése ... **138**
Technikai adatok Szám: 871 ... **138**
4.Üzembe helyezés előtt ... **138**
Patron választása ... **138**
A patron felhelyezése (A, B, C, D ábra) ... **139**
5.Használatba vétel / Alkalmazás ... **140**
A patronok cseréje ... **140**
Gázszivárgásra vonatkozó vizsgálat ... **141**
6.Karbantartás és állagmegóvás ... **141**
Általános karbantartás ... **141**
Tisztítás ... **141**
Tárolási és szállítási feltételek ... **141**
Újrahasznosítás ... **142**
7.Garancia ... **142**
8.Szervíz ... **144**

Fontos:

Figyelmesen olvassa át ezt a használati utasítást, a készülék megismerése érdekében. Ezt a dokumentumot gondosan őrizze meg későbbi utánolvasás céljából. Tulajdonoscsere esetén mellékelni kell a használati utasítást.

Használt szimbólumok

	Tartsa be a figyelmeztető- és biztonsági útmutatásokat!
	Olvassa el a használati utasítást
	Gyermekektől távol tartandó
	Figyelem forró!
	Csak szabadban, vagy jól kiszellőztetett helyiségekben használja.

1. Bevezető

Fogadja jókívánságainkat új készüléke megvásárlása alkalmából. Vásárlásával Ön egy csúcsminőségű termék mellett döntött. A használati utasítás a termék részét képezi. Ez a biztonsággal, használattal és megsemmisítéssel kapcsolatos fontos tudnivalókat tartalmaz. A termék használata előtt ismerkedjen meg az összes használati és biztonsági utasítással. A terméket csak a leírt módon, a jelzett célra használja. A termék harmadik személy részére történő átadása esetén adja át az összes dokumentumot is.

2. Biztonsági utasítások

Biztonsági útmutatások

Fontos: Gondosan olvassa el a használati útmutatót, ismerje meg a berendezést, mielőtt csatlakoztatja azt a gáztartályra. Későbbi használat céljából tartsa meg az útmutatót. A jelen útmutatóban található utasítások betartása során elkövetett hibák súlyos sérüléseket okozhatnak, és a garancia elvesztéséhez vezethetnek.

– **A készüléket, és a tartozékot nem szabad módosítani.** Javításokat csak megfelelően képzett szakszemélyzet, ill. a Szervizünk végezhet.

– **A készüléket csak megfelelően szellőztetett helyiségben szabad üzemeltetni.**
Ennek során a nemzeti követelmények érvényesek
• az égési levegővel való ellátáshoz és
• a nem elégett gáz veszélyes mennyiségben való összegyűlésének elkerülése érdekében.

– **A készüléket nem szabad hőforrások, láng, vagy szikra, összegyűlt por, vagy gyúlékony összetevők közelében használni.**
A készüléket gyúlékony anyagoktól csak biztonságos távolságban szabad használni – min. 0,5 m-es oldalirányú biztonsági távolságot tartson minden tárgytól, valamint legalább
1 m-es távolságot a készülék felett található tárgyaktól.

Amennyiben a készülékből gáz távozna (gázszag), azonnal vigye ki egy jól szellőző, hőforrás nélküli helyre, ahol a szivárgás megkereshető, és elhárítható. A készülék tömítettségét csak szabad levegőn ellenőrizze. A szivárgást soha ne lánggal, hanem szappanlúggal ellenőrizze!

– **A patront csak akkor szabad eltávolítani, ha az teljesen üres.**

– **Az egyszer használatos patronokat csak egyszer szabad felhasználni,** a próbálkozás, hogy a patronokat ismét feltöltse, nagyon veszélyes.

– **A készüléket mindig gyermekektől elzárt helyen tartsa.**

– **A készüléket csak rendeltetésének megfelelően használja, soha ne használja más célra.**

– **Soha ne tegye ki a patronokat 50 °C (122 °F) feletti hőmérsékletnek.**

– **Soha ne lélegezze be a patron gázát, vagy a készülék alkalmazása során keletkező füstöt.**

– **A készülék használata során viseljen előírásoknak megfelelő védőszemüveget, valamint zsírmentes védőruházatot.** Mindig tűzálló, tiszta felületen dolgozzon.

– **A patronokat, valamint a készüléket mindig álló helyzetben tartsa, biztonságos, száraz, hőforrásoktól távol lévő helyen.**

– **Mindig vegye figyelembe, hogy a nagyon gyúlékony gázzal történő munkálatok veszélyesek,** ne engedje, hogy a készülék túlzott ismerete hanyagsághoz vezessen.

A PATRON ELHELYEZÉSE ELŐTT

- **Az üzemeltetési útmutatások elolvasása előtt soha ne helyezze a patronokat a készülékre.**
- **Ellenőrizze a készülék sérüléseit.** Soha ne használjon sérült készüléket.
- **A készüléket mindig függőleges helyzetben tartsa.**
- **Biztosítsa, hogy a gázszabályzó zárva legyen.**
- **Biztosítsa, hogy a gumitömítés (5.sz alkatrész) érintetlen legyen.**
- **Célszerű ezt a szabadban,** minden lehetséges szikraforrástól, például nyílt lángtól, gyújtólángoktól, elektromos főzőkészülékektől távol, az emberektől messze elvégezni.
- **Kerülje a dohányzást a patronok kezelése során.**
- **A patronokat egyenes állásban vagy stabil felületen helyezze el.**
- **A patron perforálása után a gázszivárgás megakadályozása végett a patrontartót** csak akkor szabad lecsavarozni, ha a gáz teljesen elfogyott.

KEZELÉS

- **Ne használjon sérült, vagy szivárgó készüléket.** Ne használja a készüléket sérült vagy elhasználódott tömítésekkel.
- **Miután egy új patront helyezett fel a hideg készülékre,** a láng alakja rövid ideig eltérhet a normálistól.
- **A készüléket csak állandó felügyelet alatt szabad üzemeltetni.**
- **Használat után azonnal zárja el a gázszabályzót.**
- **Azonnal zárja el a gázszabályzót, amennyiben a készülék üzemelés közben szokatlanul viselkedik.**
- **Teljesen normális, hogy a patron alja hosszabb üzemelés után lehűl.**
- **VIGYÁZAT: a hozzáférhető részek nagyon forróak lehetnek. A kisgyermekeket távol kell tartani a készüléktől.** Vegye fig elembe, hogy a készülék részei alkalmazás során felmelegednek, és égési sérüléseket okozhatnak. Ez akkor is érvényes, ha csak rövid ideig használják.

A PATRON LEVÉTELE ELŐTT

- **Hagyja a készüléket teljesen lehűlni, mielőtt szétszedné, tárolná, vagy becsomagolná.**
- **Biztosítsa, hogy a gázszabályzó zárva legyen.**

– **A készüléket mindig függőleges helyzetben tartsa.**
– **A készüléket csak azután szabad szétszednie, és összecsomagolnia, ill. tárolnia, ha teljesen kihűlt.**
– **Csak akkor vegye le a patront, ha teljesen kiürült.** A patron levételéhez nyissa ki enyhén a gázszabályzót, és bizonyosodjon meg hogy nincs gázszivárgás, majd rázza meg a készüléket annak ellenőrzésére, hogy a patron nem tartalmaz-e folyadékot.
– **Célszerű ezt a szabadban,** minden lehetséges szikraforrástól, például nyílt lángtól, gyújtólángoktól, elektromos főzőkészülékektől távol, az emberektől messze elvégezni.
– **A használt patronokat egy gyűjtőhelyen adja le újrahasznosításra.**

ELJÁRÁSI MÓD SZIVÁRGÁS ESETÉN

– **Ne használja tovább a készüléket, azonnal kapcsolja le, és vigye a szabadba.** Figyelje a készüléket, amíg valamennyi gáz el nem távozott. Ezt követően szakszerű javítás, ill. ártalmatlanítás szükséges.

Rendeltetésszerű használat

Ez a készülék egy szabadidős- és hobbicélra tervezett hordozható főző. A készülék csak az ebben az útmutatásban szereplő rendelkezések szerint használatos, semmilyen más célra nem szabad használni. A készülék minden más alkalmazása vagy módosítása nem számít rendeltetésszerűnek, és jelentős baleseti veszélyeket rejt.

3. Műszaki információk

Alkatrészek megnevezése

1 Égő
2 Gázszabályzó („+" nagy láng, „-" kis láng)
3 Fogantyú
4 Patrontartó
5 Szelep stifttel és gumitömítéssel

Technikai adatok Szám: 871

Importőr: KM Zündholz International Karl Müller GmbH

Gázkategória / Gázfajta:	Bután direktnyomás
Névleges teljesítmény / fogyasztás:	1,2 kW / 80 g/h
Fúvóka-átmérője:	0,25 mm
Főzőfelület:	Ø 14 cm
Gázpatron:	Ez a készülék csak "NOLA 708" típusú vagy azzal egyenértékű (C200 / 200-as típusú, bután, EN 417 szerinti) patronokkal használható. Veszélyes lehet más típusú gázpatronok vagy gázpalackok csatlakoztatása.
Alkalmazás:	csak szabadban, vagy jól kiszellőztetett helyiségekben használja

CE **0063_23 PIN: 0063DO7642** Az edény maximális és minimális mérete (maximális: 220 mm, minimális: 140 mm)

4. Üzembe helyezés előtt

Patron választása

A készülék használata előtt olvassa el a használati utasítást. FIGYELEM: A hozzáférhető alkatrészek nagyon forróak lehetnek. Tartsa távol a kisgyermekeket a készüléktől; csak jól szellőző helyiségben használja. Ezt a készüléket csak "NOLA 708" butángázpatronokkal vagy azzal egyenértékű (200-as típusú, "bután" feliratú és az EN 417 szabványnak megfelelő patronokkal) szabad használni. a különböző gázpalackok csatlakoztatásának kísérlete veszélyes lehet.

A patron felhelyezése (A, B, C, D ábra)

Figyelem!

A patron felhelyezése előtt olvassa el a biztonsági rendelkezéseket, különösen a „Patron elhelyezése előtt" pontot.

- A patron elhelyezését szabadban, vagy egy jól szellőztetett helységben végezze, és ne bármiféle hőforrás közelében (A ábra).
- Csak az előzőleg leírt patronokat szabad használni.
- Helyezze a patrontartót függőlegesen egy stabil felületre.
- Helyezze be a patront álló helyzetben a patrontartóba.
- Ügyeljen arra, hogy a gumitömítés a készülék házában ne legyen sérült.
- Ügyeljen arra, hogy a gázszabályzó zárva legyen (C ábra).
- Tartsa erősen a patrontartót, és csavarja a készüléket a patrontartóba (D ábra).
- Ellenőrizze, hogy az összeköttetés tömített-e. Ehhez merítse teljesen a készüléket legalább két percre egy vízzel teli tartályba. Ha buborékok képződnek, a készülék nem tömített.
- Amennyiben a készülékéből gáz távozna (gázszag, ill. buborékképződés tömítettségteszt esetén), azonnal vigye ki egy jól szellőző, hőforrás nélküli helyre, ahol a szivárgás megkereshető, és elhárítható. Soha ne lánggal keresse a szivárgást, hanem szappanlúgot használjon! Addig figyelje a készüléket, amíg a gáz teljesen el nem távozik.

FIGYELEM!

A patron perforálása után a gázszivárgás megakadályozása végett a patrontartót csak akkor szabad lecsavarozni, ha a gáz teljesen elfogyott.

- A gázszabályzó rövid megnyitásával, bizonyosodjon meg, hogy a gáz szabályszerűen áramlik-e ki.

5. Használatba vétel / Alkalmazás

Figyelem!
A patron elhelyezése előtt olvassa el a biztonsági rendelkezéseket, különösen a „Kezelés” pontot.

- A készülékkel jól szellőztetett helyiségben, és ne hőforrások közelében dolgozzon.
- Helyezze a készüléket egy vízszintes, stabil, és csúszásmentes felületre.
- Forgassa a gázszabályozót egy negyed fordulattal az óramutató járásával ellentétes irányba, és gyújtsa meg a készüléket, az ábra szerint az égőn egy gázgyújtóval (E ábra).
- A gázszabályzó (+) plusz- ill. (-) minusz irányba történő forgatásával állítsa be a készülék kívánt teljesítményét.
- A serpenyő, ill. edény választása során a következőkre gondoljon:
  - Az optimális eredmény eléréséhez a 14 cm-es felfekvő felületet teljesen ki kell használni.
  - Az edény súlya és magassága befolyásolja a stabilitást. Ügyeljen arra, hogy a főző ne boruljon fel. **Égésveszély!**
- Amennyiben hideg a készülék, megrázták, vagy új patronnal használják, rendszertelen láng képződhet, ill. a gáz folyékony állapotban kifolyhat. Ez teljesen normális, és nem hibát jelent. A láng 2–3 perc múlva, ill. a felmelegedést követően stabilizálódik.
- Ne mozgassa a készüléket üzem közben.
- Amennyiben valami szokatlant tapasztalna, azonnal zárja el a gázszabályzót. Hosszabb használat alatt normális, hogy a patronok alja kihűl.
- Ha befejezte a munkát a készülékkel, tekerje a gázszabályzót az óramutató járásával megegyező irányban, amíg a szabályzó bezáródik. Vegye figyelembe, hogy az égő nagyon forró, és ez égési sérülésekhez vezethet. A készülék elraktározása előtt, hagyja lehűlni.

A patronok cseréje

- A gázpatron cseréje előtt ellenőrizze, hogy az égő elaludt-e.
- A gázszabályzó megnyitásával, bizonyosodjon meg, hogy a patron teljesen üres-e. Bizonyosodjon meg, hogy nem történik gázszivárgás és rázza meg a készüléket annak ellenőrzésére, hogy az nem tartalmaz folyadékot.
- Csavarja le a készüléket az óramutató járásával ellentétes irányban a patrontartóról, és távolítsa el a használt patront.
- A "Patron elhelyezése" fejezetben leírtak szerint járjon el.

Különösen a „Patron levétele előtt" fejezetben szereplő biztonsági útmutatásokat olvassa át alaposan.

Gázszivárgásra vonatkozó vizsgálat

Hogy megbizonyosodjon, a készülékből nem távozik gáz, merítse azt teljesen egy gázpatronnal együtt legalább két percre egy vízzel teli kádba. Ennek során a készülékből nem távozhatnak gázbuborékok.

6. Karbantartás és állagmegóvás

Általános karbantartás

- Rendszeresen ellenőrizze a gumitömítés sérüléseit.
- Bizonyosodjon meg, hogy minden összeköttetés tömített.
- A készülék használata során bizonyosodjon meg, hogy a láng színe nem változik, és hogy a láng nem válik el a lángcsőtől. Esetleg meg kell tisztítani az égőt, vagy a fúvókát.
- Üzemi hiba esetén vigye a készüléket egy hozzáértő szakemberhez, vagy vegye fel a kapcsolatot a gyártóval.

Tisztítás

Rendszeresen tisztítsa meg a készüléket. Ennek során ne használjon aggresszív súrolószert, és oldószert vagy benzint. A tisztítás különösen fontos, ha a készüléket hosszabb ideig nem használta.

Tárolási és szállítási feltételek

- A készüléket biztonságos, hűvös, száraz és jól szellőztetett helyen tárolja, amikor nem használja, ahol gyermekek nem férhetnek hozzá.
- Biztosítsa, hogy a gázszabályzó szorosan zárva legyen.
- Óvja a készüléket, és a gázpatronokat napsugárzástól, és soha ne tegye ki 50 °C feletti hőmérsékletnek.
- Szállításnál óvni kell a készüléket ütközésektől.

Újrahasznosítás

A már használhatatlan készülékeket újrahasznosításhoz egy gyűjtőhelyen kell leadnia. Ne tegye a háztartási hulladékok közé. További információkat az erre illetékes hatóságoktól kaphat. A csomagolást az anyagfajtával valamint a helyi és a helyszínen érvényes előírásoknak megfelelően ártalmatlanítsa.

7. Garancia

HU	JÓTÁLLÁSI TÁJÉKOZTATÓ

A termék megnevezése: Kempingfőző	Gyártási szám: 446956_2307
A termék típusa: E035904	
A gyártó cégneve, címe és email címe: KM Zündholz International Karl Müller GmbH E-Mail: info@kmmatch.com Tel.: +49 (0) 6226-92020	
Az importáló és forgalmazó cégneve és címe: Lidl Magyarország Kereskedelmi Bt., H-1037 Budapest, Rádl árok 6.	

1. A jótállási idő a Magyarország területén, Lidl Magyarország Kereskedelmi Bt. üzletében történt vásárlás napjától számított 1 év, amely jogvesztő. A jótállási idő a fogyasztó részére történő átadással, vagy ha az üzembe helyezést a forgalmazó, vagy annak megbízottja végzi, az üzembe helyezés napjával kezdődik.
2. A jótállási igény a jótállási jeggyel és/vagy a vásárlást igazoló blokkal érvényesíthető. A jótállási jegy szabálytalan kiállítása, vagy átadásának elmaradása nem érinti a jótállási kötelezettség-vállalás érvényességét. Kérjük, hogy a vásárlás tényének és időpontjának bizonyítására őrizze meg a pénztári fizetésnél kapott jótállási jegyetés a vásárlást igazoló blokkot.

A vásárlástól számított három munkanapon belül érvényesített csereigény esetén a forgalmazó köteles a terméket kicserélni, feltéve ha a hiba a rendeltetésszerű használatot akadályozza. A jótállási jogokat a termék tulajdonosaként a fogyasztó érvényesítheti az áruházakban, valamint a jótállási tájékoztatóban feltüntetett szervizekben. (A magyar Polgári Törvénykönyv alapján fogyasztónak minősül a szakmája, önálló foglalkozása vagy üzleti tevékenysége körén kívül eljáró természetes személy.)
A jótállás ideje alatt a fogyasztó hibás teljesítés esetén kérheti a termék kijavítását, kicserélését, vagy ha a termék nem javítható vagy cserélhető, vagy az a forgalmazónak

aránytalan többletköltséggel járna, illetve a fogyasztó kijavításhoz, kicseréléshez fűződő érdeke alapos ok miatt megszűnt, árleszállítást kérhet, vagy elállhat a szerződéstől és visszakérheti a vételárat. A kijavítás során a termékbe csak új alkatrész kerülhet beépítésre.

3. A fogyasztó a hiba felfedezése után a lehető legrövidebb időn belül köteles a hibát bejelenteni és a terméket a jótállási jogok érvényesítése céljából átadni. A hiba felfedezésétől számított két hónapon belül bejelentett jótállási igényt időben közöltnek kell tekinteni. A közlés elmaradásából eredő kárért a fogyasztó felelős. A jótállási igény érvényesíthetőségének határideje a termék, vagy fődarabjának kicserélése esetén a csere napján újraindul.
4. A rögzített bekötésű, illetve a 10 kg-nál súlyosabb, vagy tömegközlekedési eszközön nem szállítható terméket az üzemeltetés helyén kell megjavítani. Abban az esetben, ha a javítás a helyszínen nem végezhető el, a termék ki- és visszaszereléséről, valamint szállításáról a forgalmazónak kell gondoskodnia.
5. A jótállás nem áll fenn, ha a hiba a nem rendeltetésszerű használatból, átalakításból, helytelen tárolásból, vagy a használati utasítástól eltérő kezelésből, vagy bármely a vásárlást követő behatásból fakad, vagy elemi kár okozta, és azt a forgalmazó, vagy a szerviz bizonyítja. A jótállás nem vonatkozik a mozgó kopó alkatrészek (világítótestek, gumiabroncsok stb.) rendeltetésszerű elhasználódására. A szerviz és a forgalmazó a kijavítás során nem felel a terméken a fogyasztó vagy harmadik személyek által tárolt adatokért vagy beállításokért.
6. F ogyasztói jogvita esetén a fogyasztó a megyei (fővárosi) kereskedelmi és iparkamarák mellett működő békéltető testület eljárását is kezdeményezheti.
7. A ótállás a fogyasztó törvényből eredő szavatossági jogait és azok érvényesíthetőségét nem érinti.

Kijavítást ellenőrző szelvény:

A jótállási igény bejelentésének időpontja:	A hiba oka:
Javításra átvétel időpontja:	A hiba javításának módja:
A fogyasztó részére történő visszaadás időpontja:	
A szerviz bélyegzője, kelt és aláírás:	

Kicserélést ellenőrző szelvény:

A jótállási igény bejelentésének időpontja:
Javításra átvétel időpontja:
A fogyasztó részére történő visszaadás időpontja:
A szerviz bélyegzője, kelt és aláírás:

8. Szervíz

HU

KM Zündholz International Karl Müller GmbH
E-Mail: info@kmmatch.com
Tel.: +49 (0) 6226-92020

Szállító

Figyelem! Az alábbi cím nem szervizcím! Lépjen kapcsolatba fent felsorolt szervizek egyikével.
KM Zündholz International Karl Müller GmbH
Bemannsbruch 16-18
74909 Meckesheim / Germany
E-Mail: Info@kmmatch.com
Tel.: +49 (0) 6226-92020

Indice

Simboli utilizzati ... **146**
1.Introduzione ... **146**
2.Avvertenze per la sicurezza ... **146**
Avvertenze per la sicurezza ... **146**
Utilizzo conforme alla destinazione d'uso ... **149**
3.Specifiche tecniche ... **150**
Denominazione delle parti ... **150**
Specifiche tecniche per il Mod. 871 ... **150**
4.Prima della messa in funzione ... **150**
Scelta della cartuccia ... **150**
Applicazione della cartuccia (Fig. A, B, C, D) ... **151**
5.Messa in funzione / Uso ... **152**
Sostituzione della cartuccia ... **152**
Verifica della tenuta del gas ... **153**
6.Cura e manutenzione in efficienza ... **153**
Manutenzione generale ... **153**
Pulizia ... **153**
Condizioni di stoccaggio e di trasporto ... **153**
Riciclaggio ... **145**
7.Garanzia ... **154**
8.Assistenza ... **155**

Importante:

Leggere il presente manuale d'uso attentamente, per acquisire familiarità con l'apparecchio. Conservare con cura il presente documento per successive consultazioni. In caso di passaggio di proprietà dell'apparecchio, le presenti istruzioni dovranno sempre accompagnarlo.

Simboli utilizzati

	Osservare gli avvertimenti e le avvertenze per la sicurezza!
	Leggere il manuale delle istruzioni
	Tenere lontano dai bambini
	Attenzione temperature elevate!
	Utilizzare solo all'aperto o in locali ben aerati

1. Introduzione

Congratulazioni per aver acquistato il vostro nuovo apparecchio. Avete scelto un prodotto d'alta qualità Le istruzioni per l'uso sono parte di questo prodotto. Contengono avvertenze importanti per la sicurezza, l'uso e lo smaltimento. Prima di usare il prodotto prendete confidenza con tutte le avvertenze per l'uso e la sicurezza. Usare il prodotto solo come descritto e per i settori di impiego indicati. In caso di cessione del prodotto a terzi, consegnare assieme anche tutta la documentazione.

2. Avvertenze per la sicurezza

Avvertenze per la sicurezza

Importante: Leggere il manuale d'uso attentamente, per acquisire familiarità con l'apparecchio prima di collegare la bombola del gas. Conservare le istruzioni, per poterle consultare nuovamente.
L'inosservanza delle istruzioni contenute in questo manuale d'uso può avere come conseguenza gravi lesioni e la perdita della garanzia.

- **Non è consentito modificare questo apparecchio e gli accessori.** Le riparazioni devono essere eseguite solo da personale specializzato qualificat oppure dal nostro centro di assistenza.
- **L'apparecchio può essere usato esclusivamente in un locale ben aerato.**
  A questo proposito valgono i requisiti nazionali
  • per l'alimentazione con aria per la combustione e
  • per evitare l'accumulo di quantità pericolose di gas incombusti
- **L'apparecchio non può essere utilizzato in prossimità di fonti di calore, fiamme o scintille, accumuli di polvere o sostanze infiammabili.** È consentito utilizzare l'apparecchio solo ad una distanza sicura da materiali infiammabili - man enere una distanza laterale di min. 0,5 m da qualsiasi oggetto, nonché una distanza di min. 1 m da oggetti posti sopra l'apparecchio.
- **Se dall'apparecchio fuoriesce del gas (odore di gas), portarlo subito all'aperto in un luogo con una buona circolazione d'aria e lontano da fonti infiammabili, dove si potrà individuare e rimuovere l'origine della fuga. Verificare la tenuta dell'apparecchio solo all'aperto.** Non cercare mai una perdita utilizzando una fiamma, bens utilizzare una soluzione saponata!
- **È consentito rimuovere la cartuccia solo quando questa è completamente vuota.**
- **Le cartucce monouso possono essere usate una sola volta;** è estremamente pericoloso tentare di ricaricare le cartucce.
- **Tenete l'apparecchio fuori dal raggio di azione di bambini.**
- **Usare l'apparecchio solo per lo scopo per cui è progettato e mai per altri scopi.**
- **Non esporre mai le cartucce a temperature superiori a 50 °C (122°F).**
- **Non inalare mai il gas della cartuccia o il fumo prodotto con l'uso dell'apparecchio.**
- **Durante l'uso dell'apparecchio indossare degli occhiali protettivi in conformità con le norme relative e indossare indumenti di protezione privi di grasso.** Lavorare sempre su una superficie no infiammabile e puli a.
- **Conservare le cartucce e l'apparecchio, sempre tenendoli in posizione verticale, in un luogo sicuro e asciutto non vicino a fonti di calore.**
- **Fare sempre attenzione che lavorare con gas altamente infiammabili è pericoloso;** non consentire che un'eccessiva confidenza co l'apparecchio porti ad essere negligenti.

PRIMA DI APPLICARE LA CARTUCCIA

- **Non applicare mai le cartucce senza prima aver letto le avvertenze per l'uso.**
- **Controllare se l'apparecchio è danneggiato.** Non usare mai un apparecchio danneggiato.
- **Controllare se l'apparecchio è danneggiato.**
- **Accertarsi che il regolatore del gas sia chiuso.**
- **Verificare che la guarnizione in gomma (parte n. 5) sia intatta.**
- **Le bombole devono essere sostituite in un luogo ben areato,** preferibilmente all'aperto e lontano da ogni possibile fonte di accensione, come fiamme libe e, fiamme di accensione, pia tre di cottura elettriche e lontano da altre persone.
- **Non fumare mentre si maneggiano le cartucce.**
- **Inserire la cartuccia in posizione eretta o su una superficie stabile.**
- **Per impedire la fuoriuscita di gas, dopo aver perforato la cartuccia,** il premicartuccia può essere svitato solo quando il gas è completamente esaurito.

USO

- **Non utilizzare l'apparecchio se danneggiato o il sistema non ha tenuta.** Non utilizzate l'apparecchio se ha guarnizioni danneggiate o consumate.
- **Dopo aver applicato una nuova cartuccia ad un apparecchio freddo,** la forma della fiamma può esse e diversa per un breve periodo da quella normale.
- **L'apparecchio può essere utilizzato solo sotto costante osservazione.**
- **Dopo l'uso chiudere immediatamente il regolatore del gas.**
- **Chiudere subito il regolatore del gas, qualora l'apparecchio si comporti in modo insolito durante l'uso.**
- **È normale che la base delle cartucce si raffreddi dopo un uso prolungato.**
- **ATTENZIONE: le parti esposte possono raggiungere temperature molto alte. Tenere i bambini lontano dall'apparecchio.** Tenere presente che i componenti dell'apparecchio si scaldano e possono causare ustioni. Ciò vale anche se vengono usati per un breve periodo.

PRIMA DÌ APPLICARE LA CARTUCCIA

- **Lasciate raffreddare completamente l'apparecchio, prima di smontarlo, riporlo o imballarlo.**
- **Accertarsi che il regolatore del gas sia chiuso.**
- **Controllare se l'apparecchio è danneggiato.**
- **È consentito smontare, imballare o riporre l'apparecchio solo quando è completamente raffreddato.**
- **Rimuovere la cartuccia solo quando questa è completamente vuota.** Per rimuovere la cartuccia aprire leggermente il regolatore del gas, accertarsi che non fuoriesca del gas e scuotere l'apparecchio per assicurarsi che la cartuccia non contenga liquido.
- **Le bombole devono essere sostituite in un luogo ben areato,** preferibilmente all'aperto e lontano da ogni possibile fonte di accensione, come fiamme libe e, fiamme di accensione, pia tre di cottura elettriche e lontano da altre persone.
- **Portare le cartucce usate ai centri di raccolta per il riciclaggio.**

COMPORTAMENTO IN CASO DI MANCANZA DI TENUTA

- **Non utilizzare più l'apparecchio, spegnerlo immediatamente e portarlo all'aperto.** Tenere sotto osservazione l'apparecchio finchè il gas no è completamente fuoriuscito. In seguito deve essere riparato da esperti oppure smaltito.

Utilizzo conforme alla destinazione d'uso

Questo apparecchio è un fornello portatile per il tempo libero e l'hobbistica. L'apparecchio può essere usato solo nel rispetto delle istruzioni di questo manuale e per nessun altro scopo. Qualsiasi altra applicazione o modifica apportata all'apparecchio è da ritenersi non conforme allo scopo e costituisce notevole rischio d'incidente.

3. Specifiche tecniche

Denominazione delle parti

1 Bruciatore
2 Regolatore del gas („+“ fiamma grande, „-“ fiamma piccola)
3 Impugnatura
4 Premicartuccia
5 Valvola con spina e guarnizione in gomma

Specifiche tecniche per il Mod. 871

Importatore: KM Zündholz International Karl Müller GmbH

Categoria apparecchio/ tipo di gas:	pressione diretta butano
Potenza nominale / Consumo:	1,2 kW / 80 g/h
Diametro ugello:	0,25 mm
Supporto pentola:	∅ 14 cm
Cartuccia gas:	Il presente apparecchio deve essere utilizzato esclusivamente con cartucce del tipo ‚NOLA 708‘ oppure con cartucce equivalenti (C200 / tipo 200 secondo EN 417). Può essere pericoloso cercare di collegare bombole di gas di altro tipo.
Uso:	utilizzare solo all'aperto o in locali ben aerati.

CE **0063_23 PIN: 0063DO7642** Dimensione massima e minima del recipiente (massima: 220 mm, minima: 140 mm)

4. Prima della messa in funzione

Scelta della cartuccia

Leggere le istruzioni prima di utilizzare l'apparecchio. ATTENZIONE: le parti accessibili possono essere molto calde. Tenere i bambini piccoli lontani dall'apparecchio; Utilizzare solo in ambienti ben ventilati. Questo apparecchio deve essere utilizzato solo con cartucce di butano di tipo 'NOLA 708' o cartucce equivalenti (cartucce di tipo 200 marcate "Butane" conformi alla norma EN 417). Tentare di collegare diversi contenitori di gas può essere pericoloso.

Applicazione della cartuccia (Fig. A, B, C, D)

Attenzione!

Leggere le istruzioni per la sicurezza prima di applicare la cartuccia, soprattutto il punto "Prima di applicare la cartuccia".

- Applicare la cartuccia all'aperto o in un ambiente ben aerato e non nelle vicinanze di alcuna fonte di calore (Fig. A).
- È consentito usare solo le cartucce descritte in precedenza.
- Posizionare il premicartuccia verticalmente, su una superficie stabile.
- Inserire la cartuccia nel premicartuccia in posizione verticale.
- Accertarsi che l'anello di tenuta contenuto nell'involucro dell'apparecchio non sia danneggiato (Fig. B).
- Accertarsi che il regolatore del gas sia chiuso (Fig. C).
- Tenere il premicartuccia saldamente ed avvitare l'apparecchio sul premicartuccia (Fig. D).
- Verificare che il collegamento abbia tenuta. Per farlo, immergere completamente l'apparecchio per almeno due minuti in un recipiente contenente dell'acqua. La formazione di bolle indica che l'apparecchio non ha tenuta.
- Se dall'apparecchio fuoriesce del gas (odore di gas o formazione di bolle nel test di tenuta), portarlo subito all'aperto in un luogo con una buona circolazione d'aria e lontano da fonti infiammabili, dove si potrà individuare e rimuovere l'origine della fuga. Non cercare mai una perdita utilizzando una fiamma, bensì utilizzare una soluzione saponata! Tenere sotto osservazione l'apparecchio finché il gas non è completamente fuoriuscito.

ATTENZIONE!

Per impedire la fuoriuscita di gas, dopo aver perforato la cartuccia, il premicartuccia può essere svitato solo quando il gas è completamente esaurito.

- Assicurarsi che il gas sia completamente scaricato aprendo brevemente il regolatore del gas.

5. Messa in funzione / Uso

Attenzione!
Leggere le istruzioni per la sicurezza prima di applicare la cartuccia, soprattutto il punto "Uso".

- Lavorare con l'apparecchio in un ambiente ben aerato e non in prossimità di fonti di calore.
- Mettere l'apparecchio su una superficie orizzontale, stabile e antiscivolo.
- Ruotare di un quarto di giro in senso anti-orario la valvola del regolatore del gas e accendere subito l'apparecchio sul bruciatore, con un accendigas (E) come illustrato in figura.
- Ruotando il regolatore in direzione (+)Più o (-)Meno impostare la potenza dell'apparecchio desiderata.
- Per la scelta della padella o della pentola tenere presente quanto segue:
  - Per ottenere un risultato ottimale, la superficie del supporto di 14 cm di diametro deve essere sfruttata completamente.
  - La pesantezza e l'altezza del recipiente influenzano la stabilità. Fare attenzione che il fornello non si rovesci. **Pericolo di ustioni!**
- Se l'apparecchio è freddo, viene agitato oppure si utilizza una cartuccia nuova, è possibile che la fiamma prodotta sia irregolare oppure possa fuoriuscire del gas allo stato liquido. Si tratta di un fenomeno normale che non indica alcun difetto. La fiamma si stabilizzerà dopo 2 – 3 minuti oppure dopo che l'apparecchio si sarà riscaldato.
- Non muovere l'apparecchio quando è in uso.
- Qualora si osservasse qualcosa di insolito, chiudere immediatamente il regolatore del gas. È normale che la base delle cartucce si raffreddi dopo un uso prolungato.
- Quando si è terminato di lavorare con l'apparecchio ruotare il regolatore del gas in senso orario, finché quest'ultimo si chiude. Tenere presente che il bruciatore è molto caldo e può causare ustioni. Prima di riporre l'apparecchio lasciarlo raffreddare.

Sostituzione della cartuccia

- Prima di sostituire la cartuccia del gas verificare che il bruciatore sia spento.
- Assicurarsi che la cartuccia sia completamente vuota aprendo il regolatore del gas. Accertarsi che non fuoriesca gas e scuotere l'apparecchio per assicurarsi che non contenga liquido.
- Svitare l'apparecchio dal premicartuccia ruotando in senso anti-orario e togliere la cartuccia esaurita.
- Procedere come indicato nel capitolo "Applicare la cartuccia".

Leggere attentamente soprattutto le avvertenze per la sicurezza contenute nel capitolo "Prima di rimuovere la cartuccia".

Verifica della tenuta del gas

Per essere certi che l'apparecchio non abbia fughe di gas, immergerlo completamente, per almeno due minuti, completo di cartuccia, in una bacinella. Non devono fuoriuscire bolle di gas.

6. Cura e manutenzione in efficienza

Manutenzione generale

- Controllare regolarmente che la guarnizione in gomma non presenti danni.
- Verificare che tutti i collegamenti abbiano tenuta.
- Quando si usa l'apparecchio accertarsi che il colore della fiamma non si modifichi e la fiamma non si stacchi dal tubo del bruciatore. Eventualmente pulire il bruciatore o l'ugello.
- In caso di guasto, portare l'apparecchio da un tecnico specializzato competente oppure mettersi in contatto con il costruttore.

Pulizia

Pulire regolarmente l'apparecchio. Non utilizzare per la pulizia alcun abrasivo aggressivo e nemmeno solventi o benzina. La pulizia è molto importane, soprattutto se l'apparecchio non viene usato per lungo tempo.

Condizioni di stoccaggio e di trasporto

- Quando non si usa l'apparecchio, riporlo in un luogo sicuro, fresco e ben aerato, fuori dalla portata dei bambini.
- Accertarsi che il regolatore del gas sia ben chiuso.
- Proteggere l'apparecchio e la cartuccia del gas dai raggi solari e non esporla mai a temperature superiori ai 50 °C.
- Durante il trasporto l'apparecchio deve essere protetto dagli urti.

Riciclaggio

Portare gli apparecchi non più funzionanti ai centri di raccolta per il riciclaggio. Non smaltirli assieme ai rifiuti domestici. Richiedere ulteriori informazioni presso le autorità preposte. Smaltire l'imballo conformemente al tipo di materiale e in base alle norme locali vigenti sul proprio territorio.

7. Garanzia

Garanzia dell'azienda KM Zündholz International Karl Müller GmbH

Gentile Cliente,

Per questo apparecchio potete usufruire di una garanzia di 3 anni dalla data di acquisto. In caso di difetti di questo prodotto vi spettano diritti legali nei confronti del venditore del prodotto. Questi diritti legali non sono limitati dalla nostra garanzia di seguito rappresentata.

Condizioni della garanzia

Il termine di garanzia decorre dalla data di acquisto. Si prega di conservare con cura lo scontrino originale. Questa documentazione serve come prova dell'acquisto. Se entro tre anni dalla data di acquisto, questo prodotto presenta un difetto di materiale o fabbricazione, il prodotto viene da noi riparato o sostituito (a nostra scelta). Questa prestazione di garanzia presuppone che entro il termine di tre anni si esibisca l'apparecchio difettoso e la prova d'acquisto (scontrino fiscale) e si descriva brevemente per iscritto in cosa consiste il difetto e quando si è manifestato.

Se il difetto è coperto dalla nostra garanzia, vi verrà reso il prodotto riparato o un nuovo prodotto. Con la riparazione o sostituzione del prodotto non ha inizio un uno periodo di garanzia.

Durata della garanzia e diritti di reclamo per vizi

Il periodo di garanzia non viene prolungato dalla prestazione della garanzia. Ciò vale anche per le parti sostituite e riparate. Danni e difetti eventualmente già presenti all'acquisto devono essere comunicati immediatamente dopo il disimballaggio. Trascorso il periodo di garanzia i lavori di riparazione verranno effettuati a pagamento.

Estensione della garanzia

L'apparecchio è stato prodotto con cura applicando direttive di qualità severissime ed è stato scrupolosamente testato prima della fornitura. La prestazione di garanzia si applica a difetti di materiale e di fabbricazione. La presente garanzia non si estende a componenti del prodotto soggette a normale logorio e da ritenersi pertanto parti soggette a usura oppure a danni a parti delicate, quali ad es. interruttore, batteria o parti in vetro.

La presente garanzia decade se il prodotto danneggiato non è stato usato o sottoposto a manutenzione correttamente. Per l'uso corretto del prodotto è necessario rispettare

minuziosamente tutte le istruzioni contenute nel manuale istruzioni. Si devono assolutamente evitare finalità d'uso e azioni sconsigliate dal manuale d'uso o che sono oggetto di avvertimento.

Il prodotto è destinato al solo uso privato e non ad un uso commerciale. Un uso improprio e scorretto, uso di forza e interventi non effettuati dalla nostra filiale di assistenza autorizzata, estinguono la garanzia.

Gestione del regime di garanzia

Per garantire una gestione rapida della vostra richiesta, si prega di seguire le istruzioni qui sotto riportate:

- Per qualsiasi richiesta conservare lo scontrino di cassa e tenere a disposizione il codice articolo (ad es. IAN 12345) quale prova dell'acquisto.
- Il codice articolo è presente sulla targhetta del modello, su una incisione, sul frontespizio del vostro manuale delle istruzioni (in basso a sinistra) o sull'etichetta autoadesiva presente sul retro o frontalmente.
- Se si dovessero verificare difetti di funzionamento o altri difetti, contattate per prima cosa telefonicamente o per e-mail il reparto assistenza di seguito riportato.
- Potete inviare in porto franco, all'indirizzo di assistenza comunicatovi, un prodotto riscontrato difettoso, allegando la prova di acquisto (scontrino fiscale) e indicando in cosa consiste il difetto e quando si è manifestato.

All'indirizzo www.lidl-service.com potete scaricare questo e molti altri manuali, alcuni filmati sul prodotto e softwar

8. Assistenza

IT

KM Zündholz International Karl Müller GmbH
E-Mail: info@kmmatch.com
Tel.: +49 (0) 6226-92020

Fornitore

Si tenga presente che il seguente indirizzo non è un recapito per l'assistenza.
Contattare prima i centri assistenza sopra elencati.
KM Zündholz International Karl Müller GmbH
Bemannsbruch 16-18
74909 Meckesheim / Germany
E-Mail: Info@kmmatch.com
Tel.: +49 (0) 6226-92020

Turinys

Naudojami simboliai 157
1. Įvadas 157
2. Saugos instrukcijos 157
Saugos instrukcijos 157
Numatomas naudojimas 160
3. Techninė informacija 161
Dalies pavadinimas 161
Techniniai kempingo viryklės mod. 871 duomenys 161
4. Prieš pradedant eksploatuoti 161
Kasetės pasirinkimas 161
Kasetės tvirtinimas (A, B, C, D pav.) 162
5. Užsakymas / naudojimas 163
Kasetės keitimas 163
Dujų sandarumo tikrinimas 164
6. Techninė priežiūra ir aptarnavimas 164
Bendroji priežiūra 164
Valymas 164
Laikymo ir transportavimo sąlygos 164
Perdirbimas 165
7. Garantija 165
8. Paslauga 166

Svarbu:

Atidžiai perskaitykite šią naudojimo instrukciją, kad susipažintumėte su įrenginiu. Laikykite šį dokumentą saugioje vietoje, kad galėtumėte juo naudotis ateityje. Jei pasikeičia savininkas, naudojimo instrukcija turi būti perduota kartu su įrenginiu.

Naudojami simboliai

	Laikykitės įspėjimų ir saugos instrukcijų!
	Perskaitykite naudojimo instrukcijas
	Laikykite atokiau nuo vaikų
	Dėmesio karšta
	Naudokite tik lauke arba gerai vėdinamose patalpose

1. Įvadas

Sveikiname įsigijus naują prietaisą. Pasirinkote aukštos kokybės gaminį. Naudojimo instrukcija yra neatsiejama šio gaminio dalis. Joje pateikiami svarbūs saugos, naudojimo ir šalinimo nurodymai. Prieš pradėdami naudoti gaminį, susipažinkite su visomis naudojimo ir saugos instrukcijomis. Gaminį naudokite tik taip, kaip aprašyta, ir tik nurodytose naudojimo srityse. Perduodami gaminį tretiesiems asmenims, perduokite visus dokumentus.

2. Saugos instrukcijos

Saugos instrukcijos

Svarbu: prieš prijungdami prietaisą p r i e dujų kasetės, atidžiai perskaitykite šias instrukcijas ir susipažinkite su prietaisu. Išsaugokite instrukcijas, k a d galėtumėte jas perskaityti dar kartą. Nesilaikydami instrukcijoje pateiktų nurodymų galite sunkiai susižeisti ir prarasti garantiją.

- **Įrenginio ir priedų negalima keisti.** Remonto darbus gali atlikti tik atitinkamą kvalifikaciją turintys darbuotojai arba mūsų aptarnavimo centras.
- **Įrenginį galima naudoti tik gerai vėdinamoje patalpoje.** Taikomi nacionaliniai reikalavimai
  - degimo orui tiekti ir
  - kad nesusikauptų pavojingas nesudegusių dujų kiekis.
- **Prietaiso negalima naudoti šalia karščio, liepsnos ar kibirkščių šaltinių, dulkių ar degių medžiagų sankaupų.** Prietaisą galima naudoti tik saugiu atstumu nuo degių medžiagų - laikykitės saugaus ne mažesnio kaip 0,5 m atstumo nuo visų objektų ir ne mažesnio kaip 1 m iki virš įrenginio esančių objektų
- **Jei iš prietaiso išsiskiria dujos (jaučiamas dujų kvapas), nedelsdami išneškite prietaisą į lauką, į vietą, kur gerai cirkuliuoja oras ir nėra užsidegimo šaltinio, kad būtų galima rasti ir pašalinti nuotėkį. Prietaiso sandarumą tikrinkite tik lauke.** Niekada netikrinkite nuotėkio liepsna, o muiluotu vandeniu!
- **Kasetės negalima išimti, kol ji visiškai neištuštės.**
- **Vienkartines kasetes galima n a u d o ti tik vieną kartą;** bandyti pakartotinai pripildyti kasetes yra labai pavojinga.
- **Visada laikykite prietaisą vaikams nepasiekiamoje vietoje.**
- **Naudokite prietaisą tik tam tikslui, kuriam jis buvo suprojektuotas, ir niekada nenaudokite jo jokiais kitais tikslais.**
- **Niekada nelaikykite kasečių aukštesnėje nei 50 °C (122 °F) temperatūroje.**
- **Neįkvėpkite kasetės dujų arba dūmų, kurie susidaro naudojant prietaisą.**
- **Naudodami prietaisą dėvėkite apsauginius akinius pagal atitinkamus teisės aktus ir apsauginius drabužius, apsaugančius nuo riebalų.** Visada dirbkite ant ugniai atsparaus, švaraus paviršiaus.
- **Kasetes ir prietaisą visada laikykite v e r ti k a l i o j e p a d ė t y j e s a u g i o j e , sausoje vietoje, atokiau nuo šilumos šaltinių.**
- **Visada atminkite, kad darbas su labai degiomis dujomis yra pavojingas;** neleiskite, kad per didelis susipažinimas su prietaisu taptų neatsargus.

PRIEŠ UŽDĖDAMI KASETĘ

- **Niekada nepritvirtinkite kasečių prie prietaiso neperskaitę naudojimo instrukcijos.**
- **Patikrinkite, ar įrenginys nepažeistas.** Niekada nenaudokite pažeisto prietaiso.
- **Visada laikykite įrenginį vertikaliai.**
- **Įsitikinkite, kad dujų reguliatorius uždarytas.**
- **Prieš prijungdami dujų kasetę patikrinkite, ar tarp prietaiso ir dujų kasetės esantis sandariklis (5 dalis) yra vietoje ir geros būklės.**
- **Dujų kasetes reikia** keisti **gerai vėdinamoje vietoje,** geriausia lauke, atokiau nuo visų galimų užsidegimo šaltinių, pavyzdžiui, atviros liepsnos, bandomosios lemputės, elektrinių maisto ruošimo prietaisų, ir atokiau nuo kitų žmonių.
- **Nerūkykite tvarkydami kasetes.**
- **Padėkite kasetes vertikalioje padėtyje arba ant stabilaus paviršiaus.**
- **Kad perforavus kasetę neišeitų dujos,** neatsukite kasetės laikiklio, kol dujos visiškai neišsilydys.

OPERACIJA

- **Nenaudokite įrenginio su pažeistais arba susidėvėjusiais sandarikliais. Nenaudokite prietaiso, kuris yra nesandarus, sugedęs arba veikia netinkamai.**
- **Įstačius naują kasetę į šaltąjį prietaisą,** liepsnos forma trumpą laiką gali skirtis nuo įprastos.
- **Prietaisą galima naudoti tik nuolat prižiūrint.**
- **Iš karto po naudojimo uždarykite dujų reguliatorių.**
- **Nedelsdami uždarykite dujų reguliatorių, jei prietaisas veikia neįprastai.**
- **Normalu, kad po ilgo veikimo laikotarpio kasečių dugnas atvėsta.**
- **DĖMESIO: Prieinamos dalys gali būti labai karštos. Laikykite mažus vaikus atokiau nuo p r i e t a i s o .** Žinokite, kad prietaiso dalys naudojimo metu gali įkaisti ir sukelti nudegimus. Tai galioja net ir tuo atveju, jei prietaisas naudojamas tik trumpą laiką.

PRIEŠ IŠIMDAMI KASETĘ

- **Prieš išardydami, sandėliuodami ar pakuodami leiskite įrenginiui visiškai atvėsti.**
- **Įsitikinkite, kad dujų reguliatorius uždarytas.**
- **Visada laikykite įrenginį vertikaliai.**
- **Išardyti ir supakuoti arba sandėliuoti prietaisą galima tik tada, kai jis visiškai atvėsta.**
- **Neišimkite kasetės, kol ji nėra visiškai tuščia.** Norėdami išimti kasetę, šiek tiek atidarykite dujų reguliatorių, įsitikinkite, kad neišeina dujos, ir pakratykite prietaisą, kad įsitikintumėte, jog kasetėje nėra skysčio.
- **Dujų kasetes reikia** keisti **gerai vėdinamoje vietoje,** geriausia lauke, atokiau nuo visų galimų užsidegimo šaltinių, pavyzdžiui, atviros liepsnos, bandomosios lemputės, elektrinių maisto ruošimo prietaisų, ir atokiau nuo kitų žmonių.
- **Panaudotas kasetes atiduokite perdirbti atliekų surinkimo punkte.**

PROCEDŪRA NUOTĖKIO ATVEJU

- **N u s t o k i t e naudoti prietaisą, nedelsdami jį išjunkite ir išneškite į lauką.** Laikykite prietaisą stebimą, kol išeis visos dujos. Tuomet prietaisą reikia suremontuoti arba tinkamai išmesti.

Numatytas naudojimas

Šis prietaisas - tai nešiojamoji viryklė, skirta laisvalaikio ir mėgėjiškam naudojimui. Šį prietaisą galima naudoti tik pagal šiame vadove pateiktas instrukcijas ir jokiais kitais tikslais. Bet koks kitoks prietaiso naudojimas ar modifikavimas laikomas netinkamu ir kelia rimtą nelaimingų atsitikimų pavojų.

3. Techninė informacija

Dalies pavadinimas

1 Degiklis
2 Dujų reguliatorius ("+" didelė liepsna, "-" maža liepsna)
3 Rankena
4 Kasetės laikiklis
5 Vožtuvas su kaiščiu ir guminiu sandarikliu

Techniniai kempingo viryklės techniniai duomenys, mod. 871

Importuotojas: KM Zündholz International Karl Müller GmbH

Dujų kategorija / dujų tipas:	Tiesioginio slėgio butanas
Nominali galia / suvartojimas:	1,2 kW / 87 g/h
Purkštuko skersmuo:	0,25 mm
Maisto gaminimo poilsis:	Ø 14 cm
Dujų kasetė:	Šį prietaisą galima naudoti tik su tokio tipo dujų kasetėmis "NOLA 708" arba su lygiavertėmis kasetėmis (C200 / 200 tipo, butano pagal EN 417). Gali būti pavojinga bandyti prijungti kitų tipų dujų kasetes arba dujų balionus.
Naudojimas:	Naudoti tik lauke arba gerai vėdinamose patalpose.

CE **0063_23 PIN: 0063DO7642**

Talpos maksimalus ir minimalus dydis
(maksimalus: 220 mm, minimalus: 140 mm)

4. Prieš pradedant eksploatuoti

kasetės pasirinkimas

Prieš naudodami prietaisą perskaitykite instrukcijas. DĖMESIO: prieinamos dalys gali būti labai karštos. Laikykite mažus vaikus atokiau nuo prietaiso; naudokite tik gerai vėdinamose patalpose. Šį prietaisą galima naudoti tik su "NOLA 708" butano dujų kasetėmis arba lygiavertėmis dujomis (200 tipo kasetėmis su užrašu "butanas", atitinkančiomis standartą EN 417). Bandymas prijungti skirtingus dujų balionus gali būti pavojingas.

Kasetės tvirtinimas (A, B, C, D pav.)

Dėmesio!

Prieš uždėdami kasetę perskaitykite saugos instrukcijas, ypač punktą "Prieš uždėdami kasetę".

- Kasetę montuokite lauke arba gerai vėdinamoje vietoje, atokiau nuo bet kokių šilumos šaltinių (A pav.).
- Galima naudoti tik pirmiau aprašytas kasetes.
- Padėkite kasetės laikiklį vertikaliai ant stabilaus paviršiaus.
- Įstatykite kasetę į kasetės laikiklį vertikalioje padėtyje.
- Įsitikinkite, kad įrenginio korpuso guminis sandariklis nepažeistas (B pav.).
- Įsitikinkite, kad dujų reguliatorius uždarytas (C pav.).
- Laikykite kasetės laikiklį ir įsukite įrenginį į kasetės laikiklį (D pav.).
- Patikrinkite, ar sujungimas yra sandarus. Norėdami tai padaryti, visiškai panardinkite įrenginį į indą su vandeniu bent dviem minutėms. Jei susidaro burbuliukų, įrenginys nesandarus.
- Jei iš prietaiso išsiskiria dujos (nesandarumo bandymo metu jaučiamas dujų kvapas arba susidaro burbuliukai), nedelsdami išneškite prietaisą į lauką, į vietą, kur gerai cirkuliuoja oras ir nėra uždegimo šaltinių, kad būtų galima rasti ir pašalinti nuotėkį. Niekada neieškokite nuotėkio su liepsna, tam tikslui naudokite muiluotą vandenį! Stebėkite prietaisą tol, kol dujos visiškai pasišalins.

DĖMESIO!

Kad perforavus kasetę neišeitų dujos, neatsukite kasetės laikiklio, kol dujos visiškai neišsilydys.

- Trumpam atidarydami dujų reguliatorių įsitikinkite, kad dujos tinkamai išteka.

5. Perdavimas eksploatacijai / Naudojimas

Dėmesio!

Prieš uždėdami kasetę perskaitykite saugos instrukcijas, ypač punktą "Eksploatavimas".

- Su įrenginiu dirbkite gerai vėdinamoje patalpoje, ne prie šilumos šaltinių.
- Padėkite įrenginį ant horizontalaus, stabilaus ir neslystančio paviršiaus.
- Pasukite dujų reguliavimo rankenėlę ketvirtadaliu apsisukimo prieš laikrodžio rodyklę ir iš karto dujiniu žiebtuvėliu uždekite prietaisą ant degiklio, kaip parodyta (E pav.).
- Nustatykite pageidaujamą prietaiso galią sukdami dujų reguliavimo rankenėlę (+) pliuso arba (-) minuso kryptimi.
- Rinkdamiesi keptuvę ar puodą, turėkite omenyje šiuos dalykus:
  - Norint pasiekti optimalų rezultatą, reikia visiškai išnaudoti 14 cm kontakto plotą.
  - Laivo svoris ir aukštis turi įtakos stabilumui. Įsitikinkite, kad viryklė neapvirto.

  Apdegimo pavojus!
- Jei prietaisas šaltas, kratomas arba naudojamas su nauja kasete, gali kilti netaisyklinga liepsna arba skystoje fazėje gali išsiskirti dujos. Tai yra normalu ir nereiškia gedimo. Liepsna stabilizuosis po 2-3 minučių arba prietaisui sušilus.
- Eksploatavimo metu nejudinkite įrenginio.
- Pastebėję ką nors neįprasto, nedelsdami uždarykite dujų reguliatorių. Ilgai naudojant, normalu, kad kasečių dugnas atvėsta.
- Baigę darbą su prietaisu, sukite dujų reguliatorių pagal laikrodžio rodyklę, kol reguliatorius užsidarys. Atminkite, kad degiklis yra labai karštas ir tai gali sukelti nudegimus. Prieš laikydami prietaisą, leiskite jam atvėsti.

kasetės keitimas

- Prieš keisdami dujų kasetę patikrinkite, ar degiklis neužgeso.
- Atidarydami dujų reguliatorių įsitikinkite, kad kasetė yra visiškai tuščia. Įsitikinkite, kad nėra dujų nuotėkio, ir pakratykite prietaisą, kad įsitikintumėte, jog jame nėra skysčio.
- Atsukite įrenginį nuo kasetės laikiklio prieš laikrodžio rodyklę ir išimkite panaudotą kasetę.
- Prieš prijungdami prie prietaiso naują dujų kasetę, patikrinkite sandariklius.
- Dujų kasetę keiskite lauke ir atokiau nuo kitų žmonių.
- Atlikite veiksmus, aprašytus skyriuje "Kasetės tvirtinimas".

Atidžiai perskaitykite skyriuje "Prieš išimdami kasetę" pateiktus saugos nurodymus.

Patikrinkite dujų sandarumą

Norėdami įsitikinti, kad iš prietaiso neišeina dujos, jį visą panardinkite į baseiną su vandeniu bent dviem minutėms, jei yra uždėta dujų kasetė. Iš prietaiso neturi išsiskirti dujų burbuliukų.

6. Techninė priežiūra ir Techninė priežiūra

Bendra priežiūra

- Reguliariai tikrinkite, ar nepažeistas guminis sandariklis.
- Įsitikinkite, kad visos jungtys yra sandarios.
- Naudodami prietaisą įsitikinkite, kad liepsnos spalva nesikeičia ir kad liepsna neatsiskiria nuo liepsnos vamzdelio. Gali prireikti išvalyti degiklį arba antgalį.
- Atsiradus eksploataciniam gedimui, nuneškite įrenginį kompetentingam specialistui arba kreipkitės į gamintoją.

Valymas

Reguliariai valykite įrenginį. Nenaudokite agresyvių abrazyvinių valiklių, tirpiklių ar benzino. Valymas ypač svarbus, jei prietaiso neketinate naudoti ilgą laiką.

Laikymo ir Transportavimo sąlygos

- Nenaudojamą prietaisą laikykite saugioje, vėsioje, sausoje ir gerai vėdinamoje, vaikams nepasiekiamoje vietoje.
- Įsitikinkite, kad dujų reguliatorius yra sandariai uždarytas.
- Saugokite prietaisą ir dujų kasetes nuo saulės spindulių ir niekada nelaikykite jų aukštesnėje nei 50 °C temperatūroje.
- Transportuojant įrenginį reikia saugoti nuo smūgių.

Perdirbimas

Nebenaudojamus prietaisus atiduokite perdirbti į antrinių žaliavų surinkimo punktą. Neišmeskite kartu su buitinėmis atliekomis. Dėl išsamesnės informacijos kreipkitės į atitinkamą instituciją. Pakuotę šalinkite pagal medžiagos rūšį ir jūsų vietovėje galiojančius vietinius teisės aktus.

7. Garantija

Bendrovės KM Zündholz International Karl Müller GmbH garantija

Gerbiamas kliente,

Šiam prietaisui suteikiama 3 metų garantija nuo įsigijimo datos. Šio gaminio defektų atveju turite teisę kreiptis į gaminio pardavėją. Šių įstatyminių teisių neriboja toliau nurodyta mūsų garantija.

Garantijos sąlygos

Garantijos laikotarpis prasideda nuo įsigijimo datos. Saugokite originalų kvitą saugioje vietoje. Šis dokumentas reikalingas kaip pirkimo įrodymas. Jei per trejus metus nuo šio gaminio įsigijimo datos atsiranda medžiagos ar gamybos defektas, savo nuožiūra nemokamai sutaisysime arba pakeisime gaminį. Šiai garantinei paslaugai atlikti reikia, kad per trejų metų laikotarpį būtų pateiktas sugedęs prietaisas ir pirkimo įrodymas (kvitas) bei trumpai raštu aprašyta, koks yra defektas ir kada jis atsirado.

Jei gedimui taikoma mūsų garantija, jums bus grąžintas suremontuotas arba naujas gaminys. Gaminio remontas arba pakeitimas neprasideda nauju garantiniu laikotarpiu.

Garantinis laikotarpis ir teisės aktuose numatyti reikalavimai dėl defektų

Garantija nepratęsia garantinio laikotarpio. Tai taikoma ir pakeistoms bei suremontuotoms dalims. Apie bet kokius pažeidimus ir defektus, atsiradusius jau pirkimo metu, reikia pranešti iš karto po išpakavimo. Už remontą, atliekamą pasibaigus garantiniam laikotarpiui, imamas mokestis.

Garantijos apimtis

Prietaisas pagamintas laikantis griežtų kokybės gairių ir prieš pristatymą kruopščiai išbandytas. Garantija taikoma medžiagų ar gamybos defektams. Ši garantija netaikoma gaminio dalims, kurios susidėvėjo dėl įprasto nusidėvėjimo.
todėl jie gali būti laikomi dėvimomis dalimis arba pažeidžiamos trapios dalys, pvz., jungikliai, akumuliatoriai arba dalys, pagamintos iš stiklo.

Ši garantija negalioja, jei gaminys yra sugadintas, netinkamai naudojamas ar prižiūrimas. Kad gaminys būtų tinkamai naudojamas, reikia laikytis visų instrukcijų, pateiktų
Būtina griežtai laikytis naudojimo vadove pateiktų nurodymų. Bet kokia kaina reikia vengti naudojimo instrukcijoje nurodytų ar įspėtų naudojimo būdų ir veiksmų.

Produktas skirtas tik asmeniniam naudojimui, o ne komerciniam naudojimui. Piktnaudžiavimas ir netinkamas naudojimas, jėgos naudojimas ir intervencijos, kurių neatliko mūsų įgaliotasis serviso padalinys, panaikina garantiją.

Apdorojimas garantinės pretenzijos atveju

Kad jūsų prašymas būtų išnagrinėtas greitai, vadovaukitės toliau pateiktais nurodymais:

- Visoms užklausoms pateikite pirkimo čekį ir prekės numerį (pvz., IAN 12345) kaip pirkimo įrodymą.
- Elemento numerį galima rasti tipo plokštelėje, graviūroje, naudojimo instrukcijos tituliniame puslapyje (apačioje kairėje) arba kaip lipduką ant galinės arba apatinės dalies.
- Jei atsiranda funkcinių klaidų ar kitų defektų, pirmiausia kreipkitės telefonu arba el. paštu į toliau nurodytą aptarnavimo skyrių.
- Jei nustatoma, kad gaminys turi defektų, galite išsiųsti jį apmokėtu paštu nurodytu aptarnavimo adresu, pridėti kvitą ir nurodyti, koks yra defektas ir kada jis atsirado.

Svetainėje www.lidl-service.com galite atsisiųsti šiuos ir daugelį kitų vadovų, gaminių vaizdo įrašų ir programinės įrangos.

8. Paslauga

LT

KM Zündholz International Karl Müller GmbH
El. paštas: info@kmmatch.com
Tel.: +49 (0) 6226-92020

Tiekėjas

Atkreipkite dėmesį, kad šis adresas nėra paslaugų teikimo adresas. Pirmiausia kreipkitės į pirmiau nurodytą aptarnavimo skyrių.
KM Zündholz International Karl Müller GmbH
Bemannsbruch 16-18
74909 Meckesheim / Vokietija
E-Mail: Info@kmmatch.com
Tel.: +49 (0) 6226-92020

Satura rādītājs

Izmantotie simboli ... **169**
1.Ievads ... **169**
2.Drošības norādes ... **169**
Drošības norādes ... **169**
Lietošanas noteikumi ... **172**
3.Tehniskā informācija ... **173**
Daļu apzīmējums ... **173**
Tehniskie dati kempinga plīts modelim 871 ... **173**
4.Pirms ekspluatācijas sākšanas ... **173**
Gāzes balona izvēle ... **173**
Balona pievienošana (A, B, C, D att.) ... **174**
5.Darba uzsākšana/izmantošana ... **175**
Gāzes balona nomaiņa ... **175**
Hermētiskuma pārbaude ... **176**
6.Tehniskā apkope un uzturēšana darba kārtībā ... **176**
Vispārīga tehniskā apkope ... **176**
Tīrīšana ... **176**
Uzglabāšanas un transportēšanas nosacījumi ... **176**
Otrreizējā pārstrāde ... **177**
7.Garantija ... **177**
8.Serviss ... **179**

Svarīgi!

Lai iepazītos ar ierīci, uzmanīgi izlasiet šo lietošanas instrukciju. Saglabājiet šo dokumentu, ja vēlāk radīsies nepieciešamība to pārlasīt. Ja ierīce tiek nodota citai personai, lietošanas instrukcija ir jānodod kopā ar ierīci.

Izmantotie simboli

	Ievērot brīdinājuma un drošības norādījumus!
	Izlasiet lietošanas instrukciju
	Uzglabāt bērniem nepieejamā vietā
	Uzmanību, karsts!
	Izmantot tikai labi vēdinātās telpās vai brīvā dabā

1. Ievads

Sirsnīgi apsveicam ar jūsu jaunās ierīces iegādi! Ar šo pirkumu esat izvēlējušies augstvērtīgu izstrādājumu. Lietošanas instrukcija ir šā izstrādājuma sastāvdaļa. Tajā ir iekļauti svarīgi norādījumi par drošību, lietošanu un utilizāciju. Pirms izstrādājuma lietošanas iepazīstieties ar visiem lietošanas un drošības norādījumiem. Izmantojiet izstrādājumu tikai tā, kā aprakstīts, un norādītajām pielietojuma jomām. Ja nododat izstrādājumu trešām personām, līdzi iedodiet arī visus dokumentus.

2. Drošības norādes

Drošības norādes

Svarīgi: Pirms gāzes balona pieslēgšanas, uzmanīgi izlasīt šo lietošanas instrukciju, lai iepazītos ar iekārtas darbības principiem. Uzglabājiet instrukciju, lai varētu to izlasīt no jauna. Rīcība pretrunā ar šajā rokasgrāmatā iekļautajām instrukcijām var izraisīt smagu traumu gūšanu un ierīce garantijas anulēšanu.

- **Ierīci un tās piederumus aizliegts modificēt.** Labošanas darbus drīkst veikt tikai atbilstoši kvalificēti peciālisti, piemēram, mūsu servisa darbinieki.
- **Ierīci drīkst izmantot tikai labi ventilējamās telpās.** Spēkā ir attiecīgās valsts prasības saistībā ar
  • degšanai nepieciešamā gaisa padevi
  • izvairīšanos no nesadegušās gāzes uzkrāšanos bīstamos apjomos.
- **Ierīci nedrīkst izmantot siltuma avotu, liesmu vai dzirksteļu tuvumā, kā arī putekļu uzkrājumu vai viegli uzliesmojošu materiālu klātbūtnē.** Ierīci drīkst izmantot tikai drošā attālumā no uzliesmojošiem materiāliem - ir jāievēro drošības attālums vismaz 0,5 m apmērā no visiem objektiem horizontālajā plaknē un drošības attālums vismaz 1 m apmērā no objektiem, kas atrodas virs ierīces.
- **Ja no iekārtas izplūst gāze (jūtama gāzes smaka), nekavējoties iznesiet iekārtu ārā vietā, kur pastāv laba gaisa cirkulācija un nav neļaušas aizdegšanās iespēju, lai varētu droši atrast un novērst noplūdi. Ierīces hermētiskumu drīkst pārbaudīt tikai brīvā dabā.** Noplūdes noteikšanai nekādā gadījumā neizmantojiet liesmu, šim nolūkam ir jāizmanto ziepjūdens!
- **Kārtidžu drīkst noņemt tikai tad, ja tas ir pilnībā iztukšots.**
- **Vienreizējai lietošanai paredzētos balonus drīkst izmantot tikai vienreiz;** šādu kārtidžu atkārtota uzpildīšana ir ļoti bīstama.
- **Nodrošināt, lai ierīcei nevarētu piekļūt bērni.**
- **Ierīci atļauts izmantot tikai atbilstoši tās sākotnēji paredzētajam pielietojumam, ierīces izmantošana citiem mērķiem ir aizliegta.**
- **Nekādā gadījumā nepakļaut balonus temperatūras ietekmei, kas pārsniedz 50 °C (122 °F).**
- **Neieelpot no balona plūstošo gāzi un ierīces lietošanas rezultātā radušos dūmus.**
- **Ierīces izmantošanas laikā valkāt aizsargbrilles atbilstoši piemērojamajiem drošības noteikumiem, kā arī aizsargapģērbu, kas nav apstrādāts vai nosmērēts ar eļļu vai taukainām substancēm.** Darbu veiciet, atrodoties uz nedegošas, tīras virsmas.
- **Ierīci un gāzes balonus uzglabājiet vertikāli novietotus, drošā un sausā vietā, kur tuvumā neatrodas siltuma avoti.**
- **Ņemt vērā, ka darbs ar viegli uzliesmojošu gāzi ir ļoti bīstams;** nepieļaut situāciju, kad pārāk liela pārliecība par ierīces darbību izraisa nolaidību.

PIRMS BALONA PIEVIENOŠANAS

- **Nepievienot balonu ierīcei, ja pirms tam neesat iepazinušies ar attiecīgajām instrukcijām.**
- **Pārbaudīt, vai ierīcei nav bojājumu.** Nekādā gadījumā neizmantojiet bojātu ierīci.
- **Turēt ierīci stateniski.**
- **Pārliecināties, ka gāzes regulators ir aizvērts.**
- **Pirms gāzes balona pieslēgšanas pārbaudīt, vai starp ierīci un gāzes balonu (daļas nr. 5) ir uzmontēta blīve un tā ir nevainojamā stāvoklī.**
- **Veikt gāzes balona nomaiņu labi ventilētā vietā,** vēlams ārā un drošā attālumā no iespējamiem uguns avotiem, piemēram, atvērtas liesmas, lāpas, elektriskām ēdiena gatavošanas iekārtām, kā arī drošā attālumā no citām personām.
- **Nesmēķēt, strādājot ar gāzes baloniem.**
- **Novietot balonus vertikālā pozīcijā vai uz stabilas līdzenas virsmas.**
- **Lai nepieļautu gāzes noplūdi, pēc balona perforēšanas,** balona turētāju drīkst atskrūvēt tikai pēc tam, kad gāze ir pilnībā izlietota.

LIETOŠANA

- **Nekad nelietot ierīci, ja ir bojātas vai nolietotas blīves. Nekad nelietojiet ierīci, ja tai ir noplūdes vai defekti, kā arī, ja tās darbība neatbilst aprakstam.**
- **Pēc jauna balona pievienošanas aukstai ierīcei,** liesmas forma noteiktā laika posmā var atšķirties no parastās liesmas formas.
- **Ierīci tās izmantošanas laikā nedrīkst atstāt bez uzraudzības.**
- **Pēc lietošanas beigām obligāti noslēdziet gāzes regulatoru.**
- **Ja ierīces uzvedība lietošanas laikā šķiet dīvaina, nekavējoties noslēgt gāzes regulatoru.**
- **Gāzes balona pamatnes atdzišana pēc ilgāka izmantošanas perioda ir normāla parādība.**
- **ESIET PIESARDZĪGI: Ierīces ārējās detaļas var būt ļoti karstas. Bērniem jāatrodas drošā attālumā no ierīces.** Ņemt vērā, ka ierīces izmantošanas laikā tās daļas uzkarst un var izraisīt apdegumus. Tas attiecas arī uz gadījumiem, ja ierīce tiek izmantota neilgi.

PIRMS BALONA NOŅEMŠANAS

- **Pirms ierīces izjaukšanas, novietošanas uzglabāšanai vai iesaiņošanas ļaujiet tai pilnībā atdzist.**
- **Pārliecināties, ka gāzes regulators ir aizvērts.**
- **Turēt ierīci stateniski.**
- **Ierīci drīkst izjaukt, iesaiņot vai novietot uzglabāšanai tikai pēc tās pilnīgas atdzišanas.**
- **Balonu noņemt tikai tikai pēc tā pilnīgas iztukšošanas.** Lai noņemtu balonu, mazliet atveriet gāzes padeves regulatoru, pārliecinieties, ka neizplūst gāze un sakratiet ierīci, lai pārliecinātos, ka balonā neatrodas šķidrums.
- **Veikt gāzes balona nomaiņu labi ventilētā vietā,** vēlams ārā un drošā attālumā no iespējamiem uguns avotiem, piemēram, atvērtas liesmas, lāpas, elektriskām ēdiena gatavošanas iekārtām, kā arī drošā attālumā no citām personām.
- **Nolietotie baloni ir jānodod utilizācijai otrreizējo izejvielu savākšanas punktā.**

RĪCĪBA HERMĒTISKUMA ZUDUMA GADĪJUMĀ

- **Pārtrauciet ierīces izmantošanu, nekavējoties to izslēdziet un nogādājiet to ārā.** Uzraugiet iekārtu, līdz gāze ir pilnībā izplūdusi. Pēc tam nogādājiet ierīci atbilstoši kvalificētiem peciālistiem remonta un apkopes veikšanai.

Lietošanas noteikumi

Ierīce ir pārnēsājama kempinga plīts, kas paredzēta izmantošanai brīvajā laikā un vaļasprieku sektorā. Šo ierīci drīkst izmantot tikai atbilstoši šajā rokasgrāmatā norādītajam pielietojumam, un to ir aizliegts izmantot citiem mērķiem. Jebkāda cita veida ierīces izmantošana vai modificēšana, kas neatbilst tās funkcijai, var radīt ievērojamus negadījumu riskus.

3. Tehniskā informācija

Daļu apzīmējums

1 Deglis
2 Gāzes regulators („+“ liela liesma, „-“ maza liesma)
3 Rokturis
4 Balona turētājs
5 Vārsts ar kātu un gumijas blīvējumu

Tehniskie dati kempinga plīts modelim 871

Importētājs: KM Zündholz International Karl Müller GmbH

Gāzes kategorija / gāzes veids:	Tiešais spiediens Butāns
Nominālā jauda / patēriņš:	1,2 kW / 80 g/h
Sprauslu diametrs:	0,25 mm
Plīts pamatne:	Ø 14 cm
Gāzes balons:	Šo ierīci drīkst lietot tikai ar "NOLA 708" vai līdzvērtīga tipa patronām (C200 / 200 tipa, butāns, saskaņā ar EN 417). Mēģināt pieslēgt cita tipa gāzes kasetnes vai gāzes balonus var būt bīstami.
Lietošana:	Izmantot tikai labi vēdinātās telpās vai brīvā dabā

CE **0063_23 PIN: 0063DO7642** Maksimālais un minimālais trauka izmērs (maksimālais: 220 mm, minimālais: 140 mm)

4. Pirms ekspluatācijas sākšanas

Gāzes balona izvēle

Pirms ierīces lietošanas izlasiet lietošanas instrukciju. UZMANĪBU: pieejamās daļas var būt ļoti karstas. Sargājiet mazus bērnus no ierīces; lietojiet ierīci tikai labi vēdināmās telpās. Šo ierīci drīkst lietot tikai ar "NOLA 708" butāna gāzes kasetnēm vai līdzvērtīgām gāzes kasetnēm (200 tipa kasetnes ar marķējumu "butāns", kas atbilst standartam EN 417). mēģinājumi pievienot dažādas gāzes tvertnes var būt bīst

Balona pievienošana (A, B, C, D att.)

Uzmanību!

Pirms balona pievienošanas izlasiet drošības norādījumus, it īpaši punktu „Pirms balona pievienošanas“.

- Balona pieslēgšanu veiciet zem klajas debess vai labi vēdināmā telpā, kur tuvumā neatrodas siltuma avoti (A att.).
- Ir atļauts izmantot tikai iepriekš aprakstītos balonus.
- Novietojiet balona turētāju vertikāli uz stabilas virsmas.
- Ievietojiet balonu turētājā vertikālā pozīcijā.
- Pārliecinieties, ka gumijas blīvējums ierīces korpusā nav bojāts (B att.).
- Pārliecināties, ka gāzes regulators ir aizvērts (C att.).
- Turiet balona turētāju un ieskrūvējiet ierīci balona turētājā (D att.).
- Pārbaudiet, vai savienojums ir hermētisks. Lai to paveiktu, pilnībā iegremdējiet ierīci traukā ar ūdeni uz vismaz divām minūtēm. Ja rodas burbuļi, tas nozīmē, ka ierīce nav hermētiska.
- Ja no iekārtas izplūst gāze (gāzes smaka vai burbuļu veidošanās hermētiskuma testa laikā), nekavējoties nogādājiet ierīci vietā, kur ir laba gaisa cirkulācija un nav uguns avotu, lai droši atrastu un novērstu noplūdi. Noplūdes atrašanai nekādā gadījumā neizmantojiet liesmu, šim nolūkam ir jāizmanto ziepjūdens! Uzmaniet ierīci tik ilgi, līdz gāze ir pilnībā izgarojusi.

UZMANĪBU!

Lai nepieļautu gāzes noplūdi, pēc balona perforēšanas balona turētāju drīkst atskrūvēt tikai pēc tam, kad gāze ir pilnībā izlietota.

- Pārbaudiet, vai gāzes izplūde no balona nav traucēta, uz īsu brīdi atverot gāzes regulatoru.

5. Darba uzsākšana/izmantošana

Uzmanību!

Pirms balona pievienošanas, izlasiet drošības norādījumus, it īpaši punktu „Apkalpošana“.

- Ierīci izmantojiet labi vēdināmā telpā, kur tuvumā neatrodas siltuma avoti.
- Novietojiet ierīci uz līdzenas un neslīdošas virsmas.
- Pagriezt gāzes regulēšanas ventili par ceturtdaļpagriezienu pretēji pulksteņa rādītāju kustības virzienam un aizdedziniet degli ar tam paredzēto gāzes aizdedzinātāju (E att.).
- Pagriežot gāzes regulatoru (+)plus – vai (-)mīnus virzienā, iestatīt vēlamo ierīces jaudu.
- Izvēloties pannu vai katlu, pievērst uzmanību šādiem faktoriem:
  - Lai panāktu optimālu rezultātu, nepieciešams izmantot visu plīts darba virsmu 14 cm apjomā.
  - Attiecīgā gatavošanai paredzētā trauka svars un augstums ietekmē stabilitāti. Pievērst uzmanību tam, lai plīts neapkrīt. **Apdegumu risks!**
- Ja ierīci sakrata, vai tā ir auksta, vai tai izmanto jaunu balonu, var rasties nevienmērīga liesma, respektīvi, var izplūst gāze šķidrajā fāzē. Tas ir normāli un neliecina par defektu. 2 - 3 minūtes pēc ierīces uzsilšanas liesma nostabilizēsies.
- Nepārvietojiet ierīci darbības laikā.
- Ja ir novērojama neparasta ierīces darbība, obligāti noslēdziet gāzes regulatoru. Gāzes balona pamatnes atdzišana ilgākā izmantošanas periodā ir normāla parādība.
- Pēc darba ar ierīci pabeigšanas grieziet gāzes regulatoru pulksteņa rādītāju virzienā, līdz regulators būs noslēgts. Ņemiet vērā, ka deglis ir karsts un var izraisīt apdegumus. Pirms ierīces novietošanas uzglabāšanai ļaujiet tai atdzist.

Gāzes balona nomaiņa

- Pirms gāzes balona nomaiņas pārliecinieties, ka deglis ir nodzēsts.
- Pārliecinieties, vai gāzes balons ir pilnībā iztukšots, atverot gāzes regulatoru. Pārbaudiet, vai nenoplūst gāze un sakratiet ierīci, lai pārbaudītu, vai tajā neatrodas šķidrums.
- Skrūvējot pretēji pulksteņa rādītāju virzienam, atvienojiet ierīci no balona turētāja un izņemiet balonu.
- Pārbaudīt blīves, pirms pieslēgt ierīcei jaunu gāzes balonu.
- Nomainīt gāzes balonu brīvā dabā un tālu no citām personām.
- Rīkojieties tā, kā aprakstīts sadaļā „Gāzes balona pieslēgšana”.

Īpašu uzmanību pievērst nodaļā „Pirms balona noņemšanas“ sniegtajiem drošības norādījumiem.

Hermētiskuma pārbaude

Lai pārliecinātos, ka no ierīces nenoplūst gāze, pilnībā iegremdējiet ierīci ar pievienotu gāzes balonu traukā ar ūdeni uz vismaz divām minūtēm. Šajā laikā nedrīkst būt redzami gāzes burbuļi.

6. Tehniskā apkope un uzturēšana darba kārtībā

Vispārīga tehniskā apkope

- Regulāri pārbaudiet, vai gumijas blīvei nav bojājumu.
- Pārliecinieties, ka visi savienojumi ir hermētiski.
- Ierīces izmantošanas laikā pārbaudiet, vai liesmas krāsa paliek nemainīga un liesma neatdalās no caurules. Pretējā gadījumā ir jāveic degļa vai sprauslas tīrīšana.
- Ierīces darbības traucējumu gadījumā nogādājiet to pie atbilstoši kvalificēta speciālista vai sazinieties ar ierīces ražotāju.

Tīrīšana

Veikt regulāru ierīces tīrīšanu. Šo darbu laikā neizmantot agresīvus abrazīvos līdzekļus un šķīdinātāju vai benzīnu. Tīrīšana ir īpaši svarīga, ja plānojat ierīci ilgāku laiku nelietot.

Uzglabāšanas un transportēšanas nosacījumi

- Kamēr ierīce netiek izmantota, uzglabājiet to drošā, vēsā, sausā un labi vēdinātā vietā, kur tai nevar piekļūt bērni.
- Pārliecināties, ka gāzes regulators ir aizvērts.
- Sargiet gāzes balonu no saules stariem un temperatūras, kas pārsniedz 50 °C.
- Transportēšanas laikā ierīcei jābūt pasargātai no triecieniem.

Otrreizējā pārstrāde

Ierīces, kas vairs nav lietojamas, nododiet pārstrādei kādā no otrreizējo izejvielu savākšanas punktiem. Neizmest kopā ar sadzīves atkritumiem. Sīkāku informāciju varat saņemt atbildīgajās iestādēs. Utilizējiet iepakojumu atbilstoši materiāla veidam, kā arī saskaņā ar vietējo, jūsu reģionā spēkā esošo noteikumu prasībām.

7. Garantija

KM Zündholz International Karl Müller GmbH garantija

Godātais klient, cienījamā kliente!

Šai ierīcei jūs saņemat 3 gadu garantiju no pirkuma datuma. Ja izstrādājumam ir defekti, jums pret izstrādājuma pārdevēju ir likumīgas tiesības. Šīs likumīgās tiesības ar turpmāk tekstā atspoguļoto garantiju netiek ierobežotas.

Garantijas noteikumi

Garantijas termiņš sākas ar pirkuma datumu. Lūdzu, labi uzglabājiet oriģinālo kases čeku. Šis dokuments ir nepieciešams pirkuma pierādījumam.

Ja trīs gadu laikā no šā izstrādājuma pirkuma datuma rodas materiāla vai ražojuma kļūda, mēs izstrādājumu pēc saviem ieskatiem bez maksas saremontējam vai aizstājam. Šīs garantijas sniegšanas priekšnoteikums ir, ka trīs gadu termiņa laikā tiek iesniegta bojātā ierīce un pirkuma kvīts (kases čeks) un rakstveidā īsi aprakstīts, kāds ir defekts un kad tas ir parādījies.

Ja mūsu garantija sedz defektu, jūs atpakaļ saņemsiet saremontētu vai jaunu izstrādājumu. Līdz ar izstrādājuma remontu vai aizstāšanu nesākas jauns garantijas periods.

Garantijas periods un likumīgās uz defektiem pamatotās prasījuma tiesības

Garantijas termiņš garantijas sniegšanas gadījumā netiek pagarināts. Tas attiecas arī uz nomainītajām un saremontētajām daļām. Par bojājumiem un trūkumiem, kas, iespējams, jau bijuši preces pirkuma brīdī, ir jāpaziņo uzreiz pēc izsaiņošanas. Pēc garantijas termiņa beigām nepieciešamais remonts ir par maksu.

Garantijas apjoms

Ierīce tika rūpīgi ražota pēc stingrām kvalitātes vadlīnijām un pirms izsniegšanas piegādei apzinīgi pārbaudīta.

Garantijas sniegšana ir spēkā materiāla vai ražošanas kļūdām. Šī garantija neiekļauj izstrādājuma daļas, kas ir pakļautas normālam nolietojumam un līdz ar to var tikt uzskatītas par dilstošajām daļām, kā arī trauslu daļu, piem., slēdžu, akumulatoru vai no stikla izgatavotu daļu, bojājumus.

Šī garantija zaudē savu spēku, ja izstrādājums ticis bojāts, nelietpratīgi izmantots vai nelietpratīgi apkopts. Lai nodrošinātu lietpratīgu izstrādājuma lietošanu, ir precīzi jāievēro visas lietošanas pamācībā iekļautās instrukcijas. Obligāti jāizvairās no izmantošanas mērķiem un darbībām, ko lietošanas pamācība nepārprotami neiesaka vai par ko tā brīdina.

Izstrādājums ir paredzēts tikai privātai, nevis komerciālai lietošanai. Apejoties ļaunprātīgi un nelietpratīgi, piemērojot varu un veicot manipulācijas, ko nav izpildījusi mūsu pilnvarotā servisa filiāle, garantija zaudē savu spēku.

Garantijas gadījuma nokārtošana

Lai nodrošinātu jūsu gadījuma ātru apstrādi, lūdzu, sekojiet šiem norādījumiem:

Lūdzu, visu pieprasījumu gadījumā turiet gatavībā kases čeku un preces numuru (piem., IAN 12345) kā pierādījumus.

Preces numuru, lūdzu, skatiet norādījumu plāksnītē, gravīrā, pamācības titullapā (apakšā pa kreisi) vai uzlīmē priekšpusē un aizmugurē.

Ja rodas kļūdas darbībā vai citi defekti, vispirms sazinieties ar turpmāk nosaukto servisa nodaļu pa tālruni vai e-pastā.

Pēc tam izstrādājumu, kas reģistrēts kā bojāts, pievienojot pirkuma kvīti (kases čeku) un norādot defekta būtību un parādīšanās laiku, jūs bez maksas varēsiet nosūtīt uz jums paziņoto servisa adresi.

Vietnēwww.lidl-service.com jūs varat lejupielādēt šīs un daudz citu rokasgrāmatu, izstrādājumu video un programmatūru.

8. Serviss

LV

KM Zündholz International Karl Müller GmbH
E-Mail: info@kmmatch.com
Tel.: +49 (0) 6226-92020

Piegādātājs

Lūdzu, ņemiet vērā, ka turpmākā adrese nav servisa adrese. Vispirms sazinieties ar iepriekš minēto servisa nodaļu.
KM Zündholz International Karl Müller GmbH
Bemannsbruch 16-18
74909 Meckesheim / Germany
E-Mail: Info@kmmatch.com
Tel.: +49 (0) 6226-92020

Spis treści

Stosowane symbole **181**
1.Wprowadzenie **181**
2.Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa **181**
Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa **181**
Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem **184**
3.Informacje techniczne **185**
Oznaczenie części **185**
Dane techniczne kuchenki turystycznej mod. 871 ..... **185**
4.Przed uruchomieniem **185**
Wybór wkładu **185**
Zamocowanie wkładu (rys. A, B, C, D) **186**
5.Uruchomienie / stosowanie **187**
Wymiana wkładu **187**
Sprawdzanie gazoszczelności **188**
6.Konserwacja i obsługa bieżąca **188**
Ogólna konserwacja **188**
Czyszczenie **188**
Warunki transportu i przechowywania **188**
Recykling **189**
7.Gwarancja **189**
8.Serwis **191**

Ważne:

Uważnie przeczytać niniejszą instrukcję, aby zapoznać się z urządzeniem. Starannie przechowywać ten dokument do późniejszego użytku. W razie zmiany właściciela należy dołączać także instrukcję.

Stosowane symbole

	Przestrzegać ostrzeżeń i wskazówek dotyczących bezpieczeństwa!
	Przeczytać instrukcję obsługi
	Chronić przed dziećmi
	Uwaga, gorące
	Stosować tylko na zewnątrz lub w dobrze wentylowanych pomieszczeniach.

1. Wprowadzenie

Serdeczne gratulacje z okazji zakupu nowego urządzenia. Zdecydowali się Państwo przez to na produkt wysokiej jakości. Częścią składową tego produktu jest instrukcja obsługi. Zawiera ona ważne informacje na temat bezpieczeństwa, użytkowania oraz utylizacji. Przed użytkowaniem produktu należy zapoznać się ze wszystkimi informacjami na temat obsługi i bezpieczeństwa. Produkt należy używać tylko w sposób opisany i tylko do podanych dziedzin stosowania. W razie odstępowania produktu stronie trzeciej należy dołączać także wszystkie dokumenty.

2. Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

Ważne: Przed przyłączeniem wkładu gazowego należy uważnie przeczytać niniejszą instrukcję, aby zapoznać się z urządzeniem. Zachować instrukcję, aby móc ją przeczytać ponownie w razie potrzeby. Nieprawidłowości w stosowaniu zawartych w instrukcji wskazówek mogą prowadzić do ciężkich uszkodzeń ciała i do utraty gwarancji.

Nie wolno modyfikować urządzenia ani wyposażenia. Naprawy mogą być przeprowadzane tylko przez odpowiednio przeszkolony personel fachowy lub nasz serwis.

Urządzenie może być używane wyłącznie w dobrze wentylowanym pomieszczeniu.
Obowiązują krajowe wymagania dotyczące
- zasilania powietrzem spalania oraz
- gromadzenia się niebezpiecznych ilości niespalonego gazu.

- **Urządzenia nie wolno używać w pobliżu źródeł ciepła, płomienia ani iskier, nagromadzonego pyłu ani substancji palnych.** Urządzenie może być używane wyłącznie w bezpiecznej odległości od materiałów palnych – zachowywać bezpieczną odległość min. 0,5 m od wszelkich obiektów znajdujących się obok, a także odległość min. 1 m od obiektów znajdujących się powyżej.

Jeżeli z urządzenia ulatnia się gaz (zapach gazu), natychmiast należy wynieść je na zewnątrz w miejsce z dobrą cyrkulacją powietrza i w oddaleniu od przedmiotów łatwopalnych, aby móc zidentyfikować miejsce ulatniania się gazu. Szczelność urządzenia należy sprawdzać jedynie na wolnym powietrzu. Nigdy nie sprawdzać miejsca nieszczelności płomieniem, lecz wodą z mydłem!

- **Wkład można wyjmować dopiero po całkowitym opróżnieniu.**
- **Wkładów jednorazowych można używać tylko raz;** próba powtórnego napełnienia wkładu jest skrajnie niebezpieczna.
- **Urządzenie należy zawsze przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci.**
- **Urządzenia należy używać wyłącznie do celu, do którego jest przeznaczone, a nie do jakiegokolwiek innego.**
- **Nie wolno narażać wkładów na działanie temperatury powyżej 50 °C (122 °F).**
- **Nie wdychać gazu z wkładu ani spalin powstających podczas używania urządzenia.**
- **Podczas używania urządzenia należy używać okularów ochronnych zgodnych z odpowiednimi przepisami oraz czystej odzieży ochronnej.** Pracować zawsze na ognioodpornej, czystej powierzchni.
- **Wkłady oraz urządzenie przechowywać zawsze w pozycji pionowej, w bezpiecznym, suchym miejscu, z dala od źródeł ciepła.**
- **Należy zawsze pamiętać, że prace z bardzo łatwopalnym gazem są niebezpieczne;** nie wolno dopuścić do sytuacji, w której rutyna doprowadzi do niedbałości podczas używania urządzenia.

PRZED ZAMOCOWANIEM WKŁADU

Nie wolno mocować wkładów w urządzeniu bez zapoznania się z instrukcjami.

- **Kontrolować urządzenie pod kątem uszkodzeń.** Nigdy nie używać niesprawnego urządzenia.
- **Urządzenie ustawiać zawsze pionowo.**
- **Sprawdzić, czy regulator gazu jest zamknięty.**
- **Przed podłączeniem wkładu gazowego sprawdzić obecność i stan uszczelki między urządzeniem a wkładem gazowym (nr części 5).**
- **Wkłady gazowe należy przechowywać w dobrze wentylowanym miejscu,** najlepiej na zewnątrz, z dala od wszelkich potencjalnych źródeł ognia, takich jak: otwarte płomienie, palniki, kuchenki elektryczne, a także z dala od innych osób.
- **Nie palić podczas pracy z wkładami.**
- **Wkłady mocować w pozycji pionowej lub na stabilnej powierzchni.**
- **Aby zapobiec wyciekowi gazu w razie przedziurawienia wkładu,** uchwyt wkładu można odkręcić dopiero wtedy, gdy gaz zostanie całkowicie zużyty.

OBSŁUGA

- **Nie używać urządzenia o uszkodzonych lub zużytych uszczelkach. Nie używać urządzenia, które jest nieszczelne, uszkodzone lub pracuje w nieprawidłowy sposób.**
- **Po zamocowaniu nowego wkładu w zimnym urządzeniu** kształt płomienia może przez krótki czas odbiegać od normalnego.
- **Urządzenie może być używane wyłącznie pod stałym nadzorem.**
- **Niezwłocznie po użyciu zamknąć regulator gazu.**
- **Natychmiast zamknąć regulator gazu, jeżeli urządzenie zachowuje się nienormalnie podczas pracy.**
- **To, że dno wkładu stygnie po dłuższym czasie pracy, jest normalnym zjawiskiem.**
- **OSTROŻNIE: Łatwo dostępne części mogą być bardzo gorące. Trzymać małe dzieci z dala od urządzenia.** Należy pamiętać o tym, że części urządzenia nagrzewają się podczas pracy i mogą powodować oparzenia. Ma to zastosowanie także wtedy, gdy jest ono używane tylko przez krótki czas.

PRZED ZDJĘCIEM WKŁADU

- **Pozostawić urządzenie do całkowitego ostygnięcia przed rozmontowaniem, schowaniem lub zapakowaniem.**
- **Sprawdzić, czy regulator gazu jest zamknięty.**
- **Urządzenie ustawiać zawsze pionowo.**
- **Urządzenie można demontować i pakować lub chować dopiero po całkowitym ostygnięciu.**
- **Wkład zdejmować dopiero po całkowitym opróżnieniu.** W celu zdjęcia wkładu otworzyć nieco regulator gazu, upewnić się, że gaz nie uchodzi i potrząsnąć urządzeniem w celu upewnienia się, że we wkładzie nie ma cieczy.
- **Wkłady gazowe należy przechowywać w dobrze wentylowanym miejscu,** najlepiej na zewnątrz, z dala od wszelkich potencjalnych źródeł ognia, takich jak: otwarte płomienie, palniki, kuchenki elektryczne, a także z dala od innych osób.
- **Zużyte wkłady oddawać do recyklingu do punktu zbiórki surowców wtórnych.**

SPOSÓB POSTĘPOWANIA W RAZIE NIESZCZELNOŚCI

- **Nie używać dalej urządzenia, wyłączyć je niezwłocznie i wynieść je na zewnątrz.** Pozostawić urządzenie pod obserwacją do całkowitego ujścia gazu. Następnie naprawić je w sposób fachowy lub utylizować.

Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem

To urządzenie jest przenośną kuchenką do celów rekreacyjnych i hobbistycznych. Urządzenie może być używane wyłącznie zgodnie z zaleceniami z niniejszej instrukcji z wyłączeniem wszelkich innych celów. Każde inne stosowanie lub modyfikacja urządzenia jest uważana za niezgodną z przeznaczeniem i niesie ze sobą ryzyko poważnych wypadków.

3. Informacje techniczne

Oznaczenie części

1 Palnik
2 Regulator gazu („+" duży płomień, „-" mały płomień)
3 Uchwyt
4 Pojemnik jednorazowy
5 Zawór z kołkiem i uszczelką gumową

Dane techniczne kuchenki turystycznej mod. 871

Importer: KM Zündholz International Karl Müller GmbH

Kategoria gazu/rodzaj gazu:	butan pod ciśnieniem bezpośrednim
Moc znamionowa / zużycie:	1,2 kW / 80 g/h
Średnica dyszy:	0,25 mm
Podstawka kuchenki:	Ø 14 cm
Wkład gazowy:	To urządzenie należy używać tylko z kartuszami na gaz typu „NOLA 708" lub równoważnymi kartuszami (kartusze typu 200 oznaczone „Butane" zgodne z normą EN 417"). Próba podłączenia różnych pojemników z gazem może być niebezpieczna.
Stosowanie:	Stosować tylko na zewnątrz lub w dobrze wentylowanych pomieszczeniach.

CE **0063_23 PIN: 0063DO7642** Maksymalny i minimalny rozmiar naczynia (maksymalny: 220 mm, minimalny: 140 mm

4. Przed uruchomieniem

Wybór wkładu

Przeczytaj instrukcje przed użyciem urządzenia. UWAGA: dostępne części mogą być bardzo gorące. Trzymaj małe dzieci z dala od urządzenia; Używaj tylko w dobrze wentylowanych miejscach. To urządzenie należy używać tylko z kartuszami na gaz typu „NOLA 708" lub równoważnymi kartuszami (kartusze typu 200 oznaczone „Butane" zgodne z normą EN 417"). Próba podłączenia różnych pojemników z gazem może być niebezpieczna.

Zamocowanie wkładu (rys. A, B, C, D)

Uwaga!

Przed zamocowaniem wkładu przeczytać zasady bezpieczeństwa, w szczególności rozdział „Przed zamocowaniem wkładu”.

- Wkład mocować na zewnątrz lub w pomieszczeniu o dobrej wentylacji, nigdy w pobliżu jakiegokolwiek źródła ciepła (rys. A).
- Można stosować wyłącznie wyżej opisane wkłady.
- Uchwyt wkładu umieścić prostopadle na stabilnej powierzchni.
- Włożyć wkład w pozycji pionowej do uchwytu na wkład.
- Sprawdzić, czy uszczelka gumowa w obudowie urządzenia nie jest uszkodzona (rys. B).
- Sprawdzić, czy regulator gazu jest zamknięty (rys. C).
- Przytrzymać uchwyt wkładu i wkręcić urządzenie w uchwyt na wkład (rys. D).
- Sprawdzić, czy połączenie jest szczelne. W tym celu zanurzyć urządzenie całkowicie w naczyniu z wodą na min. dwie minuty. W razie tworzenia się pęcherzyków urządzenie jest nieszczelne.
- Jeżeli z urządzenia ulatnia się gaz (zapach gazu lub pęcherzyki podczas próby szczelności), natychmiast należy wynieść je na zewnątrz w miejsce z dobrą cyrkulacją powietrza i w oddaleniu od przedmiotów łatwopalnych, aby móc zidentyfikować miejsce ulatniania się gazu i je usunąć. Nigdy nie szukać miejsca nieszczelności za pomocą płomienia; stosować w tym celu roztwór mydła! Utrzymywać urządzenie pod obserwacją tak długo, aż gaz całkowicie się ulotni.

UWAGA!

Aby zapobiec wyciekowi gazu w razie przedziurawienia wkładu, uchwyt wkładu można odkręcić dopiero wtedy, gdy gaz zostanie całkowicie zużyty.

- Otwierając na chwilę regulator gazu, sprawdzić, czy gaz prawidłowo wypływa.

5. Uruchomienie / stosowanie

Uwaga!

Przed zamocowaniem wkładu przeczytać instrukcje związane z bezpieczeństwem, w szczególności punkt „Obsługa”.

- Prace z urządzeniem wykonywać wyłącznie w pomieszczeniach dobrze wentylowanych i nie w pobliżu źródeł ciepła.
- Urządzenie umieszczać na poziomej, stabilnej i antypoślizgowej powierzchni.

- Zawór regulacyjny gazu obrócić o ćwierć obrotu w lewo i natychmiast zapalić gaz, jak przedstawiono na rysunku, za pomocą zapalniczki do gazu (rys. E).

- Obracając regulator gazu w kierunku dodatnim (+) lub ujemnym (-), ustawić żądaną moc urządzenia.
- Wybierając patelnię lub garnek, należy zwracać uwagę na następujące sprawy:
  - W celu uzyskania optymalnego efektu, podstawka kuchenki o wielkości 14 cm powinna być w pełni wykorzystana.
  - Ciężar i wysokość naczynia wpływają na stabilność. Uważać, aby kuchenka się nie przewróciła. **Niebezpieczeństwo poparzenia!**
- Jeżeli urządzenie jest zimne, wstrząsane lub stosowane z nowym wkładem, wytwarzany płomień może być nieregularny lub też gaz może wydostawać się w stanie ciekłym. Jest to normalne i nie oznacza wady. Płomień ustabilizuje się po 2 – 3 minutach lub po nagrzaniu się urządzenia.
- Nie ruszać urządzeniem podczas pracy.
- W razie zaobserwowania czegoś niepokojącego należy niezwłocznie zamknąć regulator gazu. Zjawiskiem normalnym podczas dłuższego używania jest to, że dno wkładów się ochładza.
- Po zakończeniu pracy z urządzeniem obrócić regulator gazu w prawo i zamknąć regulator. Należy pamiętać o tym, że palnik jest bardzo gorący i może prowadzić do oparzeń. Przed złożeniem urządzenia należy pozostawić je do ostygnięcia.

Wymiana wkładu

- Przed wymianą wkładu gazowego sprawdzić, czy palnik jest zgaszony.
- Otwierając regulator gazu, należy sprawdzić, czy wkład jest całkowicie opróżniony. Sprawdzić, czy gaz nie uchodzi, i potrząsnąć urządzeniem, aby mieć pewność, że nie zawiera cieczy.
- Odkręcić urządzenie w prawą stronę i wyjąć zużyty wkład.
- Przed przyłączeniem nowego wkładu gazowego sprawdzić uszczelki.
- Pojemnik z gazem wymieniać na zewnątrz oraz z dala od innych osób.
- Należy postępować zgodnie z punktem „Mocowanie wkładu”.

W szczególności należy przeczytać zasady bezpieczeństwa z rozdziału „Przed zdjęciem wkładu”.

Sprawdzanie gazoszczelności

Aby sprawdzić, czy z urządzenia nie uchodzi gaz, należy je całkowicie zanurzyć wraz z założonym wkładem na min. dwie minuty w zlewie z wodą. Nie mogą uchodzić z urządzenia pęcherzyki gazu.

6. Konserwacja i obsługa bieżąca

Ogólna konserwacja

- Należy regularnie sprawdzać gumową uszczelkę pod kątem uszkodzeń.
- Sprawdzić, czy wszystkie połączenia są szczelne.
- Podczas używania urządzenia dbać, aby barwa płomienia nie zmieniała się oraz aby płomień nie odrywał się od płomienicy. W razie potrzeby należy oczyścić palnik lub dyszę.
- W przypadku wadliwego działania urządzenie należy dostarczyć do specjalistycznego zakładu naprawczego lub skontaktować się z producentem.

Czyszczenie

Należy regularnie czyścić urządzenie. Nie używać żadnych agresywnych środków do szorowania, rozpuszczalników ani benzyny. Czyszczenie jest szczególnie ważne, jeśli urządzenie nie jest używane przez dłuższy czas.

Warunki transportu i przechowywania

- Nieużywane urządzenie należy przechowywać w miejscu bezpiecznym, chłodnym, suchym i nieodstępnym dla dzieci.
- Sprawdzić, czy regulator gazu jest zamknięty.
- Chronić wkłady gazowe przed nasłonecznieniem i nie narażać ich na temperaturę powyżej 50 °C.
- Podczas transportu urządzenie musi być zabezpieczone przed uderzeniami.

Recykling

Urządzenia niezdatne do użytku należy oddać do recyklingu w punkcie zbierania surowców wtórnych. Nie należy wyrzucać do komunalnych kontenerów na śmieci. Dalsze informacje można otrzymać u kompetentnych władz. Opakowanie należy utylizować zgodnie z typem materiału oraz przepisami lokalnymi obowiązującymi na danym terenie.

7. Gwarancja

Gwarancja firmy KM Zündholz International Karl Müller GmbH

Szanowna Klientko, Szanowny Kliencie,
Otrzymujesz na to urządzenie 3-letnią gwarancję licząc od daty zakupu. W razie wad produktu przysługują Ci względem sprzedawcy produktu ustawowe prawa. Przedstawiona w dalszym ciągu gwarancja nie ogranicza tych praw.

Warunki gwarancyjne

Bieg gwarancji rozpoczyna się od dnia zakupu. Zachowaj oryginalny paragon. Jest on wymagany jako dowód zakupu. Jeżeli w ciągu trzech lat od daty zakupu tego produktu wystąpi wada materiałowa lub wada wytworzenia, produkt zostanie przez nas - wedle naszego wyboru - bezpłatnie naprawiony lub wymieniony. To uprawnienie gwarancyjne wymaga tego, by w ciągu trzech lat przedłożony został wadliwy wyrób i dowód zakupu (paragon) z krótkim opisem, na czym polega wada i kiedy wystąpiła.
Jeżeli wada jest objęta gwarancją, otrzymasz z powrotem produkt naprawiony lub nowy. Naprawa lub wymiana produktu rozpoczyna bieg nowego okresu gwarancji.

Okres gwarancyjny i ustawowe roszczenia z tytułu wady

Okres gwarancyjny nie jest przedłużany przez świadczenie gwarancyjne. To samo ma zastosowanie do części wymienionych i naprawionych. Ewentualne uszkodzenia i wady istniejące przy zakupie muszą być zgłaszane natychmiast po wypakowaniu. Naprawy po upływie okresu gwarancyjnego są wykonywane odpłatnie.

Zakres gwarancji

Urządzenie zostało z całą starannością wyprodukowane według surowych norm jakościowych i sumiennie sprawdzone przed wysyłką. Świadczenie gwarancyjne przysługuje na wady materiałowe i wady wykonania. Gwarancja nie rozciąga się na części produktu, które są narażone na normalne zużycie i stąd mogą być traktowane jako części zużywalne, ani na uszkodzenia części łamliwych, np. wyłącznik, akumulator lub części wykonane ze szkła.

Ta gwarancja traci na znaczeniu, jeżeli produkt zostanie uszkodzony, jest nieumiejętnie użytkowany lub serwisowany. Dla umiejętnej eksploatacji produktu muszą być dokładnie przestrzegane wszystkie wskazówki przedstawione w tej instrukcji. Należy bezwzględnie unikać takich celów stosowania i manipulacji, które są odradzane przez tę instrukcję lub przed którymi ostrzega się.

Produkt jest przeznaczony tylko do użytku prywatnego, a nie do celu komercyjnego. Gwarancja wygasa w razie nadużycia, nieumiejętnych manipulacji, stosowania siły i ingerencji, które nie są podejmowane przez nasze autoryzowane przedstawicielstwo serwisowe.

Realizacja w przypadku gwarancyjnym

Aby zapewnić szybkie załatwienie sprawy, prosimy stosować się do następujących wskazówek:

- Do wszystkich zapytań należy przedłożyć paragon i numer artykułu (np. IAN 12345) jako dowód zakupu.
- Numer artykułu jest podany na tabliczce znamionowej, grawerunku, na stronie tytułowej instrukcji (na dole po lewej) lub jako nalepka na tylnej bądź dolnej stronie.
- W razie wystąpienia błędów działania lub innych wad prosimy kontaktować się najpierw z niżej podanym oddziałem serwisowym telefonicznie lub przez e-mail.
- Produkt uważany za wadliwy prosimy przesłać następnie bez opłaty pocztowej na podany adres serwisowy dołączając dowód zakupu (paragon) i określając, na czym polega wada i kiedy wystąpiła.

Ze strony www.lidl-service.com możesz pobrać tę instrukcję i wiele innych, filmy video i programy.

8. Serwis

PL

KM Zündholz International Karl Müller GmbH
E-Mail: info@kmmatch.com
Tel.: +49 (0) 6226-92020

Dostawca

Prosimy zwrócić uwagę na to, że poniższy adres nie jest adresem serwisu. Prosimy najpierw kontaktować się z wyżej wymienioną placówką serwisową.
KM Zündholz International Karl Müller GmbH
Bemannsbruch 16-18
74909 Meckesheim / Germany
E-Mail: Info@kmmatch.com
Tel.: +49 (0) 6226-92020

Índice

Símbolos utilizados 193
1. **Introdução** 193
2. **Instruções de segurança** 193
Instruções de segurança 193
Utilização prevista 196
3. **Informações técnicas** 197
Designação da peça 197
Dados técnicos do fogão de campismo mod. 871 197
4. **Antes da colocação em funcionamento** 197
Escolha do cartucho 197
Colocar o cartucho (fig. A, B, C, D) 198
5. **Colocação em funcionamento / Utilização** 199
Substituir o cartucho 199
Controlo da estanquidade do gás 200
6. **Manutenção e assistência técnica** 200
Manutenção geral 200
Limpeza 200
Condições de armazenamento e transporte 200
Reciclagem 201
7. **Garantia** 201
8. **Serviço** 203

Importante:

Leia atentamente este manual de instruções para se familiarizar com o aparelho. Guarde este documento num local seguro para consulta futura. Em caso de mudança de proprietário, o manual de instruções deve ser entregue juntamente com o aparelho.

Utilizado Símbolos

	Respeitar as indicações de aviso e de segurança!
	Ler o manual de instruções
	Manter afastado das crianças
	Atenção, quente
	Utilizar apenas ao ar livre ou em locais bem ventilados

1. Introdução

Parabéns pela aquisição do seu novo eletrodoméstico. Optou por um produto de alta qualidade. O manual de instruções é parte integrante deste produto. Contém instruções importantes em matéria de segurança, utilização e eliminação. Familiarize-se com todas as instruções de funcionamento e de segurança antes de utilizar o produto. Utilizar o produto apenas como descrito e para as áreas de aplicação especificadas. Entregar todos os documentos quando entregar o produto a terceiros.

2. Instruções de segurança

Instruções de segurança

Importante: Leia atentamente estas instruções para se familiarizar com o aparelho antes de o ligar ao cartucho de gás. Guarde a s instruções para as poder ler novamente. O não cumprimento das instruções do manual pode resultar em ferimentos graves e na perda da garantia.

- **O aparelho e os acessórios não devem ser modificados.** As reparações só podem ser efectuadas por pessoal devidamente qualificado ou pelo nosso centro de assistência.
- **O aparelho só pode ser utilizado num local bem ventilado.** Aplicam-se os requisitos nacionais
  - para o fornecimento de ar de combustão e
  - para evitar a acumulação de quantidades perigosas de gás não queimado.
- **O aparelho não deve ser utilizado perto de fontes de calor, chamas ou faíscas, acumulações de pó ou substâncias combustíveis.** O aparelho só deve ser utilizado a uma distância segura de materiais inflamáveis - mantenha uma distância de segurança de pelo menos 0,5 m ao lado de todos os objectos e uma distância de pelo menos
  1 m para objectos localizados acima da unidade
- **Em caso de fuga de gás do aparelho (cheiro a gás), leve-o imediatamente para o exterior, para um local com boa circulação de ar e sem fonte de ignição, onde a fuga possa ser detectada e reparada. Verifique a estanquicidade do seu aparelho apenas no exterior.** Nunca verifique uma fuga com uma chama, mas sim com água e sabão!
- **O cartucho só deve ser retirado quando estiver completamente vazio.**
- **Os cartuchos de utilização única só podem s e r utilizados uma vez;** tentar voltar a encher os cartuchos é altamente perigoso.
- **Manter sempre o aparelho fora do alcance das crianças.**
- **Utilizar o aparelho apenas para o fim para que foi concebido e nunca para qualquer outro fim.**
- **Nunca expor os cartuchos a temperaturas superiores a 50 °C (122 °F).**
- **Não inalar o gás do cartucho ou o fumo gerado pela utilização do aparelho.**
- **Usar óculos de segurança d e acordo com as normas em vigor e vestuário de proteção sem gordura durante a utilização do aparelho.** Trabalhar sempre numa superfície limpa e à prova de fogo.
- **Guardar sempre os cartuchos e o aparelho na v e r ti c a l , num local seguro, seco e afastado de fontes de calor.**
- **Lembre-se sempre que trabalhar com gás altamente inflamável é perigoso;** não permita que o excesso de familiaridade com o aparelho leve a descuidos.

ANTES DE COLOCAR O CARTUCHO

- **Nunca colocar os cartuchos no aparelho sem ler o manual de instruções.**
- **Verificar se o aparelho apresenta danos.** Nunca utilizar um aparelho danificado.
- **Segurar sempre a unidade na vertical.**
- **Certifique-se de que o regulador de gás está fechado.**
- **Verificar se a junta entre o aparelho e o cartucho de gás (peça n.º 5) está colocada e em bom estado antes de ligar o cartucho de gás.**
- **Os cartuchos de gás devem ser** substituídos num **local bem ventilado,** de preferência ao ar livre e longe de todas as possíveis fontes de ignição, como chamas abertas, luzes piloto, aparelhos eléctricos de cozinha e longe de outras pessoas.
- **Não fumar durante o manuseamento dos cartuchos.**
- **Colocar os cartuchos na posição vertical ou numa superfície estável.**
- **Para evitar a saída de gás depois de o cartucho ter sido perfurado,** não desapertar o suporte do cartucho até o gás ter sido completamente consumido.

FUNCIONAMENTO

- **Não utilizar um aparelho com juntas danificadas ou gastas. Não utilizar um aparelho com fugas, defeituoso ou que não esteja a funcionar corretamente.**
- **Após a instalação de um cartucho novo num aparelho de frio,** a forma da chama pode diferir da forma normal durante um curto período de tempo.
- **O aparelho só pode ser utilizado sob controlo permanente.**
- **Fechar o regulador de gás imediatamente após a utilização.**
- **Fechar imediatamente o regulador de gás se o aparelho apresentar um comportamento anormal durante o funcionamento.**
- **É normal que o fundo dos cartuchos arrefeça após um longo período de funcionamento.**
- **CUIDADO: As peças acessíveis podem estar muito quentes. Manter as crianças pequenas afastadas do aparelho.** Tenha em atenção que as peças do aparelho podem aquecer durante a utilização e provocar queimaduras. Isto aplica-se mesmo que o aparelho seja utilizado apenas durante um curto período de tempo.

ANTES DE RETIRAR O CARTUCHO

- **Deixar arrefecer completamente a unidade antes de a desmontar, armazenar ou embalar.**
- **Certifique-se de que o regulador de gás está fechado.**
- **Segurar sempre o aparelho na vertical.**
- **O aparelho só pode ser desmontado e embalado ou armazenado depois de ter arrefecido completamente.**
- **Só retirar o cartucho quando este estiver completamente vazio.** Para retirar o cartucho, abra ligeiramente o regulador de gás, certifique-se de que não há saída de gás e agite o aparelho para se certificar de que o cartucho não contém qualquer líquido.
- **Os cartuchos de gás devem ser** substituídos num **local bem ventilado,** de preferência ao ar livre e longe de todas as possíveis fontes de ignição, tais como chamas abertas, luzes piloto, aparelhos eléctricos de cozinha e longe de outras pessoas.
- **Entregue os cartuchos usados para reciclagem num ponto de recolha de reciclagem.**

PROCEDIMENTO EM CASO DE FUGA

- **Parar de utilizar o aparelho, desligá-lo imediatamente e levá-lo para o exterior.** Manter o aparelho sob observação até que todo o gás tenha saído. Em seguida, deve ser reparado ou eliminado corretamente.

Utilização prevista

Este aparelho é um fogão portátil para uso recreativo e de lazer. O aparelho só pode ser utilizado de acordo com as instruções do presente manual e para nenhum outro fim. Qualquer outra utilização ou modificação do aparelho é considerada incorrecta e constitui um risco grave de acidente.

3. Informações técnicas

Designação da peça

1 Queimador
2 Regulador de gás ("+" chama grande, "-" chama pequena)
3 Pega
4 Suporte do cartucho
5 Válvula com pino e vedante de borracha

Dados técnicos do fogão de campismo mod. 871

Importador: KM Zündholz International Karl Müller GmbH

Categoria de gás / tipo de gás:	butano de pressão
Potência nominal / consumo:	direta 1,2 kW / 80 g/h
Diâmetro do bocal:	0,25mm
Suporte de cozedura:	Ø 14 cm
Cartucho de gás:	Este aparelho só pode ser utilizado com cartuchos do tipo Deve ser utilizado o "NOLA 708" ou cartuchos equivalentes (C200 / tipo 200, butano de acordo com a norma EN 417). Pode ser perigoso tentar ligar outros tipos de cartuchos de gás ou de garrafas de gás.
Utilização:	Utilizar apenas ao ar livre ou em locais bem ventilados

CE 0063_23 PIN: 0063DO7642

Tamanho máximo e mínimo do recipiente (máximo: 220 mm, mínimo: 140 mm)

4. Antes de comissionamento

Escolha do cartucho

Ler as instruções antes de utilizar o aparelho. CUIDADO: as peças acessíveis podem estar muito quentes. Manter as crianças pequenas afastadas do aparelho; utilizar apenas em locais bem ventilados. Este aparelho só deve ser utilizado com cartuchos de gás butano "NOLA 708" ou equivalente (cartuchos do tipo 200 marcados com "butano" e em conformidade com a norma EN 417). As tentativas de ligação de diferentes botijas de gás podem ser perigosas.

Colocar o cartucho (Fig. A, B, C, D)

Atenção!

Ler as instruções de segurança antes de colocar o cartucho, especialmente o ponto "Antes de colocar o cartucho".

- Instale o cartucho ao ar livre ou numa área bem ventilada e longe de quaisquer fontes de calor (Fig. A).
- Só podem ser utilizados os cartuchos acima descritos.
- Colocar o suporte do cartucho verticalmente numa superfície estável.
- Introduzir o cartucho no suporte do cartucho na posição vertical.
- Certifique-se de que o vedante de borracha na caixa da unidade não está danificado (Fig. B).
- Certificar-se de que o regulador de gás está fechado (fig. C).
- Segurar o suporte do cartucho e enroscar a unidade no suporte do cartucho (Fig. D).
- Verificar se a ligação está estanque. Para o efeito, mergulhe completamente a unidade num recipiente com água durante pelo menos dois minutos. Se se formarem bolhas, a unidade está a verter.
- Se houver fuga de gás do seu aparelho (cheiro a gás ou formação de bolhas durante o teste de estanquidade), leve-o imediatamente para o exterior, para um local com boa circulação de ar e sem fontes de ignição, onde a fuga possa ser encontrada e reparada. Nunca procure uma fuga com uma chama, mas utilize água com sabão para o efeito! Manter o aparelho sob observação até que o gás tenha saído completamente.

ATENÇÃO!

Para evitar a saída de gás depois de o cartucho ter sido perfurado, não desapertar o suporte do cartucho até o gás ter sido completamente consumido.

- Certifique-se de que o gás sai corretamente abrindo brevemente o regulador de gás.

5. Colocação em funcionamento / Utilização

Atenção!

Leia as instruções de segurança antes de colocar o cartucho, especialmente o ponto "Funcionamento".

- Trabalhar com a unidade numa sala bem ventilada e não perto de fontes de calor.
- Colocar o aparelho sobre uma superfície horizontal, estável e antiderrapante.
- Rodar o manípulo de regulação do gás um quarto de volta no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio e acender imediatamente o aparelho no queimador com um isqueiro a gás, como indicado (Fig. E).
- Regular a potência desejada do aparelho, rodando o botão de regulação do gás no sentido (+)mais ou (-)menos.
- Tenha em conta o seguinte ao escolher uma panela ou um tacho:
  - Para obter um resultado ótimo, a área de contacto de 14 cm deve ser totalmente utilizada.
  - O peso e a altura do recipiente influenciam a estabilidade. Certifique-se de que o fogão não cai. **Perigo de queimaduras!**
- Se o aparelho estiver frio, se for agitado ou se for utilizado com um cartucho novo, pode produzir-se uma chama irregular ou pode ocorrer uma fuga de gás na fase líquida. Este fenómeno é normal e não indica qualquer avaria. A chama estabiliza-se após 2 a 3 minutos ou após o aquecimento do aparelho.
- Não deslocar a unidade durante o funcionamento.
- Se observar algo de anormal, feche imediatamente o regulador de gás. Durante uma utilização prolongada, é normal que o fundo dos cartuchos arrefeça.
- Uma vez terminado o trabalho com o aparelho, rodar o regulador de gás no sentido dos ponteiros do relógio até o regulador estar fechado. Atenção, o queimador está muito quente e pode provocar queimaduras. Antes de guardar o aparelho, deixe-o arrefecer.

Substituir a cartridge

- Antes de substituir o cartucho de gás, verificar se o queimador se apagou.
- Verificar se o cartucho está completamente vazio, abrindo o regulador de gás. Certifique-se de que não há fugas de gás e agite o aparelho para se certificar de que não contém qualquer líquido.
- Desapertar a unidade no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio do suporte do cartucho e retirar o cartucho usado.
- Verificar as juntas antes de ligar um novo cartucho de gás ao aparelho.
- Mudar o cartucho de gás ao ar livre e longe do alcance de outras pessoas.
- Proceder como descrito no capítulo "Colocar o cartucho".

Ler atentamente as instruções de segurança da secção "Antes de retirar o cartucho".

Verificar a estanquidade ao gás

Para garantir que não há fugas de gás do aparelho, mergulhe-o completamente numa bacia de água durante pelo menos dois minutos com o cartucho de gás colocado. Não deve sair qualquer bolha de gás do aparelho.

6. Manutenção e Manutenção

Geral Manutenção

- Verificar regularmente se o vedante de borracha está danificado.
- Certifique-se de que todas as ligações estão bem apertadas.
- Durante a utilização do aparelho, certifique-se de que a cor da chama não muda e que a chama não sai do tubo de chama. Pode ser necessário limpar o queimador ou o bico.
- Em caso de falha de funcionamento, levar o aparelho a um especialista competente ou contactar o fabricante.

Limpeza

Limpar regularmente o aparelho. Não utilize produtos de limpeza abrasivos agressivos, solventes ou gasolina. A limpeza é particularmente importante se o aparelho não for utilizado durante um longo período de tempo.

Armazenamento e Condições de transporte

- Quando não estiver a ser utilizado, guarde o aparelho num local seguro, fresco, seco e bem ventilado, fora do alcance das crianças.
- Certifique-se de que o regulador de gás está bem fechado.
- Proteger o aparelho e os cartuchos de gás da luz solar e nunca os expor a uma temperatura superior a 50°C.
- Durante o transporte, o aparelho deve ser protegido contra choques.

Reciclagem

Eliminar os aparelhos inutilizáveis para reciclagem num ponto de recolha de materiais recicláveis. Não deitar fora juntamente com o lixo doméstico. Para mais informações, contacte a autoridade competente. Eliminar a embalagem de acordo com o tipo de material e os regulamentos locais em vigor na sua área.

7. Garantia

Garantia da empresa KM Zündholz International Karl Müller GmbH

Caro cliente,

Este aparelho tem uma garantia de 3 anos a partir da data de compra. Em caso de defeito deste produto, tem direitos legais contra o vendedor do produto. Estes direitos legais não são limitados pela nossa garantia abaixo indicada.

Condições de garantia

O período de garantia começa a contar a partir da data de compra. Guarde o recibo original num local seguro. Este documento é necessário como prova de compra. Se ocorrer um defeito de material ou de fabrico no prazo de três anos a partir da data de compra deste produto, iremos - à nossa escolha - reparar ou substituir o produto gratuitamente. Este serviço de garantia exige que, durante o período de três anos, o aparelho defeituoso e a prova de compra (recibo) sejam apresentados e que seja feita uma breve descrição escrita do defeito e da data em que ocorreu.

Se o defeito estiver coberto pela nossa garantia, receberá o produto reparado ou um novo produto de volta. A reparação ou substituição do produto não dá início a um novo período de garantia.

Período de garantia e reclamações legais por defeitos

O período de garantia não é alargado pela garantia. Isto também se aplica a peças substituídas e reparadas. Os danos e defeitos já existentes no momento da compra devem ser comunicados imediatamente após a desembalagem. As reparações efectuadas após o termo do período de garantia estão sujeitas a um custo.

Âmbito da garantia

O aparelho foi cuidadosamente produzido de acordo com rigorosas directrizes de qualidade e conscienciosamente testado antes da entrega. A garantia aplica-se a defeitos de material ou de fabrico. Esta garantia não cobre as peças do produto que estão sujeitas a um desgaste normal.
e podem, por isso, ser consideradas peças de desgaste ou danos em peças frágeis, por exemplo, interruptores, baterias ou que sejam de vidro.

Esta garantia é anulada se o produto for danificado, utilizado ou mantido incorretamente. Para uma utilização correcta do produto, todas as instruções contidas no
As instruções do manual de instruções devem ser rigorosamente respeitadas. As utilizações e acções desaconselhadas ou advertidas no manual de instruções devem ser evitadas a todo o custo.

O produto destina-se exclusivamente a uso privado e não a uso comercial. O manuseamento abusivo e incorreto, o uso da força e as intervenções não efectuadas pela nossa agência de assistência autorizada invalidam a garantia.

Processamento em caso de reclamação de garantia

Para garantir que o seu pedido é tratado rapidamente, siga as instruções abaixo:

- Para qualquer pedido de informação, é necessário ter em mãos o recibo e o número do artigo (por exemplo, IAN 12345) como prova de compra.
- O número de artigo encontra-se na placa de características, numa gravação, na página de título do manual de instruções (em baixo à esquerda) ou como autocolante na parte traseira ou inferior.
- Se ocorrerem erros de funcionamento ou outros defeitos, contactar primeiro o serviço de assistência técnica abaixo indicado, por telefone ou correio eletrónico.
- Se um produto for considerado defeituoso, pode enviá-lo, com portes pagos, para o endereço de serviço que lhe foi indicado, juntando o recibo e indicando o tipo de defeito e a data em que ocorreu.

Em www.lidl-service.com pode descarregar estes e muitos outros manuais, vídeos de produtos e software.

8. Serviço

PT

KM Zündholz International Karl Müller GmbH
E-mail: info@kmmatch.com
Tel.: +49 (0) 6226-92020

Fornecedor

Note-se que o endereço seguinte não é um endereço de serviço.
Contacte primeiro o ponto de atendimento acima indicado.
KM Zündholz International Karl Müller GmbH
Bemannsbruch 16-18
74909 Meckesheim /
Alemanha E-Mail:
Info@kmmatch.com
Tel.: +49 (0) 6226-92020

Cuprins

Simboluri utilizate **205**
1.Introducere **205**
2.Instrucțiuni de siguranță **205**
Instrucțiuni de siguranță **205**
Utilizarea conform destinației **208**
3.Informații tehnice **208**
Denumire componente **208**
Date tehnice pentru mod. 871 ..... **208**
4.Înainte de punerea în funcțiune **209**
Alegerea cartușului **209**
Atașarea cartușului (Fig. A, B, C, D) **209**
5.Punerea în funcțiune / Folosire **210**
Schimbarea de cartuș **210**
Verificarea etanșeității gazului **211**
6.Îngrijire și întreținere **211**
Întreținere generală **211**
Curățare **211**
Condiții de depozitare și transport **211**
Reciclare **211**
7.Garanție **212**
8.Service **213**

Important:

Citiți cu atenție aceste instrucțiuni de utilizare, pentru a vă familiariza cu aparatul. Păstrați la îndemână acest document pentru consultarea ulterioară. În cazul schimbării proprietarului, trebuie înmânate și instrucțiunile de utilizare.

RO

Simboluri utilizate

	Respectați avertismentele și instrucțiunile de siguranță!
	Citiți instrucțiunile de utilizare
	A nu se lăsa la îndemâna copiilor
	Atenție fierbinte
	A se utiliza doar în aer liber sau în spații bine aerisite

1. Introducere

Felicitări pentru achiziționarea aparatului dumneavoastră nou. V-ați decis asupra unui produs de înaltă calitate. Instrucțiunile de utilizare sunt parte componentă a acestui produs. Acestea conțin instrucțiuni importante pentru siguranță, utilizare și dezafectare. Înainte de utilizarea produsului, familiarizați-vă cu toate instrucțiunile de operare și de siguranță. Utilizați produsul doar conform modului descris și în scopurile de utilizare specificate. În cazul unei transmiteri a produsului către o terță parte, înmânați toate documentele.

2. Instrucțiuni de siguranță

Instrucțiuni de siguranță

Important: Citiți cu atenție aceste instrucțiuni pentru a vă familiariza cu aparatul înainte de a-l conecta la rezervorul de gaz. Păstrați manualul pentru a-l putea citi din nou. Erorile în conformitate cu instrucțiunile cuprinse în indicații pot provoca accidente grave și anula garanția.

- **Aparatul și accesoriile acestuia nu pot fi schimbate.** Reparațiile pot Ā efectuate numai de către personalul calificat co espunzător de la centrul nostru de service.
- **Aparatul poate fi utilizat numai într-o zonă bine ventilată.**
  Se aplică cerințele naționale
  - pentru alimentarea cu aer de combustie
  - pentru a preveni acumularea de cantități periculoase de gaz nears.

- **Acest aparat nu poate fi utilizat în apropierea surselor de căldură, flăcării sau scânteilor, acumulărilor de praf sau de substanțe inflamabile.** Dispozitivul poate fi utilizat pent u materialele combustibile numai la o distanță de siguranță - mențineți o distanță laterală de siguranță minimă de 0,5 m față de toate obiectele, precum și o distanță de min. 1 m față de obiectele care se află p dispozitiv.
- **Dacă se scapă gaze de la aparat (miros de gaz), duceți-l imediat afară fără nicio sursă de aprindere în apropiere, în cazul în care scurgerile pot fi identificate și remediate. Verificați etanșeitatea aparatului dvs. numai în aer liber.** Niciodată nu verificați o scu gere cu o flacără, ci cu leșie de săpun
- **Cartușul trebuie să fie îndepărtat de-abia când este complet gol.**
- **Cartușele de unică folosință pot fi utilizate doar o singură dată;** o încercare de a reumple cartușele este extrem de periculoasă.
- **Nu lăsați aparatul la îndemâna copiilor.**
- **Folosiți aparatul numai în scopul pentru care a fost proiectat și nu altul.**
- **Nu introduceți cartușele niciodată la temperaturi de peste 50 °C (122 °F).**
- **Nu inspirați gazul din cartuș sau gazele rezultate în urma utilizării aparatului.**
- **Purtați ochelari de protecție în timp ce utilizați aparatul, în conformitate cu reglementările în vigoare, precum și îmbrăcăminte fără grăsimi.** Lucrați întotdeauna pe o suprafață rezistentă la foc, curată.
- **A se ține cartușul și aparatul întotdeauna în picioare într-un loc sigur, uscat, care nu este lângă surse de căldură.**
  Aveți grijă că lucrul cu gazul foarte inflamabil este periculos, nu vă lăsați păcălit de încrederea în aparat, deoarece aceasta poate conduce la accidente.

ÎNAINTEA MONTĂRII CARTUȘULUI

- **Nu înlocuiți niciodată cartușele, fără a citi instrucțiunile de folosire.**
- **Controlați aparatul de daune.** Nu folosiți niciodată un aparat stricat.
- **Nu țineți aparatul niciodată vertical direct.**
- **Asigurați-vă că butonul de reglare al gazului este închis.**
- **Asigurați-vă că garnitura de cauciuc (piesa nr. 5) este intactă.**
- **Rezervoarele de gaz trebuie să fie schimbate în locuri bine aerisite,** în special în aer liber și departe de orice alte surse inflamabile, p ecum foc deschis, flacără, a agazuri și departe de celelalte persoane.
- **Nu fumați în apropierea cartușelor.**
- **Înlocuiți cartușul în poziție verticală sau pe o suprafață stabilă.**
- **Pentru a preveni scăpările de gaze, după ce cartușul a fost perforat,**

rezervorul cartușului poate fi deșu ubat numai în cazul în care gazul a fost complet consumat.

MODUL DE OPERARE

- **Nu utilizați aparatul care este deteriorat sau prezintă scurgeri.** Nu folosiți un aparat cu garnituri deteriorate sau uzate.
- **După ce a fost montat un cartuș nou pe aparatul rece,** forma flăcării s poate schimba de la cea normală pentru o perioadă scurtă de timp.
- **Aparatul trebuie folosit doar sub supravegherea constantă.**
- **Închideți regulatorul de gaz imediat după folosire.**
- **Închideți imediat regulatorul de gaz, în cazul în care aparatul se comportă neobișnuit în timpul funcționării.**
- **Este normal ca partea de jos a cartușului să se răcească după o perioadă prelungită de funcționare.**
- **ATENȚIE: componentele accesibile pot fi foarte fierbinți. Țineți copii departe de aparat.** Atenție! În timpul utilizării, anumite părți ale aparatului se încălzesc și pot provoca arsuri. Acest lucru se întâmplă când este folosit chiar și pentru o perioadă scurtă de timp.

ÎNAINTE DE SCOATEREA CARTUȘULUI

- **Lăsați aparatul să se răcească complet, înainte de a-l dezasambla, depozita sau împacheta.**
- **Asigurați-vă că butonul de reglare al gazului este închis.**
- **Nu țineți aparatul niciodată vertical direct.**
- **Puteți demonta și ambala aparatul, în special depozita, atunci când acesta s-a răcit complet.**
- **Scoateți cartușul de-abia când acesta este complet gol.** Deschideți robinetul regulatorului de gaz pentru a scoate cartușul ușor, asigurați-vă că nu există scurgeri de gaze și agitați aparatul pentru a vă asigura că nu există lichid în cartuș.
- **Rezervoarele de gaz trebuie să fie schimbate în locuri bine aerisite,** în special în aer liber și departe de orice alte surse inflamabile, p ecum foc deschis, flacără, a agazuri și departe de celelalte persoane.
- **Dați cartușele utilizate pentru reciclare unui punct de colectare.**

MOD DE PROCEDARE ÎN CAZ DE SCURGERE

- **Dacă nu mai folosiți aparatul, opriți-l și așezați-l în aer liber.** Păstrați aparatul sub observație până când toate gazele au ieșit. Ar trebui să fie eparate în special eliminate corect.

Utilizarea conform destinației

Acest aparat este un aragaz portabil pentru timpul liber și hobby. Aparatul poate fi utilizat numai în conformitate cu instrucțiunile din acest manual și nu în alte scopuri. Orice altă utilizare sau orice modificare a aparatului este considerată a fi utilizare neconformă și ascunde pericole considerabile de accidente.

3. Informații tehnice

Denumire componente

1 Arzător
2 Regulator de gaz („+" flacără mare, „-" flacără mică)
3 Mâner
4 Recipient cartuș
5 Supapă cu ac și garnitură din cauciuc

Date tehnice pentru mod. 871

Importator: KM Zündholz International Karl Müller GmbH

Categorie gaz / Tip gaz:	Butan sub presiune directă
Putere nominală / Consum:	1,2 kW / 80 g/h
Diametru duze:	0,25 mm
Tavă de gătire:	Ø 14 cm
Cartuș gaz:	Acest aparat trebuie să fie utilizat numai cu cartușe de tip "NOLA 708" sau echivalent (C200 / tip 200, butan, conform EN 417). Poate fi periculos să încercați să conectați alte tipuri de cartușe de gaz sau de butelii de gaz.
Utilizare:	A se utiliza doar în aer liber sau în spații bine aerisite

CE **0063_23 PIN: 0063DO7642** Dimensiunea maximă și minimă a vasului (maxim: 220 mm, minim: 140 mm)

4. Înainte de punerea în funcțiune

Alegerea cartușului

Citiți instrucțiunile înainte de a utiliza aparatul. ATENȚIE: Părțile accesibile pot fi foarte fierbinți. Țineți copiii mici departe de aparat; utilizați numai în zone bine ventilate. Acest aparat trebuie utilizat numai cu cartușe de gaz butan "NOLA 708" sau echivalent (cartușe de tip 200 marcate "butan" și conforme cu EN 417). încercarea de a conecta diferite recipiente de gaz poate fi periculoasă.

Atașarea cartușului (Fig. A, B, C, D)

Atenție!

Citiți instrucțiunile de siguranță înainte de a instala cartușul, în special secțiunea „Înainte de montarea cartușului".

- Montați cartușul în aer liber sau într-o încăpere bine aerisită și nu în apropierea surselor de căldură, a flăcărilor sau a scânteilor.(Fig. A)
- Trebuie folosite doar cartușele descrise anterior.
- Așezați cartușul de montat vertical pe o suprafață stabilă.
- Introduceți cartușul în poziție verticală în suportul cartușului.
- Asigurați-vă că garnitura de cauciuc din carcasa aparatului nu este stricată. (Fig.B)
- Asigurați-vă că regulatorul de gaz este închis.(Fig. C)
- Țineți suportul cartușului ferm și înșurubați aparatul în suportul cartușului.(Fig. D)
- Verificați dacă legătura este strânsă. Scufundați aparatul min. două minute într-un recipient cu apă. În cazul formării bulelor de apă, aparatul nu este etanș.
- Dacă există scăpări de gaze de la aparatul dvs. (miros de gaz, respectiv bule de apă la testul de etanșeitate), duceți-l imediat afară, într-un loc cu o bună circulație a aerului, unde nu este nicio sursă de aprindere în apropiere, în cazul în care scurgerile pot fi identificate și remediate. Nu căutați niciodată o scurgere cu flacăra, ci folosiți leșie! Păstrați aparatul sub observație până când toate gazele au ieșit.

ATENȚIE!

Pentru a evita evacuarea de gaz după perforarea cartușului, deșurubarea suportului cartușului este permisă doar după ce toată cantitatea de gaz a fost consumată.

- Asigurați-vă că gazul se evacuează în mod corespunzător prin deschiderea regulatorului pentru scurt timp.

5. Punerea în funcțiune / Folosire

Atenție!

Citiți instrucțiunile de siguranță înainte de a instala cartușul, în special secțiunea „Folosire".

- Lucrați cu aparatul într-o zonă bine ventilată și nu lângă surse de căldură.
- Puneți unitatea pe o suprafață orizontală, stabilă și antiderapantă.
- Rotiți regulatorul de gaz cu un sfert de rotație invers acelor de ceasornic și aprindeți aparatul așa cum se arată imediat pe arzător, cu o brichetă pe gaz (Fig. E).
- Rotiți butonul regulatorului de gaz în poziția (+) sau (-) minus, pentru a seta puterea dorită a aparatului.
- Luați în considerare următoarele variante atunci când alegeți tava sau oala:
  - Pentru a obține un rezultat optim, suprafața de susținere de 14 cm ar trebui utilizată pe deplin.
  - Greutatea și înălțimea vasului afectează stabilitatea. Asigurați-vă că aragazul nu cade.

  Pericol de arsuri!
- Dacă aparatul este rece, este agitat sau se folosește cu un cartuș nou, se poate realiza o flacără neregulată respectiv se poate scurge gaz în stare lichidă. Acest lucru este normal și nu indică o avarie. Flacăra se va stabiliza după 2-3 minute respectiv după încălzirea aparatului.
- Nu mișcați aparatul în timpul funcționării.
- Dacă observați ceva neobișnuit, închideți imediat regulatorul de gaz. În timpul unei utilizări prelungite, este normal să se răcească partea de jos a cartușului.
- După terminarea lucrului cu aparatul, rotiți regulatorul de gaz în sensul acelor de ceasornic până când regulatorul este închis. Rețineți că arzătorul este foarte fierbinte și poate provoca arsuri. Înainte de a depozita aparatul, lăsați-l să se răcească.

Schimbarea de cartuș

- Verificați dacă arzătorul este răcit, înainte de schimbarea cartușului.
- Asigurați-vă că, cartușul este complet gol, prin deschiderea regulatorului de gaz. Asigurați-vă că nu există scurgeri de gaze, și agitați aparatul pentru a verifica faptul că nu conține lichid.
- Înșurubați unitatea invers acelor de ceasornic de la suportul cartușului și scoateți cartușul utilizat.
- Procedați așa cum este menționat în capitolul „Schimbarea cartușului"

Citiți cu atenție în special secțiunea „Înainte de a scoate cartușul" din instrucțiunile permanente de siguranță.

Verificarea etanșeității gazului

Pentru a vă asigura că nici un gaz nu iese din aparat, scufundați-l cu un cartuș de gaz complet încărcat, pentru min. două minute într-un bazin cu apă. În acest caz nu trebuie să fie nici o eliberare de gaz din aparat.

6. Îngrijire și întreținere

Întreținere generală

- Verificati in mod regulat garnitura de cauciuc de daune.
- Asigurați-vă că toate racordurile sunt etanșe.
- Asigurați-vă că atunci când se utilizează aparatul nu se schimbă culoarea flăcării și flacăra nu se disipă în tubul de flacără. Poate fi necesar să curățați arzătorul sau duza.
- Duceți aparatul în cazul unei defecțiuni personalului specializat, sau adresați-vă producătorului.

Curățare

Curățați periodic aparatul. Nu utilizați substanțe abrazive, solvenți sau benzină. Curățarea este importantă în special dacă nu utilizați aparatul pe o perioadă mai îndelungată.

Condiții de depozitare și transport

- Atunci când nu folosiți aparatul, depozitați-l într-un loc sigur, răcoros, uscat și bine aerisit și nu îl lăsați la îndemâna copiilor.
- Asigurați-vă că regulatorul de gaz este închis etanș.
- Protejați aparatul și cartușele de gaze de lumina soarelui și nu le expuneți niciodată la temperaturi de peste 50 °C.
- În timpul transportului, dispozitivul trebuie protejat împotriva impactului.

Reciclare

Aparatele, care nu mai pot fi utilizate, se vor preda în vederea reciclării unui punct de colectare. A nu se arunca împreună cu deșeul menajer. Mai multe informații pot fi obținute de la autoritatea competentă în acest domeniu. Aruncați ambalajul, în conformitate cu tipul de material, precum și cu reglementările locale, aplicabile în zona dumneavoastră.

7. Garanție

Garanția firmei KM Zündholz International Karl Müller GmbH

Stimate cliente, stimați clienți,

Primiți o garanție de 3 ani de la data cumpărării pentru acest aparat. În cazul defectelor acestui produs, aveți drepturi legale împotriva vânzătorului produsului. Aceste drepturi legale nu sunt limitate de garanția pe care o vom descrie în cele ce urmează.

Condiții de garanție

Termenul de garanție începe odată cu data cumpărării. Vă rugăm păstrați bine bonul de casă original. Acest document este necesar ca dovadă de cumpărare. Dacă apare un defect de material sau de fabricație în decursul a trei ani de la data cumpărare, produsul este fie reparat, fie înlocuit gratuit de către noi, la alegerea noastră. Prestarea garanției presupune că, în decursul termenului de trei ani există aparatul defect și dovada de cumpărare (bonul de casă) și că se descrie succint în scris, în ce constă defectul și când a apărut acesta.

Dacă defectul este acoperit de garanția noastră, dumneavoastră primiți înapoi un produs reparat sau nou. Odată cu repararea sau schimbarea produsului nu începe o perioadă nouă de garanție.

Perioada de garanție și drepturi legale de reclamare a defectelor

Perioada de garanție nu va fi prelungită în urma serviciilor în garanție. Acest lucru este valabil atât pentru piesele înlocuite cât și pentru cele reparate. Eventualele defecțiuni și lipsuri constatate deja în momentul cumpărării trebuie sesizate imediat după despachetare. După expirarea perioadei de garanție, reparațiile vor fi executate contra cost.

Cuprinsul garanției

Aparatul a fost produs cu grijă în conformitate cu directivele stricte de calitate și a fost verificat meticulos înainte de livrarea acestuia. Prestarea garanției este valabilă pentru defectele de material sau de fabricație. Această garanție nu se aplică pieselor produsului, care sunt supuse uzurii normale și ca urmare pot fi considerate ca piese de uzură, sau pentru deteriorări al părților fragile, cum ar fi întrerupătoare, acumulatori sau cele fabricate din sticlă.

Garanția expiră dacă produsul a fost deteriorat, nu a fost utilizat sau întreținut corespunzător. Pentru o utilizare corespunzătoare a produsului, se vor respecta strict toate instrucțiunile menționate în instrucțiunile de utilizare. Se vor evita neapărat scopurile de utilizare și acțiunile a căror aplicare este descurajată în instrucțiunile de utilizare sau în legătură cu care ați fost avertizați în acestea.

Produsul este destinat doar utilizării private și nu celei comerciale. În cazul unei manipulări abuzive și necorespunzătoare, utilizării violenței și intervențiilor care nu au fost efectuate de către filiala noastră autorizată de service, garanția încetează.

Procesare în caz de garanție

Pentru a asigura o procesare rapidă a solicitării dumneavoastră, vă rugăm urmați aceste instrucțiuni:

- Vă rugăm pregătiți pentru toate cererile bonul de casă și codul produsului (de ex. IAN 12345) ca dovadă de cumpărare.
- Codul produsului îl luați de pe eticheta de tip, o inscripție, de pe foaia de titlu a instrucțiunilor dvs. de utilizare (în stânga, jos) sau ca etichetă adezivă pe partea posterioară sau inferioară.
- Dacă apar defecte de funcționare sau alte lipsuri, contactați telefonic sau prin e-mail mai întâi departamentul de service numit în continuare.
- Puteți trimite fără taxe poștale un produs considerat defect, atașând dovada de cumpărare (bonul de casă) și menționând în ce constă defectul și când a apărut acesta, la adresa de service care v-a fost comunicată.
- Timpul de nefuncționare din cauza lipsei de conformitate apărute în cadrul termenului de garanție prelungește termenul de garanție legală de conformitate și cel al garanției comerciale și curge, după caz, din momentul la care a fost adusă la cunoștința vânzătorului lipsa de conformitate a produsului sau din momentul prezentării produsului la vânzător/unitatea service până la aducerea produsului în stare de utilizare normală și, respectiv, al notificării în scris în vederea ridicării produsului sau predării efective a produsului către consumator.
- Produsele de folosință îndelungată care înlocuiesc produsele defecte în cadrul termenului de garanție vor beneficia de un nou termen de garanție care curge de la data preschimbării produsului.

La adresa www.lidl-service.com, puteți descărca aceste și multe alte manuale, materiale video cu produse și programe software.

8. Service

RO

KM Zündholz International Karl Müller GmbH
E-Mail: info@kmmatch.com
Tel.: +49 (0) 6226-92020

Furnizor

Vă rugăm aveți în vedere faptul că adresa următoare nu este o adresă pentru service. Contactați mai întâi departamentul de service menționat mai sus.
KM Zündholz International Karl Müller GmbH
Bemannsbruch 16-18
74909 Meckesheim / Germany
E-Mail: Info@kmmatch.com
Tel.: +49 (0) 6226-92020

Pregled sadržaja

Upotrebljeni simboli **215**
1.Uvod **215**
2.Bezbednosna uputstva **215**
Bezbednosna uputstva **215**
Namena **218**
3.Tehničke informacije **219**
Deo imena **219**
Tehnički podaci za peć za kampovanje Mod 871 ..... **219**
4.Pre puštanja u rad **219**
Izbor kertridža **219**
Pričvršćivanje kertridža (sl. A, B, C, D) **220**
5.Puštanje u rad/Upotreba **221**
Zamena kertridža **221**
Proverite nepropusnost gasa **222**
6.Održavanje i popravka **222**
Generalno održavanje **222**
Čišćenje.. ..... **222**
Uslovi skladištenja i transporta **222**
Reciklaža **223**
7.Garancija **223**
8.Usluga **225**

Važno:

Pažljivo pročitajte ovo uputstvo za upotrebu da biste se upoznali sa njim upoznajte se sa uređajem. Čuvajte ovaj dokument za kasnije pažljivo pročitajte. Ukoliko dođe do promene vlasništva, Uputstva za rad takođe moraju biti podeljena.

Upotrebljeni simboli

	Pridržavajte se upozorenja i bezbednosnih instrukcija!
	Pročitajte uputstvo za upotrebu
	Držati van dohvata dece
	Oprez!Vruće
	Koristite samo na otvorenom ili u dobro provetrenim prostorijama

1. Uvod

Čestitamo vam na kupovini vašeg novog uređaja. Izabrali ste jednu Izbor visokokvalitetnog proizvoda. Uputstvo za upotrebu je deo ovog proizvoda. Sadrži važne informacije za bezbednost, upotrebu i odlaganje. Hajde upoznati sa svim uputstvima za rad i bezbednost prilikom korišćenja proizvoda. Koristi proizvod samo kako je opisano i za određene oblasti primene. Predati svu dokumentaciju prilikom prosleđivanja proizvoda trećim licima.

2. Bezbednosna uputstva

Bezbednosna uputstva

Važno: Pažljivo pročitajte ova uputstva za upotrebu, da se upoznate sa uređajem pre nego što ga povežete sa. Povežite gasni kertridž. Sačuvajte uputstva za njih da ponovo mogu da čitaju.
Nepoštovanje uputstava Priložena uputstva mogu dovesti do ozbiljnih povreda ili gubitka opreme Guarantee lead

- **Uređaj i dodatna oprema se ne smeju menjati.**
  Popravke sme da obavlja samo odgovarajuće kvalifikovano stručno osoblje ili od strane izvršeno na našem servisnom mestu.
- **Uređaj se sme koristiti samo u dobro provetrenoj prostoriji postati.**
  Važe nacionalni zahtevi
  • za dovod vazduha za sagorevanje i
  • da spreči nakupljanje opasnih količina nesagorelog gasa izbegavati.
- **Uređaj se ne sme postavljati blizu izvora toplote, plamena ili Varnice, nakupine prašine ili zapaljivih materija budi upotrebljen.**
  Uređaj se sme koristiti samo na bezbednoj udaljenosti od zapaljivih materija Koriste se materijali – držite bezbednu udaljenost od strane od najmanje 0,5 m do svih objekata i udaljenosti od najmanje 1 m do objekata koji se nalaze iznad uređaja
- **Ako gas izlazi iz uređaja (miris gasa), unesite ga odmah napolju, na mesto sa dobrom cirkulacijom vazduha I bez izvora paljenja gde se curenje može pronaći i popraviti. Proveravajte zaptivenost uređaja samo na otvorenom.** Proveravati Nikada nemojte curiti plamenom, već vodom sa sapunom!
- **Kertridž se može ukloniti tek kada se završi Prazno.**
- **Kartridži za jednokratnu upotrebu mogu se koristiti samo jednom;** jedan pokušaj, Punjenje kertridža je izuzetno opasno.
- **Uvek držite uređaj van domašaja deca.**
- **Koristite uređaj samo u svrhu za koju je dizajniran a nikada ni u kakvu drugu svrhu.**
- **Nikada ne izlažite kertridže temperaturama iznad 50°C (122°F).**
- **Udišite gas iz kertridža ili tokom upotrebe dim koji proizvodi uređaj.**
- **Nosite zaštitne naočare kada koristite uređaj Usklađenost sa relevantnim propisima takođe zaštitna odeća bez masti.**
- Uvek radite na vatrostalnoj, čistoj površini Područje.
- **Uvek držite kertridže i uređaj uspravno stoji na bezbednom, suvom mestu koje je van puta u blizini izvora toplote**
- **Uvek zapamtite da radite sa lako zapaljivim gasom su opasni;**
  Ne dozvolite previše upoznavanja sa tim uređaj dovodi do nemara.

PRE POSTAVLJANJA KERTRIDŽA

- **Nikada ne pričvršćujte kertridže na uređaj bez njih da ste pročitali uputstvo za upotrebu.**
- **Proverite da li uređaj ima oštećenja.**
- Nikada ne koristite oštećeni uređaj.
- **Uvek držite uređaj vertikalno.**
- **Proverite da li je regulator gasa zatvoren.**
- **Proverite da li je zaptivka između uređaja i kertridža za gas (Deo br. 5) je prisutan iu dobrom stanju pre upotrebe Povežite gasni kertridž.**
- **Gasne patrone se moraju čuvati na dobro provetrenom mestu,** poželjno na otvorenom i dalje od svih mogućih izvora paljenja, kao što je otvoreni plamen, Pilot svetla, električni aparati za kuvanje i dalje od drugih ljudi promeniti.
- **Nemojte pušiti kada rukujete kertridžima.**
- **Postavite kertridže u uspravan položaj ili na stabilnu površinu.**
- **Za sprečavanje curenja gasa nakon kertridža bio perforiran,** Držač kertridža sme da se odvrne samo kada gas je u potpunosti potrošen.

SERVIS

- **Ne koristite uređaj koji je oštećen ili istrošen Zaptivke. Nemojte koristiti uređaj koji curi ili je neispravan ili to ne radi kako treba.**
- **Nakon što se novi kertridž prikači na hladan uređaj postao,** Oblik plamena se može promeniti za kratko vreme razlikovati normalnu formu.
- **Uređajem treba koristiti samo pod stalnim nadzorom.**
- **Nakon upotrebe odmah zatvorite gasni regulator.**
- **Odmah zatvorite gasni regulator ako se uređaj u toku isključi ponaša se neobično tokom rada.**
- **Normalno je da se dno kertridža olabavi nakon a hladi se tokom dužeg perioda rada.**
- **OPREZ: Dostupni delovi mogu biti veoma vrući. Mala deca iz Držite uređaj dalje.** Imajte na umu da se delovi uređaja mogu pomerati tokom upotrebe toplote i može izazvati opekotine. Ovo važi čak I ako postoji se koristi samo u kratkom vremenskom periodu.

PRE VAĐENJA KERTRIDŽA

- **Ostavite uređaj da se potpuno ohladi pre upotrebe rastaviti, skladištiti ili pakovati.**
- **Proverite da li je regulator gasa zatvoren.**
- **Uvek držite uređaj uspravno.**
- **Dozvoljeno vam je samo da rastavite i spakujete uređaj ili čuvati kada se potpuno ohladi.**
- **Ne vadite kertridž dok se potpuno ne isprazni.**
  Da biste uklonili kertridž, lagano otvorite regulator gasa, uverite se da gas ne curi i protresite uređaj kako biste bili sigurni da Kartridž ne sadrži tečnost.
- **Gasne patrone se moraju čuvati na dobro provetrenom mestu,** poželjno na otvorenom i dalje od svih mogućih izvora paljenja, kao što je otvoreni plamen, Pilot svetla, električni aparati za kuvanje i dalje od drugih ljudi promeniti.
- **Odnesite iskorišćene kertridže u centar za reciklažu na reciklažu**
- **sabirno mesto za reciklažu.**

POSTUPAK U SLUČAJU ISPUŠTANJA

- **Prestanite da koristite uređaj i odmah ga isključite i iznesite ga napolje.**

  Držite uređaj pod nadzorom dok sav gas ne pobegne. Zatim ga treba stručno popraviti ili biti odloženi.

Namena

Ovaj uređaj je prenosivi šporet za slobodno vreme i upotrebu u hobi. Uređaj može koristiti samo u skladu sa uputstvima u ovom priručniku i ni u koje druge svrhe postati. Bilo koja druga upotreba ili modifikacija uređaja se ne smatra validnom namenjen i predstavlja značajan rizik od nezgoda.

3. Tehničke informacije

Deo imena

1 gorionik
2 Regulator gasa ("+" veliki plamen, "-" mali plamen)
3 Drška
4 Držač kertridža
5 Ventil sa iglom i gumenom zaptivkom

Tehnički podaci za peć za kampovanje Mod. 871

Importeur: KM Zündholz International Karl Müller GmbH

Kategorija gasa/vrsta gasa:	butan sa direktnim pritiskom
Nazivna snaga / potrošnja:	1,2 kW / 80 g/h
Prečnik mlaznice:	0,25 mm
Površina za kuvanje:	Ø 14 cm
Kartridž za gas:	Ovaj uređaj se može koristiti samo sa patronama tipa 'NOLA 708' ili sa ekvivalentnim kertridžima (C200 / tip 200, butan prema EN 417). Može biti opasno pokušati da koristite različite vrste gasnih kertridža ili Povežite gasne boce.
Upotreba:	Koristite samo na otvorenom ili u dobro provetrenim prostorijama

CE **0063_23 PIN: 0063DO7642**

Maksimalna i minimalna veličina posude (maksimalna: 220 mm, minimalna: 140 mm)

4. Pre puštanja u rad

Izbor kertridža

Pročitajte uputstva pre upotrebe uređaja. PAŽNJA: dostupni delovi može biti veoma vruće. Držite malu decu dalje od uređaja; Koristite ga samo u dobru ventilisani prostori. Ovaj uređaj se može koristiti samo sa 'NOLA 708' patronama za gas butan ili ekvivalentni kertridži (patrone tipa 200 sa oznakom "Butan" i EN417) može se koristiti. Pokušavam da povežem različite kontejnere za gas, može biti opasno.

Pričvršćivanje kertridža (sl. A, B, C, D)

Opasnost!

Pročitajte bezbednosna uputstva pre upotrebe kertridža priložiti, posebno tačku „Pre pričvršćivanja Kartridž".

- Iznesite kertridž napolje ili u dobro provetrenu prostoriju i dalje od nje iz bilo kog izvora toplote (slika A).
- Mogu se koristiti samo kertridži opisani iznad.
- Postavite držač kertridža vertikalno na stabilnu površinu.
- Umetnite kertridž u držač kertridža u uspravnom položaju.
- Proverite da li je gumena zaptivka u kućištu uređaja nije oštećen (slika B).
- Proverite da li je regulator gasa zatvoren (slika C).
- Čvrsto držite držač kertridža i zavrnite uređaj u držač kertridža (slika D).
- Proverite da li je veza čvrsta. Da biste to uradili, potopite uređaj najmanje Potpuno potopite u posudu sa vodom na dva minuta. Ako se formiraju mehurići, uređaj je curi.
- Ako gas izlazi iz vašeg uređaja (miris gasa ili mehurići koji se formiraju tokom testa curenja), odmah ga iznesite napolje na mesto sa dobrom cirkulacijom vazduha bez Izvori paljenja gde se curenje može pronaći i popraviti. Nikada ne tražite curenje plamenom, ali koristite vodu sa sapunom! Držite uređaj ovako pod posmatranjem dugo vremena dok gas potpuno ne pobegne.

Opasnost!

Da bi se sprečilo curenje gasa nakon Ako je kertridž perforiran, prvo se može koristiti držač kertridža odvrnuti kada se gas potpuno potroši postao.

- Uverite se da gas pravilno izlazi tako što ćete nakratko okrenuti regulator gasa otvoren.

5. Puštanje u rad/upotreba

Opasnost!
Pročitajte bezbednosna uputstva pre upotrebe kertridža priložiti, posebno tačku „Operacija“.

- Radite sa uređajem u dobro provetrenoj prostoriji i dalje od nje Izvori toplote.
- Postavite uređaj na horizontalnu, stabilnu i neklizaju površinu.
- Okrenite regulator gasa za četvrtinu okreta u smeru suprotnom od kazaljke na satu i
- Odmah upalite uređaj koristeći gorionik sa gasnim upaljačem kao što je prikazano na (sl. E).
- Okretanjem regulatora gasa u (+)plus – ili (-)minus – smer u željeni smer Podesite snagu uređaja.
- Kada birate tiganj ili šerpu, uzmite u obzir sledeće:
- Da bi se postigao optimalan rezultat, kontaktna površina treba da bude puna 14 cm biti iscrpljen.
- Težina i visina plovila utiču na stabilnost. Uverite se da peć ne pada. **Opasnost od opekotina!**
- Ako je uređaj hladan, protresen ili korišćen sa novim kertridžom, Može se proizvesti nepravilan plamen ili gas može biti u tečnoj fazi izlaz. Ovo je normalno i ne ukazuje na grešku. Plamen će se stišati Stabilizirajte 2-3 minuta ili nakon što se uređaj zagreje.
- Ne pomerajte uređaj tokom rada.
- Ako primetite bilo šta neobično, odmah zatvorite gasni regulator. Tokom duže upotrebe normalno je da se dno kertridža olabavi hladi se.
- Kada završite sa radom sa uređajem, okrenite regulator gasa u smeru kazaljke na satu, dok se kontroler ne zatvori. Imajte na umu da je gorionik veoma vruć i ovo takođe može izazvati opekotine. Pre skladištenja uređaja ostavite da se ohladi.

Zamena kertridža

- Pre zamene gasne patrone proverite da li se gorionik ugasio.
- Uverite se da je kertridž potpuno prazan okretanjem regulatora gasa otvoren. Uverite se da nema curenja gasa i protresite uređaj da biste ga zatvorili uverite se da ne sadrži tečnost.
- Odvrnite uređaj sa držača kertridža u smeru suprotnom od kazaljke na satu i uklonite iskorišćeni kertridž.
- Proverite zaptivke pre nego što priključite novi gasni kertridž na uređaj.
- Zamenite gasnu kartušu na otvorenom i dalje od drugih ljudi.
- Pratite odeljak „Pričvrstite kertridž“.

Obratite posebnu pažnju na odeljak „Pre gubitka težine“. Cartridge” pažljivo pročitajte bezbednosna uputstva.

Proverite nepropusnost gasa

Da biste osigurali da gas ne izlazi iz uređaja, potopite ga pomoću a Kartridž sa gasom potpuno napunjen u umivaonik vode najmanje dva minuta. Iz uređaja ne smeju da izađu mehurići gasa.

6. Održavanje i servisiranje

Generalno održavanje

- Redovno proveravajte da li gumena zaptivka ima oštećenja.
- Uverite se da su svi spojevi čvrsti.
- Kada koristite uređaj, pazite da se boja plamena ne promeni promenio i plamen se ne udaljava od plamene cevi. Gorionik ili za čišćenje mlaznice.
- Ako dođe do greške u radu, odnesite uređaj nadležnom stručnjaku ili kontaktirajte proizvođača.

Čišćenje

Redovno čistite uređaj. Ne koristite nikakva agresivna sredstva za ribanje i bez rastvarača ili benzina. Čišćenje je posebno važno kada koristite uređaj ne koristite dugo vremena.

Uslovi skladištenja i transporta

- Kada nije u upotrebi, čuvajte uređaj na bezbednom, hladnom i suvom mestu provetreno mesto, van domašaja dece.
- Proverite da li je regulator gasa dobro zatvoren.
- Zaštitite uređaj i gasne kertridže od sunčeve svetlosti i nikada ih ne pregrejte Izložiti na 50°C.
- Uređaj mora biti zaštićen od udaraca tokom transporta.

Reciklaža

Uređaje koji više nisu upotrebljivi treba reciklirati na sabirnom mestu za reciklažu predati. Ne bacati zajedno sa kućnim otpadom. Dodatne informacije možete pronaći na nadležni organ. Odložite pakovanje u skladu sa tim sa vrstom materijala i lokalnim propisima koji se primenjuju u vašoj oblasti.

7. Garancija

Garancija od KM Zündholz International Karl Müller GmbH

Dragi kupac,

Dobijate 3 godine garancije na ovaj uređaj od datuma kupovine. U slučaju nedostataka Ovaj proizvod vam daje zakonska prava protiv prodavca proizvoda. Ova zakonska prava nisu pokrivena našom garancijom koja je navedena u nastavku ograničen.

Uslovi garancije

Garantni period počinje da teče od dana kupovine. Molimo da sačuvate originalni račun bravo. Ovaj dokument je potreban kao dokaz o kupovini. Udarac u roku od tri godine od datuma kupovine ovog proizvoda biće utvrđeni nedostaci u materijalu ili izradi Proizvod ćemo popraviti ili zameniti mi – po našem nahođenju – besplatno za vas. Ovo Garantni servis zahteva da neispravan uređaj i Predstavlja se dokaz o kupovini (priznanica) i kratak pisani opis kvara postoji i kada je nastao. Ako je kvar pokriven našom garancijom, dobićete popravljeni ili novi proizvod nazad. Popravkom ili zamenom proizvoda ne počinje novi Garantni rok

Garantni rok i pravni zahtevi za nedostatke

Garancija se ne produžava garancijom. Ovo važi i za zamenjene i popravljeni delovi. Sva oštećenja ili nedostatci koji su možda bili prisutni u trenutku kupovine moraju se popraviti prijaviti odmah nakon raspakivanja. Svi troškovi nastali nakon isteka garantnog roka Popravke se naplaćuju.

Obim garancije

Uređaj je pažljivo proizveden u skladu sa strogim smernicama za kvalitet pre isporuke pažljivo provereno. Garancija se odnosi na materijalne ili proizvodne greške. Ovo Garancija ne pokriva delove proizvoda koji su podložni normalnom habanju i stoga se mogu posmatrati kao delovi koji se troše ili kao oštećeni lomljivi delovi, npr. Na primer, prekidači, baterije ili oni od stakla. Ova garancija je nevažeća ako je proizvod oštećen ili nepravilno korišćen ili je bio servisiran. Za pravilnu upotrebu proizvoda potrebno je sve od sledećeg Tačno pratite uputstva navedena u uputstvu za upotrebu. Koristi i radnje koje su obeshrabrene ili na koje se upozorava u uputstvu za upotrebu treba izbegavati po svaku cenu. Proizvod je namenjen samo za privatnu, a ne za komercijalnu upotrebu. U slučaju nasilnog i nepravilnog postupanja, upotreba sile i Intervencije koje nije izvršio naš ovlašćeni servis, garancija ističe.

Obrada u slučaju reklamacije

Da biste bili sigurni da će vaš zahtev biti brzo obrađen, pratite korake u nastavku sledeće beleške:

- Sačuvajte račun i broj artikla (npr. IAN) za sva pitanja 12345) kao dokaz o kupovini.
- Nađite broj artikla na natpisnoj pločici, gravuru, na naslovnoj strain Vaše uputstvo za upotrebu (dole levo) ili kao nalepnica na zadnjoj ili donjoj strani.
- Ako dođe do funkcionalnih grešaka ili drugih kvarova, prvo ih kontaktirajte dole naveden servisni odeljenje telefonom ili e-poštom.
- Zatim možete vratiti proizvod koji je evidentiran kao neispravan tako što ćete priložiti dokaz o kupovini (priznanica) i podatke o tome šta je kvar i kada je nastao Pošaljite ga besplatno na adresu usluge koju ste dobili

Ove i mnoge druge priručnike i video zapise o proizvodima možete pronaći na www.lidl-service.com i preuzimanje softvera.

8. Usluga

RS

KM Zündholz International Karl Müller GmbH
E-Mail: info@kmmatch.com
Tel.: +49 (0) 6226-92020

Dobavljač

Imajte na umu da sledeća adresa nije adresa usluge.
Kontakt prvo gorenavedenu servisnu tačku.
KM Zündholz International Karl Müller GmbH
Bemannsbruch 16-18
74909 Meckesheim / Germany
E-Mail: Info@kmmatch.com
Tel.: +49 (0) 6226-92020

Innehållsförteckning

Använda symboler **227**
1.Inledning **227**
2.Säkerhetsanvisningar **227**
Säkerhetsanvisningar **227**
Avsedd användning **230**
3.Teknisk information **231**
Komponentbeteckning **231**
Tekniska data för campingspis mod. 871 ..... **231**
4.Före idrifttagningen **231**
Val av patron **231**
Montering av patronen (bild A, B, C, D) **232**
5.Idrifttagande/användning **233**
Utbyte av patronen **233**
Kontroll avs. gastäthet **234**
6.Underhåll och Service **234**
Allmänt underhåll **234**
Rengöring **234**
Förvarings- och transportkrav **234**
Återvinning **235**
7.Garanti **235**
8.Service **237**

Viktigt:

Läs noga igenom denna bruksanvisning, så att du blir förtrogen med enheten. Behåll noggrant detta dokument för framtida referens. Vid ett ägarbyte måste bruksanvisningen också överlämnas.

Använda symboler

	Följ varnings- och säkerhetsanvisningar!
	Läs bruksanvisningen
	Hålles borta från barn
	Varning het!
	Får endast användas i det fria eller i rum med god ventilation.

1. Inledning

Vi gratulerar till köpet av din nya enhet. Du har därmed valt en produkt av hög kvalitet. Bruksanvisningen är en del av den här produkten. Den innehåller viktiga anvisningar för säkerhet, användning och avfallshantering. Gör dig bekant med alla bruks- och säkerhetsanvisningar före användning av produkten. Använd produkten endast som beskrivits och för de angivna användningsområdena. Lämna med all dokumentation vid överlämnande av produkten till tredje person.

2. Säkerhetsanvisningar

Säkerhetsanvisningar

Observera: Läs noga igenom denna bruksanvisning för att bli förtrogen med aggregatet innan det ansluts till gaspatronen. Spara anvisningarna så att du kan läsa dem igen. Underlåtelse att följa de instruktioner som finns i b uksanvisningen kan leda till allvarliga skador och förlust av garantin.

- **Apparaten och tillbehören får inte förändras.** Reparationer får endast utföras av kvalifice ad fackpersonal resp. av vårt serviceställe.
- **Apparaten får endast användas i utrymme med god ventilation.**

  Därvid gäller nationella krav

  • för försörjning med förbränningsluft och

  • för undvikande av ansamling av farliga mängder oförbränd gas.
- **Apparaten får inte användas i närheten av värmekällor, lågor eller gnistor, ansamlingar av damm eller brännbara ämnen.** Apparaten får endast användast på säkert avstånd från brännbart material – håll ett säkerhetsavstånd åt sidan på minst 0,5 m till alla föremål, liksom ett avstånd på minst 1 m till föremål som finns vanför apparaten.
- **Om gas läcker ut från apparaten (gaslukt) ska du omedelbart ta ut apparaten till en plats med god luftcirkulation och utan antändningskälla, där läckan kan lokaliseras och repareras. Kontrollera enbart utomhus tätheten hos aggregatet.** Kontrollera aldrig ett läckage med hjälp av en låga, utan använd såpvatten!
- **Gaspatronen får avlägsnas först när den är helt tom.**
- **Engångspatroner får endast användas en gång;** att försöka fylla på patronerna igen är mycket farligt.
- **Förvara alltid apparaten utom räckhåll för barn.**
- **Använd endast apparaten för avsett ändamål, för vilket den är konstruerad, och aldrig för något annat.**
- **Utsätt aldrig patroner för temperaturer över 50 °C (122 °F).**
- **Andas inte in gasen från patronen eller röken som uppstår vid användning av apparaten.**
- **Bär skyddsglasögon i överensstämmelse med vederbörliga föreskrifter vid användning av apparaten, liksom fettfri skyddsbeklädnad.** Arbeta alltid på en brandsäker, ren yta.
- **Förvara alltid gaspatronerna liksom apparaten stående upprätt på en säker, torr plats, vilken inte befinner sig i närheten av värmekällor.**
- **Tänk alltid på att arbete med lättantändlig gas är farligt;** tillåt inte att en för stor förtrogenhet med apparaten leder till nonchalans.

FÖRE FASTSÄTTNING AV GASPATRONEN

- **Sätt aldrig fast gaspatronen på apparaten utan att ha läst anvisningarna.**

- **Kontrollera apparaten med avseende på skador.** Använd aldrig en skadad apparat.
- **Håll alltid apparaten lodrätt.**
- **Säkerställ att gasreglaget är stängt.**
- **Kontrollera att tätningen mellan apparat och gaspatron (del nr 5) sitter på plats och är gott skick innan du ansluter gaspatronen.**
- **Gaspatroner måste bytas på en välventilerad plats,** företrädesvis utomhus och på behörigt avstånd från alla tänkbara tändkällor, såsom öppna lågor, tändlågor, elektriska matlagningsapparater och omkringstående personer.
- **Rök inte vid hantering av gaspatroner.**
- **Placera gasbehållarna i upprätt läge eller på en stadig yta.**
- **För att förhindra att gas läcker ut efter att gaspatronen perforerats,** får den skruvas loss först när gasen är helt förbrukad.

ANVÄNDNING

- **Använd inte en apparat med skadade eller slitna packningar. Använd inte en enhet som är otät eller skadad eller som inte fungerar som den ska.**
- **Efter att man satt in en ny gaspatron i en kall apparat,** kan lågans form under kort tid skilja sig från det normala utseendet.
- **Apparaten ska endast användas under ständig uppsikt.**
- **Stäng omedelbart gasreglaget efter användningen.**
- **Stäng omgående gasreglaget om apparaten beter sig ovanligt under användningen.**
- **Det är normalt att botten på gaspatronen kyls ner efter längre tids drift.**
- **SE UPP: Tillgängliga delar kan vara mycket heta. Se till att småbarn inte kommer i närheten av enheten.** Tänk på att delar på apparaten blir heta vid användning och kan orsaka brännskador. Detta gäller även om den inte används under en kort tid.

FÖRE BORTTAGNING AV GASPATRONEN

- **Låt apparaten kallna helt innan den tas isär, ställs undan eller packas ner.**
- **Säkerställ att gasreglaget är stängt.**
- **Håll alltid apparaten upprätt.**
- **Man får endast montera isär apparaten och packa ner eller ställa undan den när den har svalnat helt.**

- **Avlägsna gaspatronen först när den är helt tömd.** Öppna gasregleringsventilen något vid borttagning av patronen och säkerställ att det inte kommer ut någon gas, samt skaka apparaten för att kontrollera att patronen inte innehåller någon vätska.
- **Gaspatroner måste bytas på en välventilerad plats,** företrädesvis utomhus och på behörigt avstånd från alla tänkbara tändkällor, såsom öppna lågor, tändlågor, elektriska matlagningsapparater och omkringstående personer.
- **Lämna in använda gaspatroner på en återvinningsstation för återvinning.**

FÖRFARANDE VID LÄCKAGE

- **Använd inte apparaten längre, stäng av den omedelbart och tag med den utomhus i friska luften.** Håll apparaten under uppsikt tills all gas har strömmat ut. Därefter ska den repareras fackmässigt eller kasseras.

Avsedd användning

Denna apparat är en bärbas spis för fritids- och hobbyändamål. Apparaten får endast användas enligt anvisningarna i denna bruksanvisning och inte för några andra syften. Varje annan användning och varje förändring på apparaten gäller som icke bestämmelseenlig och innebär betydande olycksrisker.

3. Teknisk information

Komponentbeteckning

1 Brännare
2 Gasreglage ("+" stor låga, "-" liten låga)
3 Handtag
4 Hållare för gasbehållare
5 Ventil med stift och gummitätning

Tekniska data för campingspis mod. 871

Importör: KM Zündholz International Karl Müller GmbH

Gaskategori/gastyp:	Direkttryck butan
Nominell effekt/förbruknng:	1,2 kW/80 g/h
Munstycksdiameter:	0,25 mm
Spisplatta:	Ø 14 cm
Gaspatroner:	Denna apparat får endast användas med gaspatroner av typ "NOLA 708" eller motsvarande (C200 / typ 200, butan, enligt EN 417). Det kan vara farligt att försöka ansluta andra typer av gaspatroner eller gasflaskor.
Användning:	Får endast användas i det fria eller i rum med god ventilation.

CE **0063_23 PIN: 0063DO7642** Maximal och minimal kärlstorlek (maximalt: 220 mm, minimalt: 140 mm)

4. Före idrifttagningen

Val av patron

Läs instruktionerna innan du använder apparaten. OBSERVERA: åtkomliga delar kan vara mycket heta. Håll små barn borta från apparaten och använd den endast i väl ventilerade utrymmen. Denna apparat får endast användas med butangaspatroner "NOLA 708" eller motsvarande (patroner av typ 200 märkta "butan" och i enlighet med EN 417). Det kan vara farligt att försöka ansluta olika gasbehållare.

Montering av patronen (bild A, B, C, D)

Varning!
Läs säkerhetsanvisningarna innan du sätter fast gaspatronen, särskilt avsnittet "Före fastsättning av gaspatronen".

- Ta gaspatronen utomhus eller i ett väl ventilerat utrymme och inte i närheten av några värmekällor (bild A).
- Man får enbart använda de tidigare beskrivna gaspatronerna.
- Placera gaspatronhållaren lodrätt på en stabil yta.
- Sätt in gaspatronen rakt ner i stående läge i gaspatronhållaren.
- Säkerställ att gummipackningen i apparatens kåpa inte är skadad (bild B).
- Säkerställ att gasreglaget är stängt (bild C).
- Håll fast hållaren till gaspatronen och skruva in apparaten i hållaren (bild D).
- Kontrollera om förbindelsen är tät. Doppa ner hela apparaten i en behållare med vatten i minst två minuter. Vid blåsbildning är enheten otät.
- Om gas läcker ur apparaten (gaslukt, resp. blåsbildning vid täthetstestet) måste den genast föras undan utomhus eller på en plats med god luftcirkulation, bort från brännbara källor, där läckan sedan kan sökas och avhjälpas. Sök aldrig efter en läcka med en låga, utan använd såpvatten! Håll enheten under uppsikt tills gasen strömmat ut helt.

VARNING!
För att förhindra att gas läcker ut efter att gaspatronen perforerats får den skruvas loss först när gasen är helt förbrukad.

- Säkerställ att gasen har strömmat ut ordentligt genom att öppna regleringsventilen ett ögonblick.

5. Idrifttagande/användning

Varning!
Läs säkerhetsanvisningarna innan du sätter fast gaspatronen, särskilt avsnittet "Användning".

- Arbeta med apparaten i väl ventilerade utrymmen och inte i närheten av värmekällor.
- Placera apparaten på en horisontell, stabil och halksäker yta.
- Vrid gasregleringsventilen cirka ett kvarts varv moturs och tänd apparaten såsom avbildats utan dröjsmål vid brännaren med en gaständare (bild E).
- Vrid på gasregleringsventilen i riktning (+)plus resp. (-)minus för att ställa in produktens önskade effekt.
- När du väljer panna resp. kastrull, tänk på följande:
  - För bästa resultat skall ytan om 14 cm vara helt täckt.
  - Kokkärlets vikt och höjd påverkar stabiliteten. Se till att spisen inte tippar omkull. **Risk för brännskador!**
- Om apparaten är kall, skakas eller en ny färgpatron används, kan en oregelbunden flamma utvecklas resp. kan gasen uppträda i flytande form. Detta är normalt och tyder inte på något fel. Flamman kommer efter 2-3 minuter resp. efter att apparaten värmts upp att stabilisera sig.
- Flytta inte enheten under användning.
- Stäng omedelbart gasreglaget om något ovanligt skulle observeras. Under en längre tids användning är det normalt att botten på gaspatronen kyls ner.
- Om arbetet har avslutats med apparaten vrids gasreglaget medurs tills det är stängt. Tänk på att brännaren kan vara mycket varm och detta kan leda till brännskador. Låt apparaten svalna helt innan den packas ner.

Utbyte av patronen

- Kontrollera före bytet av gaspatronen att brännaren har slocknat.
- Säkerställ att patronen är fullständigt tom genom att öppna regleringsventilen. Säkerställ att ingen gas strömmar ut och skaka apparaten för att kontrollera att den inte innehåller någon vätska.
- Skruva av apparaten moturs från gaspatronhållaren och avlägsna den förbrukade gaspatronen.
- Kontrollera tätningarna före anslutning av en ny gaspatron till apparaten.
- Byt gaspatron utomhus och på avstånd från omkringstående personer.
- Gå tillväga som i avsnittet "Fastsättning av gaspatronen".

Läs särskilt noga igenom säkerhetsanvisningarna som står i avsnittet "Före borttagning av gaspatronen".

Kontroll avs. gastäthet

För att vara på säkra sidan att ingen gas läcker ut ur apparaten, doppa ner den helt i minst två minuter i en vattenbehållare med gaspatronen fastsatt. Därvid får det inte läcka ut några gasblåsor vid apparaten.

6. Underhåll och Service

Allmänt underhåll

- Kontrollera regelbundet gummitätningen med avseende på skador.
- Säkerställ att samtliga kopplingar är täta.
- Säkerställ under användning av apparaten att inte lågan ändras och inte flyttar sig från flamröret. Eventuellt måste brännaren eller munstycket rengöras.
- Vid funktionsfel ska du ta enheten till en behörig sakkunnig specialist eller kontakta tillverkaren.

Rengöring

Rengör apparaten regelbundet. Använd inga aggressiva skurmedel och inga lösningsmedel eller bensin. Rengöring är särskilt viktig när apparaten inte ska användas under en längre tid.

Förvarings- och transportkrav

- När enheten inte används ska den förvaras på en säker, sval, torr och väl ventilerad plats, utom räckhåll för barn.
- Säkerställ att gasreglaget är stängt.
- Skydda apparaten och gaspatronerna mot solljus och utsätt dem aldrig för en temperatur över 50 °C.
- Vid transport måste apparaten skyddas mot stötar.

Återvinning

Lämna apparater som inte längre är användbara till en återvinningscentral för återvinning. Släng dem inte bland hushållssoporna. Ytterligare information erhålles hos vederbörande ansvarig myndighet. Kassera förpackningen i enlighet med materialet och de lokala bestämmelser som gäller i ditt område.

7. Garanti

Garanti från företaget KM Zündholz International Karl Müller GmbH

Bäste kund,

Du erhåller 3 års garanti från inköpsdatum på denna enhet. Vid fel på produkten har du lagliga rättigheter gentemot säljaren av produkten. Dessa lagstadgade rättigheter begränsas inte av vår nedan beskrivna garanti.

Garantivillkor

Garantiperioden börjar på inköpsdatumet. Behåll det ursprungliga kassakvittot i gott skick. Detta dokument krävs som inköpsbevis. Om ett material- eller tillverkningsfel uppstår inom tre år från inköpsdatumet för den här produkten kommer vi - enligt vårt val - att reparera eller ersätta produkten kostnadsfritt. Denna garanti kräver att den defekta apparaten och inköpsbeviset (kvitto) lämnas in inom treårsperioden och att en kort skriftlig beskrivning lämnas av felets art och när det uppstod.

Om defekten täcks av vår garanti, får du tillbaka den reparerade produkten eller en ny produkt. Med reparation eller utbyte av produkten börjar ingen ny garantitid.

Garantitid och rättsliga felanspråk

Garantitiden förlängs inte vid garantireparation eller -utbyte. Detta gäller även för utbytta och reparerade delar. Befintliga skador och fel redan vid köptillfället måste rapporteras omedelbart efter uppackningen. Efter garantitidens utgång betalas reparationer av köparen.

Garantiomfattning

Enheten tillverkas noggrant enligt strikta kvalitetsriktlinjer och genomgår noggrann kontroll före leverans. Garantin gäller för fel i material eller utförande. Garantin täcker inte delar av produkten som utsätts för normalt slitage och därför kan betraktas som förbrukningsdelar eller för skador på ömtåliga delar, t. ex. strömbrytare, batterier eller delar som är gjorda av glas.

Denna garanti upphör att gälla om produkten skadats, inte använts eller underhållits korrekt. För en korrekt användning av produkten ska alla instruktionerna i bruksanvisningen exakt följas. Användning och handlingar, som avråds från eller varnas för i bruksanvisningen, måste nödvändigtvis undvikas.

Produkten är endast avsedd för privat bruk och inte för kommersiell användning. Garantin upphör att gälla vid missbruk och felaktig användning, användning av våld och vid ingrepp, som inte utförts av vår auktoriserade servicefilial.

Tillvägagångssätt i garantifall

Följ följande anvisningar för att garantera en snabb bearbetning av din förfrågan:

- Håll kassakvittot och artikelnumret (t.ex. IAN 12345) redo som inköpsbevis.
- Artikelnumret finns på typskylten, en gravyr, på framsidan av din bruksanvisning (nederst till vänster) eller som klistermärke på bak- eller undersidan.
- Om funktionsfel eller andra brister skulle uppträda, kontakta först den nedan nämnda serviceavdelningen via telefon eller e-post.
- En produkt registrerad som felaktig kan du sedan portofritt skicka med bifogat inköpsbevis (kassakvitto) och beskrivning av felet och när det inträffade till den serviceadress som du fått.

På www.lidl-service.com kan du ladda ned den här och många ytterligare handböcker, produktvideor och programvara.

8. Service

SE

KM Zündholz International Karl Müller GmbH
E-Mail: info@kmmatch.com
Tel.: +49 (0) 6226-92020

Leverantör

Observera att följande adress inte är någon serviceadress. Kontakta först det ovan nämnda servicestället.

KM Zündholz International Karl Müller GmbH
Bemannsbruch 16-18
74909 Meckesheim / Germany
E-Mail: Info@kmmatch.com
Tel.: +49 (0) 6226-92020

Kazalo

Uporabljeni simboli ... 239
1.Uvod ... **239**
2.Varnostna navodila ... **239**
Varnostna navodila ... 239
Namenska uporaba ... 242
3.Tehnične informacije ... **243**
Oznake sestavnih delov ... 243
Tehnični podatki za mod. 871 ... 243
4.Pred začetkom uporabe ... **243**
Izbira kartuše ... 243
Namestitev kartuše (sl. A, B, C, D) ... 244
5.Začetek uporabe / uporaba ... **245**
Zamenjava kartuše ... 245
Preverjanje plinske zatesnjenosti ... 246
6.Vzdrževanje in servisiranje ... **246**
Splošno vzdrževanje ... 246
Čiščenje ... 246
Pogoji shranjevanja in transporta ... 246
Reciklaža ... 246
7.Garancija ... **247**

Pomembno:

Ta navodila za uporabo preberite skrbno, da bi se seznanili z napravo. Ta dokument skrbno shranite za poznejše preverjanje. Ob menjavi lastnika morate izročiti tudi ta navodila za uporabo.

Uporabljeni simboli

	Upoštevajte opozorila in varnostna navodila!
	Preberite navodila za uporabo
	Hranite izven dosega otrok
	Pozor - vroče!
	Napravo uporabljajte le na prostem in v dobro prezračevanih prostorih

1. Uvod

Čestitamo vam za nakup vaše nove naprave. Odločili ste se za visokokakovostni izdelek. Navodila za uporabo so sestavni del tega izdelka. Vsebujejo pomembne napotke za varnost, uporabo in odstranitev. Pred uporabo izdelka se seznanite z vsemi navodili za uporabo in varnostnimi napotki. Izdelek uporabljajte samo tako, kot je opisano in za navedena področja uporabe. Prav tako priložite vso dokumentacijo ob predaji izdelka tretji osebi.

2. Varnostna navodila

Varnostna navodila

Pomembno: Preden boste priklopili posodo za plin, skrbno preberite navodila za uporabo, da bi se seznanili z napravo. Skrbno shranite navodila, da bi jih lahko znova prebirali. Napake zaradi neupoštevanja napotkov v teh navodilih, imajo lahko za posledico težje telesne poškodbe ter tudi izgubo garancije.

- **Naprave in pribora ni dovoljeno spreminjati.** Napravo smejo popravljati ustrezno usposobljeni strokovnjaki oz. v naši servisni delavnici.
- **Napravo je dovoljeno uporabljati le v dobro prezračevanem prostoru.**
  Pri tem veljajo nacionalni pogoji
  • za oskrbo z zgorevalnim zrakom in
  • za preprečevanje nabiranja nevarnih količin nezgorelega plina
- **Naprave ni dovoljeno uporabljati v bližin virov toplote, plamena ali iskric, usedlin prahu ali vnetljivih snovi** Napravo je dovoljeno uporabljati le v varni razdalji do gorljivih materialov - upoštevajte stransko varnostno razdaljo najmanj 0,5 m do vseh predmetov in razdaljo najmanj 1 m do predmetov, ki so nad napravo.
- **V primeru, da iz vašega aparata uhaja plin (vonj po plinu), ga takoj odnesite na prosto, na prostor z dobrim kroženjem zraka in je oddaljeno od vnetljivih izvorov, kjer lahko ugotovite mesto, kjer uhaja plin. Zatesnjenost naprave preverjajte samo na prostem.** Mesta uhajanja plina nikoli ne iščite s plamenom ampak uporabite milnico!
- **Kartušo smete odstranit šele, ko je popolnoma prazna.**
- **Kartuš za enkratno uporabi ni dovoljeno uporabiti znova;** poizkus ponovnega polnjenja je lahko zelo nevaren.
- **Napravo shranjujte vedno izven dosega otrok.**
- **Napravo uporabljajte le v namen, za katerega je bila konstruirana in nikoli v druge namene.**
- **Kartuše ne izpostavljajte temperaturi več kot 50 °C (122 °F).**
- **Ne vdihavajte plina iz kartuše ali dima, ki je nastal zaradi uporabe naprave.**
- **Pri uporabi naprave nosite zaščitna očala, ki so skladna z ustreznimi predpisi ter zaščitno oblačilo, ki ne vsebuje masti.** Delajte vedno na čisti površini, ki je odporna proti ognju.
- **Kartuše in napravo vedno hranite na varnem, suhem mestu, ki ni v bližini virov toplote.**
- **Vedno upoštevajte, da je delo z zelo vnetljivim plinom zelo nevarno;** ne dovolite, da bi prevelika seznanjenost z napravo vodila k malomarnosti.

PRED NAMESTITVIJO KARTUŠE

- **Kartuše ne nameščaje na napravo, če niste prej prebrali navodil za uporabo.**
- **Vedno preverite, če naprava morda ni poškodovana.** Nikoli ne uporabljajte poškodovane naprave.

- **Napravo vedno držite navpično.**
- **Prepričajte se, če je regulator plina zaprt.**
- **Prepričajte se, če je gumijasto tesnilo (del št. 5) nepoškodovano.**
- **Posodo s plinom menjajte le na dobro prezračevanem kraju,** najbolje na prostem in daleč od možnih virov vžiga, kot so odprt plamen, vžigalni plamen, električni kuhalniki in tudi daleč od drugih ljudi.
- **Pri delu s kartušo ne kadite.**
- **Kartušo postavite navpično ali na stabilno površino.**
- **Da bi preprečili uhajanje plina potem,** ko je bila kartuša preluknjana, je dovoljeno nosilec kartuše odviti šele, ko je plin v celoti porabljen.

UPRAVLJANJE

- **Ne uporabljajte poškodovanih naprav ali naprav, ki ne tesnijo.** Aparata s poškodovanimi ali izrabljenimi tesnili ne smete uporabljati.
- **Potem, ko ste na hladno napravo namestili novo kartušo,** se lahko oblika plamena za kratek čas razlikuje od normalne oblike.
- **Napravo morate uporabljati le ob stalnem nadzoru.**
- **Po uporabo takoj zaprite regulator plina.**
- **Če se naprava obnaša nenavadno med uporabo, zaprite takoj regulator plina.**
- **Normalno je, da se dno kartuše ohladi po daljšem času uporabe.**
- **POZOR: dosegljivi deli so lahko zelo vroči. Otroci naj bodo na varni razdalji od aparata.** Upoštevajte, da se sestavni deli naprave segrejejo pri uporabi in lahko povzročijo opekline. To velja tudi, če jo uporabljate le kratek čas.

PRED SNETJEM KARTUŠE

- **Pred razstavljanje, shranjevanjem ali zapakiranjem počakajte, da se naprava v celoti ohladi.**
- **Prepričajte se, če je regulator plina zaprt.**
- **Napravo vedno držite navpično.**
- **Napravo lahko razstavite in zapakirate oz. shranite le, ko je popolnoma ohlajena.**
- **Kartušo snemite šele, ko je popolnoma prazna.** Preden boste sneli kartušo, nekoliko odprite regulator plina, se prepričajte, da ne uhaja plin in stresite napravo, saj se boste tako prepričali, da v kartuši ni nobene tekočine.

- **Posodo s plinom menjajte le na dobro prezračevanem kraju,** najbolje na prostem in daleč od možnih virov vžiga, kot so odprt plamen, vžigalni plamen, električni kuhalniki in tudi daleč od drugih ljudi.
- **Rabljeno kartušo oddajte v reciklažo na zbirno mesto odpadnih snovi za predelavo.**

POSTOPANJE V PRIMERU NEZATESNJENOSTI

- **Naprave ne uporabljajte več, nemudoma jo izklopite in odnesite na prosto, na svež zrak.** Napravo opazujte tako dolgo, dokler ves plin ni izpuhtel. Nato jo je treba strokovno popraviti oz. odstraniti med odpadke.

Namenska uporaba

Ta naprava je prenosni kuhalnik za prosti čas in ljubiteljske dejavnosti. Napravo je dovoljeno uporabljati le v skladu z napotkih v teh navodilih in v noben drug namen. Vsaka drugačna uporaba ali spreminjanje orodja velja za nenamensko in skriva občutno nevarnost za nesreče.

3. Tehnične informacije

Oznake sestavnih delov

1 Gorilnik
2 Regulator plina („+“ velik plamen, „-“ mali plamen)
3 Ročaj
4 Držalo kartuše
5 Ventil z zatičem in gumijastim tesnilom

Tehnični podatki za mod. 871

Uvoznik: KM Zündholz International Karl Müller GmbH

Kategorija plina / Vrsta plina:	Butan za neposredni tlak
Nazivna moč / poraba:	1,2 kW / 80 g/h
Premer šob:	0,25 mm
Podlaga za kuhanje:	Ø 14 cm
Kartuša s plinom:	Ta naprava se sme uporabljati samo s kartušami tipa "NOLA 708" ali enakovrednimi (C200 / tip 200, butan, v skladu s standardom EN 417). Poskus priključitve drugih vrst plinskih kartuš ali plinskih steklenic je lahko nevaren.
Uporaba:	napravo uporabljajte le na prostem in v dobro prezračevanih prostorih

CE **0063_23 PIN: 0063DO7642** Maksimalna in minimalna velikost posode (največ: 220 mm, najmanj: 140 mm)

4. Pred začetkom uporabe

Izbira kartuše

Pred uporabo naprave preberite navodila. POZOR: dostopni deli so lahko zelo vroči. Majhnim otrokom preprečite dostop do naprave; uporabljajte jo le v dobro prezračevanih prostorih. Ta naprava se sme uporabljati samo z butanskimi plinskimi kartušami "NOLA 708" ali enakovrednimi (kartuše tipa 200 z oznako "butan" in v skladu s standardom EN 417). poskus priključitve različnih plinskih posod je lahko nevaren.

Namestitev kartuše (sl. A, B, C, D)

Pozor!

Pred namestitvijo kartuše, preberite varnostna navodila, še posebej razdelek "Pred namestitvijo kartuše".

- Kartušo nameščajte na prostem ali v dobro prezračevanem prostoru in ne v bližini virov toplote (sl. A).
- Uporabljati je dovoljeno le kartuše, ki so opisane prej.
- Nosilec kartuše namestite navpično na stabilno površino.
- Kartušo postavite v pokončnem položaju na nosilec kartuše
- Prepričajte se, da gumijasto tesnilo v ohišju naprave ni poškodovano (sl. B).
- Prepričajte se, ali je regulator plina zaprt (sl. C).
- Držalo kartuše držite trdno in privijte napravo v držalo kartuše (sl. D).
- Preverite, če spoji dobro tesnijo. Za preverjanje potopite celotno napravo za najmanj dve minuti v posodo z vodo. Če nastajajo mehurčki, naprava ne tesni.
- V primeru, da iz naprave uhaja plin (vonj po plinu), jo takoj odnesite na prosto na kraj z dobrim kroženjem zraka in brez virov vžiga, kjer lahko ugotovite mesto, kjer uhaja plin in ga zatesnite. Mesta uhajanja plina nikoli ne iščite s plamenom ampak uporabite milnico! Napravo nadzorujte tako dolgo, dokler plin ni popolnoma prenehal uhajati.

POZOR!

Da bi preprečili uhajanje plina potem, ko je bila kartuša preluknjana, je dovoljeno nosilec kartuše odviti šele, ko je plin v celoti porabljen.

- S kratkim odpiranjem regulatorja plina se prepričajte, da plin uhaja pravilno.

5. Začetek uporabe / uporaba

Pozor!
Pred namestitvijo kartuše, preberite varnostna navodila, še posebej točko "Upravljanje".

- Z napravo delajte v dobro prezračevanem prostoru in ne v bližini virov toplote.
- Napravo namestite na vodoravno, stabilno podlago, kjer ne bo drsela.
- Regulator plina zavrtite za četrt obrata v nasprotni smeri urinega kazalca in nemudoma prižgite napravo z vžigalnikom za plin (sl. E) tako, kot je prikazano na sliki.
- Z obračanjem regulatorja plina v smeri (+) plus oz. (-) minus nastavite želeno moč naprave.
- Pri izbiri ponve ali lonca pomislite na naslednje:
  - da bi dosegli optimalen rezultat, je treba podlago 14 cm v celoti pokriti;
  - teža in višina posode vplivata na stabilnost. Pazite, da se lonec ne bo prevrnil.

  Nevarnost opeklin!
- če je naprava mrzla ali uporabljate novo kartušo, lahko nastane nepravilen plamen oz. lahko plin izstopa v tekoči fazi. To je normalno in ne pomeni nikakršne napake. Plamen so stabilizira po 2 - 3 minutah oz. ko se naprava ogreje.
- Naprave med delovanjem ne smete premikati.
- Če zaznate karkoli nenavadnega, takoj zaprite regulator za plin. Po daljšem času uporabe je normalno, da se dno kartuše ohladi.
- Ko naprave ne uporabljate več, obrnite regulator plina v smeri urinega kazalca, dokler regulator ni zaprt. Upoštevajte, da je gorilnik zelo vroč in da lahko povzroči opekline. Preden boste napravo shranili, počakajte, da se ohladi.

Zamenjava kartuše

- Pred menjavo kartuše s plinom preverite, ali je gorilnik ugasnjen
- Da je kartuša popolnoma prazna se prepričate tako, da odprete regulacijski ventil. Prepričajte se, da ne uhaja plin in stresite napravo, saj se boste tako prepričali, da v njej ni tekočine..
- Napravo odvijte s kartuše tako, da jo vrtite v nasprotni smeri gibanja urinega kazalca in odstranite rabljeno kartušo.
- Postopajte tako, kot je opisano v razdelku ‘Namestitev kartuše’.

Zelo skrbno preberite varnostna navodila, ki so v razdelku "Pred odstranitvijo kartuše".

Preverjanje plinske zatesnjenosti

Da bi se prepričali, ali iz naprave ne uhaja plin, jo potopite skupaj z nameščeno kartušo za dve minuti v posodo z vodo. Pri tem iz naprave ne smejo uhajati mehurčki plina.

6. Vzdrževanje in servisiranje

Splošno vzdrževanje

- Redno preverjajte, če gumijasti ventil ni poškodovan.
- Prepričajte se, če tesnijo vse povezave.
- Pri uporabi naprave se prepričajte, da plamen ne spreminja barve in se ne ločuje od plamenice. Morebiti bo treba očistiti gorilnik ali šobo.
- V primeru obratovalne napake odnesite aparat pristojnemu strokovnjaku ali pa se povežite s proizvajalcem.

Čiščenje

Napravo redno čistite. Ne uporabljajte agresivnih sredstev za drgnjenje in razredčil ali bencina. Čiščenje je zelo pomembno, če naprave ne boste uporabljali dalj časa.

Pogoji shranjevanja in transporta

- Če naprave ne uporabljate, jo shranite na, varnem, hladnem, suhem in dobro prezračevanem mestu, izven dosega otrok.
- Prepričajte se, ali je regulator plina trdno zaprt
- Napravo in kartuše s plinom zavarujte pred sončnimi žarki in je ne izpostavljajte temperaturi več kot 50 °C.
- Pri transportu je treba napravo zaščititi pred sunki

Reciklaža

Naprave, ki niso več za uporabo, oddajte za recikliranje v zbiralnici materialov za predelavo. Ne odlagajte jih med gospodinjske odpadke. Ostale informacije dobite pri pristojnih organih. Embalažo odstranite med odpadke v skladu s tipom materiala ter veljavnimi krajevnimi predpisi.

7. Garancija

Servis

SI

KM Zündholz International Karl Müller GmbH
E-Mail: info@kmmatch.com
Tel.: +49 (0) 6226-92020

Dobavitelj

Upoštevajte, da naslednji naslov ni naslov servisa. Najprej kontaktirajte z zgoraj navedenim servisom.
KM Zündholz International Karl Müller GmbH
Bemannsbruch 16-18 · 74909 Meckesheim / Germany
E-Mail: Info@kmmatch.com · Tel.: +49 (0) 6226-9202

Garancijski list

1. S tem garancijskim listom jamčimo KM Zündholz International Karl Müller GmbH, da bo izdelek v garancijskem roku ob normalni in pravilni uporabi brezhibno deloval in se zavezujemo, da bomo ob izpolnjenih spodaj navedenih pogojih odpravili morebitne pomanjkljivosti in okvare zaradi napak v materialu ali izdelavi oz. po svoji presoji izdelek zamenjali ali vrnili kupnino.
2. Garancija je veljavna na ozemlju Republike Slovenije.
3. Garancijski rok za proizvod je 3-letno od dneva izročitve balga. Dan izročitve blaga je enak dnevom prodaje, ki je razviden iz računa.
4. Kupec je dolžan okvaro javiti pooblaščenemu servisu oz. se informirati o nadaljnjih postopkih na zgoraj navedeni telefonski številki. Svetujemo vam, da pred tem natančno preberete navodila o sestavi in uporabi izdelka.
5. Kupec je dolžan pooblaščenemu servisu predložiti garancijski list in račun, kot potrdilo in dokazilo o nakupu.
6. V primeru, da proizvod popravlja nepooblaščeni servis ali oseba, kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije.
7. Vzroki za okvaro oz. nedelovanje izdelka morajo biti lastnosti stvari same, in ne vzroki, ki so zunaj proizvajalčeve oz. prodajalčeve sfere. Kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije, če se ni držal priloženih navodil za sestavo in uporabo izdelka ali, če je izdelek kakorkoli spremenjen ali nepravilno vzdrževan.
8. Jamčimo servisiranje in rezervne dele za minimalno dobo, ki je zahtevana s strani zakonodaje.
9. Obrabni deli oz. potrošni material so izvzeti iz garancije.
10. Vsi potrebni podatki za uveljavljanje garancije se nahajajo na dveh ločenih dokumentih (garancijski list, račun).
11. Ta garancija proizvajalca ne izključuje pravic potrošnika, ki izhajajo iz odgovornosti prodajalca za napake na blagu.

Prodajalec:
Lidl d.o.o.k.d., Pod lipami 1, SI-1218 Komenda

Obsah

Použité symboly ... **249**
1.Úvod ... **249**
2.Bezpečnostné pokyny ... **249**
Bezpečnostné pokyny ... **249**
Účelné používanie ... **252**
3.Technické informácie ... **253**
Popis súčastí ... **253**
TECHNICKÉ ÚDAJE pre mod. 871 ... **253**
4.Pred uvedením do prevádzky ... **253**
Výber kartuše ... **253**
Nasadenie kartuše (obr. A, B, C, D) ... **254**
5.Sprevádzkovanie/používanie ... **255**
Výmena kartuše ... **255**
Skúška plynotesnosti ... **256**
6.Údržba a oprava ... **256**
Všeobecná údržba ... **256**
Čistenie ... **256**
Podmienky skladovania a prepravy ... **256**
Recyklácia ... **257**
7.Záruka ... **257**
8.Servis ... **259**

Dôležité:

Pozorne si prečítajte tento návod na obsluhu, aby ste sa oboznámili s prístrojom skôr, ako ho zapojíte. Starostlivo si uschovajte tento dokument pre jeho ďalšie prečítanie v budúcnosti. Pri zmene majiteľa sa musí odovzdať aj návod na obsluhu.

Použité symboly

	Dodržte výstražné a bezpečnostné pokyny!
	Prečítajte si návod na obsluhu
	Udržiavajte mimo dosahu detí
	Pozor, horúce
	Používajte iba na voľnom priestranstve alebo v dobre vetraných priestoroch.

1. Úvod

Srdečne vám blahoželáme ku kúpe vášho nového prístroja. Rozhodli ste sa pre kúpu vysokohodnotného produktu. Návod na obsluhu je súčasťou tohto produktu. Obsahuje dôležité pokyny pre zachovanie bezpečnosti, pre používanie a likvidáciu. Pred použitím produktu sa oboznámte so všetkými pokynmi na obsluhu a s bezpečnostnými pokynmi. Používajte produkt iba opísaným spôsobom a pre uvedené oblasti používania. Pri odovzdaní produktu tretej osobe jej postúpte celú dokumentáciu.

2. Bezpečnostné pokyny

Bezpečnostné pokyny

DÔLEŽITÉ!

- **Predtým, ako začnete prístroj používať, prečítajte si všetky bezpečnostné a prevádzkové pokyny v tomto návode. Ich pochopenie je dôležité.** Tento návod uchovajte na bezpečnom mieste pre

budúce použitie. Chyby pri dodržiavaní pokynov uvedených v tomto návode môžu mať za následok ťažké zranenia a viesť k zániku záruky.

- **Prístroj a príslušenstvo sa nesmú meniť a upravovať.** Opravy môže vykonávať iba náležite kvalifi ovaný odborný personál, príp. naše servisné stredisko.
- **Prístroj sa smie prevádzkovať iba v dobre vetraných priestoroch.** Pritom platia národné požiadavky
  - pre zásobovanie spaľovacím vzduchom a tiež
  - na zabránenie hromadeniu nebezpečného množstva nespáleného plynu
- **Prístroj sa nesmie používať v blízkosti zdrojov tepla, plameňov alebo iskier, v miestach hromadeniach prachu alebo horľavých látok.** Prístroj používajte iba v bezpečnej vzdialenosti od horľavých materiálov - udržiavajte bočný bezpečnostný odstup min. 0,5 m ku všetkým objektom, ako aj odstup min. 1 m vzhľadom na objekty nachádzajúce sa nad prístrojom.
- **Pokiaľ z Vášho prístroja uniká plyn (zápach plynu), prístroj okamžite vyneste von na miesto s dobrou cirkuláciou vzduchu bez zápalných zdrojov, kde môžete miesto netesnosti identifikovať a opraviť. Tesnosť vášho spotrebiča kontrolujte iba vo vonkajších priestoroch.** Netesnosť nikdy nehľadajte pomocou plameňa, ale pomocou mydlového lúhu!
- **Kartušu môžete odstrániť až vtedy, keď je úplne prázdna.**
- **Jednorazové kartuše sa smú použiť iba raz;** pokúsiť sa opätovne naplniť kartuše je mimoriadne nebezpečné.
- **Prístroj vždy uchovávajte mimo dosahu detí.**
- **Prístroj používajte iba na tie účely, na ktoré bol skonštruovaný a nikdy nie na iné účely.**
- **Kartuše nikdy nevystavujte teplotám vyšším ako 50 °C (122 °F).**
- **Nevdychujte plyn z kartuše alebo dym, ktorý vzniká pri používaní prístroja.**
- **V súlade s bezpečnostnými predpismi noste pri používaní prístroja ochranné okuliare a takisto ochranný odev, ktorý nesmie byť zamastený.** Vždy pracujte na nehorľavej, čistej ploche.
- **Kartuše uchovávajte, rovnako ako prístroj, vo vzpriamenej polohe, na bezpečnom a suchom mieste a v bezpečnej vzdialenosti od zdrojov tepla.**
- **Vždy pamätajte na to, že práce s vysokohorľavým plynom sú nebezpečné;** nedovoľte, aby vás rutinné pracovné postupy pri práci s prístrojom viedli k nedbalosti.

PRED NASADENÍM KARTUŠE

- **Nikdy kartuše nemontujte na prístroj bez toho, aby ste si predtým prečítali pokyny na prevádzku.**
- **Skontrolujte, či prístroj nie je poškodený.** Nikdy nepoužívajte poškodený prístroj.
- **Prístroj udržiavajte vždy vo vzpriamenej polohe.**
- **Skontrolujte, či je regulátor plynu zatvorený.**
- **Zabezpečte, aby bolo gumené tesnenie (č. dielu 5) neporušené.**
- **Plynové fľaše sa musia vymieňať na dobre vetranom mieste,** prednostne na voľnom priestranstve a v bezpečnej vzdialenosti od možných zápalných zdrojov, ako sú otvorené plamene, zapaľovacie plamene, elektrické variče a v bezpečnej vzdialenosti od iných osôb.
- **Zákaz fajčenia pri manipulácii s kartušami.**
- **Kartuše pripevňujte vo vzpriamenej polohe alebo na stabilnej ploche.**
- **Aby ste zabránili úniku plynu po perforovaní kartuše,** je dovolené odskrutkovať držiak kartuše až vtedy, keď sa plyn úplne minie.

OBSLUHA

- **Nepoužívajte poškodený alebo netesný prístroj.** Nepoužívajte spotrebič s poškodenými alebo opotrebovanými tesneniami.
- **Po nasadení novej kartuše na studený prístroj** sa môže tvar plameňa chvíľu odlišovať od bežného tvaru.
- **Prístroj sa môže prevádzkovať iba pod neustálym dohľadom.**
- **Po použití okamžite zatvorte regulátor plynu.**
- **Ak sa prístroj v priebehu prevádzky správa nezvyčajne, okamžite zatvorte regulátor plynu.**
- **Je úplne normálne, keď sa dno kartuší po dlhšej dobe prevádzky ochladí.**
- **POZOR! Prístupné diely môžu byť veľmi horúce. Uchovajte deti z dosahu spotrebiča.** Pamätajte na to, že komponenty prístroja sa pri používaní zohrievajú a môžu spôsobiť popáleniny. To platí aj vtedy, keď sa prístroj používa iba krátky čas.

PRED ODSTRÁNENÍM KARTUŠE

- **Skôr, ako prístroj rozoberiete, uschováte alebo zabalíte, nechajte ho úplne vychladnúť.**
- **Skontrolujte, či je regulátor plynu zatvorený.**

- **Prístroj udržiavajte vždy vo vzpriamenej polohe.**
- **Prístroj môžete rozobrať a zabaliť, príp. uschovať až vtedy, keď je úplne vychladnutý.**
- **Kartušu odstráňte až vtedy, keď je úplne prázdna.** Aby ste odobrali kartušu, zľahka pootvorte regulátor plynu, skontrolujte, či neuniká plyn a potraste prístrojom, aby ste sa presvedčili, či kartuša neobsahuje žiadnu kvapalinu.
- **Plynové fľaše sa musia vymieňať na dobre vetranom mieste,** prednostne na voľnom priestranstve a v bezpečnej vzdialenosti od možných zápalných zdrojov, ako sú otvorené plamene, zapaľovacie plamene, elektrické variče a v bezpečnej vzdialenosti od iných osôb.
- **Použité kartuše odovzdajte v zbernom stredisku cenných materiálov na recykláciu.**

POSTUP PRI NETESNOSTI

- **Prístroj už nepoužívajte, bezodkladne ho vypnite a vyneste ho na voľné priestranstvo.** Prístroj pozorne sledujte až dovtedy, kým plyn úplne neunikne. Následne ho nechajte odborne opraviť, príp. zlikvidovať.

Účelné používanie

Tento prístroj je prenosným varičom určeným na používanie vo voľnom čase a pri záľubách. Prístroj sa môže používať iba v zmysle pokynov tohto návodu a na žiadne iné účely. Akékoľvek iné použitie alebo akákoľvek zmena na prístroji sa nemôžu považovať na vykonané v zmysle účelu použitia a môžu mať za následok riziko vzniku úrazov.

3. Technické informácie

Popis súčastí

1 Horák
2 Regulátor plynu („+“ veľký plameň, „-“ malý plameň)
3 Rukoväť
4 Držiak na kartuše
5 Ventil s kolíkom a gumeným tesnením

TECHNICKÉ ÚDAJE pre mod. 871

Importeur: KM Zündholz International Karl Müller GmbH

Kategória plynu/druh plynu:	Priamy tlak butánu
Menovitý výkon/spotreba:	1,2 kW/80 g/h
Priemer trysiek:	0,25 mm
Varná plocha:	Ø 14 cm
Plynová kartuša:	Tento spotrebič sa smie používať len s kartušami typu "NOLA 708" alebo ekvivalentnými (C200 / typ 200, bután, podľa EN 417). Pokusy o pripojenie iných typov plynových kartuší alebo plynových fliaš môžu byť nebezpečné.
Použitie:	používajte iba na voľnom priestranstve alebo v dobre vetraných priestoroch

CE **0063_23 PIN: 0063DO7642** Maximálna a minimálna veľkosť nádoby (maximálna: 220 mm, minimálna: 140 mm)

4. Pred uvedením do prevádzky

Výber kartuše

Pred použitím spotrebiča si prečítajte návod na použitie. POZOR: prístupné časti môžu byť veľmi horúce. Malé deti držte mimo dosahu spotrebiča; používajte ho len v dobre vetraných priestoroch. Tento spotrebič sa musí používať len s plynovými kartušami s butánom "NOLA 708" alebo ekvivalentnými (kartuše typu 200 s označením "bután" a zodpovedajúce norme EN 417). pokusy o pripojenie rôznych plynových nádob môžu byť nebezpečné.

Nasadenie kartuše (obr. A, B, C, D)

Pozor!

Skôr, ako nasadíte kartušu, si prečítajte bezpečnostné pokyny, najmä odsek „Pred nasadením kartuše“.

- Kartušu nasaďte na voľnom priestranstve alebo v dobre vetranom priestore a nie v blízkosti akéhokoľvek zdroja tepla (obr. A).
- Používať sa smú iba kartuše, ktoré sú vyššie popísané.
- Držiak kartuše postavte kolmo na stabilnú plochu.
- Kartušu vložte vo vzpriamenej polohe do držiaka.
- Presvedčte sa, či nie je gumené tesnenie v kryte prístroja poškodené (obr. B).
- Skontrolujte, či je regulátor plynu zatvorený (obr. C).
- Pevne pridržte držiak kartuše a prístroj zaskrutkujte do držiaka kartuše (obr. D).
- Skontrolujte, či je spojenie tesné. Za týmto účelom vložte celý prístroj najmenej na dve minúty do zásobníka s vodou. Ak sa tvoria bubliny, prístroj je netesný.
- Pokiaľ z vášho prístroja uniká plyn (zápach plynu, príp. tvorba bublín pri skúške tesnosti), prístroj okamžite vyneste von na miesto s dobrou cirkuláciou vzduchu bez zápalných zdrojov, kde môžete miesto netesnosti identifikovať a opraviť. Netesnosť nikdy nehľadajte pomocou plameňa, ale použite na to mydlový lúh! Prístroj pozorne sledujte až dovtedy, kým plyn úplne neunikne.

POZOR!

Aby ste zabránili úniku plynu po perforovaní kartuše, je dovolené odskrutkovať držiak kartuše až vtedy, keď sa plyn úplne minie.

- Presvedčte sa, či plyn riadne uniká von, a to tak, že na chvíľku otvoríte regulátor plynu.

5. Sprevádzkovanie/používanie

Pozor!
Skôr, ako nasadíte kartušu, si prečítajte bezpečnostné pokyny, najmä bod „Obsluha“.

- S prístrojom pracujte v dobre vetranom priestore a nie v blízkosti zdrojov tepla.
- Prístroj postavte na vodorovný, stabilný a nešmykľavý povrch.
- Otvorte regulátor plynu o štvrť otáčky proti smeru hodinových ručičiek a hneď zapáľte prístroj na horáku prostredníctvom plynového zapaľovača (obr. E).
- Otáčaním regulátora plynu v smere plus (+) alebo mínus (-), nastavte želaný vyhrievací výkon prístroja.
- Pri výbere panvice, prípadne hrnca myslite na nasledovné:
  - Na dosiahnutie optimálneho výsledku by mala byť obsadená celá dosadacia plocha 14 cm.
  - Hmotnosť a výška nádoby ovplyvňujú stabilitu. Dávajte pozor na to, aby sa varič neprevrátil. **Nebezpečenstvo popálenia!**
- Pokiaľ je prístroj studený, zatrasie sa ním alebo sa použije s novou kartušou, môže vzniknúť nepravidelný plameň, príp. môže vystúpiť plyn v kvapalnej fáze. Toto je normálny stav a nepoukazuje na chybu. Plameň sa ustáli po 2 – 3 minútach, príp. po zohriatí prístroja.
- Nepohybujte prístrojom počas prevádzky.
- Ak by ste zistili niečo nezvyčajné, okamžite zatvorte regulátor plynu. Pri dlhšom používaní je normálne, keď sa dno kartuší ochladí.
- Po ukončení práce s prístrojom otáčajte regulátor plynu v smere hodinových ručičiek, kým sa regulátor nezatvorí. Pamätajte na to, že horák je veľmi horúci a môže spôsobiť popáleniny. Pred uložením prístroja ho nechajte ochladnúť.

Výmena kartuše

- Pred výmenou plynovej kartuše skontrolujte, či je horák zhasnutý.
- Otvorením regulátora plynu sa presvedčte, či je kartuša úplne prázdna. Skontrolujte, či neuniká plyn a potraste prístrojom, aby ste sa presvedčili, že už neobsahuje žiadnu kvapalinu.
- Prístroj odskrutkujte proti smeru hodinových ručičiek z držiaka na kartuše a odstráňte použitú kartušu.
- Postupujte podľa pokynov v odseku „Nasadenie kartuše“.

Pozorne si prečítajte najmä bezpečnostné pokyny uvedené v odseku „Pred odstránením kartuše“.

Skúška plynotesnosti

Aby ste si boli istí, že z prístroja neuniká žiadny plyn, ponorte ho spolu s osadenou plynovou kartušou na min. dve minúty do nádrže s vodou. Pritom nesmú z prístroja unikať plynové bubliny.

6. Údržba a oprava

Všeobecná údržba

- Pravidelne kontrolujte, či nie je poškodené gumené tesnenie.
- Presvedčte sa, či sú všetky spoje riadne utesnené.
- Pri používaní prístroja kontrolujte, či sa nemení farba plameňa a či sa plameň neoddeľuje od rúrky. V prípade potreby vyčistite horák alebo trysku.
- V prípade prevádzkovej poruchy nechajte prístroj opraviť u kompetentného odborníka alebo sa spojte s výrobcom.

Čistenie

Prístroj pravidelne čistite. Nepoužívajte pritom žiadne agresívne brúsne prostriedky a žiadne rozpúšťadlá alebo benzín. Čistenie je mimoriadne dôležité, ak prístroj dlhší čas nepoužívate.

Podmienky skladovania a prepravy

- Ak sa spotrebič nepoužíva, uskladnite ho na zabezpečenom, chladnom, suchom a dobre vetranom mieste, a to mimo dosahu detí.
- Skontrolujte, či je regulátor plynu pevne zatvorený.
- Chráňte prístroj aj plynové kartuše pred slnečným žiarením a nikdy ich nevystavujte teplote presahujúcej 50 °C.
- Pri preprave musí byť prístroj chránený pred otrasmi.

Recyklácia

Nepoužiteľné prístroje odovzdajte na recykláciu na zberných miestach. Nevyhadzujte ich do komunálneho odpadu. Ďalšie informácie získate na príslušnom zodpovednom úrade. Obal zlikvidujte v súlade s typom materiálu, ako aj miestnymi predpismi, ktoré platia vo vašom územnom celku.

7. Záruka

Záruka firmy KM Zündholz International Karl Müller GmbH

Vážená zákazníčka, vážený zákazník,

na tento prístroj získavate záruku na dobu 3 rokov od dátumu kúpy. V prípade výskytu nedostatkov na tomto produkte vám prináležia zákonné práva voči predajcovi tohto produktu. Tieto zákonné práva nebudú obmedzené našou následne uvedenou zárukou.

Záručné podmienky

Záručná lehota začína plynúť dňom kúpy. Dobre si, prosím, uschovajte pokladničný blok. Tento doklad je potrebný na preukázanie kúpy. Ak sa počas troch rokov od dátumu kúpy tohto produktu vyskytne materiálová alebo výrobná chyba, produkt – podľa nášho výberu – bezplatne opravíme alebo vymeníme. Toto záručné plnenie predpokladá, že bol počas trojročnej lehoty predložený chybný prístroj a doklad o kúpe (pokladničný blok) a písomne bola stručne popísaná podstata nedostatku a doba jeho výskytu.

Ak naša záruka pokrýva túto chybu, dostanete naspäť opravený alebo nový produkt. Opravou alebo výmenou produktu nezačína plynúť nová záručná lehota.

Záručná doba a zákonné nároky na odstránenie nedostatkov

Záručná doba sa nepredlžuje o dobu trvania záručného výkonu. To platí aj pre vymenené alebo opravené diely. Prípadné škody a nedostatky, vyskytujúce sa už počas kúpy, musia byť nahlásené ihneď po rozbalení. Po uplynutí záručnej doby sa prípadné opravy vykonávajú za úhradu.

Rozsah záruky

Prístroj bol vyrobený podľa prísnych smerníc kvality a pred dodaním svedomito otestovaný. Záručné plnenie sa vzťahuje na materiálové alebo výrobné chyby. Táto záruka sa nevzťahuje na diely produktu, ktoré sú vystavené normálnemu opotrebovaniu, a preto môžu byť považované za opotrebovateľné diely, alebo na poškodenia rozbitných častí, napr. vypínačov, akumulátorov alebo takých častí, ktoré sú vyhotovené zo skla.

Táto záruka zaniká, ak bol produkt poškodený, neodborne používaný alebo udržovaný. Pre odborné používanie produktu sa musia presne dodržovať pokyny uvedené v návode na obsluhu. Bezpodmienečne sa musí zabrániť manipulácii alebo použitiu na účely, ktoré nie sú sa podľa návodu na obsluhu odporúčané alebo pred ktorými sa v návode na obsluhu varuje.

Produkt je určený výlučne na súkromné, a nie na komerčné používanie. Pri nesprávnom a neodbornom zaobchádzaní, použití sily a pri zásahoch, ktoré neboli vykonané našou autorizovanou servisnou pobočkou, zaniká záruka.

Priebeh v prípade nároku na záruku

Aby sa zabezpečilo rýchle spracovanie vašej požiadavky, postupujte, prosím, podľa týchto pokynov:

- Pripravte si, prosím, pre prípad akýchkoľvek otázok pokladničný blok a číslo výrobku (napr. IAN 12345) ako doklad o kúpe.
- Číslo výrobku si pozrite, prosím, na výrobnom štítku, gravúre, titulnej strane svojho návodu na obsluhu (dolu vľavo) alebo na nálepke na zadnej alebo spodnej strane.
- Ak by sa vyskytli chyby fungovania alebo iné nedostatky, najskôr kontaktujte telefonicky alebo e-mailom následne uvedené servisné oddelenie.
- Produkt, evidovaný ako chybný, môžete potom zaslať bez poplatkov za poštovné na oznámenú adresu servisu, spolu s dokladom o kúpe (pokladničný blok) a popisom podstaty nedostatku a časového údaja, kedy sa vyskytla chyba.

Na www.lidl-service.com si môžete prevziať príslušné a mnohé ďalšie príručky, videá o produkte a softvér.

8. Servis

SK

KM Zündholz International Karl Müller GmbH
E-Mail: info@kmmatch.com
Tel.: +49 (0) 6226-92020

Dodávateľ

Rešpektujte, prosím, že nasledujúca adresa nie je adresou servisu. Najskôr kontaktujte hore uvedené servisné stredisko.
KM Zündholz International Karl Müller GmbH
Bemannsbruch 16-18
74909 Meckesheim / Germany
E-Mail: Info@kmmatch.com
Tel.: +49 (0) 6226-92020

Inhoudsopgave

Gebruikte symbolen **261**
1.Inleiding **261**
2.Veiligheidsvoorschriften **261**
Veiligheidsvoorschriften **261**
Normaal gebruik **264**
3.Technische informatie **265**
Deelomschrijving **265**
Technische gegevens voor mod. 871 ..... **265**
4.Voor de inbedrijfstelling **265**
Keuze van de vulling **265**
De vullingen aanbrengen (Afb. A, B, C, D) **266**
5.Ingebruikneming / Gebruik **267**
Vervangen van de vulling **267**
Controle op gasdichtheid **268**
6.Onderhoud en reiniging **268**
Algemeen onderhoud **268**
Reiniging **268**
Opslag- en transportvoorwaarden **268**
Recyclage **269**
7.Garantie **269**

Belangrijk:

Lees deze gebruiksaanwijzing aandachtig door om vertrouwd te worden met het toestel. Bewaar dit document zorgvuldig om het nadien te kunnen nalezen. Als het toestel een andere eigenaar krijgt, moet de gebruiksaanwijzing mee worden overhandigd.

Gebruikte symbolen

	Waarschuwingen en veiligheidsvoorschriften respecteren!
	Gebruiksaanwijzing lezen
	Uit de buurt van kinderen houden.
	Opgelet heet
	Alleen in open lucht of in goed verluchte ruimtes gebruiken.

1. Inleiding

Hartelijk gefeliciteerd met de aankoop van uw nieuwe toestel. U heeft zo voor een hoogwaardig product gekozen. De gebruiksaanwijzing maakt deel uit van dit product. Ze bevat belangrijke richtlijnen voor de veiligheid, het gebruik en de afvoer. Zorg dat u vertrouwd bent met alle gebruiksaanwijzingen en veiligheidsvoorschriften voor u het product gebruikt. Gebruik het product uitsluitend zoals beschreven en voor de opgegeven toepassingsgebieden. Geef alle documenten mee als u het product doorgeeft aan derden.

2. Veiligheidsvoorschriften

Veiligheidsvoorschriften

BELANGRIJK!

- **Lees de veiligheids- en gebruikshandleiding volledig en zorg dat u hem begrepen hebt voor u het toestel gaat gebruiken.** Bewaar deze handleiding voor toekomstig gebruik op een veilige plaats. Fouten bij het

aanhouden van de aanwijzingen uit deze handleiding kunnen leiden tot zware letsels en verlies van de garantie.

- **Het toestel en het toebehoren mogen niet gewijzigd worden.** Reparaties mogen uitsluitend door overeenkomstig gekwalificeerd vakpersoneel of door onze serviceplaats worden uitgevoerd.
- **Het toestel mag alleen in een goed verluchte ruimte bediend worden.**
  Daarbij gelden de nationale vereisten
  • voor de afvoer met verbrandingslucht en
  • om de opstapeling van gevaarlijke hoeveelheden niet verbrande gassen te vermijden.
- **Het toestel mag niet in de buurt van warmtebronnen, vlammen of radiogolven, opstapeling van stof of brandbare substanties gebruikt worden.** Het toestel mag uitsluitend op veilige afstand tot brandbare materialen gebruikt worden - hou een wettelijke veiligheidsafstand in acht van min. 0,5 m tot alle objecten, alsook een afstand van min. 1 m tot objecten die zich boven het toestel bevinden.
- **Indien er gas uit het toestel ontsnapt (gasgeur), breng het dan meteen naar buiten naar een plaats met een goede luchtcirculatie en zonder ontstekingsbron, waar het lek kan worden gelokaliseerd en opgelost. Controleer de dichtheid van uw toestel alleen in open lucht.** Controleer een lek nooit met een vlam, maar met een zeepsopje!
- **De vulling mag pas verwijderd worden als die volledig leeg is.**
- **Wegwerpvullingen mogen slechts één keer gebruikt worden;** een poging om de vullingen weer te vullen, is bijzonder gevaarlijk.
- **Bewaar het apparaat altijd buiten het bereik van kinderen.**
- **Gebruik het toestel uitsluitend voor het doel waarvoor het geconstrueerd werd en nooit voor een ander doel.**
- **Stel vullingen nooit bloot aan temperaturen boven 50 °C (122 °F).**
- **Adem het gas van de vullingen of de rook die door het gebruik van het toestel ontstaat niet in.**
- **Draag bij het gebruik van het toestel een veiligheidsbril die in overeenstemming is met de overeenkomstige voorschriften, alsook vetvrije veiligheidskleding.** Werk altijd op een vuurvast, zuiver oppervlak.
- **Bewaar de vullingen en het toestel altijd rechtopstaand op een veilige, droge plaats die niet in de buurt van warmtebronnen ligt.**
- **Let er altijd op dat werken met licht ontvlambaar gas gevaarlijk zijn;** laat niet toe dat een te grote vertrouwdheid met het toestel tot nalatigheid leidt.

VOOR HET AANBRENGEN VAN DE VULLING

- **Steek de vullingen nooit in het toestel zonder de gebruiksaanwijzingen gelezen te hebben.**
- **Controleer het toestel op beschadigingen.** Gebruik nooit een beschadigd toestel.
- **Hou het toestel altijd verticaal.**
- **Zorg ervoor dat de gasregelaar gesloten is.**
- **Zorg ervoor dat de rubberen dichting (deel nr. 5) intact is.**
- **Gascontainers moeten in een goed verluchte plaats,** bij voorkeur in open lucht, en ver van alle mogelijke ontstekingsbronnen, zoals open vuur, ontstekingsvlammen, elektrische kookapparaten en uit de buurt van andere personen vervangen worden.
- **Rook niet als u met vullingen omgaat.**
- **Breng de vullingen in een verticale positie of op een stabiel oppervlak aan.**
- **Om te vermijden dat er gas ontsnapt nadat de vulling werd geperforeerd,** mag de vullinghouder pas losgeschroefd worden als het gas volledig werd opgebruikt.

BEDIENING

- **Gebruik geen toestel dat beschadigd of lek is.** Gebruik geen toestel met beschadigde of versleten dichtingen.
- **Nadat er een nieuwe vulling in een koud toestel werd aangebracht,** kan de vorm van de vlam een korte periode van de normale vorm verschillen.
- **Het toestel mag uitsluitend bediend worden onder voortdurend toezicht.**
- **Sluit de gasregelaar onmiddellijk na gebruik.**
- **Sluit de klep onmiddellijk als het toestel zich tijdens het bedrijf ongewoon gedraagt.**
- **Het is normaal dat de bodem van de vullingen na een langere gebruiksperiode afkoelt.**
- **LET OP: Toegankelijke delen kunnen zeer heet zijn. Kinderen uit de buurt van het toestel houden.** Let erop dat delen van het toestel bij gebruik warm worden en verbrandingen kunnen veroorzaken. Dat geldt ook dan, wanneer het slechts voor een korte periode wordt gebruikt.

VOOR HET AFNEMEN VAN DE VULLING

- **Laat het toestel volledig afkoelen voordat u het uit elkaar neemt, opbergt of inpakt.**

- **Zorg ervoor dat de gasregelaar gesloten is.**
- **Hou het toestel altijd rechtop.**
- **U mag het toestel pas uit elkaar nemen en verpakken of opbergen als het volledig is afgekoeld.**
- **Neem de vulling pas weg als die volledig leeg is.** Open de gasregelaar een beetje om de vulling weg te nemen, zorg ervoor dat er geen gas ontsnapt, en schud met het toestel om na te gaan of de vulling geen vloeistof bevat.
- **Gascontainers moeten in een goed verluchte plaats,** bij voorkeur in open lucht, en ver van alle mogelijke ontstekingsbronnen, zoals open vuur, ontstekingsvlammen, elektrische kookapparaten en uit de buurt van andere personen vervangen worden.
- **Geef gebruikte vullingen voor recyclage af bij een milieu-inzamelpunt.**

HANDELWIJZE BIJ LEKKEN

- **Gebruik het toestel niet meer, schakel het onmiddellijk uit en breng het in de open lucht.** Hou het toestel zo lang onder observatie tot alle gas volledig verdwenen is. Aansluitend moet het professioneel gerepareerd of verwijderd worden.

Normaal gebruik

Dit toestel is een draagbare kookplaat voor hobby en vrije tijd. Het toestel mag alleen volgens de richtlijnen in deze handleiding en voor geen enkel ander doel gebruikt worden. Elke andere toepassing of verandering van het toestel geldt als niet conventioneel en brengt beduidend meer gevaar op ongelukken met zich mee.

3. Technische informatie

Deelomschrijving

1 Brander
2 Gasregelaar („+“ grote vlam, „-“ kleine vlam)
3 Handgreep
4 Vullinghouder
5 Ventiel met stift en rubberen dichting

Technische gegevens voor mod. 871

Importeur: KM Zündholz International Karl Müller GmbH

Gascategorie / Gastype:	Rechtstreekse druk butaan
Nominaal vermogen / Verbruik:	1,2 kW / 80 g/h
Diameter sproeier:	0,25 mm
Kookoppervlak:	Ø 14 cm
Gasvulling:	Dit toestel mag uitsluitend met vullingen van het type ‚NOLA 708’ of met gelijkwaardige vullingen (C200 / Type 200 conform EN 417) worden gebruikt. Het kan gevaarlijk zijn te proberen andere gascontainers aan te sluiten.
Toepassing:	Alleen in open lucht of in goed verluchte ruimtes gebruiken.

CE **0063_23 PIN: 0063DO** Maximale en minimale grootte van het vat (maximaal: 220 mm, minimaal: 140 mm)

4. Voor de inbedrijfstelling

Keuze van de vulling

Lees de instructies voordat u het apparaat gebruikt. LET OP: toegankelijke delen kunnen zeer heet zijn. Houd jonge kinderen uit de buurt van het apparaat; Gebruik alleen in goed geventileerde ruimtes. Dit apparaat mag alleen worden gebruikt met 'NOLA 708' butaangaspatronen of equivalente patronen (patronen van het type 200 met de vermelding "Butane" en conform EN 417). Het proberen aan te sluiten van verschillende gascontainers kan gevaarlijk zijn.

De vullingen aanbrengen (Afb. A, B, C, D)

Opgelet!

Lees de veiligheidsrichtlijnen voordat u de vulling aanbrengt, en vooral het punt "Voor het aanbrengen van de vulling".

- Breng de vulling aan in open lucht of een goed verluchte ruimte en niet in de buurt van om het even welke warmtebron (afb. A).
- Alleen de voordien beschreven vullingen mogen gebruikt worden.
- Plaats de vullinghouder verticaal op een stabiel oppervlak.
- Zet de vulling rechtopstaand in de vullinghouder.
- Zorg ervoor dat de rubberen dichting in de behuizing van het toestel niet beschadigd is (afb. B).
- Zorg ervoor dat de gasregelaar gesloten is (afb. C).
- Hou de vullinghouder vast en schroef het toestel in de vullinghouder (afb. D).
- Controleer of de verbinding dicht is. Dompel het toestel daarom gedurende min. twee minuten volledig onder in een pot met water. Als er bellen verschijnen, is het toestel niet volledig afgesloten.
- Indien er gas uit het toestel ontsnapt (gasgeur of bellen bij de lektest), breng het dan meteen naar buiten naar een plaats met een goede luchtcirculatie zonder ontvlambare bronnen, waar het lek kan worden gelokaliseerd en opgelost. Zoek een lek nooit met een vlam, maar gebruik hiervoor een zeepsopje! Hou het toestel zo lang onder observatie tot het gas volledig verdwenen is.

OPGELET!

Om te vermijden dat er gas ontsnapt nadat de vulling werd geperforeerd, mag de vullinghouder pas losgeschroefd worden, als het gas volledig werd opgebruikt.

- Zorg ervoor dat het gas conventioneel uitstroomt door de regelaar kort te openen.

5. Ingebruikneming / Gebruik

Opgelet!
Lees de veiligheidsrichtlijnen voordat u de vulling aanbrengt, en vooral het punt "Bediening".

- Werk met het toestel in een goed verluchte ruimte en niet in de buurt van warmtebronnen.
- Plaats het toestel op een horizontaal, stabiel en slipvast oppervlak.
- Draai de gasregelaar met een kwartdraai tegen de klok in en ontsteek het toestel onmiddellijk aan de brander aan met een gasontsteker (afb. E).
- Draai de gasregelaar in (+)plus• of (-)min• richting om het gewenste vermogen van het toestel in te stellen.
- Denk bij de keuze voor de pan of de pot aan het volgende:
  - Om een optimaal resultaat te bereiken, om het kookoppervlak van 14 cm volledig worden gebruikt.
  - Het gewicht en de hoogte van de pot hebben invloed op de stabiliteit. Let erop dat de kookplaat niet omvalt **Verbrandingsgevaar!**
- Als het toestel koud is, als ermee geschud wordt of het gebruikt wordt met een nieuwe vulling, kan er een onregelmatige vlam geproduceerd worden of kan er gas in vloeibare vorm ontsnappen. Dit is normaal en wijst niet op een gebrek. De vlam zal na 23 minuten of nadat het toestel is opgewarmd stabiliseren.
- Beweeg het toestel niet tijdens gebruik.
- Mocht u iets ongewoons opmerken, sluit dan de gasregelaar onmiddellijk. Tijdens een langer gebruik is het normaal dat de bodem van de vulling afkoelt.
- Als u het werk met het toestel hebt afgerond, draait u de gasregelaar met de klok mee, tot de regelaar gesloten is. Let erop dat de brander heel heet is en dat dit tot verbrandingen kan leiden. Voordat u het toestel opbergt, laat u het afkoelen.

Vervangen van de vulling

- Controleer voor het vervangen van de gasvulling of de brander gedoofd is.
- Zorg ervoor dat de vulling volledig leeg is door de regelklep te openen. Zorg ervoor dat er geen gas ontsnapt, en schudt met het toestel om u ervan te vergewissen dat het geen vloeistof bevat.
- Schroef het toestel tegen de klok in van de vullinghouder af en verwijder de gebruikte vulling.
- Handel zoals in het hoofdstuk "Aanbrengen van de vulling" beschreven

Lees de veiligheidsrichtlijnen die in het hoofdstuk "Voor het wegnemen van de vulling" staan zeker zorgvuldig door.

Controle op gasdichtheid

Om er zeker van te zijn dat er uit het toestel geen gas ontsnapt, dompel het gedurende twee minuten volledig onder in een wasbekken terwijl er een gasvulling in zit. Hierbij mogen er geen gasbellen ontsnappen bij het toestel.

6. Onderhoud en reiniging

Algemeen onderhoud

- Controleer de rubberen klep regelmatig op beschadigingen.
- Zorg ervoor dat alle verbindingen dicht zijn.
- Zorg er bij het gebruik van het toestel voor dat de kleur van de vlam niet verandert en de vlam niet van de vlambuis dooft. Eventueel moeten de brander of de sproeikop gereinigd worden.
- Breng het toestel bij een storing naar een competente vakman, of neem contact op met de fabrikant.

Reiniging

Reinig het toestel regelmatig Gebruik daarbij geen agressief schuurmiddel en geen oplosmiddel of benzine. Reiniging is bijzonder belangrijk als u het toestel lange tijd niet gebruikt.

Opslag- en transportvoorwaarden

- Als u het toestel niet gebruikt, berg het dan op in een veilige, koele, droge en goed verluchte plaats buiten bereik van kinderen.
- Zorg ervoor dat de gasregelaar stevig gesloten is.
- Toestel en gasvulling beschermen tegen instraling van de zon, en nooit blootstellen aan een temperatuur van meer dan 50°C.
- Tijdens het transport moet het toestel beschermd worden tegen schokken

Recyclage

Niet meer bruikbare apparaten voor het recyclen bij een milieu-inzamelpunt afgeven. Niet met het gewone huisafval afvoeren. Meer informatie krijgt u bij de hiervoor verantwoordelijke instantie. Voer de verpakking af in overeenstemming met het materiaaltype en met de plaatselijke, in uw gebied geldende voorschriften.

7. Garantie

Garantie van de firma KM Zündholz International Karl Müller GmbH
Geachte klant,
Op dit toestel krijgt u 3 jaar garantie vanaf de datum van aankoop. Indien dit product gebreken vertoont, heeft u wettelijke rechten tegenover de verkoper van het product. Deze wettelijke rechten worden niet ingeperkt door onze hieronder omschreven garantie.

Garantievoorwaarden
De garantieperiode start vanaf de datum van aankoop. Bewaar de originele kassabon op een veilige plek. Dat document is nodig als bewijs voor de aankoop. Als er binnen drie jaar na de datum van aankoop een materiaal- of fabricagefout zichtbaar wordt, zullen wij het product - volgens onze keuze - voor u gratis repareren of vervangen. Deze waarborg veronderstelt dat binnen de periode van drie jaar het defecte toestel en het aankoopbewijs (kassabon) worden voorgelegd en dat schriftelijk kort beschreven wordt waaruit het gebrek bestaat en wanneer het is opgetreden.
Als het defect door onze garantie wordt gedekt, krijgt u het gerepareerde product terug of ontvangt u een nieuw product. Er begint geen nieuwe garantieperiode door een reparatie of een vervanging.

Garantieperiode en wettelijke claims vanwege gebreken
De garantieperiode wordt niet verlengd door de kwaliteitsgarantie. Dat geldt ook voor vervangen of gerepareerde onderdelen. Schade en gebreken die eventueel bij de aankoop al aanwezig waren, moeten onmiddellijk na het uitpakken worden gemeld. Na de afloop van de garantietijd moet er voor eventuele reparaties betaald worden.

Garantieniveau

Het toestel wordt zorgvuldig volgens strenge kwaliteitsrichtlijnen geproduceerd en voor de levering zorgvuldig getest. De garantie geldt voor materiaal- en fabricagefouten. Deze garantie geldt niet voor productonderdelen die aan normale slijtage onderhevig zijn en daarom als slijtstukken beschouwd kunnen worden of voor beschadigingen aan breekbare onderdelen, bv. schakelaars, accu's of onderdelen die van glas zijn.

Deze garantie vervalt als het product beschadigd werd, niet correct gebruikt of onderhouden werd. Voor een correct gebruik van het product moeten alle richtlijnen die in de gebruiksaanwijzing staan exact worden opgevolgd. Gebruiksdoelen en handelingen die in de gebruiksaanwijzing worden afgeraden of waartegen wordt gewaarschuwd, moeten absoluut worden vermeden.

Het product is uitsluitend bestemd voor privégebruik en niet voor commercieel gebruik.
Bij misbruik en onjuiste behandeling, gebruik van geweld en bij ingrepen die niet werden uitgevoerd door onze geautoriseerde servicedienst, vervalt de garantie.

Afhandeling in geval van garantie

Om een snelle verwerking van uw zaak te garanderen, gelieve de volgende richtlijnen op te volgen:

- Hou voor alle aanvragen de kassabon en het artikelnummer (bv. IAN 12345) bij de hand als bewijs voor de aankoop.
- Het artikelnummer vindt u op het kenplaatje, gegraveerd, op het titelblad van uw gebruiksaanwijzing (onderaan links) of als sticker op de achter- of onderkant.
- Mochten er fouten bij het functioneren of andere gebreken optreden, neem dan onmiddellijk telefonisch of via mail contact op met de hieronder vermelde serviceafdeling.
- Een product dat als defect is geregistreerd kunt u dan portvrij naar het serviceadres sturen dat u werd meegedeeld, samen met het aankoopbewijs (kassabon) en de omschrijving van het gebrek en wanneer het is opgetreden.

Op www.lidl-service.com kunt u deze en heel wat andere handboeken, productfilmpjes en software downloaden.

Service

(NL)

KM Zündholz International Karl Müller GmbH
E-Mail: info@kmmatch.com
Tel.: +49 (0) 6226-92020

Leverancier

Gelieve er rekening mee te houden dat het onderstaand adres geen serviceadres is. Contacteer eerst de hierboven vermelde servicediensten.
KM Zündholz International Karl Müller GmbH
Bemannsbruch 16-18
74909 Meckesheim / Germany
E-Mail: Info@kmmatch.com
Tel.: +49 (0) 6226-92020